

VIPER21

INTERNATIONAL FESTIVAL FOR FILM VIDEO AND NEW MEDIA 24-28-10-2001



VIPeR21

INTERNATIONAL FESTIVAL FOR FILM VIDEO AND NEW MEDIA 24-28-10-2001



VIPER-ORGANISATION_VIPER-ORGANISATION	005
THANK YOU_THANK YOU	007
WITH SUPPORT FROM_WITH SUPPORT FROM	008
WELCOME_WELCOME	013
VIPER-FORUM NEXT ODYSSEE_VIPER-FORUM NEXT ODYSSEE	033
EINFÜHRUNG_INTRODUCTION	035
SYMPOSIUM_SYMPOSIUM	037
RETROSPEKTIVE FILM / VIDEO_RETROSPECTIVE FILM AND VIDEO	051
SPECIAL_MATT MULLICAN	065
WETTBEWERBE_COMPETITION	068
INTERNATIONALER WETTBEWERB (FILM / VIDEO)_INTERNATIONAL COMPETITION (FILM / VIDEO)	071
INTERNATIONALER WETTBEWERB (CD-ROM / INTERNET)_INTERNATIONAL COMPETITION (CD-ROM / INTERNET)	074
WERKSCHAU MEDIENSCHAU SCHWEIZ (FILM / VIDEO)_SWISS MEDIA ART ON DISPLAY (FILM / VIDEO)	078
WERKSCHAU MEDIENKUNST SCHWEIZ (CD-ROM / INTERNET)_SWISS MEDIA ART ON DISPLAY (CD-ROM / INTERNET)	080
ONLINE-WETTBEWERB / PUBLIKUMSPREIS_ONLINE AWARD / PUBLIC AWARD	082
MEDIALOUNGE_MEDIALOUNGE	085
VIDEOGALERIE_VIDEOGALLERY	087
TV SPECIAL_TV SPECIAL	089
FERNSEHEN UND INTERNET_TELEVISION AND INTERNET	091
WEBCAM-PROJEKT_WEBCAM PROJECT	093
WEB-TV_WEB TV	093
EVENTS UND SPECIALS_EVENTS UND SPECIALS	095
SPECIAL GUEST: SUPINFOCOM_SPECIAL GUEST: SUPINFOCOM	097
THE CRITIC'S CHOICE_THE CRITIC'S CHOICE	099
EVENTS & PARTY_EVENTS & PARTY	100
WORKING IN NETWORKS	101
IN COOPERATION_IN COOPERATION	105
ART'N'BIZ_ART'N'BIZ	107
FOCAL-SEMINAR_FOCAL WORKSHOP	108
WANDERLUST_WANDERLUST	109
MOBILES KINO_MOBILES KINO	110
COPYLEFT_COPYLEFT	111
KASKADENKONDENSATOR_KASKADENKONDENSATOR	114
PLANET VIPER_PLANET VIPER	116
SURF>SAMPLE>MANIPULATE_SURF>SAMPLE>MANIPULATE	118
INTERPIXEL.COM_INTERPIXEL.COM	120
THE MAKING OF DECASIA_THE MAKING OF DECASIA	122
ZKM_ARTISTS IN RESIDENCE	124
SIDE-EVENTS_SIDE-EVENTS	125
TAGUNG BIBLIO3_GGG_CONFERENCE BIBLIO3 GGG	127
PLUG-IN_PLUG-IN	129
DER HEIMAT_DER HEIMAT	130
KUNSTRAUM RIEHEN_KUNSTRAUM RIEHEN	130
CARGO BAR_CARGO BAR	130
NT/AREAL_NT/AREAL	130
WERKE IN ALPHABETISCHER REIHENFOLGE_INDEX OF WORKS IN ALPHABETICAL ORDER	139
ALLGEMEINE INFORMATIONEN_GENERAL INFORMATION	183
HINWEIS ZUM KATALOG_COMMENT CONCERNING THE CATALOG	185
BILDERNACHWEIS_IMAGE CREDITS	185
HOTELS_HOTELS	185
NÄCHSTE AUSGABE VON VIPER_NEXT EDITION OF VIPER	186
AUTORINNENINDEX_INDEX OF AUTHORS	187
TITELINDEX_INDEX OF TITLES	193



FOTO: CILLA JECKLIN

VIPER_P.O. Box_4002 Basel_Tel.: ++41-61-283 27 00_Fax: ++41-61-283 27 05_e-mail: info@viper.ch_Website: www.viper.ch

VIPER VORSTAND_MEMBERS OF THE BOARD: Rolf Auf der Maur, Paul Burkhalter, Margit Eschenbach, Lisa Fuchs, Bernadette Koch, Luigi Kurmann, Franziska Reck, Peter Roth

FESTIVALLEITERIN_DIRECTOR: Conny E. Voester
GESCHÄFTSLEITERIN_MANAGING DIRECTOR: Sandra Luzia Schafroth
SPONSORING: Brigitte Heinrich

PROGRAMM_PROGRAM:
KÜNSTLERISCHE LEITERIN_ARTISTIC DIRECTOR: Conny E. Voester
RESSORTLEITERIN DIGITALE MEDIEN_COORDINATION DIGITAL MEDIA: Doris Traubenzucker

INTERNATIONALER WETTBEWERB INTERNATIONAL COMPETITION:
AUSWAHL FILM/VIDEO_SELECTION FILM/VIDEO: Ulrich Fischer, Brigitta Burger-Utzer, Conny E. Voester, Daphne Michilin (Ass.)
AUSWAHL CD-ROM/INTERNET_SELECTION CD-ROM/INTERNET: Maria N. Stukoff, Catherine Lutz-Walthard, Doris Traubenzucker

WERKSCHAU MEDIENKUNST SCHWEIZ_SWISS MEDIA ART ON DISPLAY:
AUSWAHL FILM UND VIDEO_SELECTION, FILM AND VIDEO: Daniel Baumann, Beate Engel, Edith Flückiger, Lina Rainoni (Ass.)
AUSWAHL CD-ROM UND INTERNET_SELECTION CD-ROM AND INTERNET: Daniel Baumann, Reinhard Storz, Doris Traubenzucker, Lina Rainoni (Ass.)
AUSWAHL VIPER-ONLINE-AWARD_ELECTION VIPER-ONLINE-AWARD: Reinhard Storz, Doris Traubenzucker, Conny E. Voester
SYMPOSIUM: Linda Cassens-Stoian
MODERATIONEN_MODERATIONS: Samuel Herzog, Douglas Heingartner, Gerhard J. Lischka, Walter van der Cruisen
FILM- UND VIDEORETROSPEKTIVEN_RETROSPECTIVES FILM AND VIDEO: Vinzenz Hediger (Kurator / Curator), Marc Siegel
MATT MULLICAN WERKSCHAU_RETROSPECTIVE: Konrad Bitterli (Beratung/Consultant)
TV-SPECIAL: Dietrich Leder, Pascal Trächslin
VIDEOGALERIE_VIDEOGALLERY: Ruth Schnederle (Koordination/Coordination), Nina M. Golder
EVENTS & PARTY: Doris Traubenzucker, Littmann Kulturprojekte, Henry Halbeisen
MODERATIONEN UND FÜHRUNGEN_PRESENTERS AND TOURS: Daniel Baumann, Paul Burkhalter, Beate Engel, Ulrich Fischer, Vinzenz Hediger, Philipp Kaiser, Dominique Lendi, Almut Rembges (Coordination Tours), Marc Siegel, Martina Siegwolf, Reinhard Storz, Maria N. Stukoff, Annina Zimmermann

KOMMUNIKATION_COMMUNICATION:
RESSORTLEITUNG KOMMUNIKATION_COMMUNICATION MANAGER: Urs Naef, Annina Schneller (Ass.)
PRESSE_PRESS: Thomas Keller, Myriam Grubenmann, Silvia Elena Cannilla (Ass.)

GESTALTUNG_DESIGN: VELVET Creative Office GmbH, Luzern
TEXTREDAKTION KATALOG_EDITOR: Brigitte Blöchliger (dt. Teil), Linda Cassens-Stoian (engl.)
BILDREDAKTION_PICTURE EDITOR: Urs Naef
WEBDESIGN: R.O.S.A.
WEBMASTER: Gabriel Schucan
WEBREDAKTION: Annina Schneller
PROGRAMMATION DATENBANKEN_PROGRAMMATION DATABASES: Pierrot Hans
ÜBERSETZUNGEN_TRANSLATION: Linda Cassens, Tanja Gaustad, Jörg Tazsmann,
TRAILER: VELVET Creative Office GmbH, Luzern
SOUND: Peter Philipp Weiss, Corporate Sound AG

ORGANISATION_ORGANIZATION:
OFFICE MANAGEMENT: Karl Baumgartner, Carola Häselbarth, Martina Vögtle
SEKRETARIAT_OFFICE: Tina Freund, Irene Maag, Guillermo Manotoc, Daphne Michilin, Christian Neumann, Lina Rainoni, Annina Schneller
FESTIVALSEKRETARIAT UND INFODESK_OFFICE AND INFODESK: Carola Häselbarth (Koordination/Coordination), Regula Strübin, Fabienne Dombois, Martina Vögtle, Susanne Gerber, Bianca Hofer, Katharina Rupp, Franziska Schwarz, Tiziana Pelusi
KASSE_FINANCIAL ADMINISTRATION: Gabor Laczko
SPIELSTELLENLEITER: Lea Goldblum, Roman Bleichenbacher, Alina Cista, Nadja Solari
MEDIA LOUNGE: Doris Traubenzucker (Koordination/Coordination), Sibylle Sanda, Rahel Nebiker, Maria N. Stukoff
VIDEOTHEK_VIDEOGALLERY: Ruth Schnederle, Nina Golder,
SIMULTANÜBERSETZER_SIMULTANEOUS INTERPRETERS: Tina Freund (Koordination/Coordination), Daniel Dubach, Jörg Tazsmann, Maria Pavlicek
BÜCHERTISCH_BOOKSHOP: Galerie STAMPA

TECHNIK_TECHNIQUE:
RESSORTLEITUNG TECHNIK_TECHNICAL DIRECTOR: die organisation, Stephan Paukner, Tobit Schäfer
KOPIENORGANISATION, VERSAND, ZOLL_PRINTCOORDINATOR, DISPATCH DEPT., CUSTOMS: Irene Maag, Andi Pal
DESIGN MEDIA LOUNGE: Vivienne Schadinsky
BESUCHERFÜHRUNG_DESIGN SIGNPOSTING: Carmen Campana
LICHTDESIGN_LIGHT DESIGN: Fish & Light, Martin Brun
TECHNIK FILM_KLEINE BÜHNE_FILM TECHNIQUE: Christophe Wybrecht
TECHNIK FILM_FILM TECHNIQUE: Sandro Mazzoni, u.a.
TECHNIK VIDEO_VIDEO TECHNIQUE: Raimund Konz, Ralph Blum
TECHNIK AUDIO_AUDIO TECHNIQUE: Thomas Strebel, Guy Blattmann, baselcitystudios und Hyposound AG
EXTRA-DANK AN_SPECIAL THANKS TO: SIMON CASERTA_KLAUS HAENISCH_CHRISTIAN HIRT_CILLA JECKLIN_JODOK KOBELT_MARGRIT MANZ_ANIQUE PRODOLLIET_MARCEL STAMM_JOELLE STOCKER_WILHELMINA STRUB_ARBEITSAMT BASEL-STADT_KIEBITZ (FRAU BATSCHLET) DIE MITARBEITERINNEN UND MITARBEITER VOM THEATER BASEL_KINO ATELIER_STADTKINO_KINO CLUB_KINO CAMERA_OFFENE KIRCHE ELISABETHEN_RESTAURANT PAPIERMÜHLE_STADTCASINO_STIFTUNG CHANCE_UNIONSSAAL RESTAURANT KUNSTHALLE UND DIE NACHBARN IM ST. ALBAN-RHEINWEG 64

VIPER 21 TEAM_1. REIHE VON LINKS NACH RECHTS_ DAPHNE MICHLIN, IRENE MAAG, DORIS TRAUBENZUCKER, BRIGITTE HEINRICH, SANDRE LUZIA SCHARFROTH, ANNINA SCHNELLER, CONNY E. VOESTER, LINDA CASSENS-STOIAN, KARL BAUMGARTNER
2. REIHE VON LINKS NACH RECHTS_ REINHARD STORZ, DANIEL BAUMANN, CAROLA HÄSELBARTH, GABRIEL SCHUCAN, LINA RAINONI, URS NAEF, TINA FREUND
ES FEHLEN_ BRIGITTE BLOECHLINGER, CARMEN CAMPANA, TANJA GAUSTAD, NINA GOLDER, THOMAS KELLER, CHRISTIAN NEUMANN, STEPHAN PAUKNER, VIVIENNE SCHADINSKY, TOBIT SCHAEFER, RUTH SCHNEDERLE, MARIA N. STUKOFF, PASCAL TRACHSLIN U.V.M.

PIERRE AGHTE_NEYL ARAGON_SUNTHAR BALASUBRAMANJAN_PAUL BAMMERLIN_LOSANG BARSHEE_ERIC BART_CATHÉRINE ANN BERGER_FELIX BERGER_KONRAD BITTERLI_PETER BLÄUER_MISCHA BLANK_GUY BLATTMANN_WALTER BRACK_BEATE BREIDENBACH_NOLL BRINCKMANN_ANDREAS BROECKMANN_MARTIN BRUN_ROGER BRUSTIO_ROGER BÜHLER_BRIGITTA BURGER-UTZER_GABRIELA BURKHALTER_GABIE BURKHARD_FLAVIA CAVIEZEL_PIUS CHRIST_JUDITH CHRISTEN_PHILIPP CUENI_PETER J. CUIPERS_YASMINA DEMOLY_LAURENCE DESARZENS_ANDREAS DICK_CLAUDIO DIONISIO_FABIENNE DOMBOIS_LUC ESTAPÉ_MIGUEL FERNANDEZ_STEFF FISCHER_INES FLORIN_DANIEL FLÜCKIGER_PIUS FREIBURGHaus_KARIN FRITZSCHE_SIMON FROMMENWILER_KATHRIN GARTMANN_TANJA GAUSTAD_CHRISTOPHE GOETHALS_FRANZ GOETSCHHEL_LEA GOLDBLUM_MARKY GOLDSTEIN_CHRISTIAN GOETZ_HEDY GRABER_MATTHIAS GÜNTHER_ROMY GYSIN_STEFANIE GYSIN - GERBER_JOSEFA HAAS_ADNAN HADZI_HENRY HALBEISEN_MARIANNE HALTER_STELLA HÄNDLER_THOMAS HART_URSULA HARTENSTEIN_SIMON HARTMANN_CAROLA HÄSELBARTH_ALEXANDER HAHN_PIERROT_HANS_EVA-MARIA HÄUSLER_CHRISTINE HATZ_GEORGES HECK_CHRISTOPH HEIM_FRAU HEINIGER_GIOIA HEIZMANN_PABLO HELGUERA_SAMUEL HERZOG_CHRISTIAN HIRT_BALTHASAR HOFFMANN_FLORIAN HUBER_KLAUS HUBMANN_KATHY RAE HUFFMANN_JÖRG HUNKELER_BRIGITTE HÜRZELER_CÜNEYD INAN_REINHOLD JENTZEN_DINO KARL_THOMAS KAULMANN_ROLF KELLER_SAM KELLER_YUN-TAE KIM_ANTONIOS KIPOUROS_ERIKA UND RAREL KNOTEK_JODOK KOBELT_HANS KOHL_VADIM KOSKIN_FLORIAN KREBS_PETER KREILIGER_TONI KREIN_FRANK KUNDEL_ROLF KURMANN_GABOR LACZKO_PHILIPP LÄMMLIN_CLAUDIA LATSCHA_DOMINIK LANDWEHR_URS LÄUENSTEIN_BEDA LEDERGERBER_DOMINIQUE LENDI_GERHARD J. LISCHKA_HEINRICH LÜBER_SIMON LUTZ_CATHÉRINE LUTZ-WALTHARD_GUILLERMO GABRIEL MANOTOC_MARGRIT MANZ_PACO MAZANARES_PRIMO MAZZONI_SANDRO MAZZONI_CHRISTINA MEIER_KURT R. MEIER_CLAUDIA MEYTHALER_TIZIANA MONA BARBARA MOSCA_PETER MOSER UND FAMILIE_MATT MULLICAN_ANGELO MÜLLER_BÉATRICE MÜLLER_FRITZ MÜLLER_JENS MÜLLER_FELIX NIGGLI_GUNVOR NELSON_CAROLE NICOLAS_BENI NOTTER_ROLF OCHSENBEIN_DANIEL ODERMATT_YO OTA_ROBERTO PACI DALÒ_PETER PAKESCH_ARNE PANESA_SOHEILA PETERLI_DESIMIRKA PETROVIC_THOMAS PFISTER_RENÉ PULFER_IVO REICHLIN_MICHAEL RENNER_ARMIN RIS_RAPHAEL ROGGENMOSER_WOLF-INGO RÖMER_ALEXANDRA ROSKOZNY_OLIVER RUBLI_KARIN RÜDISÜHLI_STEFAN SÄGESSER_DANIEL M. SÄUBERLI_ALEXANDER SAMI_MISCHA SCHAUB_FAMILIE SCHAFFROTH_JÜRGE SCHAFFHUSER_RUEDI SCHENKER_PATRICK SCHIBLI_RUDOLF SCHIESSER_MICHAEL SCHINDHELM RONALD SCHLIMME_PHILIPPE SCHMIDIG_DANIEL SCHOENECK_CAROLINE SCHUBIGER_CHRISTOF SCHÜRPF_SUSANNE SCHWEIZER_CORINNE SIEGRIST-OBUSSIER_MARTIN SINGER_NORBERT SPECKER_ADRIAN SPIEGEL_MAX SPIELMANN_VALENTIN SPIESS_ANDREAS SPILLMANN_FELIX STALDER_RALPH STOIAN_THOMAS STREBEL_DAVID STREIFF_WILLY SURBECK_STEFAN SUREMANN_RAPHAEL SUTER_UELI THALMANN_TOM TILL_FRANZISKA TREFZER_SIMONE ÜBER-SCHLAG_DANIEL UDATNY_BERNHARD UHLMANN_HORST UJAK_NIGGI ULLRICH_RONI ULMANN_AUGUST P. VILLIGER_REINHARD VOEGELE_MARTIN VOSSELER_KURT WALDNER_KÄTHE WALSER_PETER PHILIPP WEISS_BEAT WEISSENBERGER_NADINE WERNER_SABINE WITKOWSKI_TONY WÜTHRICH_NIKOLAUS WYSS_TOBIAS WYSS_NIKLAUS ZEIER_RENATUS ZÜRCHER_PATRICK ZULAUF_OLI ZWIMPFER_UND NIKI, STELLA, BAGGIO + BRUTUS_

316TN INTERAKTIVE UND KLASSISCHE MEDIEN GMBH_ARGOS BRÜSSEL_ART_BASEL SINFONIETTA_BASEL TOURISMUS_BEAMER_BRITISH FILM INSTITUTE LONDON_BUNDESAMT FÜR BERUFSBILDUNG UND TECHNOLOGIE BBT, KOMMISSION FÜR TECHNOLOGIE UND INNOVATION (MANFRED GRUNT)_C 3 BUDAPEST_CANYON CINEMA SAN FRANCISCO_CASINO LUZERN_CENTRE INTERNATIONAL DE CRÉATION VIDÉO (CICV, MONTBÉLIAR)_CINÉLIBRE_CINÉMATHEQUE SUISSE LAUSANNE_COLOUR KEY_CONANIMA CONSULT_COPYLEFT_CREADROM_DET DANSKE FILMINSTITUT (ANNE MARIE KÜRSTEIN)_EM VIDEO BELO HORIZONTE_ERZIEHUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT DES KANTONS BASEL-STADT_EUROPEAN MEDIA ART FESTIVAL OSNABRÜCK_FESTIVAL FOR NEW FILM AND VIDEO SPLIT_FILMCOOPERATIVE_FILMPALAST_FREUNDE DER DEUTSCHEN KINEMATHEK E.V._FOTOPRESTO_FUMETTO_GALERIE STAMPA_GWAND_HEURE EXQUISE! HOCHSCHULE FÜR GESTALTUNG UND KUNST LUZERN_HOCHSCHULE FÜR GESTALTUNG UND KUNST ZÜRICH, STUDIENBEREICH FILM/VIDEO_HOTEL LÖWENGRABEN LUZERN_HOTEL DREI KÖNIGE BASEL_IMAGE FORUM TOKYO_IMPACT UTRECHT_INTERNATIONAL FILM FESTIVAL ROTTERDAM_INTERNATIONALES FORUM DES JUNGEN FILMS_INTESO_KASKADENKONDENSATOR_KINEMATHEK HAMBURG E.V. (HEINER ROSS, MARTIN AUST)_KINOWELT_KUNSTHALLE BASEL_KUNSTHOCHSCHULE FÜR MEDIEN KÖLN_KUNSTMUSEUM BERN_L'IMMAGINE LEGGERA PALERMO_LIGHT CONE PARIS_LITERATURHAUS BASEL_LITTMANN KULTURPROJEKTE_LUX DISTRIBUTION LONDON (BEN COOK)_MONTEVIDEO AMSTERDAM_NEDERLANDS FILM MUSEUM AMSTERDAM_OFFENE KIRCHE ELISABETHEN (FELIX FELIX)_OPEN AIR KINO LUZERN (FRANZ BACHMANN)_PAUL STOFFEL DATA AG_PERFORMANCE INDEX_PLUG IN_POINT DE VUE_RESTAURANT PAPIERMÜHLE, BASEL_R.Ø.S.A._RWB FILM_SAN FRANCISCO ART EXPOSITION_SCHWEIZERISCHES FILMZENTRUM_SIMA - SWISS INTERACTIVE MEDIA ASSOCIATION_SIXPACK, WIEN_SLOVENIAN FILM FUND (NERINA KOJCJANCIC)_SWISSCONTENT CORP._THEATER BASEL_TRANSMEDIALE BERLIN_V 2 ROTTERDAM_VALIBA_VELVET_VIDEO DATA BANK_VIDEO OUT_VIDEOGRAPHE_VISURA_VORSTAND TRÄGERVEREIN VIPER_WARNER BROS, ZÜRICH_WRO CENTRUM SZTUKI MEDIOW (PIOTR KRAJEWSKI)_

WITH SUPPORT FROM



MIGROS
Kulturprozent



PRO HELVETIA
STADTMARKETING
BASEL

ALFRED RICHTERICH
STIFTUNG,

BAUMANN & CIE
BANQUIERS BASEL



COMMUNICATION PARTNER

bluwin

R.Ø.S.A.

MEDIA PARTNER

dynabit
NET-CENTRIC MEDIA SOLUTIONS
STREAMING MEDIA

★STAR TV
FILM, LIFESTYLE & ENTERTAINMENT

rebasel

virus
VIRUS MEDIA SOLUTIONS AG EMBL SAZELT WWW.VIRUS.CH

OFFICIAL TECHNICAL PARTNER

DATA
NET
Apple Centre

IBM

EveryWare
eCommunications
HOSTING & APPLICATIONS

kpn Qwest
OFFICIAL INTERNET CARRIER

BIT BILD+TON AG
PROFESSIONAL VIDEO SYSTEMS
SCHNITZBACHSTRASSE 100 4052 BASEL STADT

SM ELEKTRONIK AG
therightconnection

Q
se
BASELCITYSTUDIOS

HYPOSOUND
STAGE EQUIPMENT

PROGRAM PARTNER

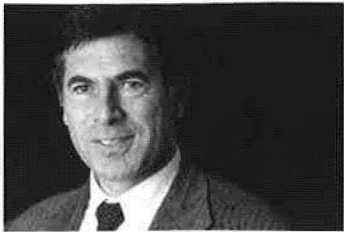
SRG SSR idée suisse

FOCAL

sima



**BARCO_BASEL TOURISMUS_BASLER ZEITUNG_COLOUR KEY_
CREADROM.CH_EXCOM_HOCHSCHULE FÜR GESTALTUNG UND
KUNST LUZERN_INTESO_KODAK_KUNSTMUSEUM BERN_POINT DE
VUE_PROGRAMMZEITUNG BASEL_SONY_STADTKINO BASEL_
STUDIOKINO AG_TWEAKLAB_VELVET_ZMS/PMA MEDIENBEO-
BACHTUNG AG.**



VIPER 21 WELCOME

VIPER, das Festival für neue Medien, das letztes Jahr pünktlich zu seinem zwanzigsten Geburtstag sein vielbeachtetes Début in Basel gab, wird sicher auch mit der diesjährigen Ausgabe ein breites Publikum interessieren.
_«Next Odyssee» heisst das Thema des diesjährigen Festivals, das wiederum im Theater Basel stattfindet.
«Next Odyssee» verspricht eine spannende Reise zu werden, bei der sowohl ältere Medien wie auch neueste Kommunikations- und Informationstechnologien zum Zug kommen: Da ist zum einen der Film, sind zum andern die Videos und schliesslich die sogenannten neuen Medien. Diese drei Schwerpunkte und die thematische Ausrichtung des Festivals ergeben einen inhaltlichen Spannungsbogen, der für Amateure und Profis gleichermaßen spannend sein wird.

VIPER hat sich in den letzten Jahren zu einem Festival entwickelt, das einen wichtigen Stellenwert auch über die Schweiz hinaus erreicht hat. Gerade deshalb ist es wichtig, dem Festival nachhaltige Unterstützung sowohl in finanzieller wie auch in ideeller Hinsicht zukommen zu lassen. Basel hat in der Schweiz eine einzigartige Dichte von Institutionen, die sich mit neuen Medien auf philosophischer, wissenschaftlicher, produktionstechnischer und künstlerischer Ebene befassen. Die Partnerschaft, die Basel mit VIPER eingegangen ist, ist nicht nur während des Festivals Ende Oktober, sondern auch in unserer Kulturlandschaft allgemein von Bedeutung.

VIPER ist ein wichtiges Festival für die Region Basel, denn der Umgang mit neuen Medien und deren Auswirkungen auf das Kulturschaffen werden für uns auch in den nächsten Jahren eine wichtige Bedeutung haben, vor allem, wenn es darum geht, das traditionelle Kulturverständnis in die Zukunft zu übertragen.

Die bereits erwähnte ideelle und finanzielle Unterstützung von VIPER ist nicht ausschliesslich mit Mitteln der öffentlichen Hand möglich; private Sponsoren leisten mit Finanz- und Sachleistungen ebenfalls einen wichtigen Beitrag. Mein Dank gilt an dieser Stelle allen Personen, die sich in künstlerischer, finanzieller und technischer Hinsicht bei VIPER engagieren: Auch das diesjährige Publikum wird sehen, dass VIPER nicht (nur) der Name für eine Giftschlange, sondern für ein attraktives Festival im Bereich Film, Video und neue Medien in Basel ist.

REGIERUNGSRAT CHRISTOPH EYMANN_VORSTEHER DES ERZIEHUNGSDEPARTEMENTES DES KANTONS BASEL-STADT

VIPER, the Festival for New Media, that last year punctually on its twentieth birthday made a highly-regarded debut in Basel, will surely interest a wide public with this year's edition.

The name of this year's Festival which will once again take place in the Theater Basel is «Next Odyssee.» promising to be an exciting journey which gets off the ground not only through traditional media but also through new communication and information technologies: that is, on the one side, film, on another video and finally still another feature, the so-called new media. These three focal points and the thematic line of the Festival provide a range of content which promises to be equally interesting for amateurs and professionals.

_Over the years VIPER has developed into a Festival that has achieved a highly respected position even beyond Switzerland. Therefore, it is especially important to endow the Festival with long-term, ongoing support -- not only financially but also in terms of ideals. In Switzerland Basel has a particularly dense concentration of institutions which are concerned with new media on the philosophical, scientific, technical production and artistic levels. The partnership which Basel has entered into with VIPER is

not only in force during the Festival at the end of October, but also has a much broader, general significance in our cultural landscape._

VIPER is an important Festival for the Basel Region as it deals with new media and its effect upon artistic creation. This will have increasing significance for us in the next years, above all when the concern is to go beyond a traditional understanding of culture in the future.

The already mentioned ideal and financial support of VIPER is not exclusively possible through the means of public monies; financial and material donations of private sponsors make a significant contribution. In closing, I would like to extend my gratitude to all those persons who are engaged in making VIPER possible in the artistic, financial and technical sense: this year's public will also see that VIPER is not only the name of a poisonous snake, but also stands for an attractive Festival in Basel in the areas of film, video and new media.

LEGISLATIVE COUNCIL MEMBER CHRISTOPH EYMANN_DIRECTOR OF THE DEPARTMENT OF EDUCATION OF THE CANTON OF BASEL-STADT

INNOVATIV UND ENGAGIERT_INNOVATIVE AND ENGAGED



Bereits dürfen wir uns auf die zweite Ausgabe von VIPER in Basel und damit auf internationale, innovative und experimentelle künstlerische Medienproduktionen freuen. Während fünf Tagen im Oktober wird Basel wiederum das internationale Zentrum für neue Medien sein.

Als sich die Christoph Merian Stiftung vor zwei Jahren entschloss, das internationale Festival für Film, Video und neue Medien finanziell zu unterstützen, brachte sie damit ihr strategisches Bekenntnis zum Ausdruck, Projekte zu unterstützen, die Pilot- und Experimentiercharakter haben und von einer starken ideellen Motivation getragen werden.

Dass Innovation und Engagement zu den entscheidenden Faktoren des Erfolgs gehören, bewies die letztjährige VIPER, die rund 20 000 interessierte Besucherinnen und Besucher anzuziehen vermochte. Innovation und Engagement sind auch für die Christoph Merian Stiftung zentrale Begriffe. Insofern passt VIPER in idealer Weise zum Selbstverständnis der Stiftung, die mit ihrer Tätigkeit Impulse für Problemlösungen geben und Ideen zum Durchbruch verhelfen will.

Wie beim gleichnamigen US-amerikanischen Sportwagen aus dem Hause Dodge, so steckt auch hinter dem VIPER-Festival eine gehörige Portion Power. Was die Macherinnen und Macher von VIPER bis jetzt geleistet haben, verdient hohen Respekt.

Das diesjährige Programm von VIPER unter dem Titel «Next Odyssee» verspricht Inhalte, die auch für die Christoph Merian Stiftung von grossem Interesse sind. Wir sind gespannt auf die Umsetzung und freuen uns, als Partner des Festivals auch weiterhin einen Beitrag für die Kulturlandschaft Basel zu leisten.

Wie im Automobilbau braucht es auch im Kulturbereich für die Entwicklung innovativer Produkte ein Team von Spezialisten, die aufeinander eingespielt sind. Die Zeichen stehen gut, dass die Teamplayer VIPER, Basel und Christoph Merian Stiftung auch in Zukunft Erfolgsgeschichten schreiben werden.

FELIX MOPPERT_PRÄSIDENT DER STIFTUNGSKOMMISSION DER CHRISTOPH MERIAN STIFTUNG

„Already we are able to attend the second edition of VIPER in Basel and thereby appreciate international, innovative and experimental artistic media production. During five days in October Basel will once again be the international center for new media. As the Christoph Merian Foundation decided two years ago to financially support the International Festival for Film, Video and New Media, the Foundation formulated a statement of their strategic aim in supporting projects which have a pilot and experimental nature and which are underscored by a strongly idealistic motivation. That innovation and engagement belong to the decisive factors of success, was made evident by last year's VIPER which was able to attract around 20'000 interested visitors. Innovation and engagement are also key terms for the Christoph Merian Foundation. In so far as in an ideal way VIPER naturally fits in with the Foundation, which through its activities gives impulse for the solution of problems and aims to encourage the development of break-through ideas.“

„As with the American Dodge sports wagon of the same name, behind the VIPER Festival there lies an inherent power potion. What the makers of VIPER have achieved until now deserves high respect.“

„This year's program of VIPER under the title «Next Odyssee» promises content which is also of great interest for the Christoph Merian Foundation. We are eagerly awaiting the realization and are pleased as Partner of the Festival to once again provide a contribution for the cultural landscape of Basel.“

„Just as in the automobile industry, in the cultural area a team of specialists who join forces with one another are necessary for the development of innovative products. The signs look good that the team players VIPER, Basel and the Christoph Merian Foundation will also write success stories in the future.“

FELIX MOPPERT_PRESIDENT OF THE FOUNDATION COMMISSION OF THE CHRISTOPH MERIAN FOUNDATION_BASEL

ENTDECKUNGEN UNTERWEGS_DISCOVERIES ON THE WAY

„Beweglich und dynamisch – so wünschen wir uns VIPER, und so wird das Festival allgemein geschätzt. Wobei die Beweglichkeit keinen Selbstzweck darstellt, sondern ein klares Motiv hat: Entdeckerlust. Damit verbunden: die Hoffnung auf Veränderung und Verbesserung, sei es von konkreten Unzulänglichkeiten oder von unbefriedigenden Strukturen. Im Sinne dieser Veränderungsfreude heisst das diesjährige VIPER-Forums-Thema denn auch «Next Odyssee».“

„Dass VIPER im letzten Jahr den Standort von Luzern nach Basel verlegt hat, war ein grösserer «nomadischer Akt». Für manche kam er unerwartet und überraschend und sorgte entsprechend für einige Aufregung. Doch als Ausdruck von Beweglichkeit gehörte auch dieser Wechsel durchaus zum Selbstverständnis des Festivals. Zumal sich VIPER auf der Schnittstelle von virtuellen und realen Räumen definiert und damit auch die «Ortlosigkeit» ins Konzept eingeschrieben hat. Zu entdecken gibt es jenseits der glatten Oberfläche der Computerdisplays eine Geographie, die sich in jeder Hinsicht von bekannten Vorstellungen unterscheidet. Irrfahrten sind unter diesen Voraussetzungen Programm. So begeben wir uns zu Beginn des neuen Jahrtausends auf eine Erkundungsreise, die geprägt ist vom Gefühl des Weltverlusts einerseits und der Allgegenwart andererseits.“

„Die Wissens- und Informationsgesellschaft erzeugt aber auch eine Unmenge von chaotischen Informationen. Verständlich, dass da viele sich effizientere «Suchmaschinen» wünschen oder einen einfühlsamen «Navigator», der den Weg weist. Das Orientierungsbedürfnis wächst so schnell, wie die Datenmenge zunimmt. Gleichzeitig

droht eine Datenvernichtung gigantischen Ausmasses: Festplatten, Datenbänder und CDs bleiben oft nur wenige Jahre lesbar.“

„Wohin sind wir unterwegs? Wie verhalten sich universelle Cyberwelten, Informationsarchitektur und Datenräume zu den widersprüchlichen Wirklichkeiten des öffentlichen Raums, zu Orten in Bewegung, Konfliktträumen im Spannungsfeld von Kunst, Kultur, Politik und Geschichte? Zur Diskussion solcher und ähnlicher Fragen hat VIPER namhafte internationale KünstlerInnen, KulturtheoretikerInnen und WissenschaftlerInnen eingeladen. Und erneut zum Forums-Thema eine Reihe von aktuellen CD-ROM- und Internet-Arbeiten internationaler MedienkünstlerInnen zusammengestellt.“

„VIPER hat den Bereich der visuellen Kultur als Ganzes im Blick. Unsere Aufmerksamkeit lässt deshalb auch die Anschläge auf das World Trade Center in New York mit seinen weltpolitischen Folgen nicht aus. Angesichts dieser dramatischen Situation gilt unsere Sorge den folgenden politischen Entscheidungen; wir befürchten eine Eskalation der Gewalt und eine neue Brutalisierung von Konflikten. Unsere Hoffnung richtet sich auf alle Bemühungen, die sich für die Überwindung von tiefer Armut und totalitärer Unterdrückung und den Dialog zwischen den verschiedenen Kulturen einsetzen. Und auch wenn es auf den ersten Blick nicht so erscheinen mag, so kann auch VIPER dazu einen wesentlichen Beitrag leisten – indem das Festival die Einsicht in den fundamentalen Stellenwert künstlerischer Arbeit und kritischer Auseinandersetzung mit den neuen und alten Medien für Kultur und Gesellschaft aufzeigt. Bilder zu interpretieren, einzuschätzen, hinterfragen zu können, bedeutet eine zunehmend zentrale Fähigkeit für uns «Medien-Nomadinnen» und -Nomaden.“

„VIPER vermag in diesem kulturpolitischen Entwicklungsprozess eine wichtige Rolle einzunehmen. Unter der Voraussetzung, dass es gelingt, die bislang erreichte Qualität zu konsolidieren. Neben dem finanziellen Engagement weiterer GeldgeberInnen zur Ergänzung der jetzigen Grundfinanzierung bedeutet das auch das verstärkte Aufspüren von Synergien mit «verwandten» Organisationen und Gruppierungen – eine Entwicklung, die – so hoffen wir – bereits in dieser zweiten Ausgabe von VIPER in Basel zu spüren ist.“

„Wie immer besteht der Kern des Festivalprogramms aus den internationalen und den Schweizer Wettbewerben (je in den Bereichen Film/Video und CD-ROM-/Internet-Arbeiten), aus Installationen, dem Symposium und einer Retrospektive zum Forums-Thema «Next Odyssee». Abgestimmt dazu ein umfangreiches Rahmenprogramm, zu dem so unterschiedliche Projekte wie «Fernsehen und Internet», Special Guests und Special Events sowie eine ganze Reihe Kooperationen gehören.“

„Ein Blick auf die Seiten 008ff (Sponsoren, UnterstützerInnen, Dank) und Seite 187ff (AutorInnenverzeichnis) belegt eindrücklich, wieviel Unterstützung VIPER mittlerweile geniesst. Allen, die sich engagiert haben, allen Sponsoren, UnterstützerInnen, KooperationspartnerInnen, Mitwirkenden, die mit Ideen, Geld, Sachleistungen und sonstigen vielfältigen Aktivitäten geholfen haben, VIPER 21 möglich zu machen, sei an dieser Stelle nachdrücklich gedankt. Und natürlich ebenso ausdrücklich allen Künstlerinnen und Künstlern, ohne deren Arbeiten das Festival ja gar nicht denkbar wäre.“

„Ich wünsche mir, dass Sie in die Programme von VIPER 21 kommen, wie Kafka ins Kino ging: unkontrolliert fantasierend, stürmisch, mit offenem Herzen.“

„Im Namen aller MitarbeiterInnen begrüsse ich Sie, liebe Gäste, sehr herzlich und wünsche Ihnen einen anregenden und angenehmen Aufenthalt bei VIPER 21 in Basel!“

CONNIE E. VOESTER_KÜNSTLERISCHE LEITERIN VIPER



_ Mobile and dynamic – that is what we ourselves wish VIPER – and aim that the 2001 Festival will be appreciated for these very qualities. Mobility, however, is not intended as a goal in itself, but rather has a clear motive: the longing to discover. Thereby, coming together is the hope for change and for improvement, be it of concrete shortcomings or of unsatisfactory structures. In this sense of a joy of change this year's VIPER Forum theme is entitled «Next Odyssee».

_ The moving of the VIPER headquarters from Luzern to Basel in the previous year was a huge «nomadic act». For many, this came unexpectedly and surprisingly and respectively was cause for some upset. Yet as an expression of mobility this change also belongs absolutely to the self-understanding of the Festival; particularly since VIPER has defined itself through being at the intersection of virtual and real spaces and thereby also has inscribed «no place-ness» in its own concept.

_ At this year's Festival there is a geography to be discovered on the surfaces of the computer displays which in every aspect distinguishes itself from known conceptualizations. Under these conditions getting lost is the program. As such, at the beginning of the new millennium we set off on a scouting voyage which is shaped, on the one hand, by a feeling of losing connection with the world, and, on the other, by omnipresence.

_ As well, the knowledge and information society is generating a vast amount of chaotic information. Understandably, many wish for more efficient «search machines» or a sensitive «Navigator» that knows the way. The need for orientation increases in proportion to the rapid growth of data. At the same time, the inherent anachronism of new media threatens with the possibility of a data loss of gigantic proportions: hard disks, data tapes and CDs often remain readable for only a few years.

_ Where are we when we are underway? How does the space of universal cyberworlds, information architecture and data spaces function in comparison to that of land- and cityscapes, of public space, of the conflict zones in the fields of tension between art, culture, politics and history? To discuss these and similar questions VIPER has invited renowned international artists, cultural theoreticians and scientists to present their views. Anew VIPER has put together a series of state-of-the-art CD-ROM and Internet works by international media artists in an exciting exhibition.

_ VIPER has the field of visual cultural as a whole in view. Therefore, our attention doesn't omit the attacks upon the World Trade Center in New York and the subsequent consequences for global political relations. In view of this dramatic situation, our concern extends to the resulting political decisions; we fear an escalation of violence and a new brutalization of conflict. Our hope rests upon all the efforts being exerted towards overcoming deep poverty and totalitarian oppression and strengthening dialog between various cultures. Although it might not seem so at first glance, VIPER can make an essential contribution to this state of affairs in that the Festival demonstrates an insight into the fundamental value of artistic work and critical reflection involving new and old media for culture and society. To be able to interpret images, to evaluate, to raise probing questions means an increasing central importance for us «media-nomads».

_ VIPER is in a position to take an important role in the development of this cultural-political process provided that it succeeds in consolidating the quality it has achieved over the years. Along with the engagement of further financial backers to supplement the existing basic foundation of support, what this also means is an intensified identification and cinching of synergies with «related» organizations and groups, a development which – we hope – is already to be sensed in these two editions of VIPER in Basel.

_ As always, the core of the Festival Program consists in the international and Swiss competitions (each in the areas film/video and CD-ROM/Internet), of installations, the Symposium and a film/video retrospective all relating to the Forum theme «Next Odyssee».

_ Complementing this, there is an extensive accompanying program which encompasses the most diverse projects –

such as «Television and Internet», special guests, special events, as well as a whole series of activities produced in association with cooperation partners.

_ A glance at the pages 008ff (Sponsors, Supporters, Thank You) and pages 187ff (Author Index) impressively conveys how much support VIPER in the meantime enjoys. All those who have engaged themselves – all sponsors, supporters, cooperation partners, and associates, who have helped to make VIPER 21 possible through ideas, money, material contributions and other varied activities – are sincerely thanked upon this occasion. Naturally, appreciation and gratitude are hereby extended to all the artists, who without their works the Festival would not even be conceivable.

_ I wish you that you enter into the program of VIPER 21 as Kafka went into the cinema: with uncontrolled, fascinated, passionate and open hearts.

_ In the name of all the working associates, I heartily welcome you, dear guests, and wish you an exciting and pleasant stay at VIPER 21 in Basel.

CONNY E. VOESTER, ARTISTIC DIRECTOR VIPER



Wers schneller mag, mag

ADSL

Der Expresszugang ins Internet:
0800 86 86 86

ADSL Technology Partners:

swisscom fixnet

ALCATEL

Wer bis 31.10.01 bestellt, spart die Aufschaltgebühr von CHF 149.--
Mit ADSL gehts im Eiltempo durchs Internet. Schon ab CHF 64.-- pro
Monat, über Ihre normale Telefonleitung. ADSL-Infos gibts über Gratis-
Telefon 0800 86 86 86, auf www.bluewin.ch und im Swisscom Shop.

bluewin

Creation. Technology. Intelligence.
We make you famous.

If you need a change... www.rosa.com

R.Ø.S.A.

★STAR TV
FILM, LIFESTYLE & ENTERTAINMENT

JEDEN FREITAG AUF STAR TV:

ZIP FILE

▶ DAS INTERNETMAGAZIN

GAME SPOT / KOMA BROS.

▶ DIE VIDEOGAMEMAGAZINE

CYBER CRIME

▶ DAS WEBKRIMINALMAGAZIN

www.startv.ch



**First in digital media
creation and delivery.**

Als offizieller Technical- und Media-Partner der Viper 21 bieten wir einzigartige Tools und Dienstleistungen, um hochwertige Streaming Media- und Video-Projekte zu realisieren. Zudem sind wir offizieller Adobe Certified Trainings Provider im Bereich Motion mit einem umfassenden Schulungsangebot.

Video-Editing

matrox
Digital Video Solutions

Pinnacle
SYSTEMS

SONY
Media Pro, Inc.



DVD-Authoring



SONIC SOLUTIONS

Pioneer

Streaming Media



setvecast
Online Broadcasting

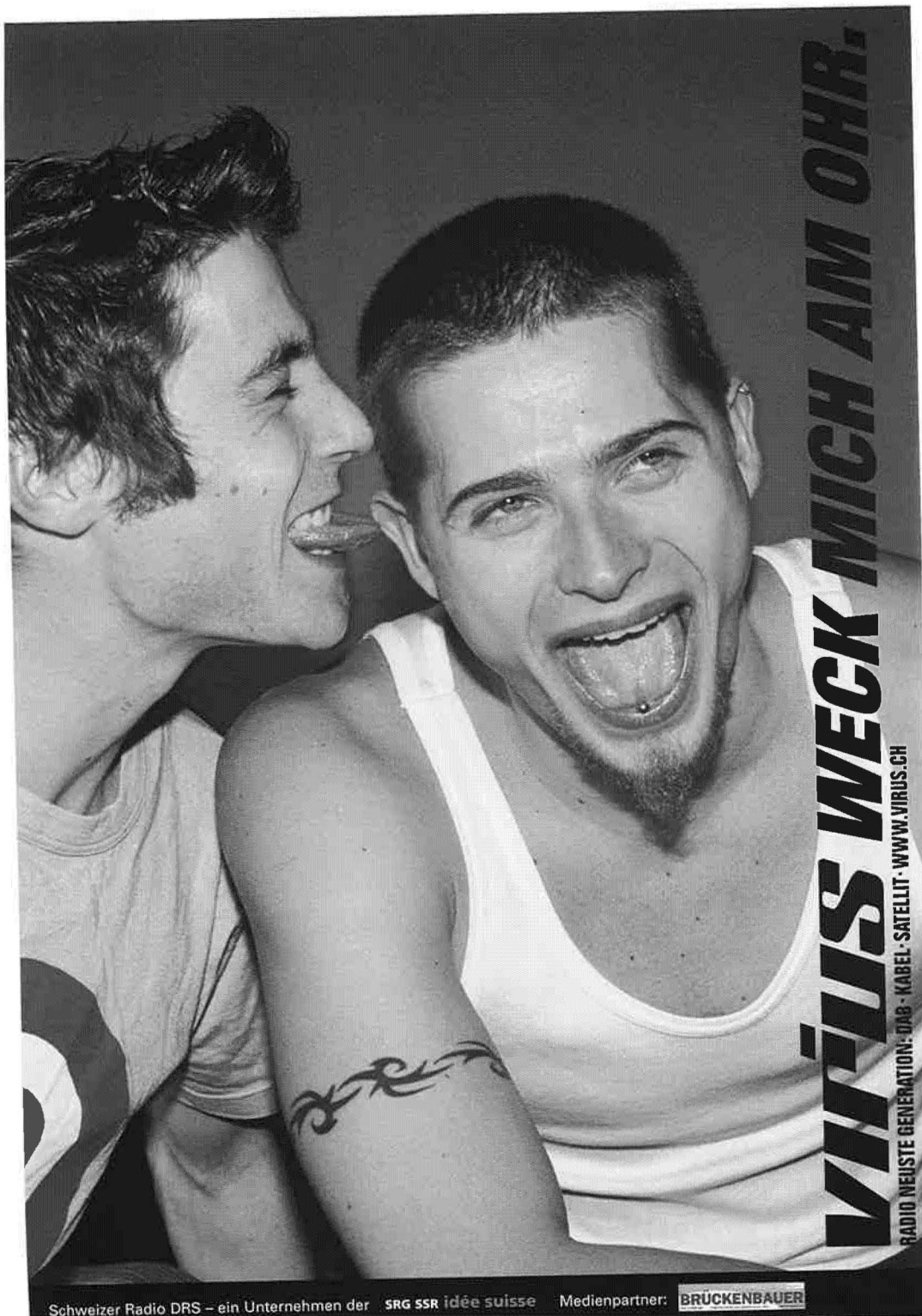
Pinnacle
SYSTEMS



dynabit
NET-CENTRIC MEDIA SOLUTIONS

DYNABIT AG | Net-Centric Media Solutions
Bösch 65 | CH-6331 Hünenberg
Tel +41 41 795 22 22 | Fax +41 41 791 14 44
info@dynabit.ch | www.dynabit.ch

Kontaktieren Sie
uns bitte für weitere
Informationen.



Sie wollen...

- ...mehrere Computer verbinden
- ...Ihre Filialen vernetzen
- ...neue Kommunikationstechnologien nutzen
- ...sicheren Internetzugang und E-Mail von jeder Station
- ...Ihre Produkte im Internet präsentieren

SM ELEKTRONIK AG

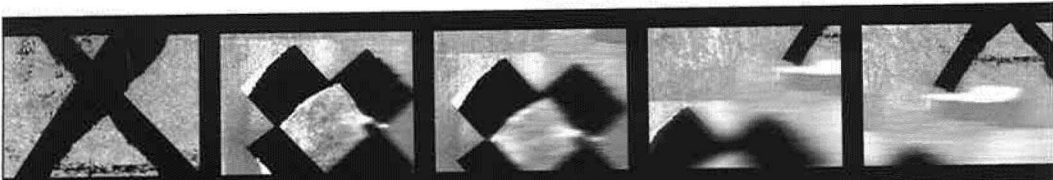
therightconnection

NETZWERKE

- | | |
|-------------------|------------------|
| ...Planung | Schulung... |
| ...Bestellung | Service... |
| ...Verkabelung | Webdesign... |
| ...Installation | Webhosting... |
| ...Programmierung | Serverhousing... |

SM Elektronik AG - Werbhollenstrasse 54 - CH-4143 Dornach - Schweiz
 www.smelektronik.ch - Email: info@smelektronik.ch
 Tel. ++41 61 702 05 10 - Fax ++41 61 702 05 13

design by smelektronik



SONY.

Sony
Professional
Partner

PROFESSIONAL

ALL ABOUT video.

Professional Video Equipment

Video Renting

Video Support

www.bildundton.com

B+T
BILD+TON
PROFESSIONAL VIDEO SYSTEMS **AG**

LUZERNERSTRASSE 45, CH-6030 EBIKON/LUZERN, TEL. 041-429 30 50
FAX 041-429 30 59, INFO@BILDUNDTON.COM, WWW.BILDUNDTON.COM

In Szene setzen...

Wir lassen Sie nicht im dunkeln,
wenn's darum geht, Ihre Veranstaltung
auch lichttechnisch wirkungsvoll
in Szene zu setzen.

LICHT

**FISH &
LIGHT**

Theater- und Filmbeleuchtung

Vermietung, Konzeption und Realisation

Fish & Light GmbH

Postfach, CH-6002 Luzern

Telefon 041 322 11 05

SRG SSR idée suisse

Programmpartner: TV-Special

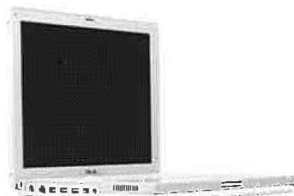
World of Macintosh DATA QUEST AG

The New Digital Lifestyle



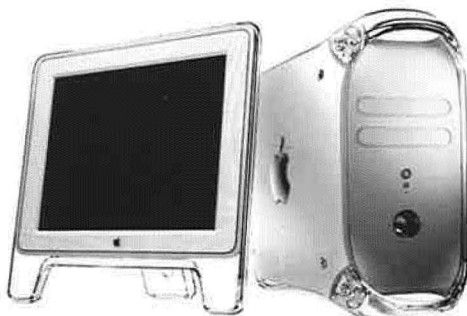
Das Titanium Power Book G4:
2,4 kg, 2,6 cm dünn, 15,2 TFT Screen
mit 1152x768 Auflösung.

**Your life.
To go.**



Das neue iBook:
2,2 kg, 3,4 cm dünn, 12,1 TFT Screen
mit 1024x768 Auflösung.

- Kompetente Beratung in unseren sechs Filialen in Dietikon, Zürich, Pratteln, Luzern, Zug und Bern. •
- Leistungsfähiger Support- und Reparaturservice rund um den Apple Macintosh. •
- Online-Shop mit über 2000 Artikeln unter www.dataquest.ch. •
- Support Hotline 0900 57 62 92 •



Digital Hub

Ihr Arbeitsplatz wird zu Hollywood und Sie zum Regisseur. Digitale Videoverarbeitung von der Filmaufzeichnung bis zur fertigen DVD. Werden Sie zum DJ und stellen Ihre eigene Musik CD zusammen um Ihren Film zu untermalen. Profitieren Sie von den eingebauten CD/DVD-Brennern und der Apple Software Final Cut, iMovie und iTunes.

Wir, zeigen Ihnen wie.

D A T A
QUEST

Apple Centre www.dataquest.ch

DATA QUEST AG
Apple Center
Moosmattstrasse 30
8953 DIETIKON
Telefon: 01/ 745 77 77
Telefax: 01/ 745 77 88

8001 **ZÜRICH**
4133 **PRATTELN**
6003 **LUZERN**
6300 **ZUG**
3000 **BERN 7**
INTERNET

Limmatquai 122 01 265 10 10
Zurlindenstrasse 29 061 826 44 44
Kasernenplatz 041 248 50 70
Hirschenplatz 041 711 95 28
Theaterplatz 8 031 310 29 39
www.dataquest.ch verkauf@dataquest.ch

Think IBM – Get More

IBM

Personal Computing
Division

Ein starkes Quartett für Ihren technologischen Vorsprung.



IBM NetVista

Mit modernster Netzwerk- und Internet-Technologie zeitgemäss und schnell Arbeiten – für IBM NetVista kein Problem! Leistungsstarke Produkte mit überzeugendem Design.



IBM IntelliStation

Die Workstation für Profis, denen nur das Stärkste stark genug und das Schnellste schnell genug ist. Maximale Leistung und Skalierbarkeit im ästhetischen Look.



IBM ThinkPad

Die dynamische Legende. Leistungsstarke Spitzentechnologie – platzsparend, elegant und mobil. ThinkPad: der Hightech-Klassiker von IBM.



IBM eServer xSeries

eServer xSeries stehen für die kostengünstige Intel-, Serverlösung der IBM. Maximale Skalierbarkeit und neueste Sicherheitstechnologien der Mainframe-Klasse zeichnen sie aus.

@server

Interessiert? Besuchen Sie unsere Homepage
www.pc.ibm.com/ch
oder rufen Sie Ihren IBM Business Partner an!

Die IBM Produktnamen sind Warenzeichen der International Business Machines Corporation. © 2001 IBM Corp.

www.kpnqwest.ch

kpn / Qwest

www.kpnqwest.ch / Bild: E. KLYNGER / CONTRASTO, BSAH

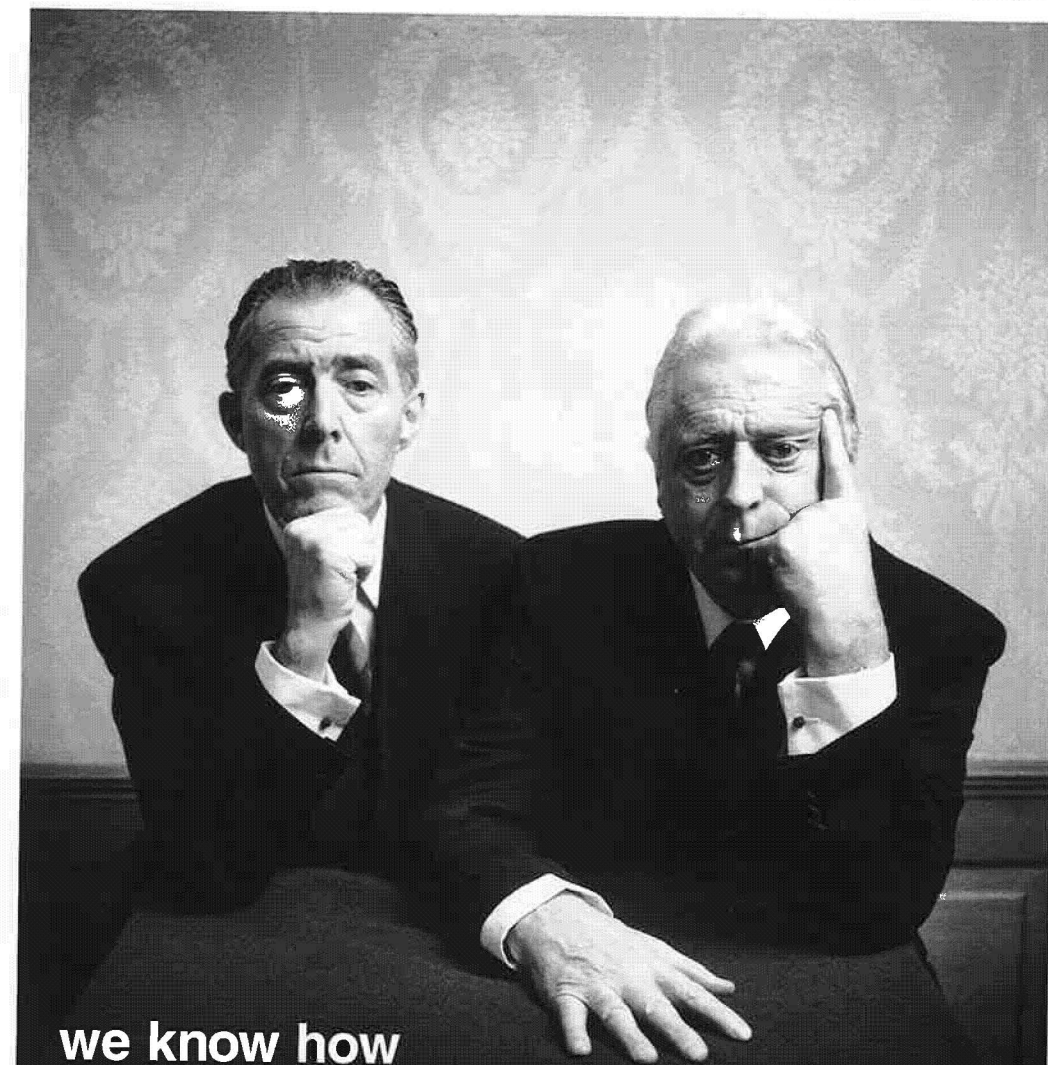
Basel, London, New York - wir bringen Sie weltweit ans Ziel.

Wir gehören zu den führenden paneuropäischen Telekommunikations-Unternehmen: Die Nähe zu unseren Kunden suchen wir vor Ort - mit einem dichten Servicenetz hier in der Schweiz, sowie in Europa und in den Vereinigten Staaten. Innovativ haben wir die Nase vorn, um Ihr Unternehmen auf die Überholspur des globalen Daten-Highways zu bringen. Dabei brauchen Sie nur Ihre Ziele zu kennen: Sagen Sie uns was Sie im Internet erreichen möchten - und wir bringen Sie ans Ziel, Schnell und mit optimalen

Lösungen nach Mass. Von der 2 Mbit/s Standleitung bis zur kompletten Unternehmensnetzwerklösung. Fullservice heisst bei uns ganz einfach: ein Ansprechpartner, ein Konzept, eine Umsetzung, ein vereinbarter Preis. Namhafte Kunden haben es sich leicht gemacht - und fahren erfolgreich mit uns. Und wo dürfen wir Sie hinbringen, auf dem schnellsten Daten-Highway der Welt?

Nähere Informationen unter www.kpnqwest.ch oder telefonisch unter **0800 30 00 30**.

business communications @ the speed of light



we know how

Sie brauchen eine individuelle Kommunikationslösung und wissen nichts über Internet und Intranet? Dann können Sie noch lange grübeln - oder das Denken uns überlassen. Wir ermöglichen Ihnen den Zugang zum Netz und realisieren Ihren Auftritt in der digitalen Kommunikationswelt.

EveryWare

EveryWare AG
Bellerivestrasse 7
CH-8008 Zürich
Tel. ++41 (1) 385 59 00
Fax ++41 (1) 385 59 10
desk@everyware.ch
www.everyware.ch

connector ag

connector ag
Wasserwerkstrasse 19
CH-3000 Bern
Tel. ++41 (31) 318 78 78
Fax ++41 (31) 318 78 79
mail@connector.ch
www.connector.ch

LE NOUVEL ÂGE D'OR DU FILM

 Professional
Motion Imaging



KODAK VISION - une nouvelle gamme de pellicules pour prise de vue.

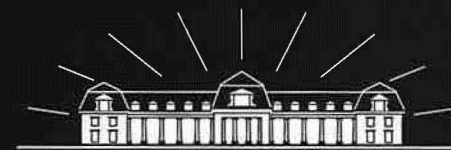
Deux films d'une finesse étonnante, un grain pratiquement invisible, une définition encore jamais atteinte, les films négatifs couleur KODAK VISION 320 T et KODAK VISION 500 T sont reconnaissables à leur boîte couleur or.

Ces nouveaux films négatifs couleur constituent la nouvelle norme d'excellence pour toutes vos réalisations.

KODAK SOCIÉTÉ ANONYME • Professional Motion Imaging • 50, Avenue de Rhodanie • 1001 Lausanne • Tél. 021/619 71 71 • Fax 021/619 72 13


VISION
EASTMAN™ COLOR NEGATIVE FILM

WIR SIND NACH WIE VOR VERGIFTETE VIPER-FANS!



CASINO
L U Z E R N

SPIELCASINO • BANKETTE • KONGRESSE • SEEGARTEN-RESTAURANT
EVENT BAR • NIGHT-CLUB • CATERING • PARKING • BOURBAKI RESTAURANT
CASINO LUZERN • HALDENSTRASSE 6 • 6006 LUZERN • TEL. 041 418 56 56
WWW.CASINOLUZERN.CH

033

034

FORUM NEXT ODYSSEE

Zunehmende Mobilität, Telekommunikation und die Verschmelzung von realen und virtuellen Wirklichkeiten verändern unser Raumbewusstsein und unseren Lebens- und Arbeitsalltag. Die Wirkung dieser Innovationen ist ähnlich tiefgreifend wie frühere Raum-Erfindungen in so verschiedenen Bereichen wie Landwirtschaft, Architektur, Verkehrswesen, Massenmobilität und Raumfahrt oder auch innovativer räumlicher Repräsentation in den visuellen und bildenden Künsten. Selbst grundlegende Kategorien wie Raum und Zeit beginnen sich zu verändern; digitale Technologien haben nicht nur neue Medien und eine umfassende globale Kommunikation hervor gebracht, sondern ermöglichen es erstmals auch, mittels Tele-Präsenz und Tele-Action, zeitgleich in mehreren Räumen präsent zu sein. Irrfahrten sind unter diesen Voraussetzungen Programm: Next Odyssee!

So begibt sich die globale Informationsgesellschaft zu Beginn des neuen Jahrtausends auf eine Erkundungsreise, die geprägt ist vom Gefühl des Weltverlusts einerseits und der Allgegenwart andererseits.

Im Cyberspace scheinen vorgängige räumliche Masse und Grenzen überwunden. Zu entdecken ist jenseits der unmittelbaren und glatten Oberfläche der Computerdisplays eine Geographie, die sich in jeder Hinsicht von bekannten Vorstellungen unterscheidet. Indem wir lernen, die Möglichkeiten der neuen Technologien zu nutzen, lernen wir auch, uns in beiden Welten, real und virtuell, zu bewegen: Mit einem Mobiltelefon können wir sowohl nach Hause reisen als auch telefonieren; mit Bodynet-Brillen mit eingebauten Miniaturdisplays können wir auf Ozeanwellen und im Internet gleichzeitig surfen.

Keine «Suchmaschine» und kein «Navigator» vermag freilich dem wachsenden Orientierungsbedürfnis zu entsprechen, welches vor dem Hintergrund der Ablösung der Industriegesellschaft durch die «Wissens- und Informationsgesellschaft» ein Überangebot an Informationen erzeugt. Dabei droht dieser «Informationsgesellschaft» zudem eine Datenvernichtung gigantischen Ausmasses: Festplatten, Datenbänder und CDs bleiben oft nur wenige Jahre lesbar.

Wo sind wir, wenn wir reisen? Wie verlaufen die Fluchtlinien des Nomadentums im «Hier und Jetzt», das kaum zu unterscheiden ist vom «Überall und Immer»? Wie verhalten sich universelle Cyberwelten, Informationsarchitektur und Datenräume zu den widersprüchlichen Wirklichkeiten des öffentlichen Raums, zu Orten in Bewegung, Konflikträumen im Spannungsfeld von Kunst, Kultur, Politik und Geschichte?

VIPER 21 lädt ein zum Thema «Next Odyssee» und präsentiert neben einem interdisziplinären Symposium mit namhaften, internationalen KünstlerInnen, KulturtheoretikerInnen und WissenschaftlerInnen eine Reihe von aktuellen CD-ROM- und Internet-Arbeiten internationaler MedienkünstlerInnen, Film- und Videoretrospektiven und Installationen.**LINDA CASSENS STOIAN UND CONNY E. VOESTER**

Increasing mobility, telecommunications and the merging of real and virtual realities are changing our awareness of space and ways of everyday living and working. The effect of these innovations is as profound as preceding spatial inventions in such diverse areas as agriculture, architecture, transportation (especially mass mobility and outer space travel), as well as innovations of spatial representation in the visual and plastic arts. Even fundamental principles of space and time with respect to the human body have begun to be challenged; digital technologies have not only introduced new media and total global communication systems, but through tele-presence and tele-action for the first time it is possible to be bodily active in multiple spaces simultaneously. Under these conditions to be wandering about is the standard: Next Odyssee!

With the beginning of the new millennium the global information society set off upon a quest shaped, on the one hand, by a feeling of loosing connection to the world, and, on the other, by a feeling of omnipresence. In cyberspace former dimensions and limits of space seem to have been surpassed. To be discovered on the other side of the immediate and flat surface of the computer display is a geography which differs in every respect from previous notions. As we learn to use the possibilities of new technologies, we are developing a sense for moving in real and virtual worlds contemporaneously: with a mobile telephone we can travel towards home while we are telephoning someone on the other side of the planet; or, with Bodynet eyeglasses with built-in miniature display screens, we can surf the ocean and Internet at the same time.

No «search machine» and no «navigator» is able to meet the increasing need for orientation which has been generated by an excess of information as the industrial society is rapidly displaced by the knowledge and information society. At the same time, moreover, the inherent anachronism of new media threatens this new way of being with the very possibility of extinction through a data loss of gigantic proportions: hard disks, data tapes and CDs often remain readable for only a few years.

Where are we when we are underway, traveling? Where do the trajectories of nomadic life lead when «here and now» is hardly distinguishable from «everywhere and forever»? How does the space of universal cyberworlds, information architecture and data spaces function in comparison to that of land- and cityscapes, of public space, of the conflict zones in the fields of tension between art, culture, politics and history?

With the theme «Next Odyssee» VIPER 21 lays the groundwork for its upcoming Forum in which along with an interdisciplinary Symposium of renowned international artists, cultural theoreticians and scientists, a special thematic series including state-of-the-art CD-ROM and Internet works by international media artists, a film and video retrospective and installations will be presented.**LINDA CASSENS STOIAN AND CONNY E. VOESTER**

FESTIVALZENTRUM_FESTIVAL CENTER Theater Basel
SYMPOSIUM_26./27.10.2001

FORUM EVENTS

WEITERE INFORMATIONEN ZU DEN EVENTS FINDEN SIE AUF DEN FOLGENDEN SEITEN DES KATALOGS_SEE THE FOLLOWING PAGES OF THIS CATALOG FOR FURTHER DETAILS ABOUT SOME OF THESE EVENTS)

SYMPOSIUM_RENÉ BAUER (SWITZERLAND) & JOACHIM MAIER (GERMANY/SWITZERLAND)_MATTHEW CHALMERS (GREAT BRITAIN)_REBEKKA EHRET (SWITZERLAND)_MAIA ENGELI (SWITZERLAND)_WALTER GROND (AUSTRIA)_DOUGLAS HEINGARTNER (NETHERLANDS/USA)_SAMUEL HERZOG (SWITZERLAND)_ERKKI HUHTAMO (FINLAND/USA)_HEIKO IDENSEN (GERMANY)_GERHARD JOHANN LISCHKA (AUSTRIA/SWITZERLAND)_MARIO LIVIO (ROMANIA/USA)_CHRISTA SOMMERER (AUSTRIA/JAPAN)_WALTER VAN DER CRUIJSSEN (NETHERLANDS/GERMANY)

VIDEO SPECIAL_MATT MULLICAN UNDER HYPNOSIS_THE COMPUTER PROJECT; FIVE INTO ONE AND 1935 NEW YORK. MATT MULLICAN, USA
FILM RETROSPECTIVE: BESCHREIBUNG IM KATALOG_SEE DESCRIPTION IN THIS CATALOG

INSTALLATIONEN FORUM «NEXT ODYSSEE»

CALYPSO PROJECT_STUDENTINNEN DER BAUHAUS UNIVERSITÄT WEIMAR UND DER HGKZ_STUDENTS OF THE BAUHAUS UNIVERSITÄT WEIMAR AND THE HGKZ_2000_GERMANY_UNTERNEHMEN MITTE_24.-28. OKT. 2001
GO_JOHN KLIMA_2001_USA_FOYER THEATER BASEL
INLAND ARCHIVE_ERICH BUSSLINGER_2001_SWITZERLAND_FOYER THEATER BASEL

SYMPOSIUMSTEILNEHMER_SYMPOSIUM SPEAKERS

René Bauer (Sassenloh, Switzerland) & **Joachim Maier** (Emmingen, Germany/Zurich, Switzerland)
DIE ZUM SERVER GEWORDENE WELT_IN A WORLD BECOME SERVER

[rgan]c content-query: close the world _ open the next?
 [rgan]c content-interpret: system _ human

[rgan]c content-query :: close the world | open the next?
 [rgan]c content-interpret :: system | human
 [rgan]c alternative-reference :: <http://www.nic-las.com/p1ng>

_umgeben von informations-maschinen weitet sich unsere umwelt weiter in räume, die nur noch als zusammenzüge existieren _ kohärenzen (augenblickliche einheiten des virtuellen werdens) entstehen im moment des requests [submit | find], sind momente des begreifens und gleichzeitig begriffen werdens._
 _um uns selbst zu weiten, haben wir begonnen, an medien zu schreiben, die nur in der anfrage «existieren», im zugriff struktur generieren _ in diesen kaninchenbau neuer möglichkeits(r)räume haben wir begonnen, röhren einzufügen, kabel zu legen zu stühlen, suchmaschinen, menschen und maschinen, die weiterlaufen, weiter anfragen, während wir an/in/auf oberflächen schreiben _ oberflächen, in die wir uns einschreiben, die sich um uns gruppieren, die bots und avatare anschliessen_
 _in einer zum server gewordenen welt wird die sichtbarkeit von objekten und unterscheidungen davon abhängig, wer gerade mitschaut (mitsucht) = on-line real in seinen blicken unsere gegenwart begrenzt _ unsere medien beginnen, beobachter als wirklichkeit mitzudenken, beginnen die umgebende virtualität (was mit der nächsten operation möglich wird [next]) sichtbar zu co-konstruieren_
 _surrounded by information machines our environment is extending itself further in a space which only exists as combined streams _ coherencies (momentary units of the virtual in-the-making) come into being in the moment of the request [submit | find], are moments of grasping and at the same time of being grasped._
 _in order to extend ourselves we have begun to write to media which only «exist» in the inquiry, which generate structure in the seizing _ in this rabbit-hole of new possibility-space we have begun to introduce tunnels, to lay cables, to set up chairs, to query search machines further, humans and machines which continue running, while we write to/in/on surfaces, in which we inscribe ourselves, which sur_ound us, which involve

in a world become server upon which the visibility of objects and differences will be dependent, who already looks with (searches with)= on-line real which limits in its looking our present _ our media begin as spectator to conceive of reality along with us, begin to co-construct as visible the surrounding virtuality (what will be possible with the next operation [next])_

BIOGRAFIE_IRGANIC (-IRGANIC) ENTSTAND VOR EINIGEN JAHREN UND BEFASST SICH MIT INFORMATIONSDSIGN, WAS SOWOHL DIE ENTWICKLUNG VON WERKZEUGEN, KOMMUNIKATIONSTOOLS WIE AUCH VON THEORETISCHEN ANSÄTZEN BETRIFFT. IN DIESEM RAHMEN ENTSTANDEN UNTER ANDEREM VERSCHIEDENE VERSIONEN VON NIC-LAS [WWW.NIC-LAS.COM]. «REALE PERSONEN», DIE IM IRGANIC-NETZWERK INVOLVIERT ZU SEIN SCHEINEN: RENÉ BAUER (STUDIERT IN ZÜRICH DEUTSCH, BIOLOGIE UND ARBEITET ALS WEBAPPLIKATION-DESIGNER) UND JOACHIM MAIER (STUDIERT WIRTSCHAFT UND ARBEITET NACH 2JÄHRIGER TÄTIGKEIT ALS SYSTEMISCHER UNTERNEHMENSBERATER IN EINER STIFTUNG FÜR MANAGEMENT-FORSCHUNG IN LAUSANNE).
BIO_IRGANIC (-IRGANIC) CAME INTO BEING SOME YEARS AGO AND IS CONCERNED WITH INFORMATION DESIGN WHICH NOT ONLY INVOLVES THE DEVELOPMENT OF TOOLS -- COMMUNICATION TOOLS -- BUT ALSO THEORETICAL APPROACHES. IN THIS CONTEXT AND IN VARIOUS DIFFERENT VERSIONS NIC-LAS [WWW.NIC-LAS.COM] HAS BEEN DEVELOPED. «REAL PERSONS,» WHICH APPEAR TO BE INVOLVED IN THE IRGANIC NETWORK: RENÉ BAUER STUDIES GERMAN AND BIOLOGY IN ZÜRICH AND WORKS AS A WEB APPLICATION DESIGNER; AND, JOACHIM MAIER STUDIES BUSINESS AND HAS BEEN WORKING FOR THE PAST TWO YEARS AS A SYSTEMS FIRM ADVISOR IN A MANAGEMENT FOUNDATION IN LAUSANNE

Matthew Chalmers (Glasgow, UK)
DAS CITY-PROJEKT_THE CITY-PROJECT

Das City-Projekt geht mit den Themen Stadt und Information absichtlich in einer Weise um, welche die Grenzen zwischen physischen und digitalen Medien sprengt. Im Rahmen dieses Projekts werden mobile Computer, Hypermedien und virtuelle Umgebungen in einem einzigen System zusammengeführt – was es jedem Benutzer gestattet, auch mit jenen anderen Benutzern zu interagieren, die ganz andere Medien verwenden. Die Vielfalt der Medien, Technologien und Räume wird dabei als ein einziges Medium des Entwurfs betrachtet – denn die Erfahrung jeder einzelnen Person könnte von all diesen Elementen abhängig sein. Deshalb werden die einzelnen Medien fortwährend miteinander kombiniert und verwoben, es entstehen assoziative Muster oder solche des Gebrauchs, die einen Sinn ergeben. Neuere technologische Entwicklungen beleuchten oder überhöhen ein Phänomen, das aus älteren Medien wie Literatur, Landkarte oder Kino vertraut ist. Das hier präsentierte System wird einerseits durch den theoretischen Ansatz seiner Entwickler gesteuert – bringt gleichzeitig aber auch die Entwicklung neuer Theorien in Schwung. Der Vortrag beschreibt einige der theoretischen Ziele und Ausrichtungen dieses Projekts und erläutert die fortlaufende Entwicklung des Systems. Eines der längerfristigen Ziele des Projektes besteht darin, einen Zusammenhalt zwischen Theorie und Designerpraxis zu stiften. Geleitet werden soll dies durch die Arbeit in multiplen Medien, durch die Unterstützung synchroner wie auch asynchroner Kommunikation und durch ein Gleichgewicht zwischen subjektiver und objektiver Interpretation.

_The City-Project treats the city and information in a way that deliberately blurs the boundaries between physical and digital media. Combining mobile computers, hypermedia and virtual environments in one system each user is allowed to interact with others even if they are using quite different media. The many media, technologies and spaces are considered as one design medium because each person's experience depends on them all. In the City-Project boundaries between media are cut across and various media are continually

combined, interwoven together to build up patterns of association and use that make meaning. Recent technological developments, including the ones being included in the Project, heighten or highlight a phenomenon already familiar in older media such as literature, maps and cinema. The City-Project system is both driven by a theoretical approach which in turn serves to drive the development of theory. In the lecture MONOMEDIA MChalmers will describe some of the theoretical issues and directions being explored and their ongoing system development. One of their long-term aims is consistency between theory and design practice as they work in multiple media, support synchronous and asynchronous communication, and balance subjective and objective interpretation._

BIOGRAFIE MATTHEW CHALMERS IST LEKTOR IN COMPUTERWISSENSCHAFTEN UND EINER DER WICHTIGSTEN FORSCHER VON «EQUATOR», EINER INTERDISZIPLINÄREN FORSCHUNGSGRUPPE. IN SEINEN AKTUELLEN FORSCHUNGEN UNTERSUCHT ER SOZIALE PROBLEMFELDER UND DAS DESIGN IM BEREICH DES ALLGEGENWÄRTIGEN COMPUTERS, VISUALISIERUNGEN UND KOLLABORATIVE FILTER, SOWIE, AUF EINER EHER THEORETISCHEN EBENE, DIE VERHÄLTNISSE ZWISCHEN SEMIOLOGIE, PHILOSOPHISCHER HERMENEUTIK UND COMPUTERTECHNISCHER REPRÄSENTATION.

BIO READER IN COMPUTING SCIENCE AND A PRINCIPAL INVESTIGATOR IN EQUATOR, AN EPSRC INTERDISCIPLINARY RESEARCH COLLABORATION. HIS CURRENT RESEARCH FOCUSES ON SOCIAL ISSUES AND DESIGN IN UBIQUITOUS COMPUTING, VISUALIZATION AND COLLABORATIVE FILTERING, AND, MORE THEORETICALLY, RELATING SEMIOLOGY AND PHILOSOPHICAL HERMENEUTICS TO COMPUTATIONAL REPRESENTATION.

Rebekka Ehret (Basel, Switzerland)

IN-DIFFERENZ-LEBEN BLEIBEN ODER WEITERGEHEN. MIGRATION UND ODYSSEE AUS ETHNOLOGISCHER SICHT BEING IN-DIFFERENCE TO STAY OR NOT TO STAY. MIGRATION AND CONTEMPORARY DIMENSIONS OF THE ODYSSEE MYTHOS FROM AN ANTHROPOLOGICAL PERSPECTIVE

Die epische Suche des Odysseus lässt in ihrer Metaphorik nur eine bedingte Übertragbarkeit auf die Migrationssituation zu: Der einäugige Riese Polyphem stellt sich dann vielleicht eher in der zweifelhaften, doch ebenso bedrohenden Gestalt der sogenannten Globalisierung in den Weg. Und statt um den Sohn des zornigen Meeresbeherrschers Poseidon handelt es sich bei der Globalisierung vielleicht eher um die Tochter des nicht minder wütenden und wogenschlagenden internationalisierten Kapitalismus._

Migration folgt der Logik des internationalisierten Kapitalismus. Migratinnen und Migranten versuchen, das Ungleichheitsgefälle durch die Überwindung verschiedener Räume bis zu einem gewissen Grade aufzuheben. Doch auch im Ankunftsort bestimmt er ihr Leben. Wie Odysseus werden wir – Wandernde und Nichtwandernde – von der Riesin Globalisierung gefangengehalten; wie einige der Gefährten von Odysseus vom Riesen verzerrt wurden, so sind schon einige Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer der Riesin zum Opfer gefallen. Viele Arbeitsplätze verschwinden trotz erhöhter Produktivität vieler Unternehmen aufgrund der wirtschaftlichen Globalisierung; im neuen Standortwettbewerb buhlen städtische Zentren um ihre Attraktivität mit Aufwertungsprogrammen, bei denen entscheidender Wohnraum verloren geht._

Through its metaphoric the epic search of Odysseus can be used in a limited sense as a parallel to the situation of contemporary migration: allowing this, then perhaps the dubious, but no less threatening shape of the one eyed giant Polyphemus might be read as standing in the way of so-called globalization. But rather than having to do with the son of the sea ruler Poseidon, globalization has perhaps more to do with the daughter of the no less angry and tidal-wave-making, internationalized capitalism.

Migration follows its own logic. To a certain degree migrants attempt to neutralize their inherent condition of discrimination-degradation through the overcoming of different spaces. Yet as well in the destination place this state determines their life. Just like Odysseus we have been – itinerants and non-itinerants – captured and detained by the giant Globalization; just as some of the comrades of Odysseus were devoured by the giant, so have several workers already been his victims. Many work places disappear despite the increased productivity of firms because of economic globalization; in the new competition of location, city centers strive for favor through flaunting programs of upgrading their activity through which crucial living space gets lost._

BIOGRAFIE GEBOREN 1959 IN BASEL. STUDIUM DER ETHNOLOGIE UND ANGLISTIK AN DER UNIVERSITÄT BASEL. 1991 LIZENTIAT, 1993–94 FELDFORSCHUNG IN SIERRA LEONE (WESTAFRIKA), 1998 PROMOTION, 1997–2000 FORSCHUNG ZU INTEGRATION UND SEGREGATION (NFP 39). WISSENSCHAFTLICHE ASSISTENTIN AM ETHNOLOGISCHEN SEMINAR DER UNIVERSITÄT BASEL MIT EINEM LEHRAUFTRAG FÜR ETHNOLOGIE SOWIE LEHRBEAUFTRÄGE AM PÄDAGOGISCHEN INSTITUT DER UNIVERSITÄT BASEL FÜR INTERKULTURELLE PÄDAGOGIK, AM EUROPA-INSTITUT DER UNIVERSITÄT BASEL FÜR MIGRATION UND KULTURKONTAKTE UND AM INSTITUT FÜR ETHNOLOGIE DER UNIVERSITÄT HEIDELBERG MIT EINEM LEHRAUFTRAG FÜR ETHNOLOGIE, LEHRAUFTRAG AN DER FHBB (INTERNATIONAL BUSINESS MANAGEMENT) FÜR INTERKULTURELLE KOMMUNIKATION, WISSENSCHAFTLICHE BERATERIN DES KANTONALEN DELEGIERTEN FÜR MIGRATIONS- UND INTEGRATIONSFRAGEN, BASEL-STADT.

BIO BORN IN 1959 IN BASEL. STUDIED ETHNOLOGY AND ENGLISH LITERATURE AT THE UNIVERSITÄT BASEL. DIPLOMA WORK, 1993-94 FIELD RESEARCH IN SIERRA LEONE (WEST AFRICA), 1998 PH.D., 1997-2000, RESEARCH CONCERNING INTEGRATION AND SEGREGATION (NFP 39). SCIENTIFIC ASSISTANT AT THE ETHNOLOGY SEMINAR OF BASEL UNIVERSITÄT WITH TEACHING ASSIGNMENTS IN ETHNOLOGY. AS WELL, TEACHING ASSIGNMENTS IN INTERCULTURAL PEDAGOGY AT THE PEDAGOGICAL INSTITUTE OF UNIVERSITÄT BASEL; IN MIGRATION AND CULTURAL CONTACTS AT THE EUROPA-INSTITUT OF BASEL UNIVERSITÄT AND AT THE INSTITUTE FOR ETHNOLOGY AT HEIDELBERG UNIVERSITÄT; AND, IN INTERCULTURAL COMMUNICATION AT THE FHBB (INTERNATIONAL BUSINESS MANAGEMENT). SPECIAL ADVISOR TO THE CANTONAL DELEGATION FOR MIGRATION AND INTEGRATION ISSUES, BASEL-STADT.

Maia Engeli (Zurich, Switzerland)

LEBEN IM CYBERSPACE SPACES AND SPECIES

Was erleben Menschen im Cyberspace, und wer lebt ausserdem noch hier? Cyberspace ist gemäss William Gibson ein Informations- und Kommunikationsraum, wo sich Menschen einer gemeinsamen Halluzination hingeben. Mit einer Reihe von Beispielen möchte ich aufzeichnen, was interessant und zukunftsweisend an dieser gemeinsamen Halluzination sein kann, und wie sie auf subtil subversive Art zur Täuschung innerhalb der Täuschung werden kann. Neben den Avataren, die Menschen repräsentieren, gibt es im Cyberspace Cyberwesen, die autonom und absolut synthetisch sind. Die Cyberfauna ist vielseitig – neue Spezies werden erfunden und entstehen nur selten in einem evolutionären Prozess. Es gibt Cybertierchen zum Gernhaben und Cyberandroiden, die wir bekämpfen müssen. Die kleinsten Tierchen sind dümmer als das denkbare biologische Äquivalent, das Bakterium. Andere Cyberspezies, vor allem aus der Gattung der Viren, sind weltberühmt, aggressiv und schädlich._

What do humans experience in cyberspace and besides, who still lives here? William Gibson defines cyberspace as an information and communication space where people indulge in a collective hallucination. With a series of examples M. Engeli would like to provide a sketch of what can be interesting and future-forecasting about this mutual hallucination and in a subtle, subversive way can lead to deception within the deception._

Along with avatars, which humans represent, in cyberspace there are cyber-beings which are auto-

mous and absolutely synthetic. Cyberfauna is many-sided -- in our evolutionary process only rarely are new species invented or do they come into being. There are cyber-creatures which are to be enjoyed and cyber-robots which we have to fight. The smallest creatures are dumber than the dumbest biological equivalent, the bacteria. Other cyber-species, above all the genus of the virus, are world-famous, aggressive and harmful.

BIOGRAFIE MAIA ENGELI IST ASSISTENZPROFESSORIN FÜR ARCHITEKTUR UND CAAD AN DER ETH ZÜRICH UND LEITERIN DES ETH WORLD CENTER, WELCHES DIE ETH BEI DER ENTWICKLUNG EINER NEUEN VIRTUELL/PHYSISCHEN PRÄSENZ UNTERSTÜTZT. IHR SPEZIALGEBIET IST INFORMATIONSDESIGN, SOWOHL AUF DER EBENE DES ZUGANGS ALS AUCH DES AUSTAUSCHES. SIE VERBINDET DIGITALE NETZWERKE, COMPUTERGRAPHIK UND KÜNSTLICHE INTELLIGENZ, UM INFORMATIONS- UND KOMMUNIKATIONSRÄUME ZU SCHAFFEN, DIE MENSCHLICHE TALENTE UND KOGNITIVE FÄHIGKEITEN ERGÄNZEN. IHRE ARBEIT KONZENTRIERT SICH AUF DIE DYNAMISCHEN QUALITÄTEN VON INFORMATIONSUMGEBUNGEN AUF DEM NETZ – SOWOHL WAS DEREN STRUKTURELLE ORGANISATION ALS AUCH DEREN VISUELLE REPRÄSENTATION ANGEHT. SIE HAT DIES BEREITS IM RAHMEN VERSCHIEDENER KURSE UND RECHERCHEPROJEKTE GEZEIGT.

BIO MAIA ENGELI IS ASSISTANT PROFESSOR FOR ARCHITECTURE AND CAAD AT THE EIDGENÖSSISCHE TECHNISCHE HOCHSCHULE (ETH) ZÜRICH AND HEAD OF THE ETH WORLD CENTER THAT SUPPORTS THE COMMUNITY IN THE CREATION OF THE NEW VIRTUAL/PHYSICAL PRESENCE OF THE ETH ZÜRICH. HER SPECIALITY IS THE DESIGN OF INFORMATION ACCESS AND EXCHANGE. SHE COMBINES DIGITAL NETWORKS, COMPUTER GRAPHICS AND ARTIFICIAL INTELLIGENCE TO CREATE INFORMATION AND COMMUNICATION ENVIRONMENTS THAT SUPPLEMENT HUMAN TALENT AND COGNITIVE SKILLS. HER WORK FOCUSES ON DYNAMIC QUALITIES OF ONLINE INFORMATION ENVIRONMENTS, THEIR STRUCTURAL CONCEPTION AS WELL AS THEIR VISUAL REPRESENTATION. THIS HAS BEEN EXEMPLIFIED IN NUMEROUS COURSE ENVIRONMENTS AND RESEARCH PROJECTS.

Walter Grond (Aggsbach Dorf / Wachau, Austria)

ABSOLUT HOMER: EINE KOLLABORATIVE ODYSSEE GROND ABSOLUT HOMER. A COLLABORATIVE ODYSSEE

„GROND ABSOLUT HOMER“ heisst die Neuschrift der Odyssee, die 1995 als Buch erschien und Resultat eines fünfjährigen Reise- und Schreibprojekts war, an dem 21 AutorInnen aus verschiedenen Ländern beteiligt gewesen waren. Das Buch wiederum wurde zum Anlass eines multimedialen Environments: «Taxis», ein Internet- und Radioprojekt. Die Präsentation zeichnet die Geschichte der Literaturfactory ABSOLUT nach. Zur Literaturfactory ABSOLUT: 1998 begann Walter Grond ein Netz-Werk aufzubauen, das Theorie- und Kunstproduktion auf einer Ebene vereinigen sollte. Nach dem Vorbild von Andy Warhols «Factory» sollte mit den Möglichkeiten eines subventionierten Hauses – dem Forum Stadtpark Graz – eine Kunstproduktion geschaffen werden, die mit Theorieproduktion einhergeht, somit die Genres der Primär- und Sekundär-Produktion aufhebt und in eine andere Richtung weisen würde: Entwicklungen der Konzeptkunst, die schon seit den 50er, 60er Jahren derartige Experimente vorantrieben, wären in den Bereich der Literatur zu übertragen. Gronds Projekt besteht aus zwei Teilen: einem Reise-Betrieb, der einen kollektiven Roman schafft und dessen Thema und zugleich Schema der Reise auf diversen Ebenen, auf verschiedene Arten – diachron und synchron – reflektiert wird; einem Veranstaltungs-Betrieb, dem «Büro», nach Joseph Beuys ein Konzentrationspunkt einer neuen Kunstvorstellung. Das «Büro» (Factory) wiederum erscheint als Gegenbild zur Kunst des «in die Jahre gekommenen Rebellen», als produktive Auseinandersetzung mit der «Kunstproduktion unter den Bedingungen der Verbürokratisierung von Avantgarde»: Büro versus Bürokratisierung. (Aus einem Essay von Klaus Zeyringer über die Literaturfactory ABSOLUT.)

GROND ABSOLUT HOMER is the name of the new writing of the Odyssee which appeared in 1995 as book and result of a five-year travel and writing project in which 21 authors from various countries were involved. The book, on the other hand, gave rise to a multimedia environment: «Taxis», an Internet and radio project. The presentation traced the history of the literature factory ABSOLUT...

Concerning the literature factory ABSOLUT: «In 1998 Walter Grond started to build a network which was to unite theory and art production on one level. Following the example of Andy Warhol's 'Factory' and using the possibilities of a subsidized institution – the Stadtpark Graz Forum – an art production was to be created which would proceed through the production of theory, as well as it would deal with the genres of the first and secondary production and point in another direction: developments of conceptual art which already since the 50s and 60s gave impulse to such experiments, were to be translated into the area of literature. Grond's project consists thereby of two parts: a travel firm which creates a collective novel and whose theme and, at the same time, schema of traveling is reflected on diverse levels in different – diachronic and synchronic -- ways; an events-firm, whose «bureau» in the manner of Joseph Beuys is a concentration point of a new idea of art. The «bureau» (Factory) again appears as a counter-image to the art of the «in the year of the have been rebels», as productive grappling with art production under the conditions of the de-bureaucratization of the avant-garde.» «bureau versus bureaucratization» (From an essay by Klaus Zeyringer about the literature factory ABSOLUT.)

BIO ROMANSCHRIFTSTELLER UND ESSAYIST, ZAHLREICHE BUCHPUBLIKATIONEN, MITBETREIBER DES INTERKULTURELLEN SALONS WWW.HOUSE-SALON.NET, EHEMALS VIDEO-, DOKUMENTARFILM-, RADIO- UND FERNSEHARBEIT IN VERSCHIEDENEN ROLLEN, VERANSTALTER UND HERAUSGEBER VERSCHIEDENER ZEITSCHRIFTEN UND BUCHREIHEN, BETREUER VON FOLGERT AUTOREN. **BIO** NOVELIST AND ESSAYIST OF NUMEROUS BOOKS; CO-MANAGER OF THE INTERCULTURAL SALON WWW.HOUSE-SALON.NET; FORMERLY VIDEO, DOCUMENTARY FILM, RADIO AND TELEVISION WORK IN VARIOUS ROLES; ORGANIZER AND EDITOR/PUBLISHER OF VARIOUS MAGAZINES, BOOK SERIES; ON-GOING ADVISOR OF SELECTED AUTHORS.

Douglas Heingartner (New York, USA / Amsterdam, The Netherlands)

INTERAKTIVE ARCHITEKTUR INTERACTIVE ARCHITECTURE

„Da sich Kunst, Wissenschaft und sogar Politik im glühend heißen Schmelztiegel globaler Synergien weiterhin ständig verändern, fühlt man sich auch auf dem Feld der Architektur genötigt, einige der althergebrachten Begriffe zu überdenken: Permanenz etwa, Zeitlosigkeit und die Vorstellung, dass sich die Umgebung eines Gebäudes während dessen Lebenszeit nicht verändert. Die Benutzer von Architektur verlangen heute mehr Geschwindigkeit, höhere Adaptierfähigkeit und mehr Dynamik. Und wenn die Menschen in Bewegung sind, dann muss auch die Architektur mitziehen. Diese neue Form von Architektur tritt in vielerlei Gestalt auf: einheimisch, vergänglich, interaktiv, dehnbar, flüssig, virtuell primitiv, nomadisch. Dank der schon seit langem nötigen Hilfe durch die Technologie kann eine anpassungsfähige Architektur nun endlich ihren Platz neben den grandiosen Kathedralen und ehrwürdigen Türmen einnehmen. Was es allerdings für ein Gebäude bedeutet, mobil zu sein, entzieht sich unserem genauen Zugriff. Der Begriff ist so umfassend, dass er weit mehr einschliesst als nur räumliche und materielle Beweglichkeit: Auch zeitliche, funktionale und soziale Veränderungen sind mit zu berücksichtigen, da ehemals statische Strukturen durch fortwährende Aufdatierung und Neuprogrammierung in einen virtuellen Zustand ständiger Bewegung versetzt werden können.“

As art, science, and even politics continue to morph in the white-hot crucible of global synergy, the field of architecture is feeling the pressure to rethink dated notions of permanence, timelessness, and the assumption that the external environment will remain unchanged for the duration of a building's life. At the same time, users are demanding more speed, more adaptability, more dynamics. If people are on the move, then architecture must move along with them. And this kind of architecture comes in a variety of guises: vernacular, transient, interactive, tensile, liquid, virtual, primitive, nomadic. With some long-needed help from digital technology, adaptable architecture is finally assuming its rightful place alongside grandiose cathedrals and pristine towers. But what it means for a building to be mobile is up for grabs, since the term extends beyond spatial and material motion to encompass temporal, functional and social shifts, as otherwise static structures can achieve a virtual state of perpetual motion by being continually updated and reprogrammed.

BIOGRAFIE DOUGLAS HEINGARTNER SCHREIBT ÜBER KUNST, KULTUR, MUSIK UND NEUE MEDIEN UNTER ANDEREM IN ZEITSCHRIFTEN WIE «WIRED», «ARTBYTE» UND «FLASH ART». ZUR ZEIT ARBEITET ER AN EINER KULTURELLEN UNTERSUCHUNG VON NASA-WISSENSCHAFTLERN. ER IST AUCH ALS MUSIKER TÄTIG UND OPERIERT DA UNTER DEM SPITZNAMEN «MAN FROM ATLANTIS» FÜR DAS MÜNCHNER HEIMELEKTRO-LABEL.

BIO DOUGLAS HEINGARTNER HAS WRITTEN ABOUT ART, CULTURE, MUSIC, AND NEW MEDIA FOR PUBLICATIONS INCLUDING WIRED, ARTBYTE, AND FLASH ART. HE IS CURRENTLY WORKING ON A CULTURAL INVESTIGATION OF NASA SCIENTISTS. HE IS ALSO A MUSICIAN WHO OPERATES UNDER THE MONIKER OF MAN FROM ATLANTIS FOR MUNICH'S HEIMELEKTRO LABEL.

Samuel Herzog (Basel, Switzerland)

DIE HALTUNG DES MENSCHEN ZU DEN NEUEN TECHNOLOGIEN THE POSITION OF HUMANS TOWARDS NEW TECHNOLOGY

MODERATOR: BLOCK 1

Die fast explosionsartige Verbreitung neuer Technologien in unserem westlichen Alltag wird mehr oder weniger unterschwellig immer noch von einer Debatte begleitet, die ihren Anfang schon in den Frühzeiten der Industrialisierung nahm. Während die einen fürchten, dass neue Technologien die Arbeitswelt entmenschlichen und soziale Systeme zerstören, entwickeln andere mit dem Blick auf dieselben Technologien grossartige Visionen einer humaneren Welt. Wo stehen wir heute in dieser Debatte? Was lässt sich über das Verhältnis zwischen dem Menschen und seinen Maschinen sagen? Und was für einen Beitrag leisten Künstlerinnen und Künstler zu dieser Diskussion? Treten sie eher als Warner auf, die das Versprechen neuer Technologien als hohl entlarven, die Diskurse ihrer Entwickler und Verkäufer ironisieren? Finden sie – im Gegenteil – in den neuen Technologien ein letztes Gebiet für die Entwicklung einer avantgardistischen Position? Oder versuchen Künstler bloss, die Technisierung unserer Umwelt erträglicher zu machen? Etwa indem sie Alternativen im Umgang mit neuen Technologien entwickeln, die vom «System» her nicht vorgesehen sind? Oder indem sie da Sinn finden, wo sie nicht hätten suchen sollen.

The almost explosive-like expansion of new technologies in our western way of everyday life is more or less subliminally still accompanied by a debate which already began well in the early times of industrialization. While there are those who fear that new technology dehumanizes the working world and destroys the social system, others have grand visions for the same technology and maintain that it will lead to a more humane world. Where are we today in this debate? What can be said in our time about the relationship between humans and their machines? And what kind of contribution are artists lending to this discussion? Do they

assume the role of a forewarner who exposes the hollowness of the promises of new technology, who ironizes its developers and salesmen? Or, do they find in the new technology – on the contrary -- a final area for the development of an avant-gardish position? Or, do artists simply attempt to make the technologization of our environment tolerable in the sense that they develop alternatives for our dealing with new technologies which in the course of the regular «system» are not planned, in which they find meaning where they should not have had to look?

BIOGRAFIE SAMUEL HERZOG, GEBOREN 1966 IN BASEL, IST FREIBERUFLICHER KUNSTJOURNALIST BEI DER NZZ, «BASLER ZEITUNG», BEIM «KUNST-BULLETTIN» U. A. SEIT JUNI 2000 BETREIBT ER AUSSERDEM IN LEITENDER FUNKTION DIE IMPORTFIRMA HOIO, SPEZIALITÄTEN VON SANTA LEMUSA.

BIO BORN IN 1966. SAMUEL HERZOG IS AN INDEPENDENT ART JOURNALIST WHO WRITES FOR THE NEUE ZÜRCHER ZEITUNG, BASLER ZEITUNG, KUNST-BULLETTIN AND OTHER PERIODICALS. SINCE JUNE 2000, AS WELL, HE IS THE DIRECTING MANAGER OF THE IMPORT FIRM HOIO, SPECIALTIES OF SANTA LEMUSA.

Erkki Huhtamo (Helsinki, Finland/Los Angeles, USA)

PANORAMAWANDERUNGEN UND LEHNSTUHLREISEN PANORAMIC PASSAGES AND ARMCHAIR TRAVELS ABOUT THE ARCHAEOLOGY OF VIRTUAL VOYAGING

Einer der wichtigsten Effekte gängiger Medien, von Kino und Fernsehen bis zu virtuellen Realitäten und Internet, besteht darin, dass sie virtuelles Reisen möglich machen. Durch diese Medien sind wir eingeladen, durch entfernte Lande und phantastische neue Realitäten zu reisen, ohne je die Sicherheit unseres Heims oder unserer gewohnten Umgebung zu verlassen. Dieser Vortrag untersucht frühere Formen virtuellen Reisens und verfolgt den kulturellen Gebrauch «obsoleter» medialer Formen – von Peepshows und bewegten Panoramas bis zum Stereoskop im Haushalt viktorianischer Zeit. Im Zentrum stehen Fragen bezüglich der Historizität audiovisueller Erlebnisse: Bis zu welchem Grad können wir heute noch die Erfahrung nachempfinden oder verstehen, welche im frühen 19. Jahrhundert der Besucher eines Panoramas oder in viktorianischer Zeit ein Lehnssesselreisender beim Blick in ein Stereoskop gemacht haben? Haben diese Erfahrungen irgend etwas mit unseren heutigen Empfindungen beim Surfen im Internet oder beim Eintauchen in eine virtuelle Welt gemein? Dieser Vortrag geht von der These aus, dass kulturelle Innovationen oft am ehesten zu verstehen sind, wenn man sie im Spiegel der Vergangenheit beobachtet.

One of the main effects of current media, from cinema and television to virtual reality and the Internet, is to provide «virtual voyaging» experiences. By means of these media, we are invited to travel through distant lands and fantastic new realms without ever leaving the safety of our homes or our familiar neighborhoods. This lecture explores some of the earlier stages of virtual voyaging by looking at the cultural uses of «obsolete» media forms from peep shows and moving panoramas to the domestic use of stereoscopy in the Victorian era. It asks questions about the historicity of audiovisual experience: to which extent can we still share and understand the experiences of an early 19th century visitor to a panorama, or a Victorian armchair traveller peering into a stereoscope? Do they have anything in common with our contemporary sensations of cruising the Internet or immersing into a virtual world? This lecture claims that cultural innovations can often be best understood by observing them through the mirror of the past.

BIOGRAFIE_ERKKI HUHTAMO IST MEDIENFORSCHER, ERZIEHER UND KURATOR. DOZENT AN DER UNIVERSITY OF CALIFORNIA LOS ANGELES (UCLA) IM DEPARTMENT OF DESIGN / MEDIA ARTS. ER HAT IN VERSCHIEDENSTEN MEDIEN UND SPRACHEN ÜBER DIE THEMEN MEDIENARCHÄOLOGIE UND MEDIENKUNST GESCHRIEBEN. ALS KURATOR HAT ER VERSCHIEDENE GROSSANGELEGTE MEDIENKUNSTAUSSTELLUNGEN REALISIERT – UNTER ANDEREM RETROSPEKTIVEN VON TOSHIO IWAI, PERRY HOBERMAN AND PAUL DEMARINIS SOWIE IM JAHR 2000 DIE GRUPPENAUSSTELLUNG «ALIEN INTELLIGENCE» (FÜR KIASMA, MUSEUM OF CONTEMPORARY ART HELSINKI). DERZEIT ARBEITET ER AN EINEM BUCH ÜBER DIE ARCHÄOLOGIE DER INTERAKTIVITÄT.

BIO_MEDIA RESEARCHER, EDUCATOR AND CURATOR. ASSOCIATE PROFESSOR, UNIVERSITY OF CALIFORNIA LOS ANGELES (UCLA), DEPARTMENT OF DESIGN / MEDIA ARTS. HAS PUBLISHED WIDELY ON MEDIA ARCHAEOLOGY AND MEDIA ART IN MANY DIFFERENT LANGUAGES. HAS CURATED SEVERAL LARGE-SCALE MEDIA-ART EXHIBITIONS, INCLUDING THE RETROSPECTIVES OF TOSHIO IWAI, PERRY HOBERMAN AND PAUL DEMARINIS, AND A MAJOR GROUP-SHOW, ALIEN INTELLIGENCE (FOR KIASMA, MUSEUM OF CONTEMPORARY ART HELSINKI, 2000). CURRENTLY WORKING ON A BOOK ON THE ARCHAEOLOGY OF INTERACTIVITY.

Heiko Idensen (Hanover, Germany)

KOLLABORATIVES SCHREIBEN – WISSEN IN AKTION_COLLABORATIVE WRITING – KNOWLEDGE IN ACTION

Working-Spaces für/in/um/zu/hinter VIPER Next Odyssee: <http://www.hyperdis.de/viper01/>

Daten-Räume: Die Bibliothek ist das radikalste Interface für den Entwurf virtueller Welten (<http://www.hyperdis.de/pool/>)_

Text-(T)Räume: Texte im Netz schreiben sich selbst durch Akte des Navigierens, Assoziierens, Kommentierens in den Zwischen-Räumen: Inter-Texte

Soziale Räume: Die Netzkultur hat eine Unzahl sozialer Aktionsräume geschaffen und die Mythen von text-basierten autonomen sozialen Gebilden im virtuellen Raum genährt (<http://www.everything2.com/>)

Kulturelle Räume: eine frei konfigurierbare Informationslandschaft ... Text wird zur Oberfläche, zur Schnittstelle (<http://www.niclas.com/enzyklopaedie/>)_

Kollaboratives Schreiben: Die Dokumente im Netz als fluide kulturelle Objekte begreifen, die erst im Kontakt und in der Interaktion mit dem User lebendig werden (<http://www.hyperfiction.de/>)

Wissen in Aktion: während der «Next Odyssee» unter dem Stichwort «vipern»: (<http://www.assoziations-blaster.de/a-blast.plx?begr=vipern>)

working space for/in/about/behind/on VIPER «Next Odyssee»

<http://www.hyperdis.de/viper01/>_

_data space: The library is the most radical interface for the design of virtual worlds!

(<http://www.hyperdis.de/pool/>)_

text (t)space: Texts in the Internet write themselves through acts of navigation, association, commentary in the between-spaces: inter-texts

social space: The net culture has created a host of social action rooms and has fed the myths of text-based autonomous social structures in virtual spaces...(<http://www.everything2.com/>)

_cultural space: a freely configured information landscape...Text becomes surface, intersection

(<http://www.niclas.com/enzyklopaedie/>)_

collaborative writing: the documents in the net understood as fluid cultural objects which only become alive through the contact and the interaction with the user (<http://www.hyperfiction.de/>)

knowledge in action: during «Next Odyssee» under the keyword 'vipern': (<http://www.assoziations-blaster.de/a-blast.plx?begr=vipern>)

BIO_HEIKO IDENSEN (HEI+CO@HYPERDIS.DE), HEI+CO THROUGH THE LOOKING GLASS: [HTTP://WWW.HYPERDIS.DE/HI/](http://www.hyperdis.de/hi/), HEI+CO AS INTER-TEXT: [HTTP://WWW.HYPERDIS.DE/TXT/](http://www.hyperdis.de/txt/), HEI+CO AS A PERFORMER: [HTTP://AUDIO.UNI-LUENEBURG.DE/ARBEITEN/CODE/](http://audio.uni-lueneburg.de/arbeiten/code/), HEI+CO DREAMING ASSOCIATIONS: [HTTP://WWW.ASSOZIATIONS-BLASTER.DE/A-BLAST.PLX?BEGR=IDENSEN](http://www.assoziations-blaster.de/a-blast.plx?begr=idensen), SEARCH HEI+CO: [HTTP://WWW.GOOGLE.DE/SEARCH?Q=HEIKO+IDENSEN&BTNG=GOOGLESUCHE&HL=DE&META=LR%3DLANG_DE](http://www.google.de/search?q=heiko+idensen&btnq=googlesuche&hl=de&meta=lr%3Dlang_de)

BIO_HEIKO IDENSEN (HEI+CO@HYPERDIS.DE), HEI+CO THROUGH THE LOOKING GLASS: [HTTP://WWW.HYPERDIS.DE/HI/](http://www.hyperdis.de/hi/), HEI+CO AS INTER-TEXT: [HTTP://WWW.HYPERDIS.DE/TXT/](http://www.hyperdis.de/txt/), HEI+CO AS A PERFORMER: [HTTP://AUDIO.UNI-LUENEBURG.DE/ARBEITEN/CODE/](http://audio.uni-lueneburg.de/arbeiten/code/), HEI+CO DREAMING ASSOCIATIONS: [HTTP://WWW.ASSOZIATIONS-BLASTER.DE/A-BLAST.PLX?BEGR=IDENSEN](http://www.assoziations-blaster.de/a-blast.plx?begr=idensen), SEARCH HEI+CO: [HTTP://WWW.GOOGLE.DE/SEARCH?Q=HEIKO+IDENSEN&BTNG=GOOGLESUCHE&HL=DE&META=LR%3DLANG_DE](http://www.google.de/search?q=heiko+idensen&btnq=googlesuche&hl=de&meta=lr%3Dlang_de)

Gerhard Johann Lischka (Muntlix, Austria / Bern, Switzerland)

WELT-MEDIEN_WORLD-MEDIA

MODERATOR: BLOCK 4

Seit die Welt zum «Raumschiff» Erde geschrumpft ist, also seit dem Impakt der Massen-Multi-Medien, sprechen wir von Globalität und der Weltgesellschaft, von Multikultur, von Kulturindustrie und dem «Clash of Civilisations». In einem zumeist harten Schnitt dazu bekommt das Lokale und Ethnische eine Bedeutung, die Halt und Heimat im Wirbel des Globalen gewähren sollen

Nehmen wir die Welt-Medien zu Hilfe, können wir diese Polarität, die zu vielen Konflikten führt, in sinnvoller Weise überblicken und die Zusammenhänge eruieren: Wir gliedern uns in die Welt-Kommunikation ein. Dank der Einsicht, dass diese Welt die einzige ist, die wir (vorerst sicher) haben und einem Verständnis von den Medien, die uns selbst erst zur Kommunikation befähigen, können wir als positive Masse Mensch in den Medien andere Formen gestalten, die uns statt gegeneinander zu uns bringen

Diesen Prozess einer Verschränkung von global und lokal, von peripherem Zentrum und konzentrierter Dezentrierung müssen wir in der gegenwärtigen Situation hochkomplexer Welt-Verstrickung auflösen. Das Welt-Management, das sich jenseits nationalstaatlicher Grenzen durch die Welt-Medien konstituiert, wird zwar primär durch global operierende Konzerne, Organisationen und Images manifest. Aber gleichzeitig erscheint es in anderer Form, in einer Bewegung des Bewusstseins von globaler Offenheit, von der Sprengung sinnloser Grenzen und der Erkenntnis, dass wir alle «Touristen» sind in einer Welt, die voller Überraschungen ist: Wenn wir uns als globale Bürger mit entsprechender Rücksicht und gegenseitigem Respekt benehmen

Since the world has been shrunken to «spaceship» earth, that is, since the impact of mass-multi media, we speak of globality and the world society, of multicultural, of culture industry and the «clash of civilizations». In a mostly harsh, accompanying operation, the local and the ethnic develop a meaning which should preserve the Stronghold and the Home in the whirl of the global

Turning to the world media for help, in a meaningful way we can get an overview of this polarity which leads to many conflicts and find out about the interconnections: we integrate ourselves in the world communication. Thanks to the insight that this world is the only one which we have (definitely for the time being) and an understanding of the media which can first qualify us for communication, can we as positive masses of humans design other forms in the media which instead of bringing us against one another bring us to ourselves

_In the present situation of highly complex world entanglement we have to unfurl this process of a shrinking of global and local, of peripheral center and concentrated decentralization. The world management that constructs itself through world media beyond national borders, is primarily manifest through global operated corporations, organizations and images. But at the same time it appears in another form, in a movement of con-

sciousness of global openness, of the exploding of meaningless borders and the awareness that we are all «tourists» in a world which is full of surprises: when we conduct ourselves as global citizens with respective consideration and mutual respect._

BIOGRAFIE KULTUR- UND MEDIENPHILOSOPH, DIVERSE BÜCHER U. A.: «SPLITTER, ÄSTHETIK», BERN 1993. «SCHNITTSTELLEN. DAS POST-MODERNE WELTBILD», BERN 1997. ORGANISIERTE DIE SYMPOSIEN: PHILOSOPHEN-KÜNSTLER, IM NETZ DER SYSTEME, FEMINISMUS UND MEDIEN, ZEICHEN DER FREIHEIT, SCHNITTSTELLEN, REALITY-REALITÄT, KUNSTKÖRPER – WERBEKÖRPER, MEDIA-MADE, MODE – KULT. **BIO, CULTURE- AND MEDIA PHILOSOPHER, AUTHOR OF DIVERSE BOOKS INCLUDING ÄSTHETIK [AESTHETICS], BERN 1993. SCHNITTSTELLEN. DAS POSTMODERNE WELTBILD [INTERSECTIONS. THE POSTMODERN WORLD IMAGE], BERN 1997. ORGANIZED THE SYMPOSIA: PHILOSOPHEN-KÜNSTLER [PHILOSOPHER-ARTIST], IM NETZ DER SYSTEME [IN THE NET OF THE SYSTEM], FEMINISMUS UND MEDIEN [FEMINISM AND MEDIA], ZEICHEN DER FREIHEIT [SIGNS OF FREEDOM], SCHNITTSTELLEN: REALITY-REALITÄT [INTERSECTION: REALITY-REALITÄT], KUNSTKÖRPER – WERBEKÖRPER [ART BODY – ADVERTISING BODY]**

Mario Livio (Bucharest, Rumania / Baltimore, USA)

DIE SCHÖNHEIT IN THEORIEN VOM UNIVERSUM_THE BEAUTIFUL IN THEORIES OF THE UNIVERSE

„Eines der Merkmale einer gelungenen physikalischen Theorie ist die Einfachheit ihrer zentralen Idee. Diese Einfachheit sollte bestehen bleiben – auch wenn die Details komplex werden. Im Verlauf der letzten zehn Jahre haben wir auf dem Gebiet der beobachtenden Kosmologie einen unglaublichen Fortschritt beobachten können. Vor allem sind wir in ein Zeitalter der «Präzisions-Kosmologie» eingetreten, wo Modelle sehr detailliert überprüft werden können. Und doch wollen wir die wahre «Schönheit» in den Theorien des Universums bewahren. Im Jahre 1998 legten zwei Gruppen von Astronomen, tätig auf dem Feld der beobachtenden Kosmologie, Beweise dafür vor, dass sich die Ausdehnung des Universums beschleunigt! Wenn sich das bestätigt, dann hat das enorme Auswirkungen auf die Kosmologie. Es würde bedeuten, dass eine mysteriöse Form von «dunkler Energie» alle Materie in unserem Universum beherrscht. Und was vielleicht noch wichtiger ist: Die Entdeckung einer beschleunigten Expansion stellt den jahrhundertalten Glauben in Frage, dass die fundamentale Theorie des Universums «schön» zu sein habe. Gibt es einen Weg aus dieser rätselhaften Zwickmühle heraus? Was für eine letzte Bestimmung hat unser Universum? Im Rahmen einer Reise durch die Schönheit des Kosmos sollen diese Fragen angesprochen werden._

„One of the hallmarks of a theory of the beautiful in physics is the simplicity of its central idea. This simplicity should survive even when the details become complex. During the past decade we have witnessed incredible progress in observational cosmology. In particular, we have entered an age of 'precision cosmology' in which models can be tested in great detail. Yet we would like to preserve the intrinsic 'beauty' in theories of the universe. In 1998 two groups of astronomers presented evidence that the expansion of our universe is accelerating! If confirmed, these findings have enormous implications for cosmology. They mean that some mysterious form of 'dark energy' dominates over matter in our universe. Perhaps even more importantly, the discovery of accelerated expansion challenges the centuries-old belief that the fundamental theory of the universe must be 'beautiful'. Is there a way out of this conundrum? What is the ultimate fate of our universe? In a tour of the beauty of the cosmos these questions will be addressed._

BIOGRAFIE DR. MARIO LIVIO IST DER VORSTEHER DER WISSENSCHAFTLICHEN ABTEILUNG AM SPACE TELESCOPE SCIENCE INSTITUTE (STSCI) – JENEM INSTITUT, WELCHES FÜR DAS WISSENSCHAFTLICHE PROGRAMM DES HUBBLE-SPACE-TELESCOPES VERANTWORTLICH IST. DR. LIVIO HAT MEHR ALS 300 WISSENSCHAFTLICHE ARTIKEL PUBLIZIERT UND WURDE MIT EINER GANZEN REIHE VON PREISEN AUSGEZEICHNET, SOWOHL AUF DEM GEBIET DER FORSCHUNG WIE AUCH DER LEHRE. SEINE INTERESSEN DECKEN EINEN WEITEN BEREICH VON THEMEN DER ASTROPHYSIK AB, VON DER KOSMOLOGIE BIS ZUR ENTSTEHUNG VON INTELLIGENTEM LEBEN. NEBST SEINEN WISSENSCHAFTLICHEN INTERESSEN IST DR. LIVIO EIN SELBSTERKLÄRTER «KUNSTFANATIKER», DER HUNDERTE VON KUNSTBÜCHERN BESITZT. JÜNGST HAT ER SEINE PASSIONEN FÜR DIE WISSENSCHAFT UND DIE KUNST IN EINEM POPULÄREN BUCH ZUSAMMENFÜHREN KÖNNEN: «THE ACCELERATING UNIVERSE» ERSCHIEN LETZTES JAHR. **BIO, DR MARIO LIVIO IS THE HEAD OF THE SCIENCE DIVISION AT THE SPACE TELESCOPE SCIENCE INSTITUTE (STSCI), THE INSTITUTE WHICH CONDUCTS THE SCIENTIFIC PROGRAM OF THE HUBBLE SPACE TELESCOPE. DR LIVIO HAS PUBLISHED OVER 300 SCIENTIFIC PAPERS AND RECEIVED NUMEROUS AWARDS FOR RESEARCH AND FOR EXCELLENCE IN TEACHING. HIS INTERESTS SPAN A BROAD RANGE OF TOPICS IN ASTROPHYSICS, FROM COSMOLOGY TO THE EMERGENCE OF INTELLIGENT LIFE. IN ADDITION TO HIS SCIENTIFIC INTERESTS, DR LIVIO IS A SELF-PROCLAIMED 'ART FANATIC' WHO OWNS MANY HUNDREDS OF ART BOOKS. RECENTLY, HE COMBINED HIS PASSIONS FOR SCIENCE AND ART IN A POPULAR BOOK, «THE ACCELERATING UNIVERSE», WHICH APPEARED LAST YEAR.**

Christa Sommerer (Gmunden, Austria / Kyoto, Japan)

INTUITIVE UND INNOVATIVE INTERFACES FÜR INTERAKTIVE KUNST_INTUITIVE AND INNOVATIVE INTERFACES FOR INTERACTIVE ART: RIDING THE NET

„Die Interface-Technologie, die uns heute zur Verfügung steht, ist oft entweder sehr schwerfällig oder die möglichen Interaktionen sind zu stark vordefiniert. Das allgemeine Publikum hat so nur selten Gelegenheit, Interaktion auf eine intuitive und natürliche Weise zu erfahren. Ein neues Feld innerhalb des Bereichs menschlicher Interaktion mit dem Computer trägt die Bezeichnung «multi-modale Interfaces»: Forscher versuchen da, bessere und weniger restriktive Erfahrungen von Interaktion zu ermöglichen, indem sie mehr als nur einen Input-Kanal verwenden._

„Auch in der interaktiven Kunst, in der Erziehung und im Bereich der Unterhaltung sind emotionale, metaphorische und überraschende Formen interaktiver Erfahrung immer wichtiger geworden – geht es doch darum, die Aufmerksamkeit des Publikums zu erlangen. Für die Entwerfer von Interaktionen ist es ausserdem wichtig, dass die Eigenschaften eines Systems jene spezifische Botschaft ausdrücken oder unterstreichen, die durch eben dieses System zum Ausdruck gebracht werden soll._

„Christa Sommerer und Laurent Mignonneau haben schon in den frühen 90er Jahren damit begonnen, natürliche und intuitive Interfaces dadurch zu entwickeln, dass sie innovative Hardware-Interfaces mit benutzer-gerechten Software-Strukturen kombiniert haben._

„Für eines ihrer jüngsten Systeme, das den Namen «Riding the Net» trägt, haben sie ein multi-modales Interface entwickelt, das Sprache, Berührung und Visuelles kombiniert. «Riding the Net» [1] stellt einen erneuten Versuch dar, das Internet auf eine intuitivere, spielerischere und unterhaltendere Art zu durchkämmen. Während zwei BenutzerInnen miteinander reden und kommunizieren, filtert das Spracherkennungsmodul des Systems einzelne Schlüsselwörter aus der Unterhaltung heraus. Diese Wörter werden dann dazu verwendet, entsprechende Bilder auf dem Netz zu finden und herunterzuladen. Mit diesen Bildern können die Benutzer des weiteren dadurch interagieren, dass sie über einen grossen, berührungsempfindlichen Schirm genauere Informationen abrufen._ [1] L. MIGNONNEAU, C. SOMMERER, R. LOPEZ-GULLIVER AND S. JONES, «RIDING THE NET: A NOVEL, INTUITIVE AND ENTERTAINING TOOL TO BROWSE THE INTERNET», IN SCI 2001 5TH WORLD MULTICONFERENCE ON SYSTEMICS, CYBERNETICS AND INFORMATICS CONFERENCE

PROCEEDINGS, (ORLAND, FLORIDA: INTERNATIONAL INSTITUTE OF INFORMATICS AND SYSTEMICS, 2001).

Standard interface technology available today is often cumbersome or too predefined in its sets of interaction and intuitive and natural interaction experiences designed for use by the general audience are still rare. A newly emerging field within human computer interaction is called multi-modal interfaces; here researchers try to design better and less restricted interaction experiences by using more than one input channel.

In interactive art, education and entertainment, on the other hand, emotional, metaphorical and surprising interaction experiences have become increasingly important when one aims to capture the audience's attention. Furthermore, for interaction designers it is often important that the design of a system expresses or underlines a specific message that one aims to convey through this system.

Christa Sommerer and Laurent Mignonneau have developed natural and intuitive interfaces since the early 90s by developing innovative hardware interfaces combined with custom-designed software structures. One of their most recent systems is called «Riding the Net» for which they developed a multi-modal interface that combines speech, touch and vision.

«Riding the Net» [1] presents a novel approach to browsing the Internet in a more intuitive, playful, and entertaining fashion. While two users talk and communicate with each other, keywords of their communication are picked up by the system's speech-recognition engine. These keywords are then used to search and download corresponding images from the Internet. Furthermore, the users can interact with these image icons by touching them on a large window detection screen to retrieve further information.

[1] L. Mignonneau, C. Sommerer, R. Lopez-Gulliver and S. Jones, «Riding the Net: a Novel, Intuitive and Entertaining Tool to Browse the Internet,» in SCI 2001- 5th World Multiconference on Systemics, Cybernetics and Informatics Conference Proceedings, (Orlando, Florida: International Institute of Informatics and Systemics, 2001).

[1] L. MIGNONNEAU, C. SOMMERER, R. LOPEZ-GULLIVER AND S. JONES, «RIDING THE NET: A NOVEL, INTUITIVE AND ENTERTAINING TOOL TO BROWSE THE INTERNET,» IN SCI 2001 5TH WORLD MULTICONFERENCE ON SYSTEMICS, CYBERNETICS AND INFORMATICS CONFERENCE PROCEEDINGS, (ORLAND, FLORIDA: INTERNATIONAL INSTITUTE OF INFORMATICS AND SYSTEMICS, 2001).

BIOGRAFIE CHRISTA SOMMERER IST DOZENTIN AM IAMAS INSTITUTE FOR ADVANCED MEDIA ARTS AND SCIENCES, GIFU, JAPAN; FORSCHUNGSLEITERIN UND KÜNSTLERISCHE LEITERIN AM ATR ADVANCED TELECOMMUNICATIONS RESEARCH LABORATORIES, KYOTO, JAPAN; UND FORSCHUNGSPROJEKT AM CENTER FOR ADVANCED MEDIA ARTS AND SCIENCES, BOSTON, USA. LAURENT MIGNONNEAU, CHRISTA SOMMERER SIND INTERNATIONALE RENOMMIERTE MEDIENKÜNSTLER, TÄTIG AUF DEM GEBIET INTERAKTIVER COMPUTERINSTALLATIONEN. SIE FORSCHEN IN DEN ATR ADVANCED TELECOMMUNICATIONS RESEARCH LABORATORIES VON KYOTO (JAPAN) UND SIND ALS ASSOCIATE PROFESSORS TÄTIG AM IAMAS INTERNATIONAL ACADEMY OF MEDIA ARTS AND SCIENCES IN GIFU (JAPAN). DIE INTERAKTIVEN KUNSTWERKE VON MIGNONNEAU UND SOMMERER WURDEN BEREITS IM RAHMEN DER VERSCHIEDENSTEN AUSSTELLUNGEN GEZEIGT UND SIND IN DEN MUSEEN UND INSTITUTEN RUND UM DIE WELT FEST INSTALLIERT. KONTAKT: CHRISTA@ATR.CO.JP, CHRISTA@IAMAS.AC.JP

BIO CHRISTA SOMMERER AND LAURENT MIGNONNEAU ARE INTERNATIONALLY RENOWNED MEDIA ARTISTS WORKING IN THE FIELD OF INTERACTIVE COMPUTER INSTALLATION. THEY ARE RESEARCHERS AT THE ATR ADVANCED TELECOMMUNICATIONS RESEARCH LAB IN KYOTO, JAPAN AND ASSOCIATE PROFESSORS AT THE IAMAS INTERNATIONAL ACADEMY OF MEDIA ARTS AND SCIENCES IN GIFU, JAPAN AS WELL AS VISITING RESEARCH FELLOWS AT MIT CENTER FOR ADVANCED VISUAL STUDIES IN BOSTON USA. THEIR INTERACTIVE ART WORKS HAVE BEEN SHOWN IN NUMEROUS EXHIBITIONS AND ARE PERMANENTLY INSTALLED IN MEDIA MUSEUMS AND MEDIA COLLECTIONS AROUND THE WORLD. CONTACT: CHRISTA@ATR.CO.JP, CHRISTA@IAMAS.AC.JP

Walter van der Crujisen (Hank, NETHERLANDS / Berlin, GERMANY)

UNBEKANNTES SKIZZIEREN_NETZWERKE ZEITGENÖSSISCHER KÜNSTLER IN EUROPA_MAPPING THE UNKNOWN_TEMPORARY ARTISTS' NETWORKS IN EUROPE

In seiner aktuellen Arbeit versucht Walter van der Crujisen, quasi als Kartograph, einen Plan der Entwicklung jener Netzwerkstrukturen zu zeichnen, die Künstler verwenden, um durch Austausch neue Formen von Kunst zu schaffen. Diese Tätigkeit hat zu einer Beschreibung jener Projekte geführt, in deren Rahmen Künstler Netzwerkinfrastrukturen bauen, Technologien entwickeln und ihr Wissen und ihre Erfahrung austauschen. Hauptsächlich wird es um letzteres gehen: Dass Technologie funktioniert, ist laufend bewiesen worden – aber wie sie benutzt wird und wofür, muss ständig neu definiert werden.

Das Internet ist ein schnell wachsendes Datenuniversum. Da wir unseren Alltag mehr und mehr mit Hilfe von Technologie bewältigen, verbringen wir auch immer mehr Zeit auf dem Netz. Dieser virtuelle Raum ersetzt unsere reale Existenz zwar nicht, stellt aber eine Art Zusatz oder Erweiterung dar. Es braucht deshalb Werkzeuge, die es uns gestatten, diese neue Umgebung besser wahrzunehmen, ja vielleicht gar, sie zu verstehen. Diese Werkzeuge sollen uns nicht nur bei der Navigation helfen, sondern es uns auch ermöglichen, das Netz effektiver und über die gewohnten Grenzen hinaus zu nutzen.

In his recent works Walter van der Crujisen attempts, as a cartographer, to map the development of network structures that artists use to create new forms of art through exchange. This results in a description of projects where artists are involved in building network infrastructures, developing technology and the transfer of knowledge and experience. Most of the concern is given to the latter: it has been continuously proven that technology works, but how it is used and what it is used for needs to be constantly redefined.

The Internet is a rapidly expanding data universe. Since our daily lives are increasingly affected by technology, we are spending more and more time being on-line, being connected. This virtual space is not replacing our real existence, but is merely an addition or extension. There is a need for tools to better perceive, and maybe even understand, the environment we are in which helps us not only to navigate but also to use it more effectively and beyond what it currently is.

BIOGRAFIE WALTER VAN DER CRUIJSEN IST UNTER ANDEREM KÜNSTLER, AUTOR UND PROGRAMMIERER. ER WAR BEIM AUFBAU VERSCHIEDENER MEDIENLABORS, KUNSTSERVER UND KULTURELLER NETZWERKE BETEILIGT. IN DEN LETZTEN JAHREN WAR ER ALS ARTIST IN RESIDENCE UND KURATOR AM ZKM IN KARLSRUHE. ER IST EINER DER MITBEGRÜNDER DES «BOOTLAB» IN BERLIN. DERZEIT ARBEITET ER IN SÜDOSTEUROPA AM AUFBAU EINER NETZWERKSTRUKTUR ZUR FÖRDERUNG DER ZUSAMMENARBEIT UND DER GEMEINSAMEN NUTZUNG VON RESSOURCEN.

BIO WALTER VAN DER CRUIJSEN IS ARTIST, WRITER AND PROGRAMMER AMONG OTHER ACTIVITIES. HE HAS BEEN INVOLVED IN THE ERECTION OF MEDIA LABS, ART SERVERS AND CULTURAL NETWORKS. IN RECENT YEARS HE HAS WORKED AS ARTIST IN RESIDENCE AND CURATOR FOR THE ZKM IN KARLSRUHE AND IS ONE OF THE CO-FOUNDERS OF THE BOOTLAB IN BERLIN. HE IS CURRENTLY INVOLVED IN BUILDING A NETWORK STRUCTURE FOR SHARING RESOURCES AND COLLABORATION IN SOUTHEAST EUROPE.

Seit seinen Anfängen haben wir das Kino benutzt, um uns in der Welt zurechtzufinden. Filme behandeln Orientierungsfragen, und sie produzieren Orientierung(en) – soziale, moralische, sexuelle, räumliche. Furchtlose Abenteurer(innen) gehen in populären Filmen auf Reisen in ferne Welten, und der populäre Filmheld zeichnet sich gerade dadurch aus, dass er sich überall und immer zurechtfindet. Entweder versteht er es, sich an neue Milieus anzupassen, wie James Bond, oder er greift auf die Gebräuche seiner gewohnten Umgebung zurück und reüssiert damit auch anderswo, wie Clint Eastwoods texanischer Sheriff in «Coogan's Bluff», der in Manhattan Verbrecherjagd im Westernstil betreibt und mehr Erfolg hat als seine ortsansässigen Kollegen. Populäre Filmhelden bestehen aus einem Bündel von Kompetenzen für die Orientierung in der Vielzahl von Welten, in die sie geraten. Sie finden sich dort zurecht, wo wir meist nicht hinkommen, und sie reüssieren dort, wo wir meistens schon gescheitert sind.

Ins Kino geht man aber nicht nur zum Vergnügen, sondern auch, um etwas zu lernen. So zutreffend Luhmanns Feststellung scheint, dass wir das meiste von dem, was wir über die Welt wissen, nur vom Hörensagen (das heisst heutzutage: aus den Medien) wissen, so unbestreitbar ist auch, dass wir einen Teil unseres Wissens über die Welt aus dem Kino beziehen. In diesem einen Punkt waren sich selbst Filmzensur und kritische Filmtheorie immer einig. Der «Production Code», der zu Beginn der Dreissigerjahre von katholischen Laienorganisationen durchgesetzt wurde und bis Ende der Fünfzigerjahre den Inhalt von Hollywood-Filmen regulierte, zielte nicht einfach nur darauf ab, gewisse Dinge von der Darstellung auf der Leinwand auszuschliessen. Er wurde noch von einer anderen Überlegung getragen: Wenn die unerwünschten Dinge erst einmal auf der Leinwand nicht mehr vorkämen, so die implizite Annahme, dann verbesserte das die Chancen, dass sie bald auch in der wirklichen Welt nicht mehr vorkommen würden. Das Filmbild als Vorbild in einem starken Sinn.

Ein ähnlicher Gedanke liegt den Thesen der psychoanalytisch-feministischen Filmtheorie der Siebzigerjahre zugrunde. Eine davon lautete: Klassische Hollywood-Filme verleihen den Männern die Macht des Blicks und versetzen die Frau in die Position des Objekts; mit diesem Dispositiv von Blicken bekräftigten Hollywood-Filme tradierte Rollenverständnisse und schreiben bestimmte, historisch konstruierte Formen der sexuellen Identität in den Köpfen der ZuschauerInnen fest. Ähnlich wie der Code ist eine solche Analyse getragen von einem politischen Programm, wenn auch unter anderen Vorzeichen. In den Augen der katholischen Kritiker Hollywoods liess sich das Kino durch die Anwendung des Codes vom Propagandainstrument der Sünde zum Vehikel der Sittsamkeit reformieren. Eine Theoretikerin wie Laura Mulvey wiederum versprach sich von der Entwicklung alternativer filmischer Formen die Umwandlung des Kinos von einem Instrument der Repression in eines der Emanzipation: Wenn das Kino Rollenverständnisse und sexuelle Identitäten definiert, dann kann und soll man es auch verwenden, um sie neu und anders zu definieren. So gegenläufig die politischen Ziele dieser Positionen sind, beide schätzen das symbolische Potential des Kinos ausserordentlich hoch ein. Für beide ist das Kino die Maschine der Produktion von alltäglichem Orientierungswissen schlechthin.

Es liesse sich nun argumentieren, dass die Erfinder des Codes und die TheoretikerInnen der Siebzigerjahre auf ihre jeweils eigene Art an einer Überschätzung des Kinos leiden. Tatsächlich haben sie spezifische Gründe, dem Medium solche Wichtigkeit beizumessen. Für die Autoren des Codes, denen es um politischen Einfluss

analytische Theorie durch eine starke Cinéphilie geprägt war, wenn auch in einer kritischen Nach-68er-Variante. Grundsätzlich falsch lagen sie mit ihrer Einschätzung des Films aber nicht. Das Kino ist längst zum bevorzugten Medium der kulturellen Einbildungskraft avanciert. Mit dem Schrecken des Terroranschlags auf New York wird man vielleicht nicht zuletzt deshalb umgehen können, weil das Kino die Vorstellung der Katastrophe schon vorgebahnt hatte. Wären die Bilder vom Einschlag der Jets und dem Einsturz der Türme am Fernsehen nur einmal gezeigt worden, man wäre wahnsinnig geworden, hielt Alexander Kluge in den Tagen nach dem Anschlag in einem Interview fest. Man könnte ergänzen: Und hätte man sich nicht im Kino schon an der Imagination der Katastrophe versucht, so wären die Bilder kaum einzuordnen gewesen. Nicht zuletzt, weil die Bilder an die Zerstörungsszenarien in neueren Katastrophenfilmen erinnerten oder an die Visionen eines David Lynch, wusste man zumindest in Ansätzen, wie sich der Schrecken anfühlen würde.

Möglicherweise ist das Kino als Maschine der Orientierung heute auch wichtiger als je zuvor. Die Zuschauerzahlen wachsen seit dreissig Jahren stetig an, und das Hollywood-Kino erreicht heute dank Kabelfernsehen, Video und DVD wieder eine ähnliche Verbreitung und kulturelle Definitionsmacht wie in der klassischen Ära. Zudem sind die Filmstudios die Kernstücke der neuen globalen Medienkonzerne, die in den Neunzigerjahren entstanden sind, und zwar aus einem einfachen Grund: Kein anderes Medienprodukt lässt sich so vielfältig auswerten wie ein Mainstream-Film.

Von einer Einschätzung des Kinos als privilegierter Orientierungsmaschine geht denn auch die Retrospektive «Next Odyssey Maps and Traces» aus, auch wenn sie sich keineswegs auf das Mainstream-Kino konzentriert. Sie trägt in vier Teilen – «Space Odysseys», «Ulysses», «Odysseus» und «Next Odyssey» – Wegmarken und Spuren einer Geschichte des Kinos als Produktionsstätte von Orientierungswissen zusammen. Sie handelt vom Kino als Kompass des Alltags, aber auch vom Film als Medium, das Orientierung und Orientierungen (räumliche, sexuelle, andere) nicht nur festschreibt, sondern auch um- und neu schreibt. **VINZENZ HEDIGER**

Since its beginning we have used the cinema in order to find our way in the world. Films deal with questions of orientation and they produce orientation(s) – social, moral, sexual, spatial. Fearless adventurers go to popular films on a journey to distant worlds and popular film heroes distinguish themselves exactly through the fact that everywhere and always they find their way. Either heroes understand that it is necessary to accommodate themselves to a new milieu, as James Bond does, or they fall back upon the ways of their usual surrounding and re-issue this behavior and accompanying codes somewhere else, as Clint Eastwood's Texanian sheriff in «Coogan's Bluff» who hunts down a criminal Western style in Manhattan and has more success than his local resident colleagues. Popular film heroes consist of a bundle of competencies for getting oriented in the multitude of worlds which they come across. They find their way where we mostly don't and can accommodate themselves where we mostly run amok.

One goes to the cinema not only for enjoyment, but also in order to learn something. Therefore, Luhmann's observation seems especially apt that most of what we know about the world is only from hearsay (i.e., today: out of the media), as well it is indisputable that we draw part of our knowledge about the world from cinema. In exactly this point film censors and critical film theorists are always in agreement. The «Production Code» which was put through at the beginning of the 30s by Catholic laymen's organizations and until the end of the 50s regulated the content of Hollywood films, did not aim to prevent certain things from being represented upon the screen. It was supported by still another

consideration: if the undesired things no longer appeared upon the screen, then the implied assumption is that chances improve that soon they will also no longer appear in the real world. The film image as standard in the strongest sense!_

A similar thought lies at the foundation of the theses of psychoanalytical-feminist film theory of the 70s. One of these says: classical Hollywood films give men the power of the view and put the woman in the position of the object: with this disposition of looking Hollywood films empower traditional understandings of roles and inscribe certain historically constructed forms of sexual identity in the heads of the viewers. Such an analysis is, like the code, underscored by a political program even when the goals seem so different. In the eyes of the Catholic critics of Hollywood through the application of the codes the cinema made it possible to reform the propaganda instrument of sin into the vehicle of decency. A theoretician like Laura Mulvey expected, on the other hand, that the development of alternative film forms would transform the cinema from an instrument of repression into one of emancipation: if the cinema defines the understanding of roles and sexual identity, then one also can and should use it in order to define these anew and in another way. As opposite as the political goals of these positions are, both rate the symbolic potential of the cinema especially high. For both the cinema is, as such, the machine of the production of the understanding of everyday orientation.

This allows the argument that the inventor of the codes and the theoreticians of the 70s suffer in their own respective ways from an overestimation of the cinema. Actually they have specific grounds to attach such an importance to the media. For the authors of the codes, for whom the issue was political influence, the already-condemned media of the cinema was an easily available occasion for publicity, while the psychoanalytical theory was shaped by an attitude which can be described as strongly cine-mophile, even in a critical post-68 variant.

Basically, with their valuation of film they were not so off. The cinema has advanced for some time to become the most popular powerful media of generating cultural illusions. With the horror of the terrorist attack on New York one will perhaps be able to finally deal with it because the cinema has already cleared the way for such a possibility: «If the images of the striking of the jet and the collapse of the towers had only been shown once on television, then one would have gone insane», maintained Alexander Kluge in an interview some days after the attack. One could add to this: and if such a catastrophe had not already been imagined in the cinema, then the images would have been almost impossible to process. Not in the least because the images remind one of the destruction scenes in recent catastrophe films or of the visions of a David Lynch, one at least knew the rudiments of how the horror would have felt.

Possibly the cinema as machine of orientation is more important today than ever before. The number of viewers has steadily grown for thirty years and the Hollywood cinema today -- thanks to cable television, video and DVD -- has once again achieved a comparable expansion and power in the defining of culture as in the classical era. Moreover, the film studios are the core of the new global media corporation which came into being in the 90s and namely for a very simple reason: no other media product is able to be so widely exploited as mainstream film.

_The retrospective «Next Odyssey Maps and Traces» takes the valuation of cinema as a privileged orientation machine as its starting point, even when it by no means concentrates upon mainstream cinema. It collects together in four parts -- «Space Odysseys», «Ulysses», «Odysseus» and «Next

Odyssey» -- sign posts and traces of a history of the cinema as the place of the production of orientation knowledge. It deals with cinema as compass of everyday life, but also with film as medium through which orientation and orientations (spatial, sexual, and others) are not only inscribed, but also un-written and written anew._VINZENZ HEDIGER

1. TEIL_PART 1: SPACE ODYSSEE

PROGRAMM 1. TEIL_PROGRAM PART 1

2001 – A SPACE ODYSSEY_USA_1968_STANLEY KUBRIK
DARK STAR_USA_1974_JOHN CARPENTER

Ein halbes Jahrhundert, bevor Kopernikus die Welt darüber aufklärte, dass der Herrgott das Universum nicht um den Planeten Erde herum gebaut hatte, spekulierte der 1401 geborene Philosoph Nikolaus von Cues schon über Leben auf anderen Himmelskörpern. Ende des 18. Jahrhunderts wiederum legte der amerikanische Philosoph Thomas Paine dar, dass das All voll von Welten wie der unseren sein müsse: Es hiesse den Tatendrang des allmächtigen Schöpfergottes unterschätzen, würde man nicht davon ausgehen, dass er das ganze Universum mit Welten wie der unseren vollgepackt hat. Science-Fiction-Weltraumabenteuer behandeln demnach ein altes, mindestens auf die Anfänge der Neuzeit zu datierendes philosophisches Thema, wenn sie illustrieren, wie es wäre, wenn wir tatsächlich nicht allein wären im Universum.

Philosophische Dignität erhielt das Genre im Kino, zumindest in den Augen distinktionsbewusster Kritiker, allerdings erst mit Stanley Kubricks «2001 – A Space Odyssey». Kubrick erhob das B-Film-Genre unter technischem Höchstaufwand in die Sphären des Kunstanspruchs und spielte nicht mehr nur, wie die Sci-Fi-Abenteuer der Fünfzigerjahre, Bedrohungslagen durch, in denen klebrige Allmonster den Untergang des Abendlandes anstreben. Vielmehr entwirft er eine Art Menschheitsgeschichte, ein Zu-sich-selbst-Kommen des Menschen, das bei der Urhorde ansetzt und darin mündet, dass die Innerlichkeit des Menschen und die Weiten des Weltraums ineinander aufgehen.

_Im gleichen Programm wie «2001» wird «Dark Star» von 1974 gezeigt, John Carpenters Low-Tech-/Low-End-Antwort auf Kubricks genveredelnden Bilderrausch. Carpenters Film wendet die Suche nach dem Sinn des Seins in den Tiefen des Alls ins Existentialistische und behandelt Fragen wie: Was geschieht, wenn es uns auf der Allreise ganz furchtbar langweilig wird? Für zusätzliche Aufregung sorgt ein stets hungriges, erdbeerförmiges Bordmonster._VINZENZ HEDIGER

A half century before Copernicus had explained the world, i.e., that God did not construct the universe around the planet earth, the philosopher Nikolaus von Cues already speculated about life on other planets. At the end of the 18th century, on the other hand, the American philosopher Thomas Paine stated that the universe must be full of worlds like ours: i.e., underestimating the enterprise of the almighty God of creation, one would not assume that he had packed the whole universe full with worlds like ours. Therefore, science fiction space adventures deal with an old philosophical theme, at least datable to the beginning of modern times, when they illustrate how it might be if we actually are not alone in the universe.

The genre achieved philosophical dignity in the cinema, at least in the eyes of distinguished critics, for the first time with Stanley Kubrick's «2001 – A Space Odyssey». Through the greatest technical extravagance Kubrick uplifted the B-Film genre to the higher spheres of the demands of art and no more merely pursued, like the sci-fi adventures of the 50s, threatening situations in which sticky universe monsters aimed to bring about the destruction of the Western world. Much more, he designed a kind of history of humankind, a coming-to-onself of humans, that began with the original tribe of man and which thereby led to the idea that the inner life of humans and the breadth of outer space are interlaced with one another.

_In the same program as «2001», «Dark Star» (1974) will be shown, John Carpenter's Low-Tech-/Low-End answer to Kubrick's genre-ennobling ecstasy of images. Carpenter's film uses the search for the meaning of being in the depth of the universe in an existentialist fashion and treats questions like: What would happen, if it would be completely dreadfully boring on the journey through the universe? A perpetually hungry, strawberry-shaped on board monster provides for extra excitement._VINZENZ HEDIGER

2. TEIL PART 2: ULYSSES: JOYCES ZEITUNGSMANN IM KINO ULYSSES: JOYCE'S NEWSPAPER MAN IN THE CINEMA

PROGRAMM 2. TEIL_PROGRAM PART 2

ULYSSES JOSEPH STRICK_UK_1967
ULIISSES WERNER NEKES_GERMANY_1980-82
(PASSAGES FROM) FINNEGAN'S WAKE_MARY ELLEN BUTE_USA_1965

Manche Literatur mag die Welt erklären. Moderne Literatur macht die Welt komplizierter; sie verfremdet sie und ergänzt die Wirklichkeit um parallele Universen. Leopold Blooms Dublin, die Welt des Zeitungsmanns aus James Joyce' «Ulysses», ist das virtuelle Universum der modernen Literatur par excellence: Ein Kosmos nahe bei, aber hinter, neben und über der wirklichen Welt, der in sich so komplex ist, dass manche Leser seine interpretierende Durchdringung zu ihrem eigentlichen Lebensinhalt machen konnten. Sergei Eisenstein unternahm 1929 einen ersten Versuch, das Joycesche Paralleluniversum filmisch zu kartographieren, gelangte aber über das Projektstadium nicht hinaus. Andere kamen weiter. VINZENZ HEDIGER

Some literature would like to explain the world. Modern literature makes the world more complicated; it alienates and adds to reality in describing parallel universes. Leopold Bloom's Dublin, the world of the newspaper man in James Joyce's «Ulysses», is the virtual universe of modern literature par excellence: a cosmos nearby, but also behind, next to and above the real world, which within itself is so complex, that only some readers can transpose Joyce's interpreting penetration to the content of their real life. In 1929 Sergei Eisenstein undertook the first attempt to map the Joycian parallel universe through cinema, but did not make it beyond the project phase. Others went further._VINZENZ HEDIGER

«ULYSSES»_JOSEPH STRICK_UK_1967

_Joyce' «Ulysses» war in den Zwanzigerjahren Anlass eines Skandals: Zu explizit schienen zeitgenössischen Sittenwächtern die Schilderungen sexueller Aktivitäten in dem Roman. Joseph Strick, der in den Sechzigerjahren unter anderem auch den Tierfilm «Ring of Bright Water» produzierte (ein Sequel zu «Löwin Elsa» mit einem Otter als Star), interessierte sich in seiner Verfilmung hauptsächlich für diesen Aspekt. In den Sechzigerjahren lockerten sich weltweit die Konventionen für die Darstellung der Sexualität im Film; Pornos kamen in die Kinos, aber auch freizügige Verfilmungen «berühmter» literarischer Werke. Henry Miller war der bevorzugte Vorlagengeber solcher literarisch verbrämter, unter der Flagge der sexuellen Befreiung segelnder Beinahe-Softpornos; Joseph Strick adaptierte selbst 1970 «Wendekreis des Krebses». Vorerst liess er aber noch Joyce zu Ehren kommen. Ein Dokument aus einem Schlüsselmoment der Sittengeschichte des Films, d.h. der Geschichte des Kinos als Produktionsstätte von sexuellem (Orientierungs-)Wissen. In Irland blieb der Film übrigens bis letztes Jahr verboten._VINZENZ HEDIGER

In the 20s Joyce's «Ulysses» was the opportunity for a scandal: the references to sexual activities in the novel appeared too explicit for the contemporary guards of morals. Joseph Strick, who in the 60s among others also produced the animal film «Ring of Bright Water» (a sequel to «Lioness Elsa» with an otter as star), was primarily interested in this aspect in his filming. In the 60s worldwide the conventions for representing sexuality in film loosened up; pornos came into the cinemas, as well as liberal filming of «respected» literary works. Henry Miller was the favored source of a model of such literary scorches and under the flag of the sexual liberation sailed almost soft porns; Joseph Strick himself adapted «Tropic of Cancer». Above all, however, he did Joyce credit. A document taken out of a key moment of the history of morals of the film, i.e., the history of the cinema as place of production of sexual (orientation) knowledge. In Ireland, by the way, the film remained forbidden until only last year._VINZENZ HEDIGER

«ULIISSES»_WERNER NEKES_GERMANY_1980-82

_Wie Joyce in seinem Roman die literarische Sprache selbst zum Gegenstand der Literatur werden lässt, so ist Werner Nekes' «Uliises» ein Film, der die ganze Geschichte der «Lichteratur», des Schreibens mit Licht, wie Nekes es nennt, rekapituliert. Keine filmische Technik, die in dieser freien Joyce- und Homer-Adaption mit Schauplatz Ruhrgebiet am Vorabend der Bundestagswahl 1980 nicht vorkäme, auch wenn sich das erst beim mehrfachen Anschauen erschliesst (so, wie sich Joyce' Romanwelt erst beim mehrfachen Lesenden Begehen erschliesst). Der Titel, der auch als «Uli is es» gelesen werden kann, spielt auf die Hauptfigur an, Uli, einen Fotografen aus dem Ruhrpott, den Enkel von Leopold Bloom. Mit ihm begeben wir uns auf eine Reise von Dublin ins Ruhrgebiet, weiter nach Casablanca und Poona und zurück; wir begegnen Helmut Schmidt, den Monstern aus der Odyssee, dem Personal von «Ulysses» und vielen anderen._VINZENZ HEDIGER

Like Joyce in his novel in which literary language itself is allowed to become the object of literature, so is Werner Nekes' «Uliises» one in which the whole history of «light-erature» -- the writing with light, as Nekes names it -- is recapitulated. There is no film technique which doesn't appear in this freely adapted version of Joyce and Homer which uses as its scene the industrial Ruhr district on the eve of the election of the Lower House of the German Parliament, even when experienced through multiple

viewing (just as the way of Joyce's novel world is revealed with multiple readings). The title which can also be read as «Uli is es» [Uli is it], alludes to the main figure, Uli, a photographer from the Ruhr pot, the nephew of Leopold Bloom. With him we set out on a journey from Dublin to the Ruhr district, further to Casablanca and Poona and back; we encounter Helmut Schmidt, the monster out of Odyssee, the person of «Ulysses» and many others._VINZENZ HEDIGER

«(PASSAGES FROM) FINNEGAN'S WAKE»_MARY ELLEN BUTE_USA_1965

_Mary Ellen Bute (1906–1983), gebürtige Texanerin und eine Pionierin des experimentellen Animationsfilms, erreichte mit den elf abstrakten Filmen, die sie zwischen 1934 und Ende der Fünfzigerjahre realisierte, ein Millionenpublikum: Ihre Arbeiten wurden jeweils im Vorprogramm von Prestigeproduktionen der grossen Studios im regulären Kino gezeigt. «Finnegan's Wake», erarbeitet und gedreht in der Periode von 1955 bis 1965, ist ihr einziger Langspielfilm und zugleich die bislang einzige Verfilmung von James Joyce' letztem Werk. Die Geschichte des Kneipiers Finnegan, der im Vollsuff eine Vision seines eigenen Todes hat und seine zur Totenwache um seinen Sarg versammelten Freunde belauscht, ist ein Sprachkunstwerk von noch grösserer Komplexität und hat noch mehr Verwirrnispotential als «Ulysses». Noch bevor sich jemand an «Ulysses» heranwagte, realisierte Bute ihre Version von «Finnegan's Wake», ausgehend unter anderem von einer Theateradaption des Textes._VINZENZ HEDIGER

_Mary Ellen Bute (1906–1983), born as a Texan and a pioneer of experimental animation, reached a public of millions through 11 abstract films which she realized between 1934 and the end of the 50s: her works were always shown in regular cinemas in the supporting program along with prestigious productions of the big studios. «Finnegan's Wake», developed and filmed in the period between 1955 – 1965, is her only long-playing film and at the same time, to date, the only filming of James Joyce's last work. The history of Kneipier's Finnegan, which has a vision of his own death and eavesdropping during his own wake as his friends gossip gathered about his casket, is an artwork of language of even greater complexity and has even more potential of being muddled as «Ulysses». Even before anyone dared to approach «Ulysses», Bute realized her version of «Finnegan's Wake» proceeding along with other criteria from a theater adaptation of the text._VINZENZ HEDIGER

3. TEIL: ODYSSEUS: HOMERS SEEFÄHRER IM KINO_HOMER'S SEAFARER IN THE CINEMA

PROGRAMM 3. TEIL_PROGRAM PART 3

ULISSE_MARIO CAMERINI_ITALY_1954
LE MÉPRIS_JEAN-LUC GODARD_FRANCE/ITALY_1963
O BROTHER, WHERE ART THOU?_JOEL AND ETHAN COEN_USA_2000
PINK ULYSSES_ERIC DE KUYPER_BELGIUM_1991

_Das Abenteuer der Heimkehr ist im Kino auffallend oft die Geschichte verlorener Haustiere. Lassie kommt heim, die Helden von Disneys «Homeward Bound» kommen heim, und E. T., der mit seinen Schildkröten-

den Haustieren und Spielbergs Ausserirdischem auch, dass sie auf ihren Odysseen vor allem mit bösen Menschen zu kämpfen haben. Durch die Augen dieser Protagonisten können die Menschen so einen läutern den Blick auf ihresgleichen werfen, und je näher die Helden der Heimkehr kommen, desto näher kommt man als zuschauender Mensch einer gebesserten Version seiner selbst._

_Der Urvater dieser und aller anderen abenteuerlichen Heimkehrer dagegen, Odysseus, tritt im Kino erstaunlich selten auf. Vielleicht sind die mythischen Ausgeburten der/seiner Phantasie, mit denen es der attische Krieger auf dem return trip zu sich selbst/Sich-Selbst zu tun bekommt, einfach zu weit weg vom Kosmos der bürgerlichen Kleinfamilie, in deren Horizont und auf deren Geschmack abgestimmt die meisten populären (amerikanischen) Filme gedreht werden. Es ist jedenfalls interessant, dass die prächtigste Odysseus-Verfilmung aus Italien stammt._VINZENZ HEDIGER

_The adventure of the trip home is often in the cinema conspicuously the story of lost pets. Lassie comes home, the heroes of Disney's «Homeward Bound» come home and E.T., who with his turtle-like features can also nearly pass as a pet, also wants to go home. What the returning-home pets and Spielberg's extraterrestrial have in common is that on their Odyssees above all they have to fight with evil humans. Through the eyes of these protagonists the humans can have an insight into their own kind and the closer to home the heroes come, the closer one comes in the viewing of humans to an improved version of oneself. In comparison, the grandfather of these and all other adventurous home returnees, Odysseus, amazingly appears seldom in the cinema. Perhaps the mythical offspring of the/his fantasy with which the Attic warriors on the return trip to the self/The Self have to do, simply gets too far away from the cosmos of the middle class small family in whose horizon and to whose taste most popular (American) films are made. In any case it is interesting that the most magnificent Odysseus filming comes out of Italy._VINZENZ HEDIGER

«ULISSE»_MARIO CAMERINI_ITALY_1954

_Mario Camerini's «Ulisse» von 1954 mit Kirk Douglas gehört in den Kontext der Peplum-Filme, der Muskelmänner-Epen mit antiken Helden, die sich im Italien der Fünfziger- und Sechzigerjahre grosser Beliebtheit erfreuten und die auch als Exporte in US-amerikanischen Autokinos regen Zuspruch fanden. Peplum-Filme waren letztlich proletarische Ermächtigungsfantasien. Meist spielten Bodybuilder die Hauptrollen, in der Regel der kürzlich verstorbene Amerikaner Steve Reeves, seines Zeichens der erste Mister Universe. Kirk Douglas mochte der bessere Schauspieler sein; mit seinem Rebellenimage passte er dennoch perfekt in einen Peplum-Film._VINZENZ HEDIGER

_Mario Camerini's «Ulisse» (1954) with Kirk Douglas belongs in the context of the Peplum Film, the muscle man-epic with antique heroes which in the 50s and 60s enjoyed great popularity in Italy and which also as export to US drive-in theaters found stirring acceptance. Peplum films were ultimately proletarian fantasies of empowerment. Mostly bodybuilders played the main roles, as a rule the recently deceased American Steve Reeves, his mark being that he was the first Mister Universe. Kirk Douglas would like to be the better actor; with his rebel image nonetheless he fit perfectly in a Peplum film._VINZENZ HEDIGER

«LE MÉPRIS»_JEAN-LUC GODARD_FRANCE/ITALY_1963

_Als zentrales Motiv zum Tragen kommt Homers Odyssee in Jean-Luc Godards «Le mépris» von 1963. Der Film ist eine Romanverfilmung nach Alberto Moravia und handelt eigentlich von der Ehe- und Lebenskrise eines Starlets (Brigitte Bardot) und eines Filmproduzenten (Michel Piccoli). Eine zentrale Rolle spielt aber auch Fritz Lang als alternder Regisseur, der eine Odyssee-Verfilmung plant und grandios scheitert. Einzelne Bilder werden in Godards Film diesem imaginären Film zugeschrieben, unkommentierte Fragmente, wie Skulpturen-Fundstücke in einem archäologischen Museum. Möglicherweise lässt sich ein kulturbegründender Text wie die Odyssee – soll er als solcher zum Tragen kommen – nur in Form des archäologischen Zitats aktualisieren._VINZENZ HEDIGER

_Homer's Odyssee appears as the central carrying motive in Jean-Luc Godard's «Le mépris» (1963). The filming of a novel by Alberto Moravia, the film actually deals with the relationship and life crisis of a starlet (Brigitte Bardot) and a film producer (Michel Piccoli). Fritz Lang also plays a central role as an aging director who plans an Odyssee filming and fails terribly. Single images are ascribed in Godard's film to this imaginary film, fragments without comments, like found pieces of sculpture in an archaeological museum. Possibly a culture-founding text such as Odyssee -- if it is considered as such -- is only able to be updated in such a form as an archaeological quote._VINZENZ HEDIGER

«O BROTHER, WHERE ART THOU?»_JOEL AND ETHAN COEN_USA_2000

_In «O Brother, Where Art Thou?» von 2000 benutzen die Brüder Coen die Odyssee als Matrix eines hybriden Textes und bringen Homer mit dem Genre der Warner Bros.-Kettensträflingsfilme der Dreissigerjahre zusammen. George Clooney spielt einen Betrüger namens Ulysses Everett McGill, der zur Zeit der grossen Depression strafeshalber Steine klopft. Mit einer List überredet er seine Kettenkumpanen zur Flucht. Unterwegs begegnet man sirenenähnlichen Wesen sowie einem Kyklopen, und als Ulysses endlich bei Frau und Kindern angelangt ist, muss er sich recht vorlagengetreu gegen einen lästigen Freier durchsetzen._VINZENZ HEDIGER

_In «O Brother, Where Art Thou?» (2000) the Coen brothers use the Odyssee as a matrix for a hybrid text and bring Homer together with the genre of the Warner Bros. prisoner in chains film of the 30s. George Clooney plays a swindler called Ulysses Everett McGill, who in the time of the Great Depression breaks stones as punishment. With a list he convinces his chain companions to flee. On the road they meet siren-like beings as well as a Cyclops and as Ulysses finally arrives at wife and children, he has to pit himself against a rightly true-to-the-image troublesome suitor._VINZENZ HEDIGER

«PINK ULYSSES»_ERIC DE KUYPER_BELGIUM_1991

_Ebenfalls als Versatzstück benutzt Eric de Kuyper Homers Vorlage in «Pink Ulysses». «Pink Ulysses» ist eine Camp-Version der Odyssee von joyceschem Anspielungsreichtum, gedreht in einem Stil, der sich an die Peplum-Filme anlehnt, und mit einem Drehbuch, demzufolge Odysseus' härtester Konkurrent im Kampf um die Zuneigung Penelopes aus dem eigenen Haushalt kommt: Penelope mag den Mann nicht mehr sehen und interessiert sich umso mehr für seinen/ihren Sohn._VINZENZ HEDIGER

_Likewise, Eric de Kuyper uses Homer's model as a set. «Pink Ulysses» is a camp version of Odyssee alluding to the richness of Joyce, filmed in a style which borrows from the Peplum film and with a script according to which Odysseus' toughest competitor in the fight for Penelope's affection comes out of his own household: Penelope doesn't want to see anything more of her husband and is much more interested in his/their son._VINZENZ HEDIGER

4. TEIL PART 4: NEXT ODYSSEE: SICH ORIENTIEREN/NOMADISIEREN IN DER MEDIAL VERFASSTEN WELT_GET ORIENTED/GO NOMAD IN THE MEDIALIZED WORLD

THE FANTASTIC VOYAGE_RICHARD FLEISCHER_USA_1966
TOTAL RECALL_PAUL VERHOEVEN_USA_1990
HAPPY TOGETHER_WONG KAR-WAI_HONG KONG_1996
KURZFILMPROGRAMM: ORIENTIERUNG: RAUM

_Drei Spielfilme und zwei Kurz- und Experimentalfilm-Programme thematisieren verschiedene Aspekte des Kinos als Produktionsstätte von Orientierung(en)._Three feature films and two short and experimental film programs thematize different aspects of the cinema as place of production of orientation/s._

«THE FANTASTIC VOYAGE»_RICHARD FLEISCHER_USA_1966

1930 publizierte George S. Chappell seinen Roman «Through the Alimentary Canal with Gun and Camera», einen satirischen Reisebericht eines Grosswildjägers, der – in üblicher Kleidung und Ausrüstung – den menschlichen Körper durchforstet. Chappells Roman ist ein Vorläufer von Isaac Asimovs Novelle «The Fantastic Voyage», die von Richard Fleischer 1966 verfilmt wurde. Ein Forscherteam, dem Raquel Welch und Stephen Boyd angehören, wird auf Miniaturgrösse geschrumpft und in einem Kleinst-U-Boot in die Blutbahnen eines genialen Wissenschafters eingefixt, mit dem Auftrag, einen Hirnschaden zu beheben. Was Chappell satirisch vorbahnte, führt «The Fantastic Voyage» an der Schwelle zum postkolonialen Zeitalter ungleich ernsthafter durch: Der Körper wird zum Kontinent, zum symbolischen Ort der Suche und der Erforschung, analog zum Weltraum der Science-Fiction-Abenteuer, und zum Afrika der Safari-Filme.

In 1930 George S. Chappell published his novel «Through the Alimentary Canal with Gun and Camera», a satirical travel report of a big game hunt which -- outfitted with customary clothing and arms -- investigates the human body. Chappell's novel is a precursor of Isaac Asimov's novella «The Fantastic Voyage» which was filmed by Richard Fleischer in 1966. A research team, which includes Raquel Welch and Stephen Boyd, are shrunken to miniature size and injected via a tiny submarine into the blood veins of a genial scientist with the assignment to repair his brain damage. What Chappell satirically paved the way for, «The Fantastic Voyage» sees through: the body becomes continent, the symbolic place of seeking and research, analog to the outer space of the science fiction adventure and to the Africa of the safari film.

«TOTAL RECALL»_PAUL VERHOEVEN_USA_1990

_Paul Verhoevens Filme geben an sich schon Orientierungsprobleme auf. Für die Kritik sind sie nicht auszurechnen. Verhoeven geht als «auteur» durch, aber es ist nicht eindeutig auszumachen, ob seine Filme nun gut oder böse sind, subversiv oder affirmativ, fortschrittlich oder faschistoid. «Total Recall» von 1990 ist ein geschliffenes Hollywood-Spektakel mit Arnold Schwarzenegger und Sharon Stone und zugleich eine an George Orwell und William Gibson geschulte kritische Vision einer finsternen, von totalitären Systemen bestimmten Zukunft. Schwarzenegger geht als Bauarbeiter aus der Zukunft mit einem künstlich eingepflanzten falschen Gedächtnis auf Weltraumreise, um als Rebellenführer auf dem Mars seine Bestimmung (und seine «wahre» Vergangenheit und Identität) zu finden. _

Paul Verhoeven's films themselves make for orientation problems. For the critic they are not to be resolved. Verhoeven passes as «auteur», but it is not so obvious to determine, if his films are good or evil, subversive or affirmative, progressive or fascist. «Total Recall» (1990) is a polished Hollywood spectacle with Arnold Schwarzenegger and Sharon Stone and at the same time a critical vision trained by George Orwell and William Gibson of a grim future determined by a totalitarian system. Schwarzenegger goes as a construction worker into the future on an outer space journey with an artificially implanted fictitious memory in order as rebel kidnapper on Mars to find his purpose and his «true» past and identity.

«HAPPY TOGETHER»_WONG KAR-WAI_HONG KONG_1996

_Ein junges schwules Paar aus Hong Kong macht auf einer Weltreise Station in Buenos Aires, ein Zwischenhalt auf dem Weg zu den Iguazú-Wasserfällen. Sie kommen nie dort an, jedenfalls nicht gemeinsam. Vielmehr machen sie Buenos Aires zum Schauplatz einer komplexen Geografie der flüchtigen Begegnungen, der leidenschaftlichen Konflikte und Versöhnungen. Wong Kar-Wais «Happy Together» ist keine Metapher für heterosexuelle Beziehungen und auch keine Parabel der Entfremdung, die zur Steigerung des Symbolgehalts am anderen Ende der Welt angesiedelt ist. Genau das aber macht den Film provokativ: Er erzählt eine Liebesgeschichte an diesem Ort, mit diesen Protagonisten, und an diesem Ort gilt es sich zurechtzufinden. _VINZENZ HEDIGER

_A young gay couple from Hong Kong on a world journey make a stop along the way in Buenos Aires in order to visit the Iguazú waterfalls. They never make it there, in any case, not together. Rather they turn Buenos Aires into a scene of a complex geography of fleeting encounters, painful conflicts and reconciliation. Wong Kar-Wai's «Happy Together» is no metaphor for heterosexual relationships and also no parable of the alienation which serves as climax of symbolic content settled at the other end of the world. Exactly this makes the film provocative: it tells a love story at this place with these protagonists and at this place it is necessary that they find their way._VINZENZ HEDIGER

KURZFILMPROGRAMM_ORIENTIERUNG: RAUM_SHORT FILM PROGRAM_ORIENTATION: SPACE.

CROSSING THE GREAT SAGRADA_ADRIAN BRUNEL_FRANCE_1924
SCHENEC-TADY II_HEINZ EMIGHOLZ_GERMANY_1972
NOWA KSIAZKA_ZBIGNIEW RYBCZYNSKI_POLAND_1974

S PACY_TAKASHI ITO_USA_1980
DOWNSIDE UP_TONY HILL_UK_1985
TRAVELOGUE_ROBERT ARNOLD_USA_1991

_Der unsichtbare Schnitt des klassischen Hollywoodkinos ist nicht zuletzt ein System der räumlichen Orientierung: Als Zuschauer sollen wir wissen, wo wir sind. Setzt man Montage und filmische Technik anders ein, so kann man damit nicht nur das präsentische Raumgefühl aufbrechen, sondern auch neue Raumorientierungen erschliessen. Takashi Ito's «S Pacy» (1980) suggeriert in einer schnellen Abfolge von Stills eine Bewegung durch Räume, die durch in ihnen ausgestellte Standbilder untereinander verbunden sind. Zbigniew Rybczynski zeigt in «Nowa Ksiadzka» (1974) einen alltäglichen Vorgang im Splitscreen-Verfahren so, dass die Schauplätze sichtbar bleiben, wenn die Handlung sich verlagert, während Tony Hill in «Downside Up» (1985) Räume aus der Aufsicht neu perspektiviert. Heinz Emigholz ver-rückt in «Scheneec-Tady II» (1972) den Blick auf eine Waldlandschaft, und Robert Arnold inszeniert in «Travelogue» (1991) mit Postkarten eine subjektlose Ferienreise durch die USA. Einen Bogen zu «The Fantastic Voyage» schlägt Adrian Brunel's «Crossing the Great Sagrada» (1924), ein früher subversiver Tribut an den Expeditionsfilm. _VINZENZ HEDIGER

_The invisible cut of classical Hollywood cinema is last but not least a system of spatial orientation: as viewer we should know where we are. If one employs montage and film technique in another way, not only can one thereby disrupt the presence-like feeling of space, but also open up a new orientation of space. Takashi Ito's «S Pacy» (1980) suggests a movement through spaces in a fast series of stills which through their depicted images of position are joined one below the other. Zbigniew Rybczynski shows in «Nowa Ksiadzka» (1974) an ordinary progression of splitscreen method in a way that the scenes remain visible, when the drama extends itself, while Tony Hill in «Downside Up» (1985) presents spaces from the viewpoint of new perspectives. Heinz Emigholz dis-places the view of a forest landscape in «Scheneec-Tady II» (1972) and in «Travelogue» (1991) Robert Arnold stages a subjectless vacation trip through the USA with postcards. Adrian Brunel's «Crossing the Great Sagrada» (1924), an early, subversive tribute to an expedition film, make a link to «The Fantastic Voyage»._VINZENZ HEDIGER

KURZFILMPROGRAMM_ORIENTIERUNG_GENDER UND SEXUALITÄT_ _SHORT FILM PROGRAM_ORIENTATION_GENDER AND SEXUALITY

MULTIPLE ORGASM_BARBARA HAMMER_USA_1977
CUL EN L'AIR_PIERRE YVES-CLOUIN_FRANCE_1999
FUSES_CAROLEE SCHNEEMANN_USA_1964-67
GRZECH PIERWORODNY-DONNIEMANY PROJEKT RZECZYWISTOS'CI WIRTUALNEJ_ALICJA ZEBROWSKA_POLAND_1994
DOWNS ARE FEMININE_LEWIS KLAHR_USA_1994
FOREVER BOTTOM_NGUYEN TAN HOANG_USA_1999
I LIKE DREAMING_CHARLES LOFTON_USA_1994
TAJEMNICA PATRZY_ALICJA ZEBROWSKA_POLAND_1995
ROYAL OPERA_LIONEL SOUKAZ_FRANCE_1980
RONNIE_CURT MCDOWELL_USA_1975

_Auf welche Weise bestimmen uns Geschlecht und Sexualität im Raum? Welche Verbindungen zum sozialen oder politischen Raum zeigen sich, wenn man den Körper untersucht? Ein Programm von kurzen Filmen und Videos erörtert diese Fragen, indem die Ästhetik des Film- oder Videobilds die Visualisierung des Raums und

des sexualisierten Körpers bestimmen. Die Bandbreite der gezeigten Arbeiten reicht von den 60er-Jahren über die Filme, die von der Frauen- und Schwulenbewegung der 70er-Jahre beeinflusst sind, bis zu neueren Werken, die vielleicht unter der Rubrik «Queer» gefasst werden können.

„Aus Protest gegen die Vorherrschaft phallischer oder frauenfeindlicher Darstellung von Frauen haben Feministinnen oft die explizite Abbildung des weiblichen Genitals in ihren Fotografien und Filmen verwendet. Diese Hinwendung zum Persönlichen hatte eine grosse Bedeutung, mit der der Feminismus den sexualisierten Körper in einen sozialen und politischen Kontext gestellt hat. Frühe Aktivistinnen der Schwulenbewegung ihrerseits vertraten Promiskuität unter schwulen Männern als Strategie, um gesellschaftliche Räume neu zu definieren. Durch die oft anonymen sexuellen Kontakte mit Fremden in Parks, öffentlichen Toiletten und Saunen fordern schwule Männer die Beschränkung homosexuellen Begehrens auf die Privatsphäre heraus. Die Arbeiten von Barbara Hammer, Curt McDowell, Carolee Schneemann und Lionel Soukaz belegen die grosse Variationsbreite, mit der FilmemacherInnen versucht haben, die Beziehungen zwischen innen und aussen, öffentlich und privat zu visualisieren. Bei den jüngeren Arbeiten von Pierre Yves-Clouin, Lewis Klahr, Charles Lofton, Nguyen Tan Hoang und Alicja Zebrowska handelt es sich oft um kluge und humorvolle Darstellungen des sexualisierten Körpers, die die vermeintliche Ordnung sexueller Einteilungen und vorgegebener Geschlechtertrennung durcheinander bringen.“

—MARC SIEGEL

„In what ways do gender and sexual orientations situate us spatially? How can focus on the body open onto a consideration of social or political space? This program of short films and videos addresses these questions by exploring how the aesthetics of the film and video image contribute to the visualization of space and of sexualized bodies in space. The works screened range from 60s and 70s feminist and gay liberation influenced works to more recent pieces that could perhaps be grouped together under the rubric «queer».“

„In an effort to counter the predominance of phallic or misogynist representations of women, feminists have often mobilized explicit representations of the female genitals in their photographs and films. This turn to the personal has thus been an important means by which feminists have connected the sexualized body to the social or political. Early gay liberation activists for their part claimed gay male promiscuity as a means by which homosexual desire could be mobilized to forge social spaces. Through the often anonymous sexual contacts with strangers in parks, toilets, and saunas, gay men challenge the restriction of homosexual desire to privatized spaces. The works of Barbara Hammer, Curt McDowell, Carolee Schneemann, and Lionel Soukaz suggest something of the variety of ways in which filmmakers have visualized these relationships between inside and outside, public and private, or domestic and social space. The more recent works by Pierre Yves-Clouin, Lewis Klahr, Charles Lofton, Nguyen Tan Hoang, and Alicja Zebrowska complicate or refine this through often clever and humorous depictions of the sexualized body that disturb the certainty of sexual and gender divisions.“

—MARC SIEGEL

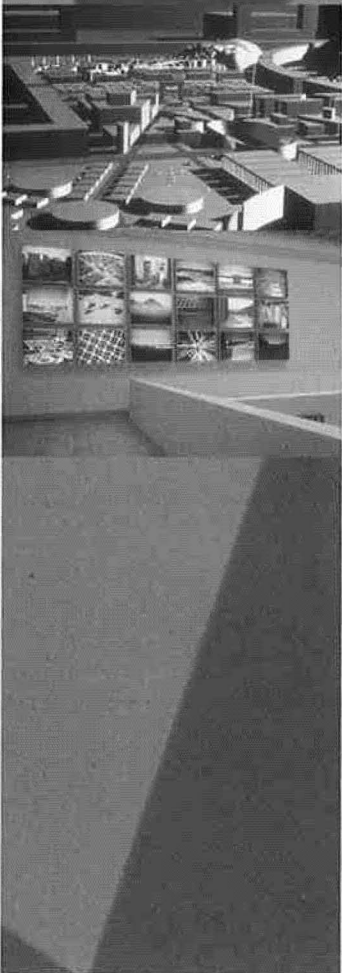


FORUM NEXT ODYSSEE SPECIAL_MATT MULLICAN_MORE DETAILS FROM AN IMAGINARY UNIVERSE – NEXT ODYSSEY

„Das Schaffen des 1951 im kalifornischen Santa Monica geborenen Matt Mullican scheint von geradezu verwirrender Vielfalt. Und dennoch liegt seinem Œuvre ein künstlerisches Konzept zugrunde, das eine Weltsicht thematisiert, nämlich die Vorstellung «einer universalen Gestalt, in der sich der Sinn des übergeordneten Entwurfs aus der zeichenhaften Bedeutung des Einzelnen erschliesst» (Kaspar König). Der vom menschlichen Bewusstsein unaufhörlich vorangetriebene Prozess der Konstruktion der uns umgebenden Welt in Form von Bildern und Zeichen ist sein eigentliches Forschungsgebiet. Was zu Beginn des 21. Jahrhunderts – im Gegensatz beispielsweise zum Mittelalter – kaum mehr denkbar erscheint, nämlich Kunst als Mittel der Weltaneignung zu verstehen, ist Ausgangspunkt für ein höchst eigenwilliges künstlerisches Werk, das sich, ausgehend von der Untersuchung des persönlichen Umfeldes mittels umfangreicher Serien von Strichmännchen-Zeichnungen, zu einem komplexen System visueller Symbole entwickelt und seit den siebziger Jahren in unterschiedlichste Medien verzweigt hat: wandfüllende Bilder in Frottage-Technik, modellhafte Installationen und Objekte, Fahnen und Plakate mit einprägsamen Piktogrammen, schwere Eisen- bzw. fragile Glasskulpturen von merkwürdig-enigmatischer Zeichenhaftigkeit, Leuchtkästen mit computergenerierten Bildern von imaginären Stadträumen und Ateliersituationen, Fotos, Filme, Videos und Performances ...»

„Mullicans Kunst ist der vielleicht tragische, weil zum Scheitern verurteilte Versuch, mittels einfachster Bildfindungen seinen per Introspektion erworbenen Erfahrungen materiell fassbare und «entschlüsselbare» Gestalt zu verleihen und diese Bildzeichen in eine zusammenhängende Ordnung, in ein Modell zu überführen. Diesem Modell hat er u. a. die Form einer computergenerierten Stadt verliehen, bei dem einzelne Planbereiche für unterschiedlichste Wahrnehmungsmodi stehen. Mit letzteren vollzieht sich im Sinne des Künstlers die Zuordnung von Bedeutungen in bezug auf die Welt: physical elements (reine Materie), world unframed (die Gegenstandswelt), world framed (die kreativen Kräfte), language (die Welt der Zeichen und Begriffe) und subjective meaning (geistige Aktivität). Diese Grundstruktur durchdringt das gesamte Werk von den Leuchtkästen mit den virtuellen Stadtansichten bis zu den Glas- bzw. Holzmodellen, den kosmologischen Charts und piktogramm-artigen Plakaten. Das gilt auch für die 1991 als technologische Pionierarbeit entstandene Computersequenz «Five into One», eine rasante Kamerafahrt durch einen virtuellen Stadtraum. Dabei handelt es sich um eine andere Art der Strukturierung von Welt, von Information in Form eines urbanen Raumes: «Das ist eine Architektur in der Art, wie ich alle diese Figuren angeordnet habe. Die Zeichnung der Person, das Strichmännchen, das Symbol: Das ist alles Architektur, weil es darum geht, Dinge zueinander in Beziehung zu bringen» (MM).»

„Sammeln, verwalten, zeigen und ausstellen, das findet alles auf einer Kühltür statt, in einer Schublade. Wann immer man beurteilen will, was sich wo in der Beziehung zu diesem und jenem befindet, so ist da unbewusst oder bewusst ein Kurator, ein Sammler am Werk. Und ich untersuche diesen Prozess» (MM). Die Vorstellung einer enzyklopädischen Sammlung, das Ordnen aller möglichen Aspekte, Fragmente und Bilder der Wirklichkeit ist Mullicans Schaffen eingeschrieben. Information wird beispielsweise in den «Bulletin Boards», 1997, in Form von Anschlag- oder Pinwänden gegliedert. Wesentliche Teile seines eigenen Œuvres finden sich da als verkleinerte Kopien neben Ausschnitten aus alten Enzyklopädien, Postkartensammlungen, Briefkonvoluten oder reinen Farbtafeln wieder. Diese aus dem Alltag vertraute Struktur des öffentlichen Ausstellens und



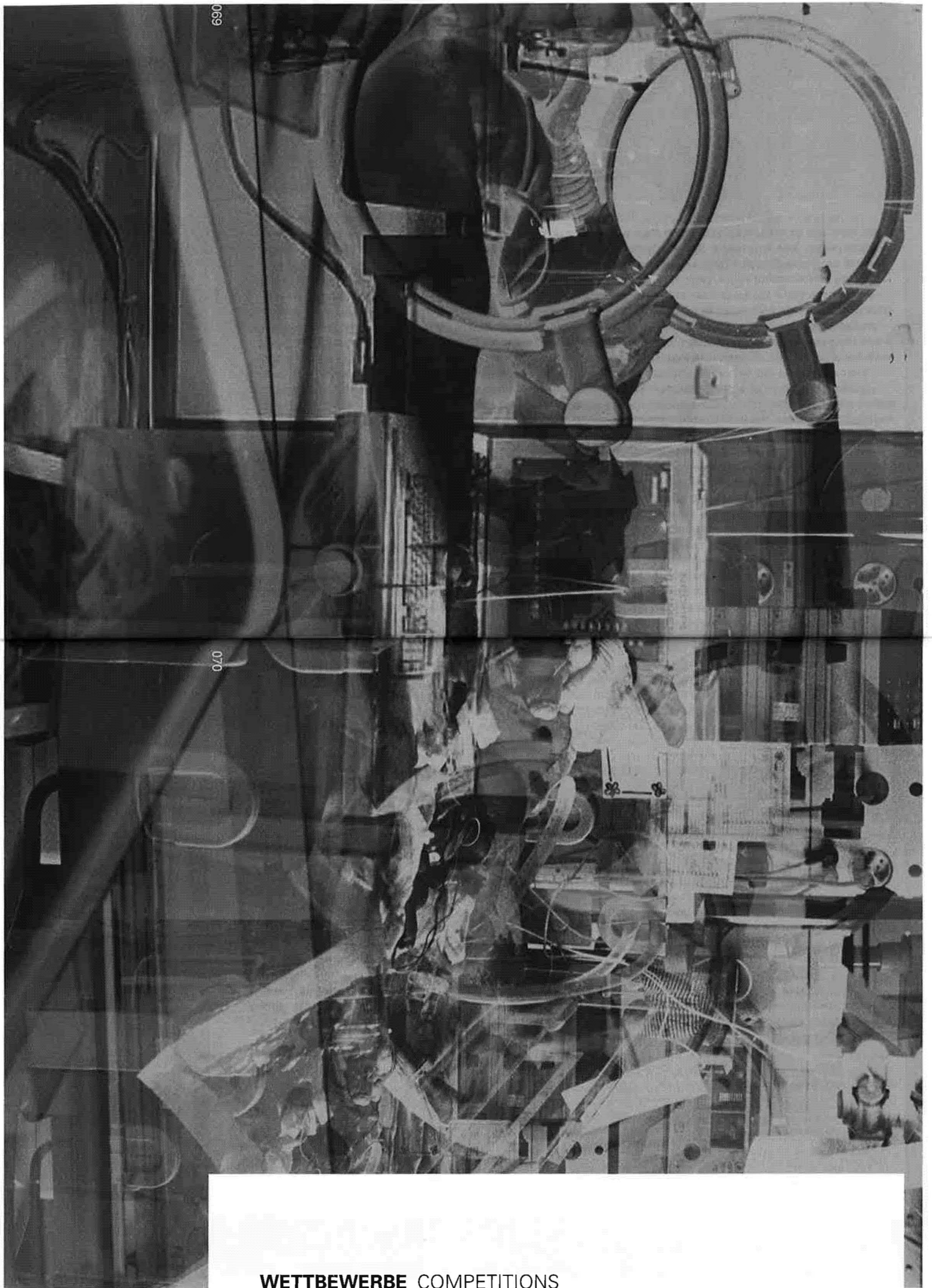
Austauschens von Information wird in der Installation «Untitled (Coloured Patterns Under Green Light)», 2000, gleichsam nach innen gekehrt. Als Besucher begibt man sich in eine Informationsarchitektur hinein, wird von ihr vollständig umfungen. Im Gegensatz zu den Zeichnungs- und Fotosammlungen der siebziger Jahre, den Installationen der achtziger und neunziger Jahre findet Mullicans künstlerischer Ansatz insbesondere in dem für die documenta 10 in Kassel 1997 entwickelten Internetprojekt eine ebenso sinnfällige wie aktuelle Umsetzung. Sind seine klassischen Installationen als räumlich begrenzte, körperlich fassbare Visualisierungen angelegt, bietet das Internetprojekt einen global zugänglichen Einstieg in eine komplexe virtuelle Informationsarchitektur. Als umfangreiche Datenbank angelegt, werden die unterschiedlichen Bereiche von Mullicans Modell vom Benutzer durchdrungen, er klickt sich von einer Ebene zur nächsten, von einem Wahrnehmungsmodus zum andern, um sich in der mehrdimensionalen Datenarchitektur gleichsam zu verlieren. Das Internetprojekt wird so zu einer individuellen Odyssee durch ein künstlerisches Universum, in dem die Wirklichkeit nicht einfach als Gegebenes akzeptiert, sondern als soziales Konstrukt verstanden wird, als symbolisches System von Konventionen, Zeichen und deren Zuordnungen zu Dingen. Matt Mullicans Werk steht damit exemplarisch für den Versuch, aus einer subjektiven Sicht heraus ein übergreifendes Weltmodell zu entwickeln und diesem künstlerisch Gestalt zu verleihen: «Alles, was ich mache, hat mit der Welt zu tun, wie sie interpretiert wird. Sie ist wirklich eine sehr gemachte Welt. Ich interessiere mich nicht so sehr für das, was wir sehen, sondern viel mehr für das, was wir zu sehen glauben, wie wir empfinden, wenn wir das, was es ist, zu sehen glauben» (MM),_KONRAD BITTERLI

_The artistic creation of Matt Mullican (b.1951, Santa Monica, USA) appears almost as a confused multiplicity. And yet at the foundation of his oeuvre lies an artistic concept which thematicizes a world view, namely the idea of «a universal design in which the sense of the higher scheme is constituted out of the full-of-signs meaning of the single units.» (Kaspar König) The continuous driving processes of human consciousness which construct the world in the form of images and signs is his actual field of research. _

What at the beginning of the 21st century -- in contrast, for example, to the Middle Ages -- seemed hardly imaginable anymore, namely to understand art as a means of appropriating the world, is the starting point for a highly individualistic artistic work which proceeding from the investigation of his personal surroundings through extensive series of stick figure drawings developed into a complex system of visual symbols and since the 70s has branched out into the most various media: wall-filling images in frottage (rubbing) technique, model-like installations and objects, flags and placards with impressive pictograms, heavy iron as well as fragile glass sculpture of remarkable enigmatic «sign-ing-ness», lightboxes with computer-generated images of imaginary city spaces and atelier situations, photographs, films, videos and performances...

_Mullican's art is the possibly tragic attempt -- because it's destined to fail -- to give, via the simplest finding of images, his introspectively-acquired experiences a materially comprehensible and «decipherable» form and to transform these image signs into a coherent order. He, among others, has given this model the form of a computer-generated city in which single areas stand for the most different perception modes. With the latter the classification of meanings in connection to the world executes itself in the mind of the artist: physical elements (pure matter), world unframed (the world of objects), world framed (creative power), language (the world of signs and terms) and subjective meaning (mental activity). This ground structure runs through the total work of the lightboxes with the virtual city views to the glass, or even more so, the wood models, the

developed computer sequence (1991) «Five into One», a racing camera trip through a virtual city space dealing with another kind of structuring of the world, of information in the form of an urban space, «That is architecture in the way how I have ordered all of these figures. The drawing of the person, the stick-figure, the symbol: all of that is architecture because it has to do with bringing things together in relationship.» (MM) _
_«Collect, manage, show and display, all that takes place on a refrigerator door, in a drawer. Whenever one makes a judgment about what belongs where in the relationship to this or that, then that is unconsciously or consciously a curator, a collector at work. And I investigate this process.» (MM) The imagining of an encyclopedic collection, the ordering of all possible aspects, fragments and images of reality is inscribed in Mullican's artistic creation. Information, for example, in the «Bulletin Boards» (1997) is organized by way of bulletin or pin-up boards. Essentially pieces of his own oeuvre turn up again as reduced copies next to extracts out of old encyclopedias, postcard collections, files of letters or pure blackboards. This trusted, out-of-everyday life structure of public displaying and exchanging of information is almost turned inwards in the installation «Untitled (Colored Patterns under Green Light)» (2000). As visitor, one makes one's way into an information-architecture to be completely enclosed by it. In contrast to the drawings and photo collections of the 70s, the installations of the 80s and 90s find Mullican's artistic launching point -- especially in the Internet project developed for the documenta 10 in Kassel (1997) -- in an obvious, as well as up-to-date transformation. Just as his classical installations are laid out as spatially-limited, bodily comprehensible visualizations, so the Internet project offers a globally accessible way into a complex, virtual information architecture. Set up as a voluminous data-bank, the different fields of Mullican's model are penetrated by the user who clicks her- or himself from one level to the next, from one mode of perception to another, as if in order to get lost in the multidimensional data architecture. The Internet project is like an individual Odyssee through an artistic universe in which reality is not simply accepted as given, but is understood as a social construct, as a symbolic system of conventions, signs and their correspondence to things. As such, Matt Mullican's work exists as exemplary for the attempt to develop an all-encompassing world modelled out of a subjective view and to give this an artistic form: «Everything that I make has to do with the world, how it is interpreted. It is real, a very made world. I am interested not so much for that which we see, but much more for that what we believe to see, how we feel, when we believe to see what it is.» (MM)_KONRAD BITTERLI



690

070

WETTBEWERBE_COMPETITIONS

Seit zwei Jahren werden bei VIPER nicht nur künstlerische Arbeiten auf Film oder Video mit Preisen ausgezeichnet, sondern auch solche auf CD-ROM oder die fürs Internet konzipiert sind. Insgesamt wurden in diesem Jahr über 1000 Arbeiten aus 42 Ländern eingereicht und von verschiedenen Expertenkommissionen für die Wettbewerbe nominiert. Eine internationale Jury (siehe Seite 077) verleiht den VIPER INTERNATIONAL AWARD FOR FILM/VIDEO und den VIPER INTERNATIONAL AWARD FOR CD-ROM/INTERNET, je mit CHF 10 000.– dotiert. _

Die Filme und Videos werden jeweils zweimal im Kino vorgeführt. Direkt im Anschluss an die erste Vorführung besteht Gelegenheit zum Gespräch mit den anwesenden AutorInnen. Zusätzlich stehen für interessierte BesucherInnen in der Medialounge/Videothek Visionierungskassetten zur Verfügung, so können Arbeiten nochmals angeschaut oder Versäumtes kann nachgeholt werden. In der Medialounge (siehe Seite 086) werden die Arbeiten auf CD-ROM und Internet präsentiert. Intensiveren Einblick hierzu vermitteln moderierte Projektpräsentationen durch die anwesenden KünstlerInnen. _

For two years now not only have artistic film and video works been recognized with prizes in the VIPER Festival, but also CD-ROM / Internet. This year a total of over 1000 works from 42 countries were submitted and selected works were nominated by the commission of experts for the competition. From these an international jury (see page 077) determined the winners of the VIPER INTERNATIONAL AWARD FOR FILM/VIDEO and the VIPER INTERNATIONAL AWARD FOR CD-ROM/INTERNET. Each award is endowed with CHF 10 000.–. _

The films and videos will each be screened two times in the cinema. Directly following the first screening it is possible to participate in a discussion with the respective authors who are present at the Festival. As well, previewing cassettes are available to interested visitors in the Medialounge/Video Gallery so that it is possible to see works again or to catch up on those that were missed. In the Medialounge (see page 086) works on CD-ROM and Internet will be presented. Moreover, authors attending the Festival will provide more intensive insight into their works in moderated project presentations. _

INTERNATIONALER WETTBEWERB FILM/VIDEO_EINLEITUNG INTERNATIONAL COMPETITION_FILM/VIDEO_INTRODUCTION

Mit insgesamt 55 innovativen und experimentellen Film- und Videoarbeiten aus 21 Ländern (von 18 weiblichen, 29 männlichen AutorInnen und acht gemischten Paaren oder Gruppen) demonstriert der diesjährige Internationale Wettbewerb bei VIPER eine eindruckliche Vielfalt und Qualität. In zehn Programmblöcken zeigt VIPER Arbeiten von Altmeistern (wie etwa dem kanadischen Künstler Michael Snow, der seit den sechziger Jahren experimentell mit Film, Fotografie, Musik, Malerei und Holographie arbeitet) und jungen Talenten (wie der Berliner Gruppe SHIFT! um Anja Lutz), die – bei aller inhaltlichen und formalen Unterschiedlichkeit – vor allem eines gemeinsam haben: Sie provozieren die Zuschauer zum Um-Schauen angesichts sperriger Aussichten, was die Bereitschaft zum Um-Denken voraussetzt. Sie schliessen an die Sprache bekannter

Bildwelten aus Homemovies, Hollywoodkino oder Fernsehberichten an und entwickeln daraus einen phänomenalen Artenreichtum an böartigen Verfremdungen, subtilen Studien oder beschwingten Etüden. Skepsis, Ironie oder mindestens kritische Aufmerksamkeit herrschen vor in der Beschäftigung mit (massen)medialer Darstellung. _

So entwickelt in «100 Jahre Suche nach der Einsamkeit» die ukrainische Filmemacherin Marina Kondratieva in der Verbindung von subjektiver mit politischer Geschichte nicht nur eine radikale Kritik der offiziellen Geschichtsschreibung, sondern stellt jegliche historische Bildwahrheit in Frage, während Lisa DiLillo in «Corrections and Clarification» auf gleichermaßen stupende wie unterhaltsame Weise die Relativität des Wahrheitsanspruchs von Medienmeldungen untersucht. «These are not my Images» von Irit Batsry hinterfragt die Art, in der wir Realität sehen und zeigen. _

Fast leitmotivisch finden sich in jedem Jahr Arbeiten, die sich beharrlich mit Film und Video als Medien beschäftigen, mit den Mechanismen von Kino und fiktionaler, dokumentarischer und experimenteller Bildsprache – heuer vor allem in den Programmblöcken BILDERSCHAFFEN und FICTION & SCIENCE – gerade im Hinblick auf den Einbezug neuer Medien – sei es als opulente Found-Footage-Polemik («Metropolen des Leichtsinns» von Thomas Draschan), als virtuose Montage von Motiven aus Hitchcocks «Vertigo» («4 Vertigo» von Les LeVeque) oder auch als cinéastische Miniatur wie die streng komponierte Struktur- und Material-Studie «36» von Norbert Pfaffenbichler und Lotte Schreiber. _

Einen hohen Stellenwert nehmen Selbst-Befragung und Identitätssuche ein (Programmblock PORTRAIT IM SPIEGEL) und nicht zuletzt sind politische und zeitgeschichtliche Themen in vielen Arbeiten präsent – besonders vielversprechend im Hinblick auf das diesjährige VIPER-Forums-Thema «Next Odyssey»: die Migrations- und Reisemotive aus dem Programmblock UNTERWEGS mit dem verblüffend spielerischen Musik-/Text-Video «Ya Rayan» von Claudio Paziienza, der vielsprachig babylonischen Sprachcollage «lugar comun» von Claudia Aravena und Guillermo Cifuentes sowie einem poetischen, atmosphärisch dichten «Road» movie «Cargo» von Laura Waddington. **CONNY E. VOESTER**

With a total of 55 innovative and experimental film and video works from 21 countries (authors: 18 female, 29 male and 8 mixed pairs or groups) this year's international competition at VIPER demonstrates an impressive variety and quality. In ten program blocks VIPER presents works of old masters (such as the Canadian artist Michael Snow, who since the 60s has experimented with film, photography, music, painting and holography) and young talents (such as the Berlin group SHIFT! around Anja Lutz), which -- despite all their differences of content and form -- have something in common: they provoke the viewer to re-look from the perspective of wide open vantage points, what the readiness to re-think requires. They recall the language of known image worlds of home movies, Hollywood cinema or television news, in the form of subtle studies or soothing études. Skepticism, irony or at least critical attention prevail in the foreground in the concern with (mass)medial representation. So in this way in «The 100-Year Search for Solitude» the Ukrainian filmmaker Marina Kondratieva has not only developed in the connection of subjective with political stories a radical critic of official story writing, but also calls in question every historical truth of the image; while on a comparable level Lisa Di Lillo in «Corrections and Clarification» investigates the relativity of the demand for truth of media reports in an entertaining way. «These Are Not my Images» by Irit Batsry scrutinizes the way in which we see and show reality. _

Almost as a leitmotiv, persistently every year there are works which concern themselves with film and video as media, with the mechanism of cinema and the fictional, documental and experimental

language of the image – this year above all in the program blocks **IMAGE CREATION** and **FICTION & SCIENCE** – directly with a view towards the relation to «new media» – be it as opulent Found-Footage-Polemic («Metropolen des Leichtsinns» [Metropolises of Frivolousness] by Thomas Draschan), as virtuoso montage of motives out of Hitchcock's «Vertigo» («4 Vertigo» by Les le Veque) or also as cinematic miniature such as the strongly composed structure and material study «36» by Norbert Pfaffenbichler and Lotte Schreiber.

Self-questioning and the search for identity also figure prominently (program block **PORTRAIT IN THE MIRROR**) and, last but not least, there are political and contemporary historical themes present in many works -- especially promising with regard to this year's **VIPER Forum** theme «Next Odyssee»: the migration and travel motive of the program block **ON THE ROAD** with the amazing, playful music/text video «Ya Rayan» by Claudia Pazienza, the polylingual Babylonian-like language collage «lugar com- muni» by Claudia Aravena and Guillermo Cifuentes, as well as a poetic, atmospheric compact road movie «Cargo» by Laura Waddington. **CONNY E. VOESTER**

PROGRAMM_PROGRAM (AUTHORS IN ALPHABETICAL ORDER)

CUORE DI CANE_MARC0 AGOSTINELLI_ITALY_2001
ACTIVE PASSIVE PASSAGE CONVERSATION_TOBIAS ANDERSON_SWEDEN_2000
LUGAR COMUN_CLAUDIA ARAVENA_GUILLELMO CIFUENTES_GERMANY_2001
THESE ARE NOT MY IMAGES_IRIT BATSRY_USA/FRANCE/UK/GERMANY_2000
OUR EYE_CHRIS BOWMAN_SCOTLAND_2001
RECALLING EVENTS_PAVEL BRAILA_MOLDAVIA/NETHERLANDS_2001
OVERSIGHT_GERARD CAIRASCHI_FRANCE_2001
67/97_SEUNGHO CHO_USA_2001
MIT MIR_KERSTIN CMEIKA_GERMANY_2001
L'HOTEL DES VIES REPRODUCTIBLES_PIERRE-YVES CRUAUD_FRANCE_2000
FILE_KURT D'HAESELEER_BELGIUM_2000
CORRECTIONS AND CLARIFICATIONS_LISA DILILLO_USA_2000
SEE YOU - SEE ME_BARBARA DOSER_AUSTRIA_2001
METROPOLEN DES LEICHTSINNS_THOMAS DRASCHAN_GERMANY_2000
TELLING LIES_SIMON ELLIS_UK_2000
ICH GLAUBTE GEFANGENE ZU SEHEN_HARUN FAROCKI_GERMANY_2000
LOSS PREVENTION_JEANNE C. FINLEY_USA_2000
EXPOSED_SIEGFRIED A. FRUHAUF_AUSTRIA_2001
JUMPING ON THE WING_STUART GAZZARD_UK_2000
GUIDE D'UTILISATION_PASCAL GRANDMAISON_CANADA_2000
PDOA - PUBLIC DISPLAY OF AFFECTION_GUILLAUME CRUAUX_BELGIUM_2000
CLUB IBIS PROGRAMM_HARRY HÖFNER_FRANZ SACHS_GERMANY_2001
EVERYBODIES HISTORY_ANNETTE HOLLYWOOD_GERMANY_2000
HOTEL CENTRAL_MATT HULSE_UK_2000
IN THE MIRROR_JELENA JELACA_YUGOSLAVIA_2000
A - A OR FOR DEVATAS WHO KEEP ON DANCING_MASAYUKI KAWAI_JAPAN_2000
PRESIDENT_KANEMAKI KAZUMI_JAPAN_2001
SAY HELLO TO PEACE AND TRANQUILITY_DAGMAR KELLER_MARTIN WITTEWGER_GERMANY_2001
100 JAHRE SUCHE NACH DER EINSAMKEIT_MARINA KONDRATIEVA_UKRAINE_2000
NEULICH_JOCHEN KUHN_GERMANY_2000
4 VERTIGO_LES LEVEQUE_USA_2001
LICHTBILDVORTRAG, SHIFTL_ANJA LUTZ_GERMANY_2001
DER GRAUE STAR_MASCHEK_AUSTRIA_2001
SUBCONSCIOUS ART OF GRAFFITI REMOVAL_MATT MCCORMICK_USA_2001

NEBEL_MATTHIAS MÜLLER_LUXEMBOURG_2000
TEUFEL EINTRITT_RENATE OBLAK_MICHAEL PINTER_AUSTRIA_2000
CHINATOWN_MAX PANZNER_ROLYN BARTHELMAN_USA_2000
YA RAYAN_CLAUDIO PAZIENZA_FRANCE_2001
36_NORBERT PFAFFENBICHLER_LOTTE SCHREIBER_AUSTRIA_2001
VENTURA CALIFORNIA_STUART POUND_UK_2001
SELF PORTRAIT_PIRET RÄNI_ESTLAND_2000
DAUMÉ_BEN RUSSELL_USA_2000
PROJETO APOLLO_EDER SANTOS_BRAZIL_2000
HEAL ME_HESTER SCHEURWATER_NETHERLANDS_2000
SCHLAFENDE MÄDCHEN_CORINNA SCHNITT_GERMANY_2001
FANALI MARCH RADAU (II)_RON SLUIK_REINIER KUPERSHOEK_NETHERLANDS_2000
PRELUDE_MICHAEL SNOW_CANADA_2000
FANCY_ELISABETH SUBRIN_USA_2000
BARDOSPHERE_ANDRZEJ K. URBANSKI_POLAND_2000
SŒURS LUMIÈRE_KAREN VANDERBORGHT_BELGIUM_2000
CARGO_LAURA WADDINGTON_FRANCE_2001
SKETCH FOR ANGELS_PIA WERGUIS_NETHERLANDS_2000
COPY SHOP_VIRGIL WIDRICH_AUSTRIA_2000
ÈRE MÈLA MÈLA_DANIEL WIROTH_FRANCE_2001

INTERNATIONALER WETTBEWERB_CD-ROM/INTERNET EINLEITUNG INTERNATIONAL
COMPETITION_CDROM/INTERNET INTRODUCTION

DIE NEXT-ODYSSEE-AUSWAHL

Die breite Verwendung digitaler Technologien verändert die Art, wie Menschen die Welt erfahren. Man sagt, das Internet habe alles verändert. Wir sind in der Lage, globale Kommunikationsnetzwerke aufzubauen, Menschen miteinander zu verbinden, die sich niemals vorher getroffen haben, uns selbst in virtuellen Bereichen zu konservieren und uns frei zwischen ihnen hin und her zu bewegen, unbeeinflusst durch reale Bereiche, Grenzen und Staatszugehörigkeit.

Heute – nach gut zehn Jahren Online-Erfahrung und mit den umfassend wachsenden, kabellosen Technologien – sollten wir uns die Frage stellen, was genau sich verändert hat, um neue Perspektiven einzunehmen und menschliche Interaktion umzudefinieren. Wohin sind wir gelangt und was genau haben wir in den virtuellen Bereichen erfahren oder lernen können?

Bislang haben wir uns in das globale Netz hineinkopiert und unseren Code als bleibende Erinnerung hinterlassen. Wir sind von der Breitband-Power begeistert, können noch schneller in zukünftige Territorien gelangen und neue virtuelle Gemeinschaften gründen, die nur für solche mit digitalen Schlüsseln zugänglich sind, hin und her gerissen zwischen tele-fernen Orten und Visionen neuer Utopien. Mobilität, die neue Herausforderung der Menschheit, ist ins Zentrum der Aufmerksamkeit unserer modernen Gesellschaft gerückt, verspricht sie doch unendlich viele Orte, nie zusammenbrechende Verbindungen und unsere aktive Teilnahme in dieser Welt der Schnittstellen.

Wir stehen kurz davor, das Transitorische der Interaktion zu kartografieren und dort hindurch zu steuern, um menschliche Bewegung als virtuelle Aktivität zu erfahren. Doch bringt uns diese Hyper-Verknüpfung dazu, ganz

eins mit der Welt zu sein, in der wir leben, oder wird die Welt uns dadurch zweideutig?_

_Alle für VIPER 21 ausgewählten Internet- und CD-ROM-Projekte beschäftigen sich mit Subtexten, die dieser «Next Odyssee» nachspüren. Die Arbeiten haben mit realer Migration zu tun, mit narrativen Schüben unserer kulturellen Transformation, sie intervenieren in der unmittelbaren Umgebung ihrer Entstehung, gestalten das Lokale wie das Öffentliche um und stellen den Sinn des Lebens in Frage. Die KünstlerInnen sind in diese Reisen verwickelt und erzählen ihre Geschichten. Sie beobachten und loten unsere zukünftigen Koordinaten aus, und fast unfreiwillig deplazieren sie uns UserInnen dabei. _

_Das Programm der internationalen Internet- und CD-ROM-Arbeiten wurde von Maria N. Stukoff, Catherine Lutz-Walthard und Doris Traubenzucker zusammengestellt. Den Kuratorinnen ging es darum, Ideen zu präsentieren, die Grundsatzfragen über die Natur der «Next Odyssee» formulieren. **MARIA N. STUKOFF**

The wide-ranging use of digital technologies are changing the way people experience the world. The Internet for one, as the saying goes, has changed everything. We are able to build global communications networks, connect with people never met before, preserve ourselves in virtual domains and move freely between them, unmarked by boundaries, borders and nationality.

And now after just ten years online, and with our growing embrace of wireless technologies we should ask ourselves what exactly has changed? Where have we gone to gain new perspectives, redefine human interaction and what exactly have our experiences of these virtual domains left us with if not taught us?

So far we have cut and copied ourselves into the global network, leaving our code as a never fading memory, we are thrilled about high-bandwidth power to quicken our way to future territories to build new virtual communities limited to those with digital keys, vacillating between tele – remote locations and visions of new Utopias. Mobility, the new quest for humanity, has become an intrinsic focal point of our modern society, promising to secure infinite locations, never failing connections and our active participation of the interfaced world.

We are on the verge of witnessing a new form of human endeavour charting and navigating the transitory nature of interaction to experience human movement as a physical and virtual activity. But does this sense of hyper-connection make us feel more in touch with the world we are in or make it more ambiguous for us?

The selected Internet and CD-ROM projects for VIPER 21 all engage with various sub-texts to seek out the Next Odyssee. The projects deal with real migration, narrate advancements of our cultural transformation, intervene in our immediate environments, remap local and public domains and question the meaning of life itself. The artists themselves are entwined in a voyage and have stories to tell. They are observing and measuring our future coordinates and re-locate us, almost unwillingly.

The International Internet and CD-ROM works were selected by Maria N. Stukoff, Catherine Lutz-Walthard and Doris Traubenzucker with the aim to exhibit ideas which ask fundamental questions on the nature of the Odyssee. **MARIA N. STUKOFF**

Nominierte Arbeiten_Nominated Works

[SMALL WORLD], FLORIAN THALHOFER, CD-ROM, 1997/99/01, GERMANY

LIFE MEASURE CONSTRUCTIONS (WWW.LIFEMEASURE.ORG), JORN EBNER/NEW MEDIA SCOTLAND, INTERNET, 2001, SCOTLAND

KILLER. BERLIN. DOC. BETTINA FELLERKAMP AND JÖRG HEITMANN, CD-ROM, 2001, GERMANY

LIFE IS A KILLER, ZAKI OMAR AND HANNO BAETHE, CD-ROM, 2001, GERMANY

LEBEN.GEBRAUCHSANWEISUNG, CHRISTIAN COERS, SVENJA SCHELBERG, HOLGER GATHMANN, CD-ROM, 2000, GERMANY

MAP 50 (WWW.MAP50.COM), CHRISTINE MOLLOY AND JOE LAWLOR OF DESPERATE OPTIMISTS, INTERNET, 2001, UK

WHAT WAS HE THINKING ABOUT? BERLIN? PRAHA? LJUBLJANA? SKOPJE?

(WWW2.ARNES.SI/~LJINTIMA1/CITY), IGOR STROHMAJER, INTERNET, 2000, SLOVENIA

MYSTERIES AND DESIRE: SEARCHING THE WORLDS OF JOHN RECHY, MARSHA KINDER, CD-ROM, 2000, USA

HOW DO YOU FEEL? (WWW.HOWDOYOUFEEL.DE), DELLBRÜGGE & DE MOLL, INTERNET, 2001, GERMANY

[V]OTE-AUCTION (WWW.VOTE-AUCTION.NET), UBERMORGEN.COM, INTERNET, 2001, AUSTRIA

ESOTH ERIC [OFF-LINE | ON-LINE PROJECT], CALIN MAN, CD-ROM, 2000, RUMANIA

TOKYOSTORIES (WWW.TOKYOSTORIES.COM), SU SCHURICHT, INTERNET, 2001, GERMANY

ISLAND.8081 (WWW.8081.COM), 80/81, INTERNET, 2000, ITALY

BÜRGER OMEGA 57 – EINE VIRTUELLE EXISTENZ, GUNNAR PETER, CD-ROM, 2000/2001, GERMANY

ASSOZIATIONS-BLASTER MKII (WWW.ASSOZIATIONS-BLASTER.DE), ALVAR FREUDE AND DRAGEN

ESPENSCHIED, INTERNET 1999-2001, GERMANY

WORLD OF AWE (WWW.WORLDOFAWE.COM), YAEL KANAREK, INTERNET, 1995-2001, USA

SOUS TERRE, THE SUBNETWORK (WWW.SOUS-TERRE.NET), GRÉGORY CHATONSKY, INTERNET, 2000, FRANCE

TRANS-HUMANES (WWW.TRANS-HUMANES.ORG), CECILIA VÁZQUEZ, INTERNET, 2000, FRANCE

GUEST HOUSE CD-ROM, UNINVITED GUESTS, CD-ROM, 2000, GERMANY



KATHRIN BRINKMANN

1964, lebt und arbeitet in Mainz, Deutschland. Studium der Angewandten Theaterwissenschaften in Giessen. Freie Theaterprojekte, Assistenzen, u. a. am Theater am Turm/Frankfurt, freie Mitarbeiterin für 3sat, u. a. für das interaktive Fernsehprojekt «Piazza Virtuale» von Van Gogh TV auf der documenta. Anschliessend Redaktionsvolontariat beim ZDF und von 1994 bis 2000 Redakteurin des kleinen Fernsehspiels: Entwicklung und Betreuung von Themenabenden für den Europäischen Kulturkanal ARTE, Entwicklung und Betreuung von innovativen Fernsehprojekten für «quantum», die Fernsehwerkstatt des kleinen Fernsehspiels des 3sat. Seit Mai 2000: Redakteurin in der neu gegründeten Redaktion «ARTE-Themenabende» des ZDF.

1964, lives and works in Mainz, Germany. Studied Applied Dramatic Arts in Giessen, Germany. Assistant director, theatre projects, e.g. Theater am Turm/Frankfurt/M; freelance work for the German cultural channel 3sat; practical training as dramaturg / commissioning editor at ZDF. Since 1994 commissioning editor for ARTE/ZDF – «Das kleine Fernsehspiel»: Development and production of theme evenings for the European Cultural channel ARTE. Development of new program formats for «quantum», the television workshop of «Das kleine Fernsehspiel» within the German cultural channel 3sat. Since May 2000: commissioning editor in the new department «ARTE THEMA» within ZDF.

MARIKKI HAKOLA

_Marikki Hakola lebt und arbeitet in Helsinki, Finnland. Als Medienkünstlerin und Produzentin arbeitet sie bei der Kroma Productions Ltd., die in den Magnusborg-Studios audiovisuelle und multimediale Kunstprojekte realisiert.

Forschungsarbeiten an der Kunst- und Design-Universität in Helsinki. Seit zwanzig Jahren arbeitet sie im Bereich experimenteller Gestaltung von bewegten Bildern, performativen Künsten, innovativer Fernsehproduktion und neuen Medien. Ihre Arbeiten wurden international in Kunstmuseen, im Fernsehen und an Festivals gezeigt. Ihr neuestes Projekt führt drei eigenständige Arbeiten zusammen: das Tanzvideo CONTINUUM (1999), das Internetprojekt TRIAD (1998-99, unter <http://triad.kiasma.fng.fi>) und die interaktive Installation FIGURE (2000, unter <http://www.kiasma.fi/figure>)._

Marikki Hakola lives and works in Helsinki, Finland. She is a media artist and executive producer working at Kroma Productions Ltd., a production company for audiovisual and multimedia arts located at the Magnusborg Studios, Finland. She is also a researcher and postgraduate student at the University of Art and Design, Helsinki, aiming for her doctoral dissertation. She has been working for 20 years in the field of the experimental moving image, performing arts, experimental television production and new media. Her works have been shown internationally in art museums, festivals and on television. Her recent projects include the dance video CONTINUUM (1999), the Internet project TRIAD (1998-99) at <http://triad.kiasma.fng.fi> and the interactive installation FIGURE (2000) <http://www.kiasma.fi/figure>.

ALESSANDRO RAIS

_1962, lebt und arbeitet in Palermo, Italien, als Leiter der Filmoteca Regionale Siciliana. Er ist Filmhistoriker und Film- und Medienkritiker, hat zahlreiche Retrospektiven und Filmveranstaltungen kuratiert und leitet seit 1994 das Projekt «Film: Die Sizilianischen Lektionen». 1996 gründete er das internationale Medienkunstfestival «L'immagine leggiera» –

Palermo International Videoart, Film and Media Festival, dem er bis heute vorsteht. Derzeit baut er die Infrastruktur der Sizilianischen Filmkommission auf und an der Nationalen Filmschule Italiens eine neue Abteilung für Dokumentarfilm. Herausgeber des vierteljährlich erscheinenden Magazins «Filmoteca»._

1962, lives and works in Palermo, Italy, as director of the Filmoteca Regionale Siciliana. He is a film historian and film and media critic, has curated numerous retrospectives and film events and since 1994 directs the project «Film: The Sicilian Lectures». In 1996 he founded the international media art festival «L'immagine leggiera – Palermo International Videoart, Film and Media Festival», which he continues to direct today. At this time he is creating the Sicilian Film Commission and a new department for documentary film at the National Film School of Italy. As well, he is publisher of a quarterly magazine «Filmoteca».

WERKSCHAU MEDIENKUNST SCHWEIZ_FILM/VIDEO_SWISS MEDIA ART ON DISPLAY_FILM/VIDEO

Die Werkschau Medienkunst Schweiz versteht sich als Wettbewerb und jährlich wiederkehrende Plattform für künstlerische Produktionen aus der Schweiz in den Bereichen Film, Video, Internet und CD-ROM. Eine dreiköpfige ExpertInnenjury mit Claudia Jolles (Chefredaktorin «Kunst-Bulletin», Zürich), Dorothea Strauss (Direktorin Kunstverein Freiburg i. B.) und Peter Spillmann (Künstler, Kulturaktivist und Vermittler, Zürich) vergibt insgesamt vier Preise (siehe weiter unten).

Dieses Jahr wurden im Bereich Film / Video über 180 Arbeiten eingereicht, ein neuer Rekord (2000: 160 Arbeiten). Wie bereits letztes Jahr stammt rund die Hälfte der eingereichten Werke von Künstlerinnen. Eine Auswahlkommission, zusammengesetzt aus Beate Engel (Leiterin Stadtgalerie Bern), Edith Flückiger (Künstlerin und Dozentin an der HGK Luzern) und Daniel Baumann (Kurator Werkschau Medienkunst Schweiz, Basel), hat 27 Beiträge (2000: 37) für die Werkschau Medienkunst Schweiz nominiert. 7 Arbeiten sind von Künstlerinnen (2000: 16), 19 von Künstlern (2000: 19) und 1 von einem Kollektiv; 8 Beiträge stammen aus der Romandie, die restlichen 19 aus der Deutschschweiz. Der jüngste Teilnehmer hat Jahrgang 1990 (Ivo Kaufmann, «Wrestling»)! Soweit die Zahlen.

_Auf inhaltlicher Ebene lassen sich keine klaren Tendenzen ausmachen. Es besteht eine grosse Breite bezüglich der ausgewählten Themen und deren Bearbeitung: dokumentarische und inszenierte Berichte zur Innen- und Aussenwelt, Performances für Video, ernsthafte und ironische Selbstbefragungen, witzige Statements, prägnante und essayistische Untersuchungen zu den Mitteln des Mediums. Auffallend waren dieses Jahr jedoch zwei Gegebenheiten: erstens die zahlreiche Teilnahme von Kunststudentinnen und -studenten aus den Hochschulen für Gestaltung und Kunst (mit zum Teil sehr überzeugenden Beiträgen) und zweitens die relativ geringe Anzahl von Arbeiten von «arrivierten» KünstlerInnen, die sich für die Projektion im «Kinosaal» eignen. Ersteres freute uns sehr, zweiteres führte zu einigen Diskussionen über die möglichen Gründe. Immer mehr Werke werden offenbar für die Ausstellungssituation geschaffen, eine Entwicklung, die sicher verschiedene Gründe hat: inhaltliche, zeitspezifische (Sehgewohnheiten, Modeströmungen), wirtschaftliche (Verbilligung des Materials) und vertriebstechnische (die Arbeit ist über längere Zeit zugänglich und erreicht ein grösseres Publikum). VIPER hat diese Entwicklungen erkannt und bietet mit der Werkschau Medienkunst Schweiz eine geeignete Plattform, um sich damit auf vielfältige Weise (spielerisch, forschend, kontrovers, im Dialog) auseinanderzusetzen._DANIEL BAUMANN

Media Art on Display is laid out as a competition and annually-recurring platform for artistic production of Switzerland in the areas of film, video, Internet and CD-ROM. A three-person jury of experts including Claudia Jolles (Chief Editor «Kunst-Bulletin», Zurich), Dorothea Strauss (Director, Kunstverein Freiburg i. B.) and Peter Spillmann (artist, cultural activist and art mediator, Zurich) will award a total of four prizes (see below).

This year in the area film/video there were over 180 works submitted, a new record (2000: 160 works). As already was the case last year, over half of the works were submitted by artists. A selection commission including Beate Engel (Director of the Stadtgalerie, Bern), Edith Flückiger (artist and teacher at the HGK, Luzern) and Daniel Baumann (curator of the Swiss Media Art Exhibition, Basel) nominated 27 contributions (2000: 37) to Swiss Media Art on Display. 7 works are by women artists (2000: 16), 19 by men artists (2000: 19) and 1 from a collective; 8 contributions originate from the Romandy (French part of Switzerland), the remaining 19 from the German part. The youngest participant was born in 1990 (Ivo Kaufmann, «Wrestling»)! So much for the numbers.

_In terms of content it is not possible to make out any clear tendencies. There exists a great breadth in terms of the selected themes and their development: documentary and staged reports concerning inner and outer worlds, performances for video, serious and ironical self-questioning, humorous statements, pregnant and essay-like investigations about the means of the medium. Noticeably, however, this year there were two characterizing conditions: first, there was extensive participation of art students from colleges for design and art (partly with very convincing contributions); and, secondly, there was a relatively small number of works suitable for projection in the «cinema space» submitted by «established» artists. To the first, we are pleased; the second lends itself to some discussion concerning the possible grounds. Increasingly more works are apparently created for the exhibition space, a development which certainly has different reasons: content, time-specific (habits of viewing, mode trends), economic (cheapening of materials) and distribution (the work is accessible over a longer period and reaches a larger audience). VIPER had already noticed these development and through Swiss Media Art on Display a suitable platform is offered in which through diverse means (playful, researchful, controversial, in dialogue) this issue and Swiss media art in general can be reflectively considered._DANIEL BAUMANN

DIESES JAHR WERDEN FOLGENDE PREISE VERGEBEN_THIS YEAR THE FOLLOWING PRIZES WILL BE AWARDED:

VIPER SWISS AWARD FOR FILM/VIDEO CHF 5000.- (SUPPORTED BY SUISSIMAGE UND SCHWEIZERISCHE AUTORENGESELLSCHAFT SSA).
VIPER SWISS AWARD FOR NEWCOMERS FILM/VIDEO SUPPORTED BY TWEAKLAB TOOLS FOR MEDIA AND ART (FÖRDERPREIS/SUPPORTING PRIZE)

PROGRAMM_PROGRAM

4 STÜCKE - DRAME PSYCHOLOGIQUE EN COULEURS_MARGOT ZANNI_SWITZERLAND_2000

AFFAIRE LIBINSKI_DELPHINE JAQUET/PHILIPPE LACÔTE_FRANCE_2001

BE IN YOUR SUCTION_RUBEN WYTTENBACH_SWITZERLAND_2000

BOBRENEN IM SOMMER_DANIEL ZIMMERMANN_SWITZERLAND_2000

CHANT DES FAUTES_JÉRÉMIE GINDRE_SWITZERLAND_2001

CRYING_BENOIT GUIGNAT_SWITZERLAND_2001

DARLING NIKKI BARBARA NAEGELIN_SWITZERLAND_2001

EMERGE_CHANTAL ROMANI_SWITZERLAND_2001

ENTROPIC SONG/A NON-LANGUAGE_KIM SOP BONINSEGNI_SWITZERLAND_2001

HAUSHALTEN_CHRISTOPH OERTLI_SWITZERLAND_2001

I DIDN'T INHALE_MARCO STEFFEN_SWITZERLAND_2001

KANN SEIN, ICH HAB DICH GESEHEN_JULIA KÄLIN_SWITZERLAND_2001

KEINE HODEN_TINA Z'ROTZ_DEUTSCHLAND_2001

LAS VEGAS_ROGER KELLER_SWITZERLAND_2001

LE BRUSHING DE L'INSPECTEUR HARRY_MARC DÉCOSTARD_SWITZERLAND_2001

LE JEU D'AMOUR_SUSANNE HOFER_SWITZERLAND_2001

LEVITATION_ERIK DETTWILER_SWITZERLAND_2001

MAMA_MAURICIO DIAS/WALTER RIEDWEG_SWITZERLAND_2000

N_SEVERIN FRANK/GABRIEL SCHUCAN_SWITZERLAND_2001

PANORAMIC WAVEFORM_CURDIN SCHNEIDER_SWITZERLAND_2001

RÖSTI_HEINRICH GARTENTOR_SWITZERLAND_2000

VIDEO - TRAILER_NEUES KINO BASEL_ANDREAS WENK_SWITZERLAND_2001

VIRTUAL LANDSCAPE_AREA COLLECTIF_SWITZERLAND_2001

VOM ABBILD UND ANDEREM_ANDREAS STÄUBLE_SWITZERLAND_2001

WRESTLING_IVO KAUFMANN_SWITZERLAND_2001

WUNDERLAND_MICHAEL HERTIG_SWITZERLAND_2000

WERKSCHAU MEDIENKUNST SCHWEIZ_CD ROM/INTERNET_SWISS MEDIA ART
CD-ROM/INTERNET

_Die Arbeit mit interaktiven Medien (CD-ROM / Internet) stösst bei einer wachsenden Gruppe von Schweizer Künstlerinnen und Künstlern auf Interesse. Es zeigt sich auch, dass die Kunsthochschulen diese neue Medienarbeit fördern: Etwa die Hälfte der ausgewählten Werke sind im Rahmen von Unterrichtsprojekten oder als Diplomarbeiten entstanden. Daneben sind in der Auswahl aber auch Künstler und Künstlerinnen vertreten, deren Arbeit im neuen Medienbereich man schon seit einiger Zeit verfolgen kann.

Im Multimedia-Konzept der Projekte verbindet sich anspruchsvolle Programmierung mit dem Interesse an Bildanimation, an Ton und Sprache. Filmische Lösungen stehen neben Found-Footage-Montagen und grafischer Erzählung. Von fünfzehn ausgewählten Online-Projekten setzen fünf auf die spezifischen Kommunikations- und Interaktionsmöglichkeiten im Internet. Sie bieten den Userinnen und Usern Web-Plattformen mit weitreichendem Partizipationsangebot. Ihre unterschiedlichen Konzepte und Arbeitsbedingungen – populär oder medienkritisch, deftig gesponsert oder als No-Budget-Projekt – werden an der Präsentation für Diskussionen sorgen. Manche dieser Arbeiten haben durch Wettbewerbserfolge, durch ihre Resonanz in der Presse oder ihre Anbindung an die Expo.02 bereits einige Aufmerksamkeit erlangt – das ist für diesen Medienbereich neu im Schweizer Kunstschaffen._REINHARD STORZ

_Working with interactive media (CD-ROM / Internet) is of interest for a growing group of Swiss artists. This demonstrates that the art schools promote these new media works: approximately half of the selected works came into being in the context of teaching projects or as diploma works. At the same time artists are also represented in the selection whose work can already be followed for some time in the field of new media. In the concept of multimedia the projects are related in their sophisticated programming to interests in image animation, sound and language. Cinematic solutions exist along with found-footage-montages and graphic story-telling. Of 15 selected on-line projects, 5 deal with specific communication and interaction possibilities in

Internet. They provide the user with Web platforms with far-reaching participation options. Their differing concepts and conditions of work – popular or critical of media, soundly sponsored or as no-budget project -- will ensure plenty of material for discussions at the presentations. A few of these works have already received some attention through their resonance in the press or their connection to the Expo 02 – which, for this area of media, is new in Swiss art production. REINHARD STORZ

DIE JURY DER WERKSCHAU MEDIENKUNST SCHWEIZ VERGIBT DEN SWISS AWARD FOR MEDIA ART CD-ROM / INTERNET (CHF 5000) UND DEN VIPER SWISS AWARD FOR NEWCOMERS CD-ROM / INTERNET (FÖRDERPREIS).
THE JURY OF THE SWISS MEDIA ART ON DISPLAY AWARDS THE SWISS AWARD FOR MEDIA ART CD-ROM / INTERNET (CHF 5000) AND THE VIPER SWISS AWARD FOR NEWCOMERS CD-ROM / INTERNET (SUPPORTING PRICE).

NOMINIERTER ARBEITEN / NOMINATED WORKS

TRACENOIZER - DISINFORMATION ON DEMAND (WWW.TRACENOIZER.ORG), LAN LOCAL AREA NETWORK, INTERNET, 2001, SWITZERLAND
VECTORAMA.ORG (WWW.VECTORAMA.ORG), JURG LEHNI, URS LEHNI AND RAFI KOCH, INTERNET, 2000, SWITZERLAND
MOVEABLES (WWW.XCULT.ORG/ATELIERS/MOVEABLES), BRUNO STEINER, INTERNET, 2001, SWITZERLAND
MORGEN MEHR (WWW.XCULT.ORG/MORGENMEHR), ESTHER HUNZIKER, INTERNET, 2001, SWITZERLAND
CYBERHELVETIA EIN EXPO.02-PROJEKT (WWW.CYBERHELVETIA.CH), BELLEVILLE AG, INTERNET, 2000, SWITZERLAND
ROOMS / AN INTERACTIVE DOCUMENTARY MOVIE, ROMAN BLEICHENBACHER, RAPHAEL PERRET, URS BEYELER, DORIS KOEPLI, CD-ROM, 2000, SWITZERLAND
GARTEN, ALINE KISZIO UND ALEXANDRA NOTH, CD-ROM, 2000/2001, SWITZERLAND
PUBLIC - AFFAIR (WWW.PUBLIC-AFFAIR.CH), CHARLOTTE GREBER UND BENNO SCHICKER, INTERNET, 2001, SWITZERLAND
←- VAN DOESBURG, AL HELD AND RENÉ DANIELS LEARN TO FLY → (HTTP://WWW.STAU.CH/AIRPORT), DOMINIK STAUCH, 2000/2001, SWITZERLAND
BILDRAUM (WWW.BILDRAUM.CH), MARIO LEIMBACHER, INTERNET, 1996-2001, SWITZERLAND
ZEIT- UND ZEITABLAUF, NATHAN AEBI, CD-ROM, 2001, SWITZERLAND
AFTER THE RAIN (WWW.GALLAROTTI.COM), IRIS GALLAROTTI, INTERNET, 2001, SWITZERLAND
TRUGWILD, RENÉ GISLER, CD-ROM, 2000, SWITZERLAND
RADIOMAT (WWW.RADIOMAT.CH), BENEDIKT VÖGTLI, WOLFGANG HOCKENJOS, CHRISTIAN ROHNER, PHILIP STUBER, INTERNET 2000, SWITZERLAND
RAOUL PICTOR'S WEB STUDIO (WWW.RAOULPICTOR.COM), HERVÉ GRAUMANN, INTERNET, 2000, SWITZERLAND

JURY

CLAUDIA JOLLES

*1958; 1979-84 STUDIUM DER KUNSTGESCHICHTE, ARCHÄOLOGIE UND GERMANISTIK AN DEN UNIVERSITÄTEN VON BERN, GENÈVE UND ZÜRICH; 1984-86 ÖFFENTLICHKEITSSARBEIT IN DEN HALLEN FÜR NEUE KUNST, SCHAFFHAUSEN; 1987-95 FREIE JOURNALISTIN UND KURATORIN (U. A. AUSSTELLUNGEN VON ILYA KABAKOV, 1986/1988/1989; ERIK BULATOV, WANDERAUSSTELLUNG 1988/89; MEDICAL HERMENEUTICS, 1992/93); SEIT 1995 CHEFREDAKTORIN VON «DAS KUNST-BULLETIN» (WWW.KUNSTBULLETIN.CH). LEBT UND ARBEITET IN ZÜRICH.

*1958; 1979-84 STUDIES IN ART HISTORY, ARCHEOLOGY AND GERMAN LITERATURE AT THE UNIVERSITIES OF BERN, GENEVA AND ZÜRICH; 1984-86 PRESS AND PUBLIC RELATIONS WORK IN THE HALLEN FÜR NEUE KUNST, SCHAFFHAUSEN; 1987-95 INDEPENDENT JOURNALIST AND CURATOR (AMONG OTHERS, EXHIBITIONS OF ILYA KABAKOV, 1986/1988/1989; ERIK BULATOV, TRAVELING EXHIBITION 1988/89; MEDICAL HERMENEUTICS, 1992/93); SINCE 1995 CHIEF EDITOR OF «DAS KUNST-BULLETIN» (WWW.KUNSTBULLETIN.CH). LIVES AND WORKS IN ZÜRICH.

PETER SPILLMANN

*1961; STUDIUM AN DER F+F, SCHULE FÜR EXPERIMENTELLE GESTALTUNG, ZÜRICH; SEIT 1989 FREIE KUNST- UND KULTURARBEIT IN WECHSELNDEN PROJEKTEN UND ARBEITZUSAMMENHÄNGEN (AUSSTELLUNGEN: NEVER LOOK BACK, SHEDHALLE, ZÜRICH, 2001; MONEYNATIONS 2, KUNSTHALLE EXNERGASSE, WIEN, 2000; EUROVISION2000, CAFE9.NET, PRAG, BOLOGNA, BRUXELLES, 2000; CURATOR'S DIGEST, HELMHAUS ZÜRICH, 1999; ZONEN DER VER-STÖRUNG, STEIRISCHER HERBST, GRAZ, 1997); MITBEGRÜNDER VON VERSCHIEDENEN SELBSTORGANISIERTEN PROJEKTEN WIE KUNSTBÜRO AOS, KOMBIRAMA UND K3000. LEBT UND ARBEITET IN ZÜRICH. (WWW.K3000.CH/PSP/IDENTITIES.HTM)

*1961; STUDIES AT THE F+F, SCHOOL FOR EXPERIMENTAL DESIGN, ZÜRICH; SINCE 1989 INDEPENDENT ART AND CULTURE WORK IN CHANGING PROJECTS AND WORK CONTEXTS. (EXHIBITIONS: NEVER LOOK BACK, SHEDHALLE, ZÜRICH, 2001; MONEYNATIONS 2, KUNSTHALLE EXNERGASSE, VIENNA, 2000; EUROVISION 2000, CAFE9.NET, PRAGUE, BOLOGNA, BRUSSELS, 2000; CURATOR'S DIGEST, HELMHAUS ZÜRICH, 1999; ZONEN DER VER-STÖRUNG, STEIRISCHER HERBST, GRAZ, 1997); CO-FOUNDER OF DIFFERENT SELF-ORGANIZED PROJECTS SUCH AS KUNSTBÜRO AOS, KOMBIRAMA AND K3000. LIVES AND WORKS IN ZÜRICH. (WWW.K3000.CH/PSP/IDENTITIES.HTM)

DOROTHEA STRAUSS

STUDIUM DER KUNSTGESCHICHTE UND FILMWISSENSCHAFTEN IN FRANKFURT AM MAIN; 1988-91 LEITERIN DES MUSEUMS FÜR KONKRETE KUNST, OTTERNDORF; 1991-95 GESCHÄFTSFÜHRERIN DES WERKBUNDES HESSEN, FRANKFURT AM MAIN; 1992-95 LEITUNG DES FREIEN AUSSTELLUNGSRAUMS «STRAUSS & ADAMOPOULOS» (ZUSAMMEN MIT KONSTANTIN ADAMOPOULOS), FRANKFURT AM MAIN; 1996-2001 KÜNSTLERISCHE LEITERIN KUNSTHALLE ST. GALLEN (U. A. PROJEKTE MIT COSIMA VON BONIN, RIRKRIT TIRAVANJA, CHRISTOPH BÜCHEL, NORITOSHI HIRAKAWA, CLAUDIA DI GALLO); SEIT 1997 DOZENTIN FÜR KUNSTGESCHICHTE UND KUNSTTHEORIE AN DER HOCHSCHULE FÜR GESTALTUNG UND KUNST ZÜRICH (HGKZ); SEIT JANUAR 2001 DIREKTORIN DES KUNSTVEREINS FREIBURG (WWW.KUNSTVEREINFREIBURG.DE).

STUDIES IN ART HISTORY AND FILM STUDIES IN FRANKFURT AM MAIN, GERMANY; 1988-91 DIRECTOR OF THE MUSEUM FOR CONCRETE ART, OTTERNDORF; 1991-95 MANAGING DIRECTOR OF THE WERKBUNDES HESSEN, FRANKFURT AM MAIN; 1992-95 DIRECTOR OF THE INDEPENDENT EXHIBITION SPACE «STRAUSS & ADAMOPOULOS» (TOGETHER WITH KONSTANTIN ADAMOPOULOS), FRANKFURT AM MAIN; 1996-2001; ARTISTIC DIRECTOR OF THE KUNSTHALLE ST. GALLEN (INCLUDING PROJECTS WITH COSIMA VON BONIN, RIRKRIT TIRAVANJA, CHRISTOPH BÜCHEL, NORITOSHI HIRAKAWA, CLAUDIA DI GALLO); SINCE 1997 TEACHING POSITION FOR ART HISTORY AND ART THEORY AT THE HOCHSCHULE FÜR GESTALTUNG UND KUNST ZÜRICH (HGKZ); SINCE JANUARY 2001 DIRECTOR OF THE KUNSTVEREINS FREIBURG IM BR., GERMANY (WWW.KUNSTVEREINFREIBURG.DE).

ONLINE-WETTBEWERB / PUBLIKUMSPREIS / ONLINE COMPETITION / AUDIENCE AWARD

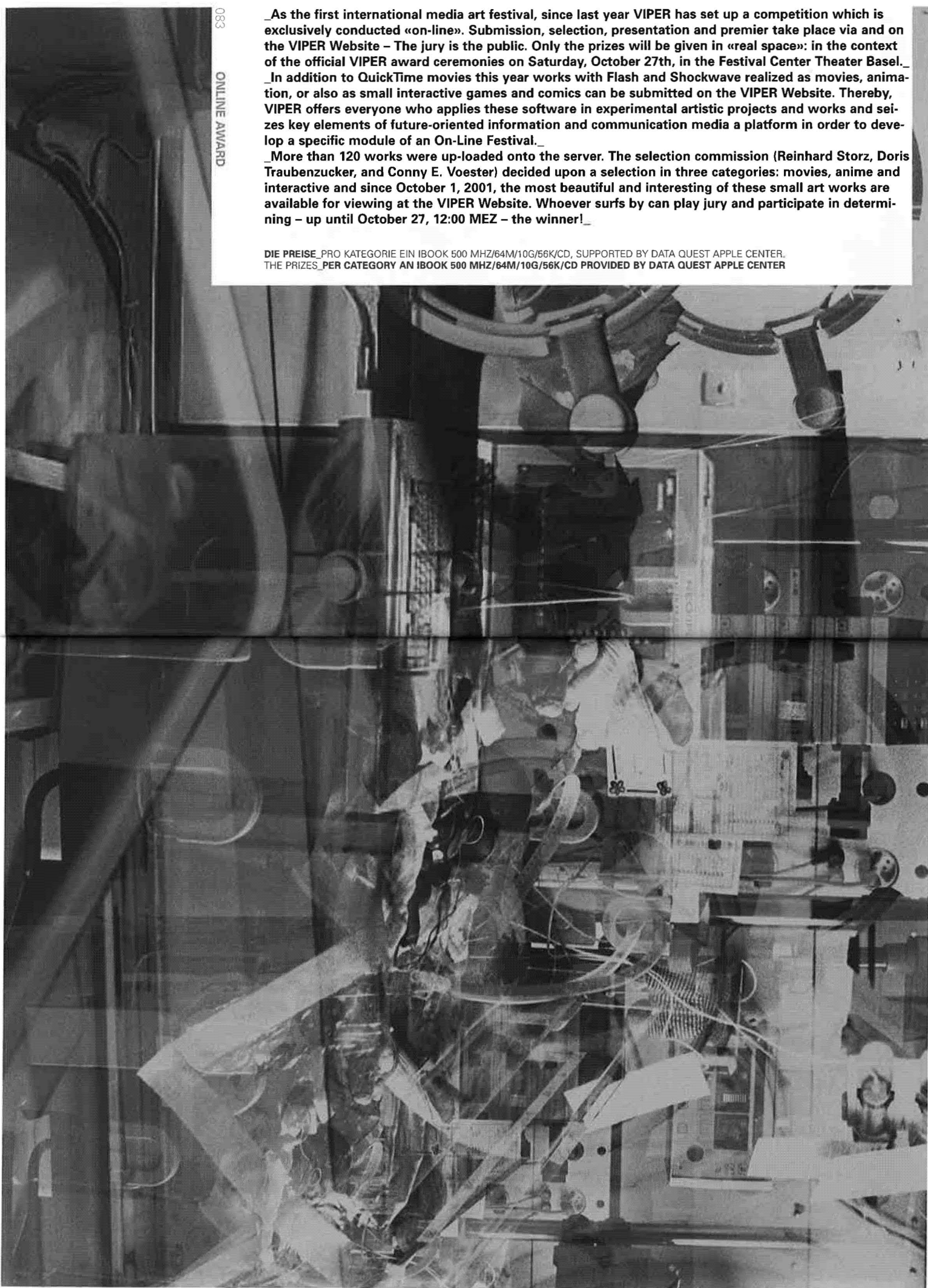
„Als erstes internationales Medienkunstfestival richtet VIPER seit letztem Jahr einen Wettbewerb aus, der ausschliesslich «online» durchgeführt wird. Eingabe, Auswahl, Präsentation und Prämierung finden über und auf der VIPER-Website statt! Die Jury ist das Publikum. Nur die Preise werden im «real space» übergeben: im Rahmen der VIPER-Preisverleihung am Samstag, 27. Oktober im Festivalzentrum Theater Basel. „

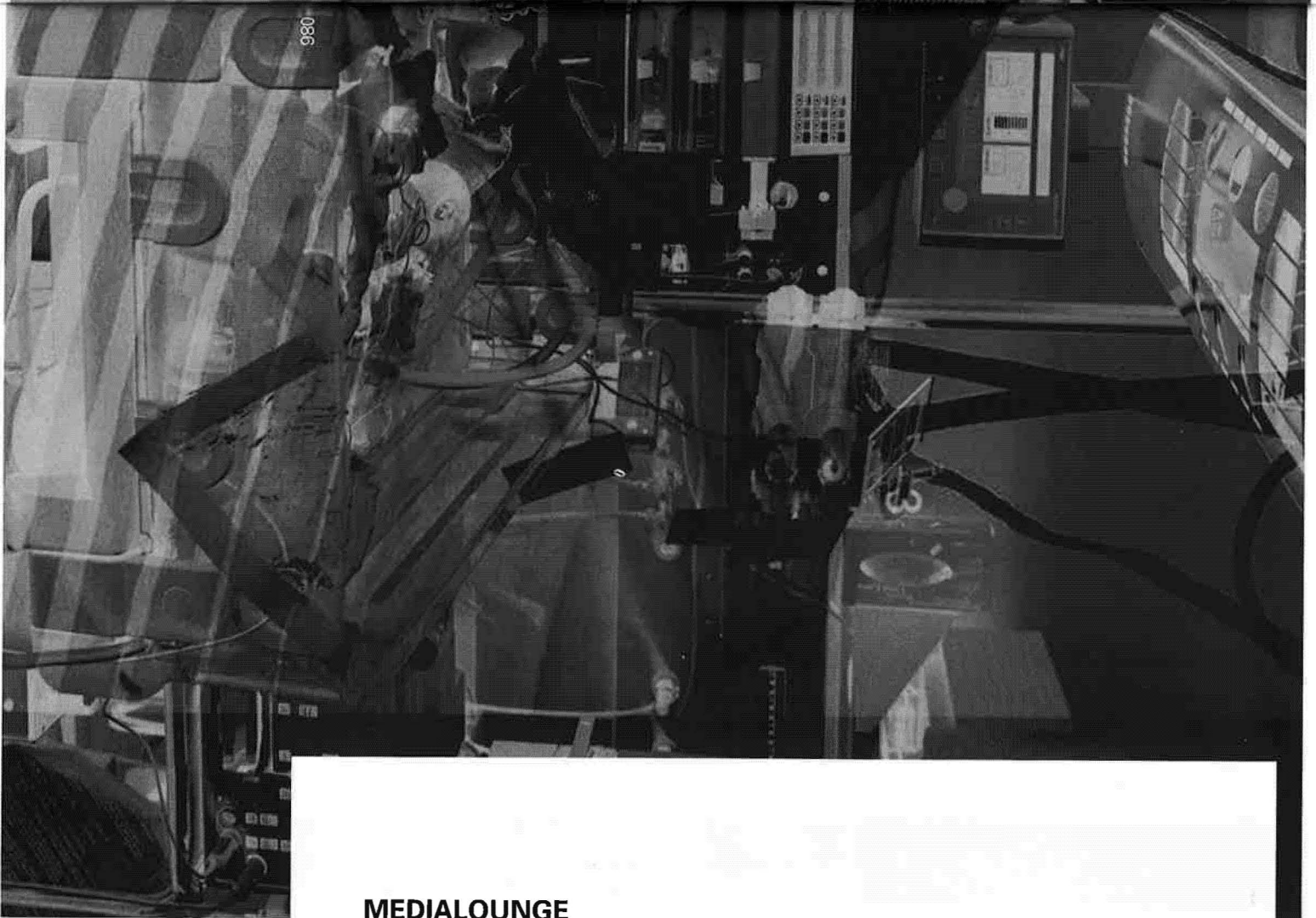
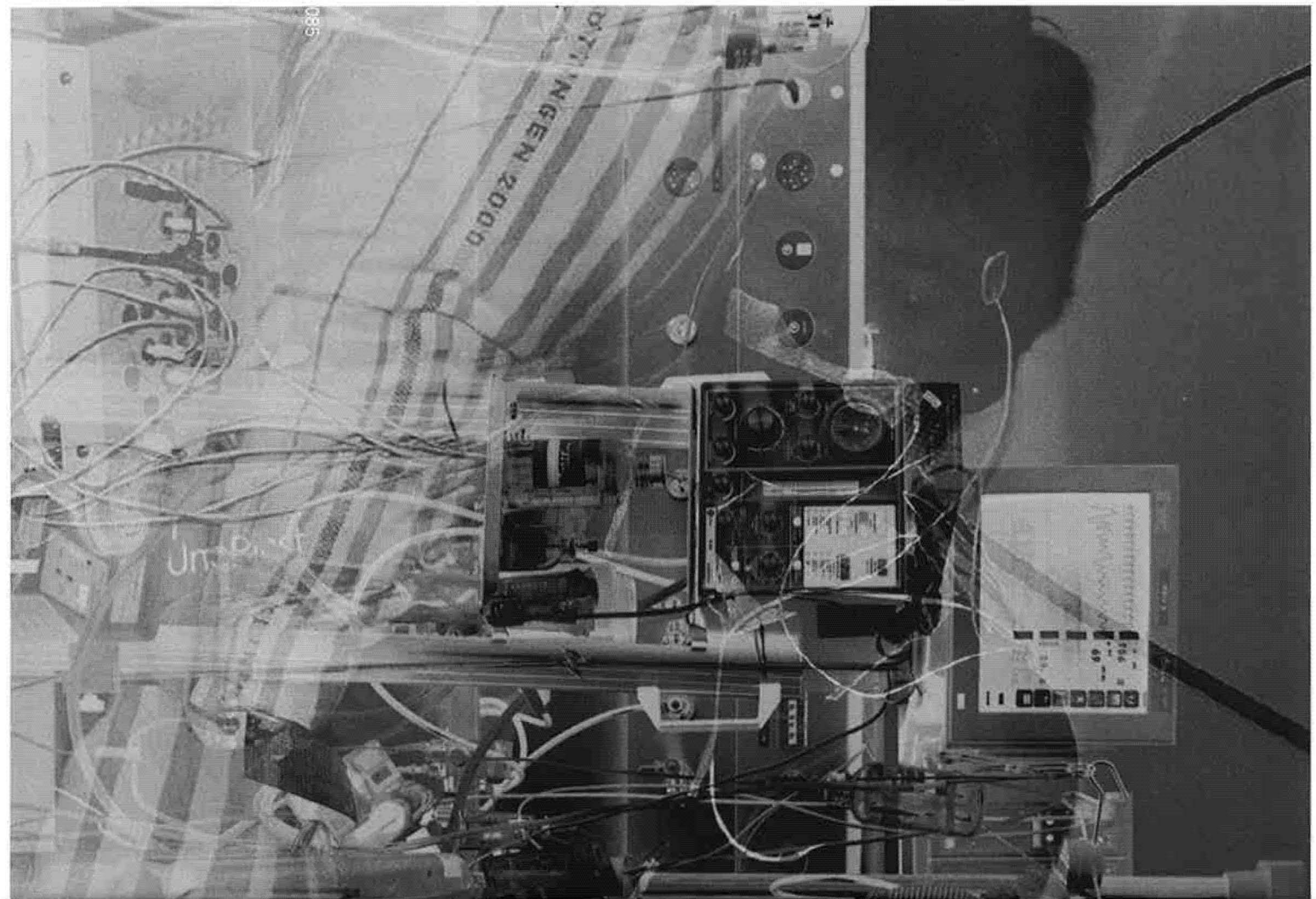
„Neben QuickTime-Movies konnten in diesem Jahr auch mit Flash- und Shockwave realisierte Movies, Animationen oder auch kleine interaktive Games und Comics auf der VIPER-Website eingereicht werden. Damit bietet VIPER all jenen eine Plattform, die diese Software für künstlerisch experimentelle Projekte und Arbeiten einsetzen, und greift Schlüsselemente zukunftsorientierter Informations- und Kommunikationsmedien auf, um spezifische Module eines Online-Festivals zu entwickeln. „

„Mehr als 120 Arbeiten wurden auf den Server raufgeladen. Die Auswahlkommission (Reinhard Storz, Doris Traubenzucker, Conny E. Voester) hat eine Auswahl in drei Kategorien getroffen: movies, anime und interactive, und nun sind die schönsten und interessantesten dieser kleinen Kunstwerke seit 1. Oktober 2001 auf der VIPER-Website zu begutachten – wer vorbeisurft, spielt Jury und entscheidet – bis 27. Oktober 2001 um 12:00 Uhr MEZ über die Gewinner! „

As the first international media art festival, since last year VIPER has set up a competition which is exclusively conducted «on-line». Submission, selection, presentation and premier take place via and on the VIPER Website - The jury is the public. Only the prizes will be given in «real space»: in the context of the official VIPER award ceremonies on Saturday, October 27th, in the Festival Center Theater Basel. In addition to QuickTime movies this year works with Flash and Shockwave realized as movies, animation, or also as small interactive games and comics can be submitted on the VIPER Website. Thereby, VIPER offers everyone who applies these software in experimental artistic projects and works and seizes key elements of future-oriented information and communication media a platform in order to develop a specific module of an On-Line Festival. More than 120 works were up-loaded onto the server. The selection commission (Reinhard Storz, Doris Traubenzucker, and Conny E. Voester) decided upon a selection in three categories: movies, anime and interactive and since October 1, 2001, the most beautiful and interesting of these small art works are available for viewing at the VIPER Website. Whoever surfs by can play jury and participate in determining - up until October 27, 12:00 MEZ - the winner!

DIE PREISE_PRO KATEGORIE EIN IBOOK 500 MHZ/64M/10G/56K/CD, SUPPORTED BY DATA QUEST APPLE CENTER.
THE PRIZES_PER CATEGORY AN IBOOK 500 MHZ/64M/10G/56K/CD PROVIDED BY DATA QUEST APPLE CENTER





MEDIALOUNGE

Der adäquaten Vermittlung von Arbeiten im Bereich Neue Medien kommt bei VIPER eine entscheidende Bedeutung zu. Medialounge bezeichnet sowohl Raum wie Konzept für die Auseinandersetzung mit Neuen Medien. Gemeinhin konzipiert für den individuellen Konsum am Bildschirm im Büro oder zu Hause, erhalten Internet- und CD-ROM-Arbeiten am Festival eine öffentliche, kommunikative Umgebung.

VIPER richtet die Medialounge im Herzen des Festivalgeschehens in den grosszügigen Räumlichkeiten des Theaterfoyers ein. Der Raumgestaltung kommt eine zentrale Bedeutung zu, sie ist nicht nur funktionales Mittel zum Zweck, sondern soll in einem ganzheitlichen Ansatz eine besondere und einmalige Atmosphäre schaffen. Gestaltet von der Setdesignerin und Bühnenbildnerin Vivienne Schadinsky (London), steht das Foyer des Theaters Basel den Festivalbesucherinnen und -besuchern als eine Mischung aus Infoteck, Ausstellung und Treffpunkt während des ganzen Festivals zur individuellen Information und Rezeption offen.

Neben Installationen werden auf Computerterminals die internationalen, digitalen Wettbewerbsarbeiten zum Forumsthema «Next Odyssee» und die Schweizer Auswahl von aktuellen CD-ROM- und Internet-Arbeiten präsentiert.

Im Internetcafé kann gesurft werden, an der Bar nebenan können BesucherInnen sich erfrischen und mit anderen BesucherInnen oder KünstlerInnen ins Gespräch kommen.

In der Videothek können Arbeiten aus dem aktuellen VIPER-Programm sowie der «Videogalerie» (prämierte Film- und Video-Arbeiten von verschiedenen europäischen Partnerfestivals) individuell visioniert werden.

Die BetreuerInnen der MediaLounge helfen den BenutzerInnen weiter und beantworten auch allfällige technische Fragen. In diesem Jahr werden zudem Führungen für interessierte BesucherInnen angeboten.

TRAUBENZUCKER

The adequate mediation of works in the field of new media has a decisive importance at VIPER. Medialounge is both a space as well as a concept for an investigation and exchange about new media. Conceived for individual consumption on the monitor screen in the office or at home, at the Festival Internet and CD-ROM works are set up in a communicative environment._

VIPER stages the Medialounge in the heart of the Festival events in the generous space of the Theater foyer. The spatial design is given a central significance: it is not simply a functional means to an end, but should also create a special and one-time atmosphere as a total statement.

Designed this year by film and stage set designer Vivienne Schadinsky (London, UK), the Medialounge as a mixture of Infotech, exhibition and meeting point in the foyer of the Theater Basel is open to receive visitors and provide information during the entire Festival.

Besides installations, international digital competition works related to the Forum theme «Next Odyssee» and the Swiss selection of recent CD-ROM and Internet works will be shown.

In the Internet Café one can surf, at the nearby bar visitors can refresh themselves and get into a conversation with other visitors or artists.

In the Videotech works from the actual VIPER 21 Program as well as from the «VideoGallery» (premiered film and video works from various European partner festivals) can be individually viewed.

The caretakers of the Medialounge help the user and are also there to answer any related technical questions. This year tours for interested visitors will also be offered.

...DORIS TRAUBENZUCKER

Bereits das vierte Mal präsentiert die mobile Kiste der VideoGallery bei VIPER eine einzigartige Kollektion von 25 bis 35 Arbeiten. Die Sammlung entsteht aus der Zusammenarbeit von sieben europäischen Festivals, die ein gleiches oder ähnliches Programmprofil wie VIPER aufweisen, und erhebt den Anspruch, dem Publikum dieser Festivals einen qualitativ hochstehenden Überblick über das Schaffen im Bereich Experimentalfilm und -video zu bieten. Ausserdem möchten die Kooperationspartner mit diesem Angebot die Distribution von experimentellen Filmen und Videoarbeiten fördern und verbessern.

Die Aktualität der enthaltenen Werke wird durch den steten Austausch von Arbeiten gewährleistet. Nachdem die Videogalerie bei einem Partnerfestival zu Besuch war, wird das betreffende Segment durch die aktuellen Highlights ersetzt und erst danach an den nächsten Partner weitergegeben. Die Auswahl der Partnerfestivals umfasst bis zu sieben Arbeiten auf VHS-Kassetten und beinhaltet in jedem Fall die jeweiligen PreisträgerInnen sowie mindestens zwei Arbeiten aus der entsprechenden nationalen Produktion.

Once more (after appearances at VIPER 1998, 1999 and 2000) the mobile box of the Videogallery presents a unique selection of award-winning works from the most recent experimental film and video creations. The collection consists of the collaboration of seven European festivals which have the same or similar program profile as VIPER and offer the festival public a high-quality overview of artistic creation in the areas of experimental film and video. Further, with this selection the co-operative partners would like to promote and improve the distribution of experimental films and video works.

The actuality of the included works is guaranteed through a regular exchange. After the Videogallery has been to visit a partner festival, the previous segment is replaced by the most recent highlights and then passed on to the next partner. The selection of the partner festival includes up to seven works on VHS-cassettes and always contains of the respective prize-winners as well as at least two works representing the corresponding national production.

DER KREIS DER KOOPERIERENDEN PARTNER SETZT SICH DIESES JAHR AUS DEN FOLGENDEN FESTIVALS ZUSAMMEN_THE CIRCLE OF COOPERATING PARTNERS THIS YEAR INCLUDES THE FOLLOWING FESTIVALS:

VIPER, INTERNATIONAL FESTIVAL FOR FILM VIDEO AND NEW MEDIA, BASEL (SWITZERLAND)
 EMAF, EUROPEAN MEDIA ART FESTIVAL, OSNABRÜCK (GERMANY)
 L'IMMAGINE LEGGERA, PALERMO (ITALY)
 INTERNATIONAL FESTIVAL FOR NEW FILM AND VIDEO, SPLIT (CROATIA)
 IMPAKT, FESTIVAL FOR AUDIOVISUAL ARTS, UTRECHT (NETHERLANDS)
 VIDEOLISBOA, LISSABON (PORTUGAL)
 MEDIA NON GRATA, PÄRNU (ESTLAND)

MIT WEITEREN INTERESSENTEN UND KÜNFTIGEN PARTNERN SIND WIR IM GESPRÄCH._WE ARE IN EXCHANGE WITH FURTHER INTERESTED PARTIES AND FUTURE PARTNERS.

TV SPECIAL TELEVISION UND INTERNET_EINLEITUNG_TELEVISION AND INTERNET_INTRODUCTION

Die Fusion von Internet und Fernsehen war zunächst ein Traum der Kulturvisionäre. Statt nur die Zahl jener Sender zu steigern, die sich im Besitz einiger weniger und weltweit agierender Grosskonzerne befinden, sollte es sehr viele Sender geben, die von vielen Personen und Institutionen be- und via Internet vertrieben werden. Eine Fantasie, wie sie Bert Brecht – bezogen auf das Radio – bereits in den zwanziger Jahren vorschwebte. Sie basierte auf der Vorstellung, die Massen bewegten sich gleichsam von selbst, wenn man sie technologisch nur liesse.

Dann kam die Geräteindustrie, die in der Verbindung von Computer und Fernsehgerät die Chance sah, neue Endgeräte verkaufen zu können: Der mit TV- und DVD-Karte sowie Surround-Sound ausgestattete Schreibtischrechner sowie das mit Internetzugang und Digitalwandler versehene Gerät für die Schrankwand. Was voraussetzt, dass man im Sessel Internetseiten durchblättern und sich am Schreibtisch komplette Spielfilme anschauen möchte.

Schliesslich kamen all die netten und stets fröhlichen Internetfirmen, die an alles glaubten, nicht zuletzt daran, an der Börse gross, berühmt und reich zu werden. Sie wollten bewegte Bilder und Töne als Pay-Per-View oder als Internet-TV an den Start bringen. Dafür brauchten sie, wie sie zu sagen pflegten, erst einmal «content». Ihre Kosten wollten sie über Werbung (via Button oder via Link) verdienen oder über AbonnentInnen. Doch die Werbekunden verschwanden noch schneller, als Eis im Hochsommer schmilzt. Und die Internetbesucher abonnierten auf Teufel komm raus nicht. Es sei denn das, was sich da bewegte, hatte mit primären und sekundären Geschlechtsorganen zu tun. Der Börsentraum löste sich in Schulden und Insolvenzen auf.

Im Jahr nach dem Börsencrash des Neuen Marktes gilt es eine kulturelle Bilanz zu ziehen: Wie nahe stehen sich Fernsehen und Internet heute? Wie unterscheidet sich derzeit die Nutzung beider Medien voneinander? Und: Wie lange wird es bei einer solchen Unterscheidung bleiben? Was ist jenseits der derzeit sehr erfolgreichen Konzernstrategien, die alte Fernseh- und Zeitungsinhalte über den neuen Vertriebsweg Internet zusätzlich vermarkten, möglich – ästhetisch, politisch, ökonomisch? Gibt es Fernsehen jenseits des Mainstreams im Internet?

_Fragen, die konkret an Projekte gerichtet und abschliessend mit Kulturwissenschaftlern diskutiert werden. DIETRICH LEDER

In the beginning the fusion of Internet and television was a dream of cultural visionaries. Instead of increasing numbers of broadcasting station which find themselves in the possession of a few world-wide-active big corporations, there should be many broadcasters operated by persons and institutions dispersed via Internet. A fantasy, which Bert Brecht already had in mind -- in connection with the radio - - in the 20s. This fantasy was based upon the notion that the masses are moved, so to speak, of itself, if one would only empower them technologically.

Then the appliance industry came along which in the linking of the computer and the television set saw the chance to be able to sell new high-end appliances: those with TV and DVD card as well as surround-sound equipped desktop-calculator plus Internet access and digital converter forward-looking appliances for the cabinet-wall. Assumed is that one would like to skim through Internet pages in the comfort of the armchair and look at complete feature films on the desktop.

Finally all the nice and always friendly Internet firms came along believing in everything, especially last but not least, in becoming big, famous and rich on the stock exchange. They wanted to launch moving pictures and sound as pay-per-view or as Internet-TV. For that they needed, as they took care to say, first of all «content». They wanted to earn their costs through advertising (via button or via Link) or through subscriptions. Yet the customers for ads shrank faster than ice cream melts in high summer. And the Internet visitor subscribing like the devil just didn't come about. It seemed that what started to move there had primarily and secondarily to do with sexual organs. The stock market extinguished itself in debt and insolvency.

In the year after the crash of the new market, it is worthwhile to take stock of the cultural situation: how much closer are television and Internet today? How does the use of both media presently distinguish themselves from one another? And: how long will such distinctions remain? Beyond the contemporary, very successful corporate strategies which further market old television and newspaper content through new distribution means of the Internet, what is possible – aesthetically, politically, economically? Will there still be television after the mainstream enters Internet?

Questions will be discussed in relation to concrete projects and in conclusion with cultural experts.

DIETRICH LEDER

„Das Webcamprojekt“, eine innovative Fernsehsendung, die ausschliesslich aus Webcambildern besteht, nimmt die ZuschauerInnen auf eine virtuelle Reise zu den imposantesten und skurrilsten Bildern des Internets mit. Ausgangspunkt dieser Weltreise ist die Universität von Cambridge, wo Quentin Stafford-Fraser 1991 die erste Webcam erfand – in zahllosen Nächten vor dem Computer. Um sich den weiten Weg zur einzigen Kaffeemaschine des Instituts zu ersparen, installierte Quentin Stafford-Fraser eine kleine Kamera und speiste das Signal ins Internet ein. Von seinem Computer aus konnte er nun nachsehen, wann der Kaffee durchgelaufen war. Die XcoffeeCam ist noch immer in Betrieb und dürfte unter Tausenden von Webcams in aller Welt die populärste sein. Mit Quentin Stafford-Fraser als virtuellem Gastgeber lernen wir in einem zweistündigen Bilderrausch das breite Spektrum heutiger Webcams kennen. Im Zeitraffer wechseln sich beeindruckende Landschaftsimpressionen, pulsierende Metropolen, Unterwasseraufnahmen, Satellitenbilder und kuriose Kameraperspektiven mit Interviewpassagen ab. Das aus einer Zusammenarbeit der Redaktion Quantum des ZDF und des Instituts für Mediengestaltung und Medientechnologie Mainz entstandene Projekt wurde 2001 mit dem «DigiGlobe Talent» ausgezeichnet, der als «Oscar der Multimediabranche» gilt! Weitere Informationen sowie alle für das Projekt verwendeten Webcams finden sich im Internet unter: <http://www.zdf.de/wissen/webcamprojekt/index.html>._

„The «Webcam Project», an innovative television program which exclusively consists of Webcam images, takes the viewer on a virtual journey to the most impressive and ludicrous images of the Internet. The starting point of this world trip is the University of Cambridge where in 1991 Quentin Stafford-Fraser invented the first Webcam – over countless nights in front of the computer. In order to spare the long way to the only coffee machine in the Institute, Quentin Stafford-Fraser installed a small camera and fed the signal into the Internet. Then from his computer he could check when the coffee was ready. The XcoffeeCam is still in operation and might be the most popular in the entire world among thousands of Webcams. With Quentin Stafford-Fraser as virtual host in a two-hour frenzy of images, we get to know the broad spectrum of Webcams today. In fast-motion impressive landscapes, pulsing metropolises, underwater recordings, satellite images and curious camera perspectives alternate with interview passages. Developed through a collaboration of the editorial office of Quantum of ZDF and the Institut für Mediengestaltung und Medientechnologie [Institute for Media Design and Media Technology] Mainz, the project was recognized with the «DigiGlobe Talent» in 2001, the «Oscar» of the multimedia branch. Further information as well as all those involved in the project Webcams can be found in Internet at: <http://www.zdf.de/wissen/webcamprojekt/index.html>._

TV SPECIAL_WEB-TV: STUDIO U-7, BITFILM UND BOOMBOX_EINFÜHRUNG

„Nach dem verheerenden Börsencrash des Neuen Marktes ist die Euphorie in bezug auf die Möglichkeiten des Web-TVs verflogen. Viele kommerzielle Anbieter mussten aufgeben oder kämpfen mit grossen Problemen. Spannende Projekte verschwanden in den Schubladen, beziehungsweise mussten auf die lange Bank geschoben werden. Dennoch existiert gerade im kulturellen Bereich nach wie vor Interessantes: In Russland produziert und verleiht Studio U-7 (www.u7tv.e-burg.ru) Filme, die speziell für das Internet hergestellt werden. Unter schwierigen ökonomischen und

konventionelle Dokumentarfilme, komische Parodien, trendige Reportagen von Extremsportarten sowie klassische Experimentalfilme._

„Einen ähnlichen Weg versucht bitfilm (www.bitfilm.de) zu gehen. Bitfilm kauft Rechte an Internet-gerechten Filmen, die redaktionell aufgearbeitet und zu kundenspezifischen, attraktiven Bouquets zusammengestellt werden. Ausserdem fördert und vermittelt die Firma Talente, die sich auf den filmischen Content für das Internet spezialisiert haben, und entwickelt und produziert neue Formate für interaktive, vernetzte Medien._

„Ganz auf Musik setzt BoomBox (www.boombox.net): Dieses Projekt spricht gezielt Musiker an, ihre privaten Tapes und Videoclips auf Kassette, Minidisk oder DAT einzuschicken. Höhepunkte des Programms auf Boombox bilden Live-Events, die direkt ins Netz übertragen werden._

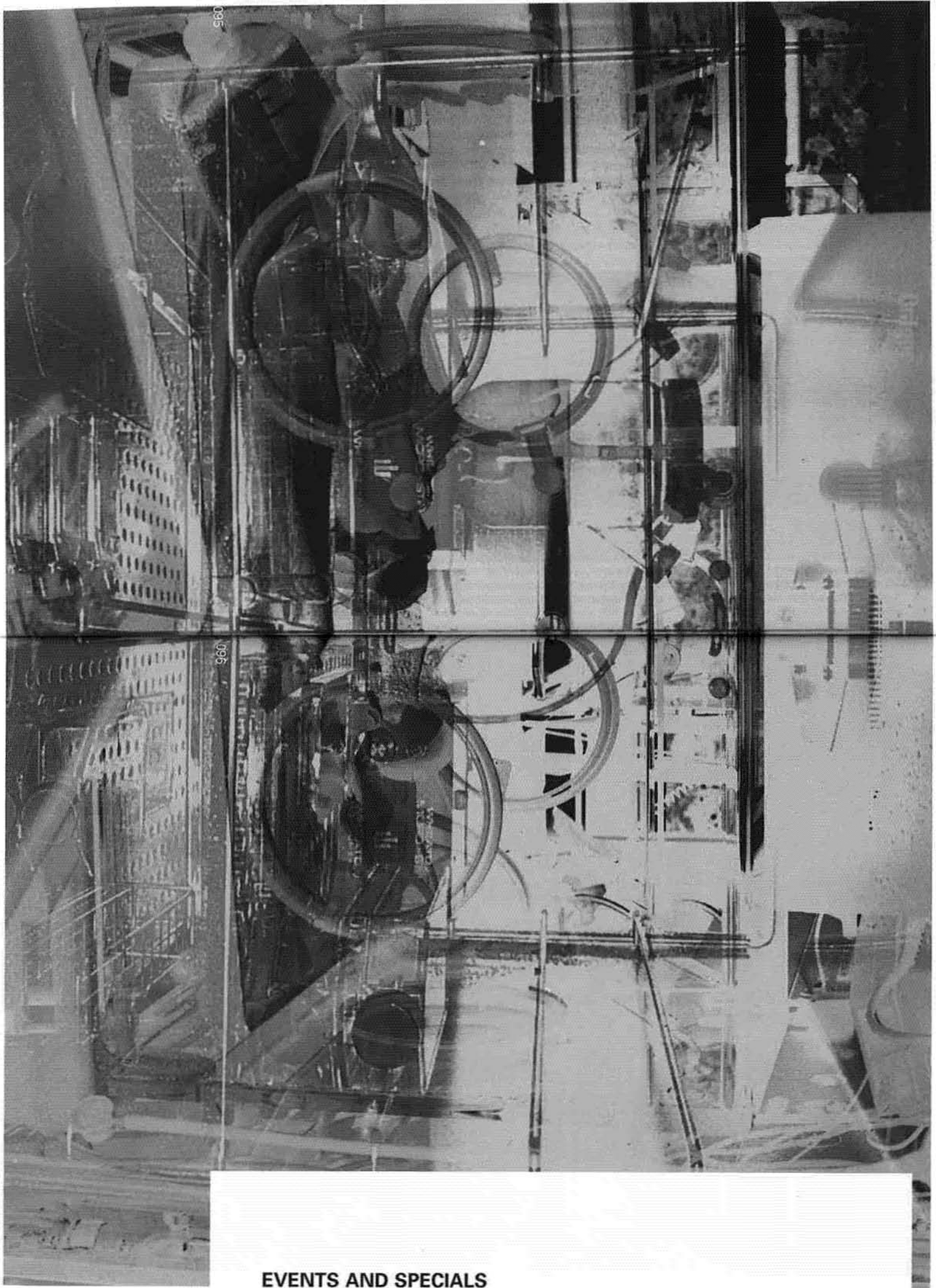
THE SWISS CULTURAL NETWORK STREAMING ART

„Wenige Monate vor dem Beginn der «Expo 02», dem grossen kulturellen Ereignis der Schweiz des nächsten Jahres, plant die «Cultural Network, Streaming Art GmbH» gemeinsam mit der Botschaft der Schweiz in Berlin und mit verschiedenen kulturellen Institutionen und internationalen Einrichtungen ein Netzwerk von Ausstellungsmöglichkeiten zu schaffen, in dessen Rahmen (über Plasma-Monitore, LED-Tafeln, grosse TV-Sets und Projektionen) ein wöchentlich wechselndes Programm gezeigt werden soll._

„A few months before the start of the largest cultural event in Switzerland «Expo02», we propose to launch an innovative project dedicated to the promotion of Swiss Culture, called the Swiss Cultural Network._

„And to achieve a broad success, we invite artists, institutions and private partners to participate to this initiative supported by the Swiss Embassy in Berlin._

„With the Cultural Network, Streaming Art GmbH, The Swiss Embassy in Berlin, several cultural institutions and international corporations want to establish a network of displays devices (plasma screens, LED screens, large TV sets, projectors) presenting a weekly Art program, that shows to audiences located in Switzerland or abroad: the multiplicity of cultural activities in Switzerland; encourage cultural exchanges between regions and people; with its innovative, digital technology, The Cultural Network is a showroom demonstrating the creative potential and the technical savoir-faire of national and International corporations._



095

096

EVENTS AND SPECIALS

EVENTS AND SPECIALS SPECIAL GUEST SUPINFOCOM AUSBILDUNGSPERSPEKTIVEN
TRAINING AND EDUCATIONAL PERSPECTIVES

„Als Beitrag zur aktuellen Diskussion der Hochschul-/Fachhochschulreform hat VIPER VertreterInnen von «Supinfocom» eingeladen, einer Schule aus Valenciennes (Frankreich), die auf Computeranimation und Multimedia spezialisiert ist.“

„Im Jahre 1988, nach einer Idee von Girish Muzumdar und mit der wohlwollenden Unterstützung der «Chambre de Commerce de Valenciennes» wurde eine der ersten Schulen, die Informatik und Bild verbinden sollte, ins Leben gerufen. Was mit einer verschworenen Gruppe von zwölf StudentInnen unter der Leitung von Marie-Anne Fontenier begann, hat sich im Laufe der Jahre zu einer international anerkannten Ausbildungsstätte gemausert. Den stetigen Veränderungen des professionellen Umfelds Rechnung tragend, hat sich Supinfocom laufend in Pädagogik und neuen Techniken in den Bereichen Animation und Multimedia weiterentwickelt. Internationale Aufmerksamkeit erhielt die Schule durch zahlreiche Preise an Festivals. Im Jahr 2000 wurde eine Schwesterschule mit der gleichen Ausrichtung in Arles eröffnet.“

„Die Präsentation richtet sich insbesondere an Studierende und Dozierende von Schweizer Fachhochschulen im Bereich visuelle Gestaltung.“

„Das Filmprogramm sollten sich all jene nicht entgehen lassen, die einen Narren an computergenerierten Bildern gefressen haben oder zu den Skeptikern gegenüber dieser Technologie gehören; die eine oder andere Arbeit wird sie bestimmt überzeugen können.“ **SILJA MÜLLER**

„A contribution to the current discussion about college/technical school reform, VIPER invited as special guest representatives of Supinfocom (Valenciennes, France), a school specialized in the area of computer animation and multimedia.“

„In the year 1988 according to a vision of Girish Muzumdar and with the benevolent support of the Valenciennes Chamber of Commerce one of the first schools linking information science and the image was launched. What began with a devoted group of twelve students under the direction of Marie-Anne Fontenier has been transformed over the years into an internationally recognized place of education and training. Taking into account the continual changes of the professional surroundings, Supinfocom has steadily developed itself further in pedagogy and new technology in the fields of animation and multimedia. The school has acquired international attention through numerous prizes at festivals. In the year 2000 a sister school with the same program was opened in Arles.“

„The presentation is oriented especially toward students and teachers of Swiss colleges in the field of visual design.“

„The film program should not be missed by all those who have become infatuated by computer-generated images or by those who belong to the skeptics of this technology; one or another work will certainly be able to convince.“ **SILJA MÜLLER**

PRESENTATION SUPINFOCOM INTRODUCES ITSELF, DISCUSSION, TH. 25.10.01, 10:00, STADTKINO

FILMPROGRAMM FILMPROGRAMM: SUPINFOCOM_FR, 26.10.01, 22:15, STADTKINO

FILME AUS DER JAHRESPRODUKTION 2000 FILMS PRODUCED IN 2000: L'ENFANT DE LA HAUTE MER (7'03) LE PROCESSUS (7'52) AP 2000 (8'14)

FILME AUS DER JAHRESPRODUKTION 2001 FILMS PRODUCED IN 2001: HASTA LUEGO (5'55) APESANTEUR (7'21) RECYCLE BEIN (8'46) NOTHING SPECIAL (4'32) LE DÉSERTEUR (7'47)

EVENTS AND SPECIALS CRITIC'S CHOICE FAVORITE CD-ROM AND WEBSITE

Die neuen Informations- und Kommunikationstechnologien haben nicht zuletzt die Medien selbst in Bewegung gebracht. So entstanden als Begleiterscheinung der Neuen Medien zahlreiche technik- und konsumorientierte Fachpublikationen. Die Kunst- und Kulturkritik jedoch hat erstaunlich lange gebraucht, um künstlerische Theorie und Praxis neuer Medien zu thematisieren. Langsam entsteht jedoch auch hier eine Fachkompetenz, der VIPER eine Plattform bieten will. Ausgehend von der Frage, welche künstlerische CD-ROM oder Website KulturjournalistInnen faszinieren, werden drei KritikerInnen ihre Favoriten vorstellen: Tilman Baumgärtel, Redakteur bei der «Berliner Zeitung», Mitglied der Berliner Medieninitiative mikro und Mitgründer von Rohrpost, einer Mailingliste für Netzkultur; Samuel Herzog, geboren 1966 in Basel, freiberuflicher Kunstjournalist (NZZ, «Basler Zeitung», «Kunst-Bulletin» u. a.), seit Juni 2000 Leiter der Importfirma HOIO (Spezialitäten von Santa-Lemusa); N.N._

The new information and communication technologies – last, but not least – have got the media itself moving. Thereby, as an accompanying phenomenon of new media, innumerable specialized technical and consumption-oriented publications came into being. Art and culture criticism, however, has needed a surprisingly long time in order to thematize the artistic theory and praxis of new media. Slowly a specialized competence has developed for which VIPER will also offer a platform. Starting from the question «which artistic CD-ROM or Websites fascinate culture journalists», three critics will present their favorites: Tilman Baumgärtel, editor at the Berliner Zeitung, member of the Berlin media initiative mikro and co-founder of Rohrpost, a mailing list for net culture; Samuel Herzog, independent art journalist for the Neue Zürcher Zeitung, Basler Zeitung, Kunst-Bulletin and other periodicals, as well as Director of the import firm HOIO (specialties from Santa Lemusa); and, a third critic, at the time of publishing, N.N._

EVENTS AND SPECIALS PARTY

VIPER ZU GAST @ !KLUB SURPRISE «Protestfilm» / Komödie Theater Basel: Live-Performance von Alexeij E. Shulgin's cyberpunkband 386 DX.

Die legendäre «World's first cyberpunk rock band» performed by 386 DX / 4Mb RAM / EGA / 40 MB HD synchronized text-to-speech and midi synthesis. Mit seiner «Low-Tech Music Performance» hinterfragt Alexeij E. Shulgin auf erfrischende Weise die Versprechungen der neuen Technologien.

VIPER ZU GAST @ K!UB SURPRISE «Protestfilm» / Komödie Theater Basel: Live Performance of Alexeij E. Shulgin's cyberpunkband 386 DX.

The legendary «World's First Cyberpunk Rock Band» performed by 386 DX / 4Mb RAM / EGA / 40 MB HD synchronized text-to-speech and midi synthesis. With his «Low-Tech Music Performance» Alexeij E. Shulgin scrutinizes in a refreshing way the promises of new technologies.

VIPER ZU GAST @ HYPERWERK / TOTENTANZ: Simultan Streaming Event mit Deep_ROOT / Hull Time Based Arts (England), audiovisual live performance with DYAD.

Simultan und im Austausch mit der Eröffnungsparty des Deep_ROOT Festivals in Hull (England), DYAD (Jasch und deKam) loten in ihrer Performance die symbiotische Beziehung zwischen Klang und Bild in einem live improvisierten Kontext aus.

VIPER ZU GAST @ HYPERWERK / TOTENTANZ: Simultan Streaming Event with Deep_ROOT / Hull Time Based Arts (UK), audiovisual live performance with DYAD.

Simultaneous and in exchange with the Opening Party of the Deep_ROOT Festival in Hull (UK). DYAD (Jasch /Switzerland and deKam /USA) sound out the symbiotic relation between tone and image in a live, improvised context.

VIPER-PARTY

VIPER-Party @ Nordstern (Voltastrasse 30, 4056 Basel): Party organisiert von Littmann Kulturprojekte und Henry Halbeisen.

Musik und Installationen, Clubatmosphäre. Siehe auch separater Flyer.

VIPER-Party @ Nordstern (Voltastrasse 30, 4056 Basel): Party organized by Littmann Kulturprojekte and Henry Halbeisen.

Music and Installation in a club atmosphere. Also see separate flyer for further information.

EVENTS AND SPECIALS WORKING IN NETWORKS

Die Arbeit in Netzwerken hat für Frauen einen besonderen Stellenwert. Diese Netzwerke sind sowohl als computergestützte Netzwerke über Internet wie auch als sozialer Zusammenhang organisiert. _

Am Festivalsonntag ist ab Mittag Zeit für Austausch und Diskussion über die Arbeit in Netzwerken reserviert. _

Vorgestellt werden: TRADING IMAGES Videofilm von Casey Chan, Lynn Hershman, Suma Josson, Wanjiru Kinyanjui, Brigitte Krause; [FACES] – ein internationales Netzwerk von Frauen, die mit neuen Medien arbeiten. Geplant ist die Diskussion teilweise als Chat und via Internet mit Streamingtechnik live und simultan mit dem Festival DEEP_ROOT / Hull Time Based Arts (England) zu führen; GENDER GAMES ONLINE ein Forschungsprojekt der Hochschule für Gestaltung und Kunst in Zürich;

TRADING IMAGES

Germany/Honkong/India/Japan/Kenia/USA 2001, Video, 45 Min., Colour, Directors: Casey Chan, Suma Josson, Wanjiru Kinyanjui, Brigitte Krause, Lynn Hershman Leeson, Script: Brigitte Krause, Yoko Tawada _

Die 4 Filmteile sind in die Rahmenhandlung UNSICHTBARE KÖRPER von Brigitte Krause eingefügt. Den Text schrieb die japanische Schriftstellerin Yoko Tawada. Si spielt in einer Zeit in der die Menschen unsichtbar geworden sind. _

«Einige sagen, es sei ein Unfall in der Genforschung gewesen, andere sagen, es gebe so etwas wie die Netzhaut des Kosmos, und sie sei an einer Stelle geplatzt. Wir haben nichts gespürt, nichts gehört. ganz ohne Schmerzen erreichten unsere Körper eine absolute Unsichtbarkeit. Wir sind dabei nicht gestorben. Wir sind nicht einmal krank geworden. Vielleicht haben wir keine Chance mehr, krank zu werden. Wir verloren die Fähigkeit, unsere Körper bildlich wahrzunehmen. Ein Glück, dass wir die Technik entwickelt haben, mit der wir aus den alten Bildmaterialien immer wieder neue Filme produzieren können. Eine unstillbare Sehnsucht nach einem sichtbaren Körper!» _

Lynn Hershman Leeson geht in AVATAR LOG IN der Idee des «wer bin ich, woher komme ich, was ist meine Bestimmung?» nach. Eine Frau kopiert sich in einem «Copyshop» zu verschiedenen Persönlichkeiten. «Einst nannten wir sie Schauspieler, «Personae» oder Roboter. Heute beinhaltet die Terminologie für die illusorisch verfälschte Darstellung des Lebens durch digitale Körper «Avatar», «Cyborg» oder «Synthesispians». diese «Pixel» – Wesen virtueller Identität führen zu einer Archäologie von Netzen, welche wiederum eine kollektive, verbindende Ethnographie von Informationen schafft.» _

Casey Chan greift in HONGKONG CRASH den Widerspruch zwischen Ost und West, Tradition und Moderne auf. Lilly managt Millionendeals und gerät während ihrer Hochzeit, die traditionell chinesisch in der Farbe ROT

ausgerichtet ist, zunehmend in Konflikt mit der Tradition. Nicht zuletzt werden ihre Vorstellungen von Sex durch patriarchale Riten infrage gestellt. _

Wanjiru Kinyanjui erzählt in UND DAS IST FORTSCHRITT die Geschichte einer Stadtärztin, die auf dem Lande nach der Ursache der rätselhaften Unfruchtbarkeit von Frauen forscht, die weite Teile Kenias entvölkert hat. um ihre Studien erfolgreich durchzuführen, muss sie zunächst lernen, dass sich die Zukunft nur in Verbindung mit Tradition aufbauen lässt. sie sucht die Dorfheilerin auf und setzt sich mit ihrem ehemaligen Liebhaber auseinander. _

Suma Josson zeichnet in DAS LIEBESLIED den inneren Raum einer Frau, durch Mythen und Geschichte herausgebildet ebenso wie ein universelles weibliches Bewusstsein. Hauptdarstellerin Seema Biswas bewegt sich von einer Rolle zur anderen, vom Leben in eines anderen Tod, durchlebt Reisen und persönliche Erfahrungen, bis sie zu sich selbst zurückkehrt. _

«Ich halte inne; träume; denke / fühle; halte meine Sehnsüchte fest / rühre an meinen innersten Bedürfnissen. / Der Reis steht auf dem Feuer / und ich muss über die Flüsse eilen / auf der Suche nach demjenigen, / der einst ein Teil von mir war. / In den nächsten drei Tagen / bin ich dafür vorgesehen, / zum Mond zu fliegen, / den ich feiern möchte.» _

FACES_MAILING-LISTE FÜR FRAUEN_MAILING LIST FOR WOMEN

FACES ist eine internationale Mailing-Liste, die Frauen unterschiedlichster Couleur miteinander verbindet: Aktivistinnen, Artistinnen, Kritikerinnen, Theoretikerinnen, Technikerinnen, Journalistinnen, Rechercheurinnen, Programmierinnen, Netzwerkerinnen, Webdesignerinnen – einfach alle, die sich für Medien und Kommunikation interessieren. FACES bietet den Frauen die Möglichkeit, sich über ihre Projekte, über Ausstellungen, politische Meinungen oder anderes auszutauschen. Anfragen wegen Projektteilnahmen, Festivalterminen und Jobmöglichkeiten und vieles mehr werden so diskutiert. FACES wurde 1996 in Wien gegründet. Im ersten Jahr wuchs FACES auf über 150 Teilnehmerinnen an. In der Folge wurde die Liste von egroups übernommen, die einiges mehr an technischen Diensten bieten konnten. Nach wie vor funktioniert FACES ohne jegliche institutionelle Unterstützung. «Wir tun es, weil wir es wichtig finden», umschreiben die Userinnen ihre Motivation. Bei Fragen zur Mailing-Liste: kathy@vgtv.com (Kathy Rae Huffman), diana@vifu.de (Diana McCarty) oder valid@sero.org (Valentina Djordjevic) kontaktieren. _
_http://www.egroups.com/group/faces-L _http://vis-med.ac.at/_

**FACES is an international mailing list that links diverse women of various professions and nationalities: activists, artists, critics, theoreticians, technicians, journalists, researchers, programmers, networkers, web designers and educators -- i.e., all women who share an interest in media and communication arts. FACES provides women the opportunity to exchange information concerning projects, exhibitions, critical opinions and more. Inquiries and news about participation in projects, festivals and job possibilities are circulated and discussed. FACES was founded in 1996 in Vienna, Austria. Within the first year FACES grew to over 150 participants from more than a dozen countries. After a time the list was moved to egroups which provides certain enhanced technical features and support. FACES has continued since its beginning to function without any institutional support. «We do it because we believe it is important!» writes a user in explaining her motivation. For questions concerning the mailing list, contact: kathy@vgtv.com (Kathy Rae Huffman), diana@vifu.de (Diana McCarty) or valid@sero.org (Valentina Djordjevic) _
_http://www.egroups.com/group/faces-L _http://www.vis-med.ac.at/_**

Das Projekt hat zum Ziel, genderspezifisches Verhalten zu thematisieren, spielerisch zu verwandeln und verschiedene Handlungsoptionen offen zu entwerfen. Das GenderGame Online wird auch als Schauplatz im Rahmen des Expo.02-Projekts Cyberhelvetia (Thema Identität und Gemeinschaft) online präsentiert werden, so dass auch auf dieser Plattform eine spielerische und vertiefte theoretische Auseinandersetzung mit Gender-Themen ermöglicht wird.

Konzept, Gestaltung, Performance: Dr. Marion Strunk (Projektleitung), Deanna Herst, Birgit Kempker, Margarete Jahrmann und Marion von Osten. GenderGame Online ist das Resultat einer Forschungsarbeit der Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich, unterstützt durch das KTI-Programm des Bundesamtes für Berufsbildung und Technologie und der Belleville AG Zürich, Credit Suisse Group im Kontext des Projektes Cyberhelvetia, in Zusammenarbeit mit den Associations ONIX Filmproduktion, Zürich, Gleichstellungsbeauftragte ZHW Winterthur, Stadtwerkstatt Linz, Österreich, und Axis, Stiftung für Kunst und Gender Amsterdam, Niederlande.

The project has the goal to thematize gender-specific behavior and playfully transform and develop different options of performance. Gender Game Online will also serve as a stage in the context of the Expo.02 Project Cyberhelvetia (theme identity and community) presented online so that upon this platform a playful and deepened theoretical exploration concerning gender themes is possible.

Concept, Design, Performance: Dr. Marion Strunk (Projection Direction), Deanna Herst, Birgit Kempker, Margarete Jahrmann and Marion von Osten, HGK Zurich. GenderGame Online is the result of a research work of the Hochschule für Gestaltung und Kunst, Zurich sponsored through the KTI-Program of the Bundesamtes für Berufsbildung und Technologie and the Belleville AG Zurich, Credit Suisse Group in the context of the project Cyberhelvetia, in collaboration with the associations ONIX Filmproduktion Zurich, Gleichstellungsbeauftragte ZHW Winterthur, Stadtwerkstatt Linz, Austria and Axis, Foundation for Art and Gender, Amsterdam, Netherlands.

GAME: MIKE & JANE, GARDEN AND PARK _BIRGIT KEMPKER, NOVELIST, PROFESSOR, RADIO PLAYS, THEATER, LECTURER, BASEL. SOUND AND TRANSLATION TOGETHER WITH BERND KEMPKER, STUDIO TOGO BERLIN. IN THE SPRING OF 2001 «MIKE AND JANE» APPEARED AS A BOOK PUBLISHED BY DROSCHL ITERATURVERLAG, VIENNA/GRAZ

GAME: EGO IMAGE SHOOTER _DEANNA HERST, ART HISTORIAN, PROFESSOR, CURATOR, PROFESSOR AT THE KUNSTHOCHSCHULE; SINT JOOST, BREDA, AMSTERDAM AND MARION STRUNK, DR., CULTURAL STUDIES SCIENTIST + ARTIST, DIRECTOR NDS GENDER STUDIES IN ART, MEDIA AND DESIGN HGK ZÜRICH

GAME: ASCII SCORE _MARGARETE JAHRMANN, M. A., ARTIST, PROFESSOR HGK ZÜRICH

GAME: GENDERFACTORY _MARION VON OSTEN, ARTIST, AUTHOR, PROFESSOR HGK ZÜRICH, SCIENTIFIC COLLABORATOR IN ZÜRICH.

GAME: TISCHGESELLSCHAFT _DEANNA HERST, BIRGIT KEMPKER (TEXT, DESIGN, SOUND), MARGARETE JAHRMANN, MARION STRUNK (DESIGN) AND MARION VON OSTEN



107

108

IN COOPERATION

„Gemeinsam mit der swiss interactive media association lädt VIPER am Donnerstag, 25. Okt. 2001, zum art'n'biz-Anlass ein, Begrüssung durch Conny E. Voester, Künstlerische Leiterin der VIPER, und Claudio Dionisio, sima. Um 19:00 Uhr spricht Stefan Münkel zum Thema «Die Wirklichkeit aus der Perspektive ihrer digitalen Produzierbarkeit – Skizzen zu einer philosophischen Ästhetik virtueller Realitäten». Der Referent Stefan Münkel wird sich Fragen zur Verschmelzung von Kunst und Kommerz widmen. Stefan Münkel lebt und arbeitet in Berlin, ist promovierter Philosoph, Kulturredakteur beim Fernsehen (ZDF, u. a. Nachtstudio) und Autor von Texten zur Medientheorie und Gegenwartsphilosophie. „

Im Anschluss daran: Projektpräsentation von 0100101110101101.org. „

„0100101110101101.org, ist ein Kollektiv aus zwei Personen, mit denen zu speziellen Projekten gelegentlich weitere Leute zusammenarbeiten. Sie sind Teil jener Gruppe, die das «Net_institute» gegründet hat, das erste Zentrum für Neue Medien in Italien. Bekannt wurden sie in diesem Jahr durch ihren «Virus», mit dem sie bei der Biennale in Venedig Furore gemacht haben. Ausserdem waren sie Award-Winner von VIPER 20 mit einer Arbeit, die als flagrante Verletzung des Copyrights der Ursprungs-Sites einer Netzwerkergalerie mit der Spiegelung von fünf bekannten Netzwerkünstlern operierte. <http://www.0100101110101101.org> „

„Together with the Swiss Interactive Media Association, VIPER invites the public to the art'n'biz event. Conny E. Voester, artistic director of VIPER and Claudio Dionisio, sima, open the presentation with a welcoming address. Then Stefan Münkel presents a lecture entitled: «Reality from the Perspective of its Digital Producibility – Sketches of a Philosophical Aesthetic of Virtual Realities». In his presentation Stefan Münkel will address issues related to the merging of art and business. Stefan Münkel lives and works in Berlin, has a Ph.D. in Philosophy, is Cultural Editor (Television ZDF, among others, Nachtstudio [Night Studio]) and is author of texts concerning media theory and contemporary philosophy.

Following Stefan Münkel there will be project presentations by 0100101110101101.org, a two-person collective in which further persons occasionally collaborate. They are part of the group which originally founded the «Net_institute», the first center of new media in Italy. They became well-known this year with their «virus», a sensation in the Venice Biennial. In addition, they were an award-winner in VIPER 20 with a work which operated as a flagrant copyright violation of the source site of an network gallery with the mirroring of five known network artists. <http://www.0100101110101101.org> „

„Die technische Entwicklung macht es heute möglich, dokumentarische Themen interaktiv zu bearbeiten. Anhand von Fallbeispielen verschafft der FOCAL-Workshop einen Überblick über das kreative Potenzial und die Grenzen heutiger digitaler Datenträger. Unter anderem wird das Vorgehen bei einer Multimediaproduktion untersucht (welche Arbeitsteilung macht Sinn, welche Spezialisten sind zuzuziehen, wie wird das Produktionsteam zusammengestellt). Behandelt werden auch die Projektentwicklung interaktiver Dokumentarfilme, der Produktionsprozess und die Finanzierung einer DVD-Produktion sowie die Zweitauswertung bestehender Dokumentarfilme auf DVD. „

„Experten der Neuen Medien analysieren die interaktive Dramaturgie und verschiedene Interface-Design-Konzepte. Juristen beantworten Fragen zu den Neuen Medien, insbesondere zur Open-Source-Thematik beim Umgang mit Material aus dem Internet und anderen Datenträgern. „

„Today technical developments make it possible to work interactively with documentary themes. Using case studies the FOCAL Workshop will provide an overview of the creative potential and limits of contemporary digital data media. Among others the process of developing a multimedia production will be investigated (which division of work makes sense, which specialists are to be involved, how is the production team to be put together). Project development of interactive documentary films will also be addressed, the production process and the financing of a DVD production as well as the second utilization of existing documentary film on DVD. „

„Experts of new media analyze interactive dramaturgy and different interface design concepts. Lawyers answer questions concerning new media, in particular addressing the thematic of Open-Source in the dealing with material taken from the Internet and other data media. „

DIE REFERENTINNEN **RONNIE WAHLI**, MULTIMEDIA-LEHRER UND -PROGRAMMIERER, **SAMIR**, AUTOR, REGISSEUR UND FILMPRODUZENT, **ROLF AUF DER MAUR**, RECHTSANWALT, SCHWERPUNKT INTERNET, **PHILIPPE PROBST**, RECHTSANWALT, SCHWERPUNKT FILMRECHT, **FRANZISKA TREFZER**, FILMWISSENSCHAFTLERIN, BEIM BAK ZUSTÄNDIG FÜR NEUE MEDIEN, **VIKTOR ZWIMPFER**, INFORMATIKER UND WISSENSCHAFTLICHER MITARBEITER AN DER FACHHOCHSCHULE FÜR GESTALTUNG IN AARAU, FORSCHUNGSBEREICH INTERFACE-DESIGN, **VIKTOR JENNY**, DVD-CONSULTANT VON EGLI-FILM UND DVD-PRODUZENT, **JÜRIG NEUENSCHWANDER**, REGISSEUR, FILMPRODUZENT, AUTOR, DOZENT.

THE SPEAKERS **RONNIE WAHLI**, MULTIMEDIA TEACHER AND PROGRAMMER; **SAMIR**, AUTHOR, DIRECTOR AND FILM PRODUCER; **ROLF AUF DER MAUR**, ATTORNEY WITH A SPECIALTY IN INTERNET; **PHILIPPE PROBST**, ATTORNEY WITH A SPECIALTY IN FILM LAW; **FRANZISKA TREFZER**, FILM STUDIES SCIENTIST AT BAK RESPONSIBLE FOR NEW MEDIA; **VIKTOR ZWIMPFER**, INFORMATION SCIENTIST AND SCIENTIFIC COLLABORATOR AT THE FACHHOCHSCHULE FÜR GESTALTUNG IN AARAU, RESEARCH FIELD INTERFACE DESIGN; **VIKTOR JENNY**, DVD-CONSULTANT OF EGLI-FILM UND DVD-PRODUCER; **JÜRIG NEUENSCHWANDER**, DIRECTOR, FILM PRODUCER, AUTHOR, PROFESSOR.

IN COOPERATION_WANDERLUST – EIN URBANES FERNSEHPROJEKT AN URBAN TELEVISION PROJECT_VON POINT DE VUE

Die Idee zu «Wanderlust – ein urbanes Fernsehprojekt» ist aus der Überlegung entstanden, das Potenzial des städtischen Kabelnetzes von Basel experimentell zu nutzen, Wanderlust gebraucht den Retourweg der unterirdisch ausgelegten Glasfasern und produziert das Programm live vor Ort.

Wie Odysseus, auf den Meeren treibend, Erfahrungen durchlebte und als erinnerte Geschichten nach Hause trug, so durchstöbert Wanderlust das weite Feld der Stadt. Der fünfteilige Programmzyklus spannt einen Bogen von leichter Kost bis zum anspruchsvollen Diskurs und erreicht das Publikum über ein Fenster im lokalen Fernsehkanal TeleBasel.

Im medialen Bildraum der Television gleicht «Wanderlust» einer Reise – nach irgendwo zwischen dem Kaukasus und Downtown Manhattan: «Wanderlust» oder wie man es auf englisch sagen könnte: «a strong desire to travel».

The idea of «Wanderlust – An Urban Television Project» developed out of consideration about using the potential of the municipal cable television network of Basel in an experimental way. Wanderlust makes use of the feedback of the underground glass-fibers and produces the program live on site. Just as Odysseus survived drifting experiences upon the seas and carried these home as remembered stories, so «Wanderlust» rambles around the wide field of a city. The five-part program cycle spans a range from light fare to sophisticated discourse and reaches the public via a window in the local television channel TeleBasel.

In the medial image space of television «Wanderlust» looks like a journey to any where between the Caucasus and downtown Manhattan: «Wanderlust» or as one could say in English: «an unconquerable longing to wander».

IN COOPERATION_MOBILES KINO_MOBILE KINO

Save Your Digital Data! – das mobile Kino bei VIPER 21

In seiner inhaltlichen und visuellen Auseinandersetzung mit digitalen Bildmedien arbeitet das mobile kino mit dem Schmalformat Super8. Inspiriert durch den diesjährigen Titel des VIPER-Festivals «Next (Data) Odyssee», will das mobile kino den Verirrungen und Verwirrungen im digitalen Datenmeer Einhalt gebieten und den BesucherInnen eine Möglichkeit zur Datensicherung geben.

Digitale Medien wie CD-ROM, Zips, Disketten, Musik-CDs und miniDV-Kassetten werden auf Doppel8-Film übertragen und als 16mm-Film im Kino projiziert.

Das mobile kino unternimmt in seinem filmischen Experiment den Versuch, digitale Text-, Bild- und Toninformationen analog zu visualisieren.

Das mobile kino baut dazu für VIPER 21 einen «Digital-analog-Wandler» und sichert die digitalen Daten der BesucherInnen und TeilnehmerInnen des Festivals gegen Verlust und Zerstörung.

In its critical reflection concerning the content and imagery of digital media the mobile kino works with the small film format Super8. Inspired by the title of this year's VIPER Forum «Next (Data) Odyssee» the mobile kino aims to put a stop to loss and muddle in the sea of digital data and will provide a means of securing data.

Digital media such as CD-ROM, zips, discs, music-CDs and mini DV-cassettes will be transferred to double-8 film and projected as 16mm film in the cinema. The mobile kino undertakes in its filmic experiment the attempt to visualize digital text, image and sound information in an analog way.

The mobile kino constructs to this end a «Digital-Analog-Converter» for VIPER 21 and secures the digital data of the visitors and participants of the Festival against loss and destruction.

24. 10.: AM ERSTEN VIPER-TAG WIRD DAS MOBILE KINO AM FESTIVAL MIT EINEM TRAILER IN DEN VIPER-KINOS DIE MÖGLICHKEITEN DER ANALOGEN DATENSICHERUNG DEM PUBLIKUM VORSTELLEN. DIGITALE INFORMATIONSTRÄGER WERDEN EINGESAMMELT. 25. 10.–26. 10.: DIE STATION ZUR DATENSICHERUNG WIRD AN DEN ZWEI TAGEN AN DER VIPER BEDIENT. DIGITALE MEDIEN WERDEN ANALOG GESICHERT. AN DER STATION ARBEITEN FILMER DES MOBILEN KINOS UND MUSIKER VON SONO ZUSAMMEN. 25. 10.–27. 10.: DIE DOPPEL8-FILME WERDEN ENTWICKELT. DAS MOBILE KINO VISIONIERT DIE FILME UND NIMMT SIE IN EIN ARCHIV AUF. 28. 10.: EINE AUSWAHL DER FILME WIRD AM SCHLUSSTAG ZUSAMMEN MIT DER ENTSTANDENEN TONSPUR VON SONO DEM VIPER-PUBLIKUM VORGEFÜHRT.

24.10.01: ON THE FIRST VIPER DAY THE MOBILES KINO WILL PRESENT THE PUBLIC WITH THE POSSIBILITY OF ANALOGICALLY SECURING DATA AT THE FESTIVAL WITH A TRAILER IN THE VIPER CINEMAS. DIGITAL INFORMATION MEDIA WILL BE COLLECTED. 25.10.01 – 26.10.01: THE STATION FOR SECURING DATA WILL BE OPERATED ON THE SECOND DAY OF VIPER: DIGITAL MEDIA WILL BE SECURED ANALOGICALLY. AT THE STATION FILM-MAKERS OF THE MOBILES KINO AND MUSICIANS OF SONO WORK TOGETHER. 25.10.01 – 27.10.01: THE DOUBLE-8 FILMS WILL BE DEVELOPED. THE MOBILES KINO PREVIEWS THE FILMS AND RECORDS THEM IN AN ARCHIVE. 28.10.01: A SELECTION OF THE FILMS WILL BE PRESENTED TO THE VIPER PUBLIC ON THE CLOSING DAY TOGETHER WITH THE RESULTING SOUND TRACES OF SONO.

Organisiert von copyleft.cc, featured von [plug in], in Kooperation mit VIPER. **Organized by copyleft.cc, featured by [plug in], in cooperation with VIPER.**

„Weit ab von herkömmlicher Kulturförderung oder Sponsoring haben Gemeinschaften von Internet-BenutzerInnen in den letzten zehn Jahren Territorien einer radikal neuen kulturellen Produktion erschlossen und damit die ökonomischen Machtpositionen grosser Unternehmen herausgefordert. Das Netz gibt seinen BenutzerInnen Zugang zu Massendistributionskanälen und ermöglicht es ihnen – ungeachtet möglicher kommerzieller Interessen – Informationen frei auszutauschen. Während so für Netz-KünstlerInnen die herkömmlichen Funktionen der Kunst-HändlerInnen und DistributorInnen obsolet werden, hat sich noch keine alternative Ökonomie etabliert, welche deren kulturelle Leistungen honorieren würde.“

„Das Copyleft Panel stellt Formen kultureller Ökonomie zur Diskussion, welche den Bedürfnissen der KünstlerInnen und Kultur-ProduzentInnen im Bereich der neuen Medien besser gerecht werden. Welches sind die Möglichkeiten eines ökonomischen Systems ausserhalb der elitären Exklusivität des Kunstmarktes einerseits und der vom Massengeschmack diktierten Musikindustrie andererseits?“

„Das Podiumsgespräch mit Copyleft ist Teil eines grösseren Projektes zur kulturellen Produktion, unter den Prämissen der Copyleft-Grundsätze. Das Projekt soll dazu Know-how und Infrastruktur zur Verfügung stellen, und zwar im Hinblick auf Ökonomie, Recht, Technologie, Praxis und Inhalt.“

„Begleitend zum Copyleft-Podiumsgespräch wird copyleft.cc eine Online-Diskussionsplattform starten und während VIPER einen Copyleft-Space in dem Räumen von [plug in] anbieten.“

„Far away from conventional cultural promotion or sponsoring, communities of Internet users in the last ten years have developed territories of radically-new cultural production and thereby challenged the economic power positions of large firms. The Net gives its users access to channels of mass distribution and makes it possible for them -- regardless of possible commercial interests -- to freely exchange information. While for Net artists the traditional functions of art dealers and distributors have become obsolete, no alternative economy has established itself which would recognize their cultural achievements.“

„The Copyleft panel questions forms of cultural economy which will better meet the needs of artists and culture producers in the area of new media. What are the possibilities of an economic system beyond the elitist exclusivity of the art market on the one hand and of mass taste dictated by the music industry on the other?“

„The panel discussion Copyleft is part of a larger project concerning cultural production under the premises of the Copyleft principles. The project should thereby make know-how and infrastructure available namely with respect to economy, law, technology, practice and content.“

TEILNEHMERINNEN DER DISKUSSION PARTICIPANTS

DENIS BARUT, MADEINMUSIC.COM, NYON

„Madeinmusic.com ist eine Webseite für Produktion, Promotion und Vertrieb von Musik, 100% online. Die Seite richtet sich an MusikliebhaberInnen, MusikerInnen und ExpertInnen, die sich als Co-ProduzentInnen oder

Co-DistributorInnen für die Musik engagieren wollen. Madeinmusic.com hat dafür eine Mikroökonomie entwickelt, innerhalb derer die Mitglieder ihrer Gemeinschaft Euros investieren und am Gewinn der Verkäufe beteiligt werden. Denis Barut ist CTO von madeinmusic.com.“

„Madeinmusic.com is a Website for production, promotion and distribution of music, 100% online. The site is oriented towards music lovers, musicians and experts who would like to be engaged as co-producers or co-distributors of the music. To this end Madeinmusic.com has developed a micro-economy inside of which the members invest their community Euros and receive a share of the profits of sales. Denis Barut is CTO of Madeinmusic.com.“

DIETMAR BRUCKMAYR, LINZ

„Als Lead-Musiker der Gruppen Fuckhead und Wipe Out (www.fuckhead.at), als Performance- und Video-Künstler, Konzert- und Festival-Organisator, Schauspieler und Kurator einerseits und als promovierter Wirtschaftswissenschaftler andererseits kennt Bruckmayr beide Seiten der Medaille kritischer kultureller Produktion – zu der auch jener aus dem Open-Source-Kontext zu zählen ist: Er übt scharfe Kritik an herrschenden kapitalistischen Mechanismen – und weiss sich dennoch als «perfektes Produkt dieser kapitalistischen Entwicklungen, leistet ihnen sogar durch seine Flexibilität und den Verzicht auf soziale und berufliche Sicherheit Vorschub“.

„As lead musician of the group Fuckhead and Wipe Out, as performance and video artist, concert and festival organizer, actor and curator on the one hand and as doctorate-economist on the other hand, Bruckmayr knows both sides of the coin of critical cultural production – to which the Open-Source context is also to be counted: He practices sharp criticism of the ruling capitalistic mechanisms – and yet knows himself as «perfect product of these capitalistic developments and promotes them through his flexibility and renunciation of social and professional security.“

CORNELIA SOLLFRANK, HAMBURG / BERLIN / CELLE

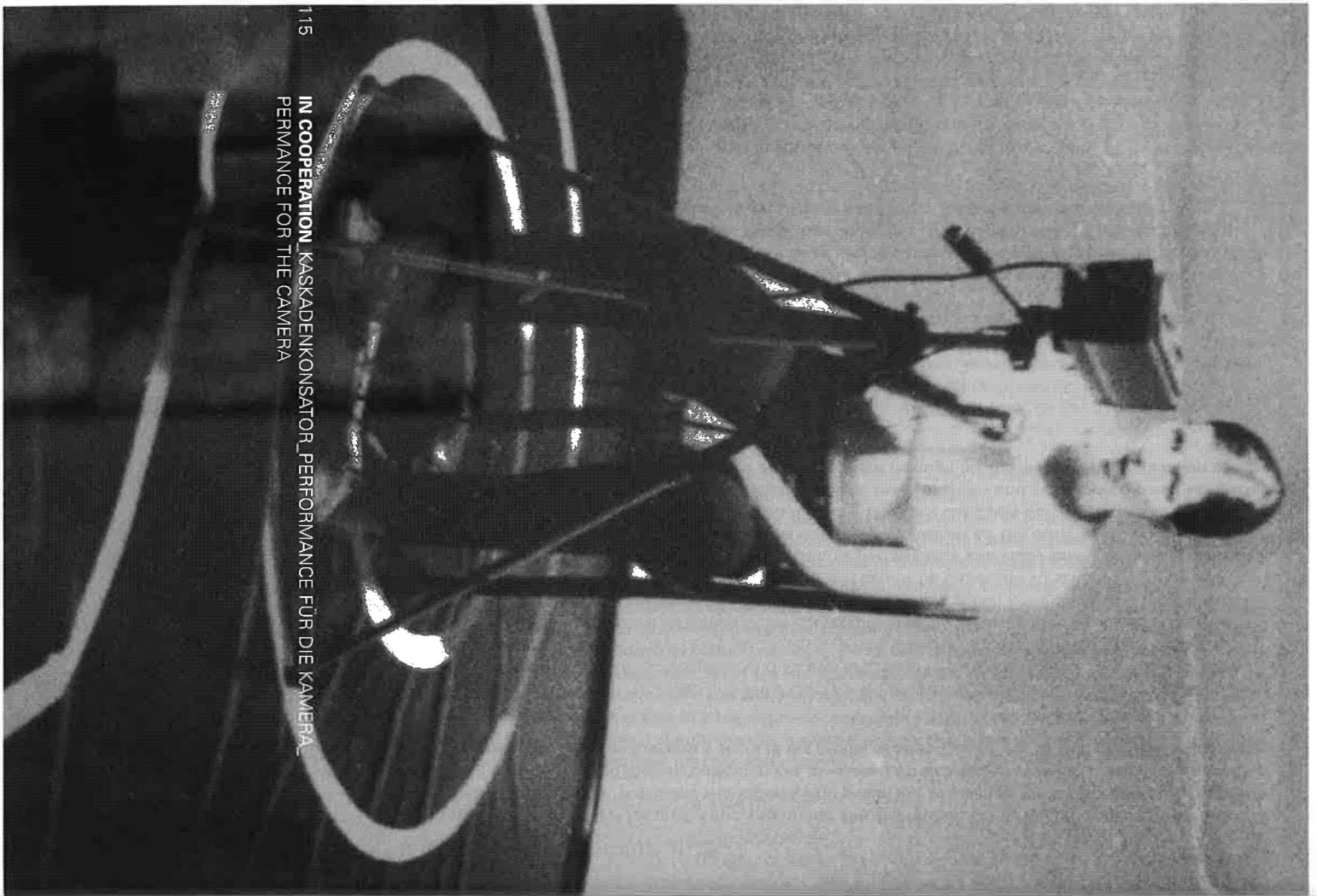
„Als Netz-Künstlerin und Gründerin der ersten internationalen feministischen Allianz old boys network (www.obn.org) recherchiert Sollfrank zum «Hacken» und zu Fragen von Geschlecht und Technologie. Sie geht über traditionelle künstlerische Methoden hinaus, indem sie über die Bedingungen der Net Art (Produktion und Distribution) forscht und schreibt und die so gewonnenen Erkenntnisse wiederum als Material für ihre eigene künstlerische Arbeit einsetzt.“

„As Net artist and founder of the first international feminist alliance «old boy's network» (www.obn.org), Sollfrank's research ranges from hacking to questions of sexuality and technology. She goes far beyond traditional artistic methods in that she researches and writes about the conditions of Net Art (production and distribution) and re-uses the knowledge achieved thereby as material for her own artistic work.“

PHILIP WÖLKI, BITFILM.DE, HAMBURG

„Bitfilm ist eine Webstation für digitalen Film, welche internetgerechte Filme derzeit noch kostenlos vertreibt. Bitfilm.de fördert und vermittelt auch KünstlerInnen, die mit diesen Medien arbeiten, und entwickelt neue Formate für interaktive Medien. Der Ökonom und Bitfilm-Geschäftsführer Philip Wölki wird Einblick geben in die Erfahrungen des Labels: Wie werden bewegte Bilder im Internet verwendet, wer ist das Publikum?“

„Bitfilm is a Web station for digital film which offers film suited for Internet for free. Bitfilm.de also promotes and represents artists who work with these media and develop new formats for interactive media. The manager and Bitfilm business director Philip Wölki will provide insight into the experience of the label: how are moving images used in Internet, who is the public?“



IN COOPERATION_KASKADENKONDENSATOR_PERFORMANCE FOR THE CAMERA

Der Kaskadenkondensator legt den ganzen Monat Oktober einen Link zur VIPER. In ihren Anfängen konzentrierte sich VIPER nämlich auf die Sparten Video und Performance (wovon der Name VI-PER noch zeugt). Davon inspiriert, legt der Kaskadenkondensator diesen Monat das Schwergewicht auf das Thema Performances, die für die Kamera gemacht wurden, und die daraus resultierenden Videos. Pius Freiburghaus, Perforum, Seedammkulturzentrum Pfäffikon, Gilli und Diego Stampa, Galerie STAMPA Basel, und René Pulfer, Videokünstler und Dozent an der Hochschule für Kunst und Gestaltung Basel, stellten eine Auswahlsschau mit Videos zusammen. Marianne Halter zeigte ein Videoband. Eine Video-Bar lädt zum Verweilen ein. Auch die allmonatlich stattfindende Performance im Kaskadenkondensator ist aufs Thema abgestimmt: Zu sehen gibt es am 25. Oktober, 20 Uhr, die Video-Performance «no woman no cry» von Geneviève Favre aus Lausanne. Die gleichnamige Videoinstallation ist bis Ende des VIPER-Festivals im Kaskadenkondensator zu sehen. Geneviève Favre thematisiert in ihrer Performance für die Kamera die soziopolitische Situation der kontrollierten afghanischen Frau und das Bild, das wir in der Schweiz davon haben. Eingesperrt in einen engen Kubus, singt Favre afghanische Volksweisen, durchmischt mit eigenen Melodien und Texten und spielt mit dem Publikum ein Spiel um Abgrenzung und Intimität im Medium Video. Wortgast im Anschluss an die Performance ist die Künstlerin Regula Kopp (Zürich). _IRENE MAAG

The Kaskadenkondensator has laid a link for the entire month of October to VIPER. In the beginning VIPER concentrated namely upon the fields of video and performance (actually what the name VI-PER still proves). Inspired by this the Kaskadenkondensator places the emphasis upon the theme performances which were made for the camera and the respective resulting videos. Pius Freiburghaus, Perforum, Seedammkulturzentrum Pfäffikon, Gilli and Diego Stampa, STAMPA Gallery Basel, and René Pulfer, video artist at the Hochschule für Kunst und Gestaltung Basel, have put together a selected show of videos. Marianne Halter presents a video cassette. A video bar invites one to linger. As well the regular monthly performance in the Kaskadenkondensator has been determined by the theme: to be seen on October 25th, 8:00 P.M., there is the video performance «no woman no cry» by Geneviève Favre of Lausanne. The video installation of the same name can be seen until the end of the VIPER Festival in the Kaskadenkondensator. In her performance for the camera Geneviève Favre thematizes the sociopolitical situation of a controlled Afghanistanian woman and the image that we have of this in Switzerland. Locked up in a narrow cube Favre sings Afghanistanian folk tales combined with her own melodies and texts and plays with the audience a game involving demarcation and intimacy in the medium of video. The special guest who will lead a discussion following the performance is the artist Regula Kopp (Zurich). _IRENE MAAG

IN COOPERATION PLANET VIPER EIN INTERNET-PROJEKT AN INTERNET PROJECT

„Die diesjährige Ausgabe der VIPER beginnt bereits vor dem 24. Oktober und endet auch viel später, am 30. November. Wie das? Wenn Sie diese Zeilen lesen und den Katalog in den Händen halten, sollten Sie sich mal ins Internet einwählen. Die Adresse ist www.viper.ch. Wenn Sie bereits hier sind, haben Sie noch zuwenig auf unserer Site herumgeklickt.“

„In den Monaten Oktober und November bieten wir Ihnen die Möglichkeit, durch ein kleines Guckloch in unser Festival-Programm zu blicken. Bis zum Festival selbst geben wir Ihnen jeden Tag zwei neue, kleine Ausschnitte aus dem nationalen und dem internationalen Wettbewerb. Planet VIPER – so heisst unser Internet-Kino.“

„Vom Festival selbst bringen wir Ihnen Live-Berichte aus dem Festivalgelände, Interviews mit eingeladenen Regisseurinnen, Medienkünstlern und Fachleuten. Oder den einen und anderen Spaziergang durch die Hallen und Säle. Ein Festival bleibt ein Festival, erleben können Sie es vor Ort natürlich am besten. Planet VIPER bringt Vorfreude und -Information für die, welche uns besuchen kommen, Erinnerungen für die, welche da waren; und für die anderen das, was das Internet ausmacht: Kommunikation. Herzlich willkommen in der kleinen Galaxie von Planet VIPER.“

„Planet VIPER wird realisiert in Zusammenarbeit mit R.Ø.S.A. (Design and Content Technologie) Dynabit (Production and Streaming Media) und kpnQwest. Während der Monate Oktober und November ist Planet VIPER auch auf dem Portal von Bluewin (Communication and Media Partner) zu sehen. Redaktion und Stimme: Jodok Kobelt

„This year's VIPER begins already before October 24th and also ends much later on November 30th. How can that be? If you read these lines and have the catalog in hand, you should dial in once to the Internet. The address is «<http://www.viper.ch>». If you are already there, then you have still clicked around too seldom in our site.“

„During the months of October and November we offer you the opportunity to have a look through a small peephole in our Festival program. Up until the Festival itself every day Planet VIPER will present two different short clips of films and videos selected from works of the national and international competitions. Planet VIPER is the name of our Internet cinema.“

„During the Festival itself Planet VIPER will transmit live reports from the Festival premises, interviews with invited directors, media artists and experts or one or another stroll through the Festival halls and rooms. A Festival remains a Festival. Of course, the best way to experience it is to be there. Planet VIPER transmits a sense of what to anticipate -- and information-- for those who plan to visit VIPER; memories for those who have already been there; and, for others, that what the Internet does: communication. Welcome to the small galaxy of Planet VIPER! Editor and Voice: Jodok Kobelt

119

IN COOPERATION SURF>SAMPLE>MANIPULATE

120

IN COOPERATION SURF>SAMPLE>MANIPULATE ERKUNDUNGSREISE DIGITALE
LITERATUR VOYAGE OF EXPLORATION IN DIGITAL LITERATURE

[_http://www.pilgernundsurfen.ch](http://www.pilgernundsurfen.ch): Klicken Sie sich in eine andere Geschichte. Hypertext, Cyberliteratur, Netzdichtung. Die Begriffe stehen für die literarische Spielform der Net-Art. Digitale Literatur ist Literatur, die nicht nur auf die Kraft des Wortes baut. Farben, Bilder und Töne nehmen dem Wort die Arbeit ab und erweitern seine Ausdrucksmöglichkeiten. Interaktive Elemente spielen eine wichtige Rolle._

Erkunden Sie während einer halben Stunde mit den SchauspielerInnen Michael Wolf und Carol Blanc eine neue literarische Landschaft. Auf der Reise begegnen Sie Sprachmaschinen, surfen durch Hypermedia und treffen auf kollaborative Projekte. Das Schreiben im Zeitalter des Paste & Copy geht neue Wege und stellt Ansprüche an den Leser. Die digitale Literatur braucht einen neuen, nicht linearen Leser. Darin steckt das grosse Abenteuer für jeden, der dazu aufgelegt ist – es muss ja nicht gleich Liebe auf den ersten Klick sein.

[_http://www.pilgernundsurfen.ch](http://www.pilgernundsurfen.ch): Click yourself into another story. Hypertext, cyberliterature, net poetry. The terms stand for the literary game form of Net Art. Digital literature is literature which not only works through the power of the word. Colors, images and sounds relieve the word of the work and expand its possibilities of expression. Interactive elements play an important role._

You will explore a new literary landscape for a half hour with the actor Michael Wolf and actress Carol Blanc. On this journey you will encounter speech machines, surf through hypermedia and meet up with collaborative projects. Writing in the age of copy & paste goes in new directions and puts demands on the reader. Digital literature requires a new, non-linear reading. Here is a big adventure for those who are prepared – it doesn't have to be love at first click.

SPIEL/TEXT: CAROL BLANC, MICHAEL WOLF; KONZEPT: ADI BLUM. EINE KOPRODUKTION VON «ZUSAMMENSTOSS» UND VIPER.
GAME/TEXT: CAROL BLANC, MICHAEL WOLF, CONCEPT: ADI BLUM. A CO-PRODUCTION OF «ZUSAMMENSTOSS» AND VIPER

IN COOPERATION INTERPIXEL.COM_FÜHREN SIE DEN ROTEN FADEN WEITER!_CARRY THE STORY LINE FURTHER!

Interpixel.com stellt unter Einbezug der Besucherinnen und Besucher der VIPER 21 eine Odyssee in Form einer verschachtelten Video-Fortsetzungsgeschichte her. Die Besucherinnen und Besucher sind eingeladen, selbst Teil der entstehenden Geschichte zu werden, indem sie sie erzählerisch weiterführen. Interpixel.com betreibt im Foyer des Theaters Basel ein offenes Videostudio, wo die Sequenzen aufgezeichnet und fürs Internet aufbereitet werden. Die teilnehmenden Personen entscheiden selbst, an welcher Stelle des Erzählstranges sie einsetzen, ob sie eine Parallelhandlung entwerfen oder Handlungen erzählerisch miteinander verknüpfen. Die Video-Fortsetzungsgeschichte wird mit Festivalbeginn auf der Website www.interpixel.com publiziert und fortlaufend aktualisiert. Die Aktion findet täglich von Donnerstag bis Samstag von 14:00–15:30 und von 19:00–20:30 Uhr statt. Am letzten Tag des Festivals wird ein ausgewählter Erzählstrang im Stadtkino vorgeführt.

Das Kunstlabel interpixel.com von Eva-Maria Würth und Philippe Sablonier thematisiert Phänomene des Alltags und löst Handlungen und Rituale aus dessen Kontext heraus. Interpixel.com arbeitet prozessorientiert im Bereich der neuen Medien und baut bei der künstlerischen Umsetzung zum einen auf plattformübergreifende Zusammenarbeit mit Dritten und zum anderen auf Interaktion zwischen Kunstproduktion und Kunstrezeption, vor allem unter Einbezug des Publikums in den Arbeitsablauf. Weitere Infos unter www.interpixel.com.

With the participation of the visitors of VIPER 21 Interpixel.com creates an Odyssee in the form of an on-going, interconnecting video series. The visitors themselves are invited to become part of the developing story in that they recountingly carry it further. Interpixel.com will run an open video studio in the Foyer of the Theater Basel where the sequences are recorded and prepared for Internet. The participating persons decide themselves at what point of the branching story they will get into the action, if they will develop a parallel drama or recountingly join one piece of the story with another. The initial video sequel will be publicized at the beginning of the Festival at the Website www.interpixel.com and continuously up-dated thereafter. The action takes place daily from Thursday until Saturday from 14:00 – 15:30 and from 19:00 to 20:30. On the last day of the Festival a selected sequel of the story will be presented in the Stadtkino.

The art label interpixel.com of Eva-Maria Würth and Philippe Sablonier thematicizes phenomena of everyday life and releases behavior and rituals from their ordinary context. Interpixel.com works in a process-oriented way in the field of new media and through artistic transformation creates a platform-extending collaboration with third parties and with others through interaction between art production and art reception, above all through the participation of the public in the course of the work. Further infos can be found at www.interpixel.com.

123

IN COOPERATION THE MAKING OF DECASIA

124

**IN COOPERATION THE MAKING OF DECASIA_PREVIEW UND WERKSTATTGESPRÄCH_
PREVIEW AND WORKSHOP DISCUSSION**

„Im Rahmen des Europäischen Musikmonats wird am 4. November die Multimedia-Oper «Decasia» in Basel uraufgeführt (eine Kooperation von basel sinfonietta und The Ridge Theatre N. Y.). Das Werkstattgespräch bei VIPER gibt Einblick in die Vorbereitungen.“

„In the context of the series Europäischer Musikmonat [European Music Month] «Decasia» – a Multimedia Opera and co-production of the Basel Sinfonietta and The Ridge Theatre, New York – will premiere in Basel on November 4, 2001. The workshop discussion at VIPER provides insight into the preparations.“

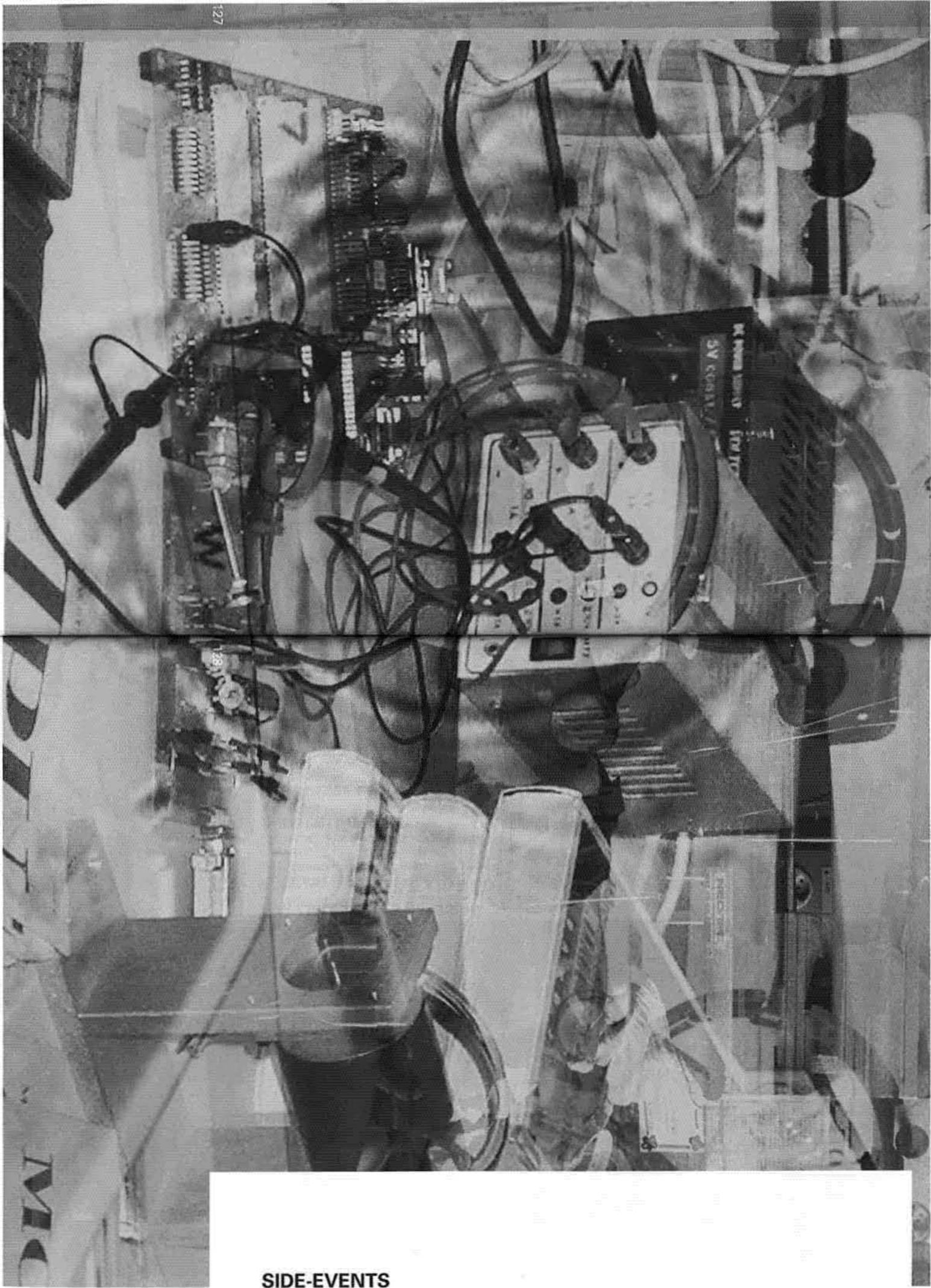
IN COOPERATION_ZU GAST BEI VIPER: ZKM_ARTIST IN RESIDENCE CHRISTIAN ZIEGLER

„Das Zentrum für Kunst und Medientechnologie (ZKM) in Karlsruhe (D) und VIPER stellen gemeinsam Christian Ziegler vor, der sich zur Zeit im ZKM als «Artist in Residence» aufhält und dessen Installation «Scanned IV» bei VIPER 21 zu sehen ist.“

„Christian Ziegler, Medienkünstler, erarbeitete mit verschiedenen internationalen Künstlern preisgekrönte Installationen und CD-ROMs am ZKM Karlsruhe, der National Gallery of Canada, dem Ballett Frankfurt und am Goethe Institut, wie z.B. der CD-ROM «Bill Forsythe: Improvisation Technologies» (1999).“

„Er arbeitet seit dieser Zeit auch in verschiedenen internationalen Tanz- und Technologieprojekten, die das Internet als mögliche Erweiterung des Bühnenbegriffs erforschen.“

„Seit 2000 entwickelt er als Gastkünstler am ZKM Karlsruhe neben einer Reihe von Installationen und Performances «scanned I-V», ein Medienenvironment für Tanz und Bewegung.“



SIDE-EVENTS

MATT MULLICAN_SYMPOSIUM

Mit/With Matt Mullican, Stephan Schmidt-Wulffen, Barbara van der Linden, Konrad Bitterli
ORT/LOCATION: STADTKINO BASEL

DVD UND INTERNET

WUNDERBARE WELT DER NEUEN MEDIEN/FANTASTIC WORLD OF NEW MEDIA_Tagung/Conference Biblio3 (GGG)

Mit/With DR: Franz-J. Leithold, Prof. Walter Dettling, Albrecht Gasteiner, Dr. Thomas Dominik Meier, Hanspeter Platz, Prof. M. Des (RCA) Mischa Schaub, Dorothea Strauss

ORT/LOCATION: UNTERNEHMEN MITTE

COPYLEFT SPACE

Online Diskussionsplattform Copyleft-Space in dem Räumen von [plug in]_Online discussion forum and copyleft space at [plug in].

ORT/LOCATION: [plug in]

IM ERNST: WIE WÄR'S MIT EINEM FEMALE TAKEOVER?_HONESTLY: HOW ABOUT A FEMALE TAKEOVER?

Informelle Weiterführung einer Diskussion der Ars Electronica. _Informal follow-up on a discussion of this year's Ars Electronica.

Mit/with Cornelia Sollfrank und den Organisatorinnen von/and the organizers of female takeover at/an der Ars Electronica Maren Richter und/and Susanne Blaimschein.

ORT/LOCATION: [plug in]

DER HEIMAT

Installations- und Performance-Ausstellung/_Installations- und Performance-Exhibition von/from Beat Toniolo mit/with von Liliane Freiermuth, Stephan Theurich und Karin Wagner_

ORT/[HOME]_PLACE: GUNDELDINGER KUNSTHALLE

KUNSTRAUM RIEHEN_KUNST: COPA & SORDES, Maya Rikli, Susanne Fankhauser

(Ausstellung/Exhibition)

ORT/LOCATION: KUNSTRAUM RIEHEN IM BEROWERGUT

CARGO BAR

Internationale Korrespondenten/International Correspondents

Auslandkorrespondentennetz/Net of foreign correspondents Review 98/99/2000 mit/with Arian Andereggen, Karlsruhe; Mireille Gros, Belleville; Jörg Bühler, Osaka; Pia Gisler, Bamako_

ORT/LOCATION: CARGO BAR

NT/AREAL

nt/Live Manufactur/v.i.t. (B) Audio Researched jazz, _nt club/live club mit ming (b) b-électrique, _ nt/live plastix (cd-taufe) spacefun_

ORT/LOCATION: N/T AREAL

MARZIPAN

Die Marzipan-Künstlerinnen und Künstler inszenieren Aktionen in der nt/Lounge oder auf dem nt/Areal. Artists will invent actions in the nt/Lounge or nt/Areal.

ORT/LOCATION: NT/AREAL

What your money
ultimately has to do
with it.



*Time is money. Baumann & Cie
have
realised this since 1920. And the
things we've been doing for years
are all the more in demand today:
allowing plenty of time for personal
advice, investing patiently and
being ready to act quickly.*

*Send us your business card.
We'll take the time.*

*With time-honoured reliability,
state-of-the-art technology and
absolute precision.*



DISCREET, PRIVATE, SAFE. SINCE 1920.

St. Jakobs-Strasse 46 · CH-4002 Basel · Tel. +41 61 279 41 41 · Fax +41 61 279 41 34
www.baumann-banquiers.ch

5. internationale
Kurzfilmwoche Winterthur
8.-11. november 2001

kinderprogramm
matthias müller
surprise
stacheltier
écail
wettbewerb
schweden
installationen

www.kurzfilmwoche.ch
++41 +52-212-11-66

Partnerin  Zürcher
Kantonalbank

Fernsehen, Video, Radio, Film, Online

SSM – die Mediengewerkschaft ist für Sie da:

Rechtsberatung, Arbeitsrecht, Urheberrecht,
Rechtsschutz, Medienpolitik, Aus- und Weiter-
bildung, individuelle Beratung, usw.



■ Schweizer Syndikat Medienschaffender ■ Syndicat
suisse des massmedia ■ Sindacato svizzero dei mass
media ■ Sindicat svizzer dils mediums da massa

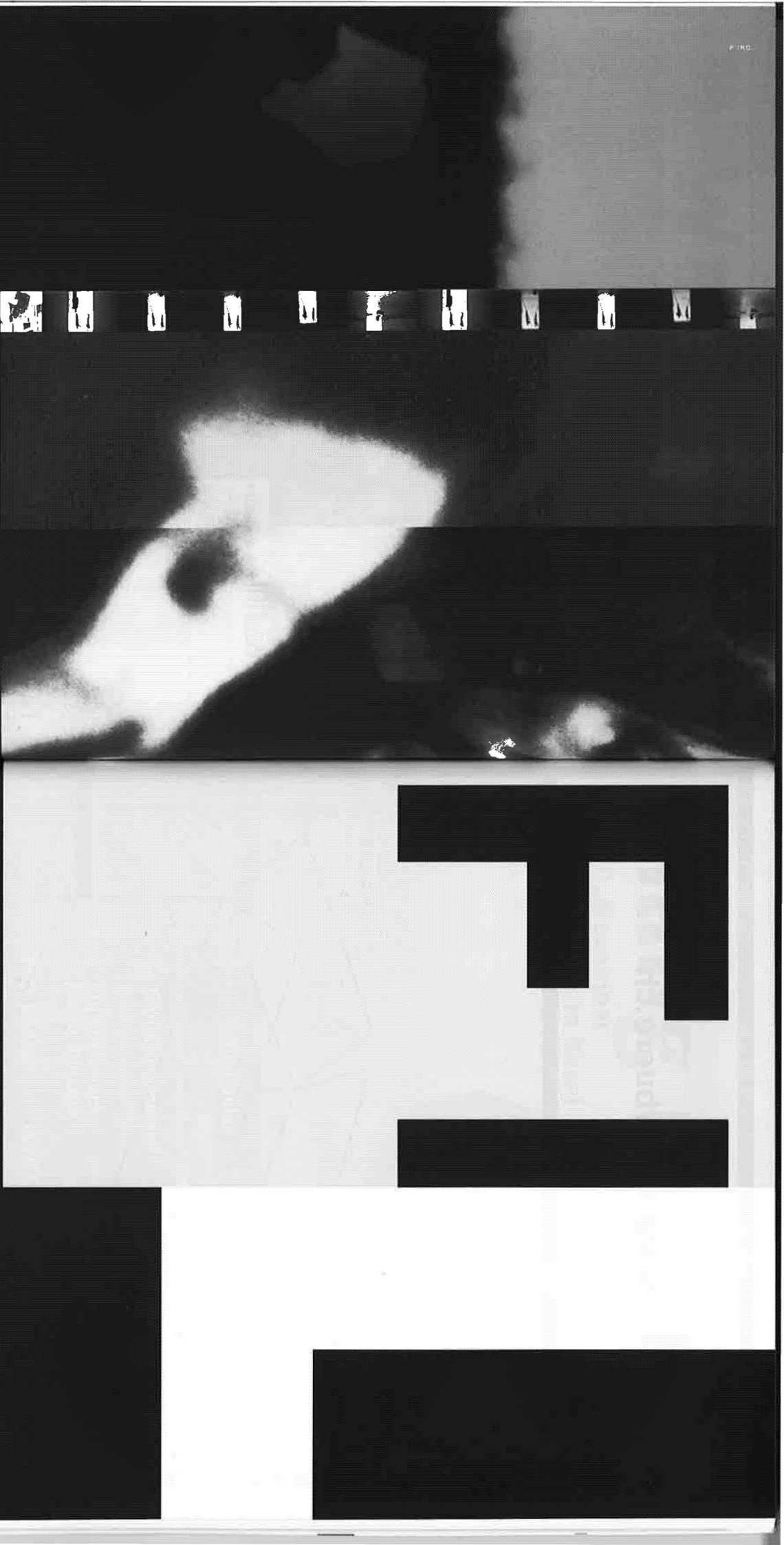
ssmzentrale@tic.ch

www.ssm-site.ch

Tel 01 - 202 77 51

Bodmerstrasse 3

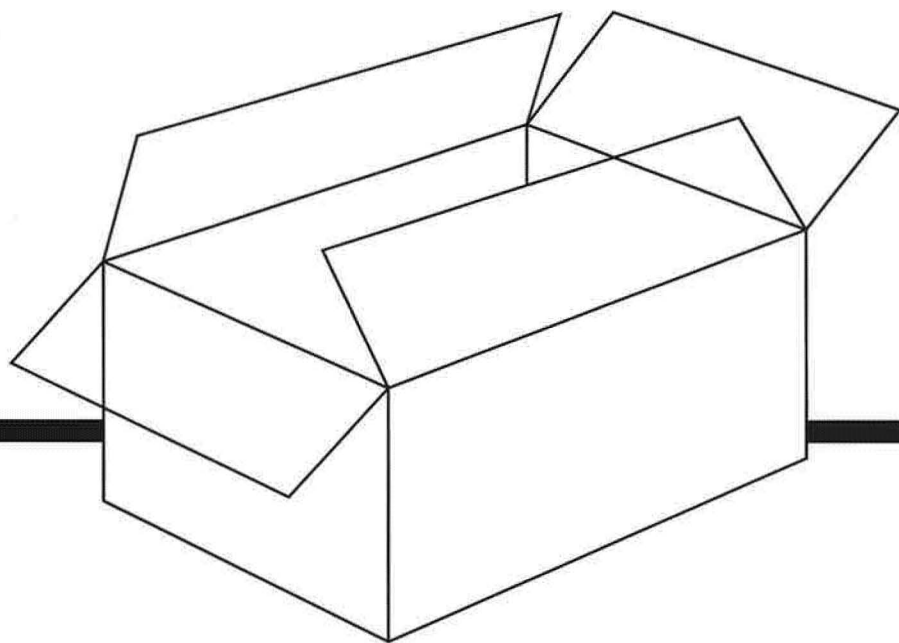
8002 Zürich



37. Solothurner Filmtage 37. Journées de Soleure 37.ª Giornate di Soletta 37th Solothurn Film Festival

15. - 20.01.2002

www.kulturbuero.ch



güto kultur

Ein Projekt des Migros-Kulturprozents

klang mehr

1.–30. November
neueste Musik in Basel



Kartenverkauf bei



Tel. +49 (0)761 885 8130

Ensemble Modern Orchestra **Pierre Boulez**
Ensemble Intercontemporain **Jonathan Nott**
Sinfonieorchester Basel/Theater Basel **Arturo Tamayo**
Ensemble Aventure **Christian Hommel**
basel sinfonietta/The Ridge Theatre, New York **Kasper de Roo**
Sinfonieorchester Basel **Jurjen Hempel** London Sinfonietta **George Benjamin**
Mario Venzago **HK Gruber**
Oliver Knussen
Soloprogramm **Fritz Hauser** **ECHT!ZEIT** Tage für live-elektronische Musik
Royal Philharmonic Orchestra **Matthias Bamert** **Arditti Quartett**
Ensemble Modern **Dominique My** Klangforum Wien **Ed Spanjaard**
Matthias Pintscher
Ensemble Contrechamps **Pierre-André Valade**
Ensemble Phoenix Basel **Jürg Henneberger**
Collegium Novum Zürich **Roland Kluttig** u.a.

europäischer musikmonat

11.2001

www.musikmonat.ch

INTERNATIONAL COMPETITION_VIDEO  

INTERNATIONAL COMPETITION_FILM  


INTERNATIONAL COMPETITION_INTERNET  

INTERNATIONAL COMPETITION_CD-ROM  

SWISS MEDIA ART_VIDEO  

SWISS MEDIA ART_FILM  

SWISS MEDIA ART ON DISPLAY_INTERNET  

SWISS MEDIA ART ON DISPLAY_CD-ROM  

INSTALLATIONEN 

WERKE IN ALPHABETISCHER REIHENFOLGE_
INDEX IN ALPHABETICAL ORDER

100 JAHRE SUCHE NACH DER EINSAMKEIT_MARINA KONDRATIEVA

UKRAINE 2000_35 MM_20'_B/W_SCRIPT/CONCEPT: MARINA KONDRATIEVA_CINEMATOGRAPHY: VITALIJ VERESHAVEZ_EDITING: ADALINA CHMELNIZKAYE_MUSIC: BACH, EVORRE, SHNITKE

The film portrays a couple, married for 66 years. Their lives were closely connected to the history of the USSR. The Soviet Union has disappeared from the map together with its moral values and the generation to which the film heroes belonged.

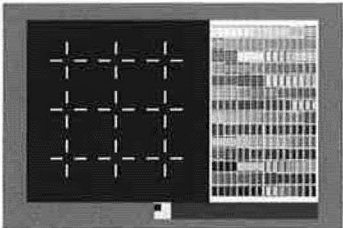
BIOGRAPHY: MARINA KONDRATIEVA WAS BORN IN 1977. SHE GRADUATED FROM THE KIEV CINEMA UNIVERSITY. SHE WORKED FOR DIFFERENT TV CHANNELS IN THE UKRAINE. MARINA IS THE PRODUCER, DIRECTOR AND PLAYWRIGHT OF HER MOVIES. NOW SHE WORKS FOR THE UKRAINIAN DOCUMENTARY FILMSTUDIO IN KIEV WHERE SHE PRODUCES HER FILMS. **FILMOGRAPHY:** THE WINDOW, VHS, 1995; TODAY, 35 MM, 10', 1997; THE FACE, 35 MM, 7', 1998; L.V.S., 35 MM, 10', 1998; 100 YEARS IN SEARCH OF LONELINESS, 35 MM, 18', 2000. **DISTRIBUTION:** NATALIE KONDRATIEVA

**36_NORBERT PFAFFENBICHLER, LOTTE SCHREIBER**

AUSTRIA_2001_BETACAM SP_2'_COLOR_SCRIPT/CONCEPT: NORBERT PFAFFENBICHLER, LOTTE SCHREIBER_MUSIC: STEFAN NÉMETH

Lotte Schreiber and Norbert Pfaffenbichler's «36» is a rigidly mathematical and graphic composition based on the number of the title. All of these video elements, including its length, are variables of this figure. Three apparently independent fields of perception are linked to Stefan Németh's synchronized soundtrack.

BIOGRAPHY: NORBERT PFAFFENBICHLER: *1967 IN STEYR. UNIVERSITY FOR APPLIED ARTS, MK FOR MEDIA, ARTIST AND CURATOR, VARIOUS PARTICIPATIONS IN FESTIVALS AND EXHIBITIONS, FOUNDING MEMBER OF VIDOK AND LANOLIN_LOTTE SCHREIBER: *1971 IN MÜRZZUSCHLAG. STUDY OF ARCHITECTURE AT TU GRAZ AND AT THE UNIVERSITY OF EDINBURGH. TECHNICAL DIRECTOR OF EXHIBITIONS. 2000 FOUNDATION OF THE ARCHITECTURE AND GRAPHIK DESIGN LABEL LOMA. SINCE MARCH 2001 TUTOR FOR ARCHITECTURE AT THE KUNSTUNIVERSITÄT LINZ. PARTICIPATION IN VARIOUS EXHIBITIONS AND COMPETITIONS. **FILMOGRAPHY:** WIREHEAD, 1997; SANTORA, 1998; TRAXDATA, 1998; 36, 2001. **DISTRIBUTION:** SIXPACK FILM_NEUBAUGASSE 36_P.O. BOX 197_1071 WIEN_AUSTRIA_+43 1 526 09 900_OFFICE@SIXPACKFILM.COM_WWW.SIXPACKFILM.COM

**4 STÜCKE - DRAME PSYCHOLOGIQUE EN COULEURS_MARGOT ZANNI**

SWITZERLAND_2000_BETACAM SP PAL_17'_COLOUR_SCRIPT/CONCEPT: MARGOT ZANNI_CINEMATOGRAPHY: KALEO LABELLE_EDITING: MARGOT ZANNI_MUSIC: JOE STEFFANO, RAFFAELA FELDER

«4 Stücke – drame psychologique» befasst sich mit dem Lieblingsfilm verschiedener Personen. Diese erzählen den Film aus ihrer Erinnerung nach, sie sprechen von «ihm» und «ihr» und wie es ist, «dort» zu sein. Die Arbeit präsentiert sich auf drei Bildern. Durch die Gleichzeitigkeit nehmen die Protagonisten Bezug zueinander. Obwohl sie sich in unterschiedlichen Räumen befinden, «hören sie einander zu». Ihre Wege kreuzen sich, oder sie treffen sich an Schnittstellen.

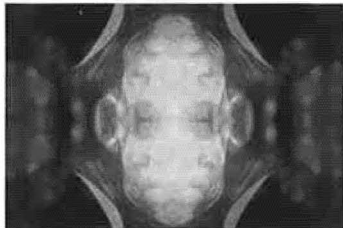
BIOGRAPHY: *1971. 2000 DIPLOM DER HGK LUZERN, ABTEILUNG VIDEO. **FILMOGRAPHY:** LIDO 21°: IONISATION, VIDEOINSTALLATION ZUM STÜCK «IONISATION» VON EDGAR VARÈSE; AUTOSTOP

**4 VERTIGO_LES LEVEQUE**

USA_2001_BETACAM SP_4'_COLOR

In this work, Alfred Hitchcock's 128-minute film «Vertigo» has been condensed at the rate of one frame every two seconds. The condensed film was then duplicated four times, shifting the horizontal or vertical orientation of the frame with each duplication. The four films were then reassembled frame by frame, generating a stuttering kaleidoscopic montage where oedipal narratives of desire and obsession are shifted and displaced.

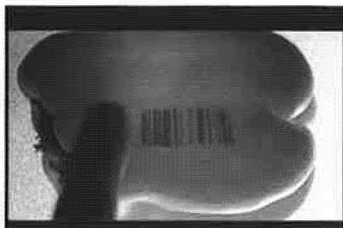
BIOGRAPHY: LEBT UND ARBEITET IN NEW YORK. SEIT DEN 90ERN VIDEOINSTALLATIONEN ZUR WIRKUNG VON TECHNOLOGIE AUF KULTUR. **FILMOGRAPHY:** BACKWARDS BIRTH OF A NATION (2000); 2 SPELLBOUND (1999); FLIGHT (1998); ENCODED FACIAL GESTURE (1997). **DISTRIBUTION:** VIDEO DATA BANK CHICAGO_112 SOUTH MICHIGAN AVENUE_IL, 60603 CHICAGO_USA_001-312-899 51 72

**67/97_SEUNGHO CHO**

USA_2001_VIDEO_7'40" COLOR

«67/97» begins by imagining the information collected when a bar code is scanned, and then asks: What if everything could be read by a scanner? What information would be retrieved, what secrets revealed? A text barrier is generated as a laser reads bar codes and then food, objects, and the body, while the beeps of the scanner create an uncanny soundtrack. Cho employs the technology of scanning to meditate upon the process of information gathering and the construction of meaning. «67/69» is a lyrical and witty investigation of data systems, surveillance and information overload. (EAI, New York)

FILMOGRAPHY: (SELECTED), 67/97 (2001); LINEAR TRACKING (2000); COLD PIECES (1999); SALT CREEK (1998); REV (1997); IDENTICAL TIME (1997). **DISTRIBUTION:** THE NETHERLANDS MEDIA ART INSTITUTE_KEIZERSGRACHT 264_1016 EV AMSTERDAM_NETHERLAND_+31 20 623 7101_INFO@MONTEVIDEO_WWW.MONTEVIDEO.NL

**A ≠ A OR FOR DEVATAS WHO KEEP ON DANCING_MASAYUKI KAWAI**

JAPAN_2000_S-VHS NTSC_15'30" COLOR_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING: MASAYUKI KAWAI_MUSIC: MASAYUKI KAWAI (BACH, MOZART, CHOPIN)_CAST: HANG SONE-NAM

This work criticizes mass media and the society which mass media controls by creating images. The work contains a philosophical discourse, satire and epigrams about philosophy and art. Further elements are pictures, symbolic phenomena of the society of spectacled and monitored visions of Tokyo city, and of conservative young women. The works of the two greatest Japanese painters of the Momoyama era – Sotatsu and Tohaku –, the works of the greatest Italian Baroque artist – Bernini, Devatas of Angkor Wat-, and video noises as antiimages make up part of this composition.

BIOGRAPHY: *1972 IN OSAKA, JAPAN; VIDEOARTIST SINCE 1994; GRADUATED FROM THE UNIVERSITY OF TOKYO (MAJOR IN AESTHETICS); ORGANIZES PROJECT OF MUSIC AND VIDEO «MATERIAL VANITY EXPERIMENTS. RELEASE SHORT VIDEOFILMOGRAPHY. FOUND «VIDEO ARTIST FILMOGRAPHYHOP» IN JAPAN; 2001 FOUND «VIDEOART LIBRARY» IN JAPAN. **FILMOGRAPHY:** VIDEOLOGUE PERFORMANCE, WORKROOM, OSAKA, 1999; VIDEOLOGUE PERFORMANCE, STRIPED HOUSE MUSEUM OF ART, TOKYO, 1999; VIDEOLOGUE, STRIPED HOUSE MUSEUM OF ART, TOKYO, 1999. **DISTRIBUTION:** TAKITEN@NETLAPUTA.NE.JP



ACTIVE PASSIVE PASSAGE CONVERSATION TOBIAS ANDERSON

SWEDEN_2000_BETAÇAM SP PAL_2'04" COLOR_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING/MUSIC: TOBIAS ANDERSON

A short animation about the barriers that can arise between people, when trying to communicate. The things that are said, and are not, in the words we speak. The difficulties in trusting and believing the messages of everyday life. The work is made in a colourful, highly vtrasted style, with characters reminding us of past decades.

BIOGRAPHY: *1971 IN GÖTHEBURG, SWEDEN. ORIGINALLY PAINTER, AND SINCE 1993 WORKING WITH VIDEOART AND ANIMATION. TODAY EXPERIMENTING WITH A NUMBER OF DIFFERENT TECHNIQUES, SUCH AS PAINTING, ILLUSTRATION, SOUND AND MUSIC. HAS BEEN SCREENED AT NUMEROUS OCCASIONS, FESTIVALS AND EXHIBITIONS WORLDWIDE AND IS REPRESENTED WITH VIDEOFILMOGRAPHY FOR INSTANCE AT THE MODERN MUSEUM OF ART IN STOCKHOLM. **FILMOGRAPHY:** STUTTGARTER FILMWINTER, WAND 5, STUTTGART, GERMANY, 2001; MEDIA CITY, FESTIVAL OF EXPERIMENTAL AND VIDEO, ONTARIO, CANADA, 2001; TOUGH EYE, TURKU ANIMATED FILM FESTIVAL, FINLAND, 2001; NIFCA, HELSINKI, FINLAND, 2001; MODERN MUSEUM OF ART, STOCKHOLM, SWEDEN, 2001

**AFFAIRE LIBINSKI** DELPHINE JAQUET

FRANCE_2001_35 MM_13:00 B/W_SCRIPT/CONCEPT: DELPHINE JAQUET, PHILIPPE LACÔTE_CINEMATOGRAPHY: LUBOMIR BAKCHEV_EDITING: YANNICK COUTHERON_MUSIC: JOSEFINA RODRIGUEZ - DOM_CAST: DENIS LAVANT, FATIMA AIBOUT, MARTIN SELZE

A little girl is found murdered in the county of Ratapopolis. The devastated population demands justice and calls for the death penalty to be re-introduced. After weeks of fruitless investigation, the tension mounts and self-defense groups begin to form. The political authorities, «anxious to preserve public order», demand that the police find a culprit. Unemployed immigrant Anatoli Libinski, a violent, broken man, has it all it takes to become an ideal scapegoat... right down to his fake snakeskin jacket, which a witness formally identifies.

BIOGRAPHY: DELPHINE JAQUET: *1970 À NEUCHÂTEL. DIPLÔMÉE DE L'ÉCOLE DES BEAUX-ARTS DE PARIS. PHILIPPE LACÔTE: *1969 À ABIDJAN. **FILMOGRAPHY:** AFFAIRE LIBINSKI. EN CO-RÉALISATION AVEC P. LACÔTE, 35MM, S/W, 13:00, 2001; A MARVELLOUS CONVENIENT PLACE, VIDEO, 05:15, 1998; UNE HISTOIRE, VIDEO, 05:30, 1998; ENFANCE, SUPER-8, 05:20, 1996. **DISTRIBUTION:** DELPHINE JAQUET, 12, CITÉ DUPETIT-THOUARS, 75003 PARIS, FRANCE, TEL 0033 - 1 - 42 72 89 67, JAQUET.LACOTE@FREE.FR

**AFTER THE RAIN** IRIS GALLAROTTI

SWITZERLAND_2001_INTERNET_SCRIPT/CONCEPT: IRIS GALLAROTTI

Avec «After the Rain» (<http://www.gallarotti.com>) je voulais proposer aux visiteurs une œuvre artistique online, où le visiteur doit se faire lui-même son chemin. C'est une promenade dans mon univers: l'expérience du déplacement entre plusieurs villes – Genève, Paris et Londres; l'excitation de la découverte autant que la nostalgie de l'ancien, quitter quelque chose et/ou quelqu'un pour trouver autre chose ailleurs, aller vers l'inconnu, tourner une nouvelle page.

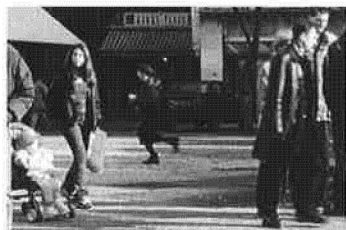
BIOGRAPHY: IRIS GALLAROTTI RÉALISE PRINCIPALEMENT DES VIDÉOS ET DES INSTALLATIONS VIDÉO. «AFTER THE RAIN» EST SA PREMIÈRE CRÉATION POUR INTERNET. **WORKS:** AFTER THE RAIN, 2001. **DISTRIBUTION:** [HTTP://WWW.GALLAROTTI.COM](http://www.gallarotti.com)

**ALTERNANCE** PIERRE BISMUTH

BELGIEN_1999_SCRIPT/CONCEPT: PIERRE BISMUTH

Bismuths «Alternance» (1999) ist eine Installation, die aus einem Kurzfilm besteht, der viermal synchron projiziert wird. Der Film zeigt Menschen, die über einen Platz hinter einer Metro-Station gehen – eine alltägliche Stadtszene, viermal geringfügig anders. Der permanente Wandel hinterlässt ein Gefühl, das zwischen unbefangenen Spiel und irritierender Beklommenheit oszilliert.

BIOGRAPHY: PIERRE BISMUTH (GEB. 1963 IN PARIS, LEBT IN LONDON UND BRÜSSEL) BEFASST SICH IN SEINEM WERK, DAS NEBEN ZEICHNUNGEN UND COLLAGEN VOR ALLEM AUS VIDEO-ARBEITEN BESTEHT, MIT THEMEN WIE WAHRNEHMUNG, ERINNERUNG, KOMMUNIKATION UND DEREN INTERPRETATION.

**ASSOZIATIONS-BLASTER MKII** ALVAR FREUDE UND DRAGAN ESPENSCHIED

GERMANY_1999-2001_INTERNET_SCRIPT/CONCEPT: ALVAR FREUDE, DRAGAN ESPENSCHIED

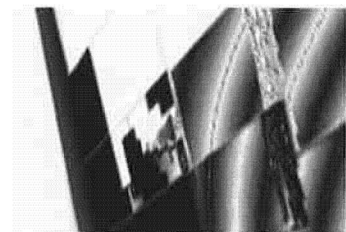
Der Assoziations-Blaster (<http://www.assoziationsblaster.de>) ist ein interaktives Text-Netzwerk, in dem sich alle einge-tragenen Texte dank nichtlinearer Echtzeit-Verknüpfung automatisch miteinander verbinden. Jeder Internet-Benutzer ist aufgerufen, die Datenbank mit eigenen Texten zu bereichern. Die einzelnen Beiträge können nicht der Reihe nach gelesen werden, stattdessen wird anhand der entstehenden Verknüpfungen von einem Text zum anderen gesprungen.

BIOGRAPHY: DRAGAN ESPENSCHIED: *1975 IN MÜNCHEN. GRÜNDET MIT BERNHARD KIRSCH DIE HEIMCOMPUTER-BAND BODENSTÄNDIG 2000, 1996-2001: STUDIUM KOMMUNIKATIONSDESIGN IN STUTTGART. 1998-2000 ARBEIT IM VIRTUAL REALITY-LABOR DES FRAUNHOFER-INSTITUTES IN STUTTGART. DOZENT AN DER MERZ AKADEMIE. ALVAR FREUDE: *1972 IN BERLIN. 1995-2001 STUDIUM KOMMUNIKATIONSDESIGN IN STUTTGART. DESIGNER, PROGRAMMIERER UND WEB-ENTWICKLER. **WORKS:** DRAGAN ESPENSCHIED: 3D-ARBEIT FÜR OLIA LIALINAS «LAST REAL NET ART MUSEUM», 2000; VUK'S ADVENTURE; DHML-SPIEL ZU EHREN VON VUK COSIC; VIDEO «INTERLACE» FÜR P.A.R.K.4DTV AMSTERDAM (AUSWAHL). ALVAR FREUDE: ENTWICKLUNG VON SOFTWARE ZUR ERSTELLUNG NEUARTIGER DRUCKRÄSTER FÜR DTP-SOFTWARE. (AUSWAHL). GEMEINSAM: TWILIGHT, MODULARES BILDSCHIRMSCHÖNER-SYSTEM FÜR ATARI-RECHNER, 1999 ASSOZIATIONS-BLASTER (NETZLITERATURPREIS DES LANDES BADEN-WÜRTTEMBERG). **DISTRIBUTION:** [HTTP://WWW.ASSOZIATIONSBLASTER.DE](http://www.assoziationsblaster.de)

**BARDOSPHERE** ANDRZEJ K. URBANSKI

POLEN_2000_BETACAM SP_T1" COLOR

DISTRIBUTION: TVP. SA. ODDZ SZCZECIN



BE IN YOUR SUCTION_RUBEN WYTENBACH

SWITZERLAND_2000_VIDEO_3' SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING: RUBEN WYTENBACH_MUSIC: DJ SPEED_CAST: CLAUDIA RAFFLAUB/ATELIER CONTRAST BERN TIM

I want to be in your suction, I want to enjoy you, I want to curse you, I want to hate you, I want to fuck you ... – «Be in Your Suction» ist der Versuch, die oft misslungene Kommunikation zwischen Subjekt und Objekt (Mensch und Umfeld) bis zur Erschöpfung zu visualisieren.

BIOGRAPHY: *1977. LEBT UND ARBEITET IN BERN. 1997-99 GRUPPE AUTODIDAKTISCHER FOTOGRAFEN BERN (GAF). SEIT 1999 STUDIUM AN DER F+ F SCHULE FÜR KUNST UND MEDIENDESIGN ZÜRICH. **FILMOGRAPHY:** L'AMOUR, 1', 1999; BE IN YOUR SUCTION, 4'18", VIDEO, 1999; EMPIRE, 45', 2000; TITS, 3', 2001

BILDRAUM_MARIO LEIMBACHER

SWITZERLAND_1996-2001_INTERNET_SCRIPT/CONCEPT: MARIO LEIMBACHER_CINEMATOGRAPHY/PROGRAMMIERUNG: ROGER KLEIN

<http://www.bildraum.ch> ist eine wuchernde virtuelle Ansammlung von Gebäuden, Räumen, Gängen und Installationen. BesucherInnen suchen sich den Weg über aktive Zeichen, durch Ein- und Ausgänge, Fenster und winkende Händchen. Bildraum wächst seit 1996, die Räume entstehen aus einfachen linearen Zeichnungen oder aus einer Bibliothek von sich wiederholenden, stark reduzierten Bildelementen.

BIOGRAPHY: *1954 IN ZÜRICH. 1974-75 MALKLASSE AN DER SFG BASEL; 1984-87 AUSBILDUNG ZUM ZEICHENLEHRER AN DER HÖHEREN FACHSCHULE FÜR GESTALTUNG, ZÜRICH; 1998-99 WEBPUBLISHER. **WORKS:** EINZELAUSSTELLUNGEN UND PROJEKTE (AUSWAHL): KURZZEIT GALERIE ZÜRICH, 1986; KURATORENPROJEKT AN DER KUNSTSZENE ZÜRICH IM AUFTRAG DER STADT ZÜRICH, 1996; EXPERIMENTELLE WEBSITE «BILDRAUM», 1996; INTERNETBEITRAG FÜR DIE EXPO.02 **DISTRIBUTION:** BILDRAUM, LUTHERSTRASSE 30, 8004 ZÜRICH, +41(0)1 240 50 55, [HTTP://WWW.BILDRAUM.CH](http://WWW.BILDRAUM.CH)

BOBRENNEN IM SOMMER_DANIEL ZIMMERMANN

SWITZERLAND_2000_VHS PAL 2'07" COLOUR_SCRIPT/CONCEPT: DANIEL ZIMMERMANN_CINEMATOGRAPHY: DANIEL ZIMMERMANN, CHRISTIAN MESSERLI_MUSIC: DANIEL ZIMMERMANN, MATHIAS WYDER_CAST: 10'000 WOODENSTICKS

Mit einem Sommer-Bob fahren Sie in Bestzeit die Strecke des legendären Olympia Bob Run von St. Moritz nach Celerina hinunter, 10'000 Holzleisten beschreiben die Spur, die der Bob beim Hinuntersausen in die Bahn schneidet. Angefeuert von einem Speaker, spüren Sie im unregelmässigen Übereinander der Leisten die schnelle Fahrt.

BIOGRAPHY: *1966. BIS 1993 FREIE BILDHAUERISCHE TÄTIGKEIT. AB 1993 MIXED-MEDIA-PROJEKTE IM ÖFFENTLICHEN RAUM IM IN- UND AUSLAND.

LE BRUSHING DE L'INSPECTEUR HARRY_MARC DÉCOSTARD

SWITZERLAND_2001_DV PAL 1'30" SCRIPT/CONCEPT: MARC DÉCOSTARD_CAST: CLINT EASTWOOD

Clint Eastwood, überarbeitet.

BIOGRAPHY: *1977. 1997 COURS DU CONSERVATOIRE DE THÉÂTRE DE LAUSANNE. DEPUIS 1998 ÉTUDIANT À L'ÉCOLE CANTONALE D'ART LAUSANNE, SECTION ART-VISUEL. **FILMOGRAPHY:** ERWAN & CO, LONG-MÉTRAGE, 2001; HAPPY MAN – SAD MAN, INSTALLATION VIDÉO, 2000; RÉALISATION DE 8 COURTS-MÉTRAGES ET 3 MOYENS-MÉTRAGES/FORMAT VIDÉO, ENTRE 1993-2000. **DISTRIBUTION:** ECAL

BÜRGER OMEGA 57 – EINE VIRTUELLE EXISTENZ_GUNNAR PETER

GERMANY_2000/2001_CD-ROM_SCRIPT/CONCEPT: GUNAR PETER_CAST/WEITERE MITARBEITER: SILKE SCHWARZ, DENNIS BAUM, ANSGARD HEINRICH

«Bürger omega 57, es ist Montag, 8 Uhr. Beginnen Sie Ihren Tag jetzt.» – Der Spieler/die Spielerin muß die Rolle von Bürger omega 57 in einem fiktiven autoritären Überwachungsstaat übernehmen. Schon bald hat er unwissentlich gegen ein Gesetz verstossen und wird zum Vorpalak beta 11 zitiert, wo er Stellung beziehen muss. – Die Anwendung ermöglicht das Ausprobieren verschiedener Verhalten gegenüber autoritärer Fremdbeherrschung.

BIOGRAPHY: *1972 IN HARSEWINKEL (D). ABITUR, LEHRE ALS DRUCKVORLAGENHERSTELLER. 1995-2001 STUDIUM AN DER FH MAINZ, STUDIENGANG MEDIENDESIGN. LEBT SEIT 2001 IN BERLIN. **WORKS:** «BÜRGER OMEGA 57 – EINE VIRTUELLE EXISTENZ» WURDE AM EUROPEAN MEDIA ART FESTIVAL 2001 IN OSNABRÜCK UND AN DER LEIPZIGER BUCHMESSE 2001 GEZEIGT.

THE CALYPSO PROJECT_EINE KOOPERATION DER BAUHAUS-UNIVERSITÄT WEIMAR UND DER HGK ZÜRICH.

GERMANY_2000_DVD_COLOR_SCRIPT/CONCEPT: EINE KOOPERATION DER BAUHAUS-UNIVERSITÄT WEIMAR UND DER HGK ZÜRICH.

Vom Überleben einer Kultur auf einer Insel aus Sand. Die kleine griechische Insel Gavdos ist der südlichste Punkt Europas. «The Calypso Project» reflektiert die Erfahrungen von 14 Studenten aus Weimar und Zürich während eines zweiwöchigen Aufenthalts auf Gavdos. Die sechs dabei entstandenen Filme werden als Drei-Screen-Projektion mit 6-Kanal-Ton präsentiert.

BIOGRAPHY: PROJEKTFEILNEHMER: ALEXANDER STERN, RALF HAENLE, MANDY ASBACH, DÖRTE KUBILLUS, KÄTHRIN POST, JULIA WIEDWALD, KATJA MILKER, KRISTINA ESCHLER, SASKIA BENDER, MARCEL LENZ, THOMAS GERHOLD, ULRICH STRAUB, CHRISTIAN SCHULT, MICHAEL VÖGLIN, ELENA RUTHMANN, PROF. JILL SCOTT (BAUHAUS-UNIVERSITÄT WEIMAR, FAKULTÄT MEDIEN), PROF. MARILLE HAHNE (HGK ZÜRICH, FACHKLASSE FILM/VIDEO)

The Calypso Project

CARGO_LAURA WADDINGTON

FRANCE_2001_BETACAM SP PAL_29'35". COLOR_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING: LAURA WADDINGTON_MUSIC: SIMON FISHER TUNER

A woman tells the story of a journey she made on a cargo boat to the Middle East; a video commissioned by the Rotterdam International Film Festival for the project «On the Waterfront».

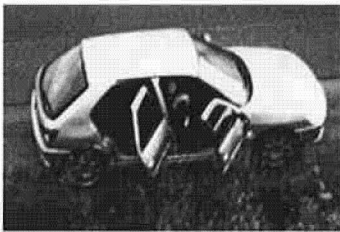
BIOGRAPHY: *1970 IN LONDON; AFTER STUDYING AT CAMBRIDGE UNIVERSITY SHE MOVED TO NEW YORK, WHERE SHE BEGAN MAKING SHORT FILMS AND VIDEOS. SHE PRESENTLY LIVES IN PARIS. **FILMOGRAPHY:** ZONE; THE LOST DAYS; CARGO; THE VISITOR **DISTRIBUTION:** LAURA WADDINGTON_14, RUE DU BOURG TIBOURG_74004 PARIS_FRANCE_0033 - 10 - 48 04 55 01_LAURA_WADDINGTON@YAHOO.COM

**CHANT DES FAUTES_JÉRÉMIE GINDRE**

SWITZERLAND_2001_DV PAL_8'00". COLOUR_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING: JÉRÉMIE GINDRE_MUSIC: IZET SHESHIVARI

Pour des raisons personnelles, Alain s'est décidé à se séparer de sa collection de disques. Décidément la vie de tous les jours n'est pas toujours facile. Mais c'est un peu sa faute et c'est comme ça.

BIOGRAPHY: *1978; DIPLOMÉ DE L'ÉCOLE SUPÉRIEURE DES BEAUX-ARTS DE GENÈVE EN 2001. **FILMOGRAPHY:** TONY, LE TRAITRE DU COSMOS, 8'30", 1999; DOYOU DOYOU, 4'15", 2000; LE FOOTBALL, 2'10", 2000; UN FOSSÉ ENTRE NOUS, 6'30", 2000; LE CHANT DES FAUTES, 8', 2001 **DISTRIBUTION:** JÉRÉMIE GINDRE, 26 RUE DE VOLLANDES, 1207 GENEVE, SCHWEIZ, TEL 021 - 751 22 55, JEREMOUI@HOTMAIL.COM

**CHINATOWN_MAX PANZNER/ROLYN BARTHELMAN**

USA_2000_4'46". COLOR_SCRIPT/CONCEPT/EDITING: ROLYN BARTHELMAN_CINEMATOGRAPHY/MUSIC: MAX PANZNER, ROLYN BARTHELMAN

«Chinatown» explores the distance between moment and momentum, engaging the viewer to consider his role in distinguishing one external element from another. Moving through a frozen world and frozen in a moving world, animate and inanimate become a question of relativity.

BIOGRAPHY: MAX PANZNER AND ROLYN BARTHELMAN MET IN THE COMMUNICATION DESIGN PROGRAM AT PRATT INSTITUTE. SINCE GRADUATING ROLYN BARTHELMAN HAS SPENT HIS TIME AS AN AWARD-WINNING DESIGNER FOR MTV, VH1, SONY, CINEMAX AND ESPN. IN RECENT YEARS HE HAS ADAPTED HIS GRAPHIC APPROACH TO VIDEO AND MULTIMEDIA. AS CO-FOUNDER OF BOOBY TRAP, HE DEVOTES HIMSELF TO KEEPING HIS MIDDLE FINGER ON THE PULSE OF THE INDUSTRY. MAX PANZNER JOINED BLUE MAN GROUP IN 1993 AS CREATIVE TEAM MEMBER AND VIDEO MAESTRO. OVER THE LAST YEAR HE HAS BEEN THE CREATIVE DIRECTOR FOR THE WEB-VIDEO PRODUCTION COMPANY NETSHOOT. HE HAS TAUGHT ECONOMICS AND SOCIAL THEORY AT THE HENRY GEORGE SCHOOL OF SOCIAL SCIENCE.

**CLUB IBIS PROGRAMM_FRANZ HÖFNER, HARRY SACHS**

GERMANY_2001_VIDEO_12'25". COLOR_SCRIPT/CONCEPT/CAST: FRANZ HÖFNER, HARRY SACHS

Sehen Sie fern mit Höfner und Sachs und geniessen Sie Ihren Erlebnisaufenthalt im Hotelzimmer!

**COPY SHOP_VIRGIL WIDRICH**

AUSTRIA_2000_35 MM_12". B/W_SCRIPT/CONCEPT: VIRGIL WIDRICH_CINEMATOGRAPHY: MARTIN PUTZ_EDITING: VIRGIL WIDRICH_MUSIC: ALEXANDER ZLAMAL_CAST: JOHANNES SILBERSCHNEIDER

Peculiar irregularities such as dog ears on the edges of images and streaks arouse the suspicion that the content of Virgil Widrich's Copy Shop is not quite able to master the form. Misleading conventions dominate at first: Aman (Alfred Kager) wakes up, arranges his hair and goes out into the street on his normal way to work. After he arrives, he xeroxes his hand (like his identity) and the world goes to pieces.

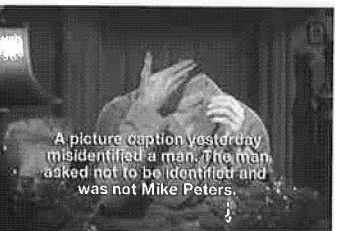
BIOGRAPHY: *1967 IN SALZBURG, LEBT UND ARBEITET IN WIEN. ER WAR UNTER ANDEREM FÜR DIE DIAGONALE, DIE AUSTRIAN FILM COMMISSION UND ALS KULTURMANAGER TÄTIG. ER GRÜNDETE DREI FIRMEN, DIE SICH MIT MULTIMEDIA- UND FILMPRODUKTION BEFASSEN UND GILT ALS INDEPENDENT FILMMAKER. **FILMOGRAPHY:** MY HOMELIFE, 1980; GEBRATENES FLEISCH, 1980; DREI MAL ULF, 1980; MONSTER IN SALZBURG, 1982; VOM GEIST DER ZEIT, 1983-85; TX-TRANSFORM, 1998; HELLER ALS DER MOND, 2000 **DISTRIBUTION:** SIXPACK FILM WIEN_OFFICE@SIXPACKFILM.COM

**CORRECTIONS AND CLARIFICATIONS_LISA DILILLO**


USA_2000_S-VHS NTSC_10". COLOR_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING/MUSIC: LISA DILILLO

«Corrections and Clarifications» is based on texts taken from the Corrections sections of the «New York Times» and the «Science Magazine» from January through June of 2000. The image sources range from original recorded images to appropriated imagery from the media and movies so as to mix fact and fiction. The video investigates the relativity of truth by questioning what we believe to understand about our world and the role that the media has in that understanding.

BIOGRAPHY: LISA DILILLO CREATES PHOTOGRAPHS AND CONCEPTUAL VIDEOS DEALING WITH THEMES OF MEMORY AND MYTHOLOGY, MYOPIA, MEDIA MISHAPS AND MUCH MORE. SHE WAS BORN IN NEW YORK CITY WHERE SHE STILL LIVES AND FILMOGRAPHY. SHE HAS BEEN AWARDED A JEROME FOUNDATION GRANT, AN ELECTRONIC ARTS GRANT, AND SEVERAL RESIDENCIES AT THE EXPERIMENTAL TELEVISION CENTER. FROM 1996-98 SHE CURATED WEEKLY PROGRAMS FOR THE KNITTING FACTORY VIDEO LOUNGE. HER VIDEOS HAVE BEEN EXHIBITED INTERNATIONALLY. SHE HAS ALSO COLLABORATED WITH MUSICIANS AND DANCERS SUCH AS STEVIE WISHART AND MEG STUART CREATING LIVE VIDEO-MIX PERFORMANCES. **FILMOGRAPHY (SELECTION):** TONGUES DON'T HAVE BONES: A JOURNEY INTO BURMA, 2001; CIRCUMSCRIPTIONS, 1999/2000; SATYRICON, 1998; THE COCK FIGHT, 1998 **DISTRIBUTION:** DILILLO@HOTMAIL.COM



A picture caption yesterday misidentified a man. The man asked not to be identified and was not Mike Peters.



sleeping,

CRYING_BENOIT GUIGNAT

SWITZERLAND_2001_1'40" B/W_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING/MUSIC: BENOIT GUIGNAT

Un bref résumé d'une existence banale avec ses motivations et ses préoccupations; la lecture automatique et la seule présence de texte à l'image annulent tout sentiment et remettent en question l'importance réelle des préoccupations devenues stéréotypées.

BIOGRAPHY: *1979 EN FRANCE. ETUDIANT À L'ÉCOLE SUPÉRIEURE DES BEAUX-ARTS DE GENÈVE. VIDÉOARTE ET MEMBRE DU COLLECTIF ARÉA.

CUORE DI CANE_MARCO AGOSTINELLI

ITALY_2001_16' COLOR & B/W_SCRIPT/CONCEPT: MARCO AGOSTINELLI_MUSIC: RYUICHI SAKAMOTO

«Cuore di cane» ist ein restaurierter russischer Film, der dank der digitalen Technik wirkt, als wäre er gemalt. Die Geschichte erzählt von Stalins Russland – durch die Augen eines Hundes gesehen. Alle Figuren sind verdoppelt, als ob sie ihrem eigenen Schatten folgten oder sich hinter ihm verlieren würden.

BIOGRAPHY: MARCO WAS BORN IN ITALY IN 1961. DIRECTOR AND FILMMAKER. HER WORKS PREDOMATELY IN THE ART FIELD WITH A PARTICULAR INTEREST IN SCULPTURE. **FILMOGRAPHY:** METROPOLIS, VHS, 9', 2001; NATO, 30', 2001; DIARY OF XXTH CENTURY ACT 1-4, VHS, 116', 2000; THE TRIP OF MICHELANGELO, VHS, 67', 2000. **DISTRIBUTION:** ROBERTA SEMERARO_VIA MICHELE MERCATI_00197 ROMA_ITALY_0039 338 485 84 11_ART.TRAVEL@TISCALNET.IT

CYBERHELVETIA_EIN EXPO.02-PROJEKT_BELLEVILLE AG

SWITZERLAND_2000 INTERNET_SCRIPT/CONCEPT: BELLEVILLE AG

Fotobot sind die Portrait.Roboter von «Cyberhelvetia – ein Expo.02-Projekt» (<http://www.cyberhelvetia.ch>), plziert in verschiedenen Schaufenstern, verteilt über die ganze Schweiz. Fotografiere dich mit Fotobot ins Internet und gib der Realität ein neues Gesicht. In der Internetcommunity Cyberhelvetia findest du bereits mehr als 60 000 Fotobot.Portraits. Werde Bewohner Cyberhelvetias und erfinde dich neu.

BIOGRAPHY: DIE BELLEVILLE SETZT SICH ZUSAMMEN AUS KONZEPTERN, GESTALTERN, WEBDESIGNERN, DREHBUCHAUTOREN UND FOTOBOT.ANGELS. FÜR DAS PROJEKT CYBERHELVETIA ARBEITET DIE BELLEVILLE REGELMÄSSIG MIT ARCHITEKTINNEN, PROGRAMMIERERN, TECHNIKERN UND VERTRETERINNEN DER EXPO.02 ZUSAMMEN. **DISTRIBUTION:** [HTTP://WWW.CYBERHELVETIA.CH](http://www.cyberhelvetia.ch)

DARLING NIKKI_BARBARA NAEGELIN

SWITZERLAND_2001_MINIDV_2' COLOUR_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING: BARBARA NAEGELIN_MUSIC: PRINCE_CAST: BARBARA NAEGELIN

Eine Person singt von einer aufregenden Nacht, in radikaler Ästhetik und mit intensiver Performance. Kurz und bündig.

BIOGRAPHY: *1967. SEIT 1993 FREISCHAFFEND, SEIT 1999 STUDIUM AN DER HGK BASEL. **FILMOGRAPHY:** WELCOME TO MY HOMEPAGE, 2000; ANGST, 2000; DAS VIDEO DES LEBENS, 2001; ALLEIN/UNTERHALTUNG, 2001

DAUMÉ_BEN RUSSELL

USA_2000_16 MM_7' COLOR_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING/MUSIC: BEN RUSSELL_CAST: KATIE AMOIDA, BENJEN PANSO, BEN RUSSELL

«One of the strangest films I have ever seen; its characters come an go as if they're primitives posing for the camera, either obeying or fighting an ethnographer'scontrolling eye», Fred Camper, **CHICAGO READER FILM CRITIC**

BIOGRAPHY: SCHOOL OF THE ART INSTITUTE OF CHICAGO CHICAGO, IL; SEPT 2000 – PRESENT. SECOND YEAR OF A TWO-YEAR MASTERS OF FINE ARTS PROGRAM IN FILMMAKING. RECIPIENT OF A FULL MERIT-BASED SCHOLARSHIP. BROWN UNIVERSITY PROVIDENCE, R.I., MAY 1998. B.A. WITH HONORS ART/SEMOTICS. RECEIVED ROBERTA JOSLYN AWARD FOR EXCELLENCE IN VISUAL ARTS. RECEIVED WESTON FINE ARTS AWARD, FILM/VIDEO, RHODE ISLAND SCHOOL OF DESIGN, PROVIDENCE, R.I., JAN. – MAY 1998. CROSS-REGISTERED IN THE PHOTOGRAPHY FOR MAJORS DEGREE PROGRAM COLLEGE OF FINE ARTS AT UNSW, SYDNEY, AUSTRALIA, JULY 1995 – JULY 1996. SOPHOMORE YEAR STUDY ABROAD PROGRAM. RECEIVED FULL SCHOLARSHIP FOR SCHOLASTIC ACHIEVEMENT AT UNIVERSITY OF NEW SOUTH WALES. **FILMOGRAPHY/ VIDEOGRAPHY:** THE BREATHERS-IN (IN PROGRESS), (16MM, B/W, SOUND, 30MIN.); "A MELANCHOLY TALE OF LOSS AND ALIENATION"; DAUMÉ (S-B BLOW-UP TO 16MM, B/W/COLOR, SOUND, 7MIN., 2000); "ONE OF THE STRANGEST FILMS I HAVE EVER SEEN; ITS CHARACTERS COME AND GO AS IF THEY'RE PRIMITIVES POSING FOR THE CAMERA, EITHER OBEYING OR FIGHTING AN ETHNOGRAPHER'S CONTROLLING; EYE." - FRED CAMPER, CHICAGO READER FILM CRITIC; THE DEATH OF ABRAHAM LINCOLN (IN THREE PARTS) (16MM, B/W/COLOR, SILENT, 13MIN., 2000); "A SILENT SURREALIST FILM THAT EXPLORES THE IDENTITIES OF VIOLENCE IN A RECONSTRUCTED HISTORY."; A SHORT TRAINING FILM (FILM/VIDEO/SCULPTURE INSTALLATION, SOUND, LOOPED, 1998); "THREE GENERATIONS OF MEMORY - AN INVESTIGATION INTO THE AUTHOR'S LACKLUSTER MILITARY ORIGINS."; SIX ARMY SHORTS (VIDEO, SILENT, 5MIN, 1997); "STOP-MOTION VIDEO ANIMATION WITH TOY SOLDIERS, A DESK, AND AN EAGLE LAMP."

ELECTRONIC BRAIN_SWANN THOMMEN

SWITZERLAND_2001_VHS PAL_49" B/W_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING/MUSIC: SWANN THOMMEN

Créer une dynamique audio-visuelle liée directement à la logique informatique. La nummésation favorise l'essor d'une nouvelle appréhension matérielle et spirituelle du réel.

BIOGRAPHY: *1979. DEPUIS 2000 ÉTUDES À L'ÉCOLE SUPÉRIEURE DES BEAUX-ARTS DE GENÈVE. **FILMOGRAPHY:** SUBMERSION; CHAMBRE VIRTUELLE.COM



Cancel

EMERGE CHANTAL ROMANI

SWITZERLAND_2001_3'_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY: CHANTAL ROMANI

Eine abgefilmte Realität, aus ungewohnter Perspektive, zeigt einen kurzen Augenblick aus meiner Beobachtung der Gesellschaft. Ein gezielter Ausschnitt der Menschenmassen in Bewegung: Füße. Durch den unterlegten Takt in eine monotone, stereotype Form gebracht.

BIOGRAPHY: *1971 IN LUZERN. 1997-99 RHAK-SHARKI, TANZ UND PERFORMANCE. SEIT 1999 STUDIUM AN DER F+ F SCHULE FÜR KUNST UND MEDIENDESIGN ZÜRICH. **FILMOGRAPHY:** EMERGE #1, 4'30", VIDEO, 2000; KUNST IM FILM, 20', VIDEO, GRUPPENPROJEKT, 2000; HOME, 3'30", VIDEO, 2001; UNTER_WEGS, 1', VIDEO, 2001; EMERGE #2, 3'02", VIDEO, 2001 (AUSWAHL)

ENTROPIC SONG / A NON-LANGUAGE KIM SOP BONINSEGN

SWITZERLAND_2001_9'30" COLOR_SCRIPT/CONCEPT: KIM SOP BONINSEGN_CINEMATOGRAPHY: KIM SOP BONINSEGN, BENOÎT DE KIMPE_EDITING: KIM SOP BONINSEGN_MUSIC: JULIEN AUBERT_CAST: LAURE CROSET, MATSUKI HATSUAI

Vision sociale et culturelle de la crise économique asiatique de 1997, à partir d'une scène du film «The River» de Bai Ming Liang.

BIOGRAPHY: *1974. 1997-98 ECOLE SUPÉRIEURE DES BEAUX-ARTS. 1998-2000 ECOLE SUPÉRIEURE DES BEAUX-ARTS GENÈVE, SECTION MÉDIAS-MIXTES. 2001 DIPLOME ECOLE SUPÉRIEURE DES BEAUX-ARTS, GENÈVE, SECTION CINÉMA. **FILMOGRAPHY:** PÉNINSULES, 42', 2001; AN ITALIAN WALK, 55', 2001; THE KING OF RUFFLE BAR, 12', 2000; WHITE CUBE THEME II, 7 X 60', 2000; I BOMBED KOREA, 12', 2000 (SELECTION)

ERÈ MÈLA MÈLA DANIEL WIROTH

FRANCE_2001_35 MM_8'_COLOR_CINEMATOGRAPHY: JAKO RAYBAUT_MUSIC: MAHMOUD AHMED, OLIVIER GALLÉ

Die Körper berühren sich, sprechende Hände, liebende Blicke. Ein zartes Gedicht für den Anderen, ohne den wir nichts wären.

BIOGRAPHY: DIPLÔMÉ DE L'ECOLE NATIONALE DES ARTS VISUELS DE LA CAMBRE À BRUXELLES (ATELIER DE CINÉMA D'ANIMATION) EN 1995. DAN WIROTH A RÉALISÉ PLUSIEURS COURTS-MÉTRAGE MÉLANT ANIMATION ET IMAGES RÉELLES. SON FILM DE FIN D'ÉTUDES «CRUCY-FICTION» A REÇU PLUSIEURS PRIX (BRUXELLES, LILLE, TOURNAI, SAARBRÜCKEN, AIX-EN-PROVENCE). **FILMOGRAPHY:** CRUCY-FICTION, CM, 1996; FRAGILE, CM, 1998. **DISTRIBUTION:** HEURE D'ÉTÉ PRODUCTIONS_RUE TACLET 6_75020 PARIS_FRANCE_+33 1 40 31 51

ESOTH ERIC [OFF-LINE | ON-LINE PROJECT] CALIN MAN

ROMANIA_2000_CD-ROM_SCRIPT/CONCEPT/MUSIC: CALIN MAN_CINEMATOGRAPHY/PROGRAMMIERUNG: ALIN GHERMAN, CALIN MAN

The project «Esoth Eric» (www.v2.nl/esoth-eric) has been developed on a given equation that has 1, 0 or -1 as a result. Applied to the life and work of an imaginary character from reVoltage archive, to any other author, to the archive itself, the equation develops and reveals a new work. The equation can be solved in a linear way or randomly in three distinctive ways (offline and online).

BIOGRAPHY: *1961. LIVES IN ARAD, ROMANIA. STUDIED LITERATURE AT TIMISOARA UNIVERSITY (B. A.); NOW CHIEF-EDITOR AND DESIGNER OF INTERMEDIA MAGAZINE; MEMBER OF KINEMA IKON GROUP. HE HAS RECEIVED SEVERAL AWARDS. **WORKS:** EXHIBITIONS (SELECTION): THE VENICE BIENNALE 49TH INTERNATIONAL EXHIBITION FOR CONTEMPORARY ART, ROMANIAN PAVILION, 2001; ISEA 2000 REVELATION, BOOKMARK SCENE, FORUM DES IMAGES, PARIS, 2000; NETIMAGE FIRST INTERNATIONAL FESTIVAL ON MEDIA, ARTS AND COMMUNICATION, BOLOGNA, 2000_CD-ROM (SELECTION): THE GOLDEN VIRUS & OTHER WEB SITE STORIES, 1999; DAS WANDERBUCH [E-STORY], 1998. **NET ART PROJECTS (SELECTION):** WWW.CONTEXT.RO/MAN, WWW.V2.NL/ESOTH-ERIC. **DISTRIBUTION:** KINEMA IKON / MUSEUM ARAD_PIATA ENESCU 1_2900 ARAD_ROMANIA_0040 - 57 - 210015_REVOLTAIRE@GO.RO_WWW.V2.NL/ESOTH-ERIC

EVERYBODIES HISTORY ANNETTE HOLLYWOOD

GERMANY_2000_BETACAM SP PAL_5'30" COLOR_SCRIPT/CONCEPT/EDITING/MUSIC/CAST: ANNETTE HOLLYWOOD_CINEMATOGRAPHY: ANNA GOLLWITZER

Auf der Suche nach meiner «Filmgeschichte» finde ich in den Familienfilmen den Eintritt in die Vergangenheit. Ein Reflektionsraum entsteht, Videotricks werden zu Handlungsmöglichkeiten. Ein Spiel mit der Erinnerung als Blick zurück nach vorn.

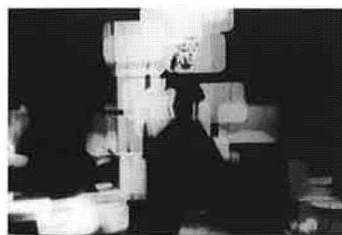
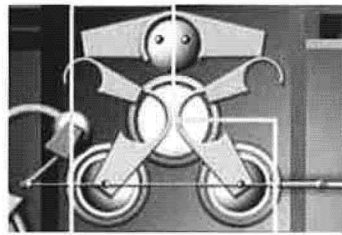
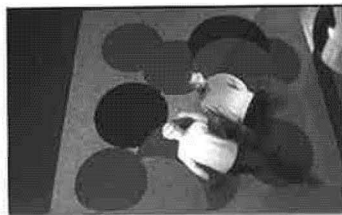
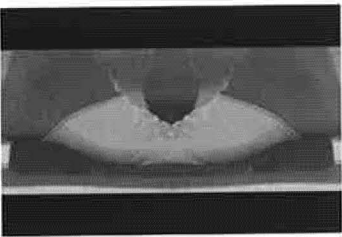
BIOGRAPHY: *1969 IN MAINZ; 1988 ABITUR; 1988-91 HOLZBILDHAUERIN, AB 1992 KUNSTSTUDIUM (HBK BRANDENBURG); 1999 DIPLOM; 2000 MEISTERSCHÜLERIN; 2001 NEW YORK UNIVERSITY. ZUSAMMEN MIT ANNA GOLLWITZER TEAMWORK ALS «HOLLYANDGOLLY». **FILMOGRAPHY:** MELTING AWAY, 1998; SNOWWORLD, 1998; SNOWWORLD 2, 1999

EXPOSED SIEGFRIED A. FRÜHAUF

AUSTRIA_2001_16 MM_9'_B/W_SCRIPT/CONCEPT: SIEGFRIED A. FRÜHAUF

Translated literally «exposed» means «to make something visible» or «uncovered». In photography film is exposed to light. Exposed uses one scene from a feature film – a man observes a dancing woman through a keyhole – as raw material and pure body only fragments of this tableau are visible to the viewer, and Fröhuf «re-exposes» the scene by passing the perforations of a strip of film in front on the projector to reassemble a moving sieve.

BIOGRAPHY: *1976. SEIT 1995 EXPERIMENTE MIT VIDEO UND SPÄTER AUCH FILM. SEIT 1995 STUDIUM AN DER KUNSTUNIVERSITÄT LINZ, MEISTERKLASSE FÜR EXPERIMENTELLE VISUELLE GESTALTUNG. DIVERSE ARBEITEN UND AUSSTELLUNGEN IM BEREICH FILM UND VIDEO. **FILMOGRAPHY:** ROTE ROSENKUGEL, 1996; DER ABSTURZ DES IKARUS WAR EIN TECHNISCHES PROBLEM, 1997; LA SORTIE, 1998; HOHENRAUSCH, 1999; BLOW UP, 2000; EXPOSED, 2001. **DISTRIBUTION:** SIXPACK FILM_NEUBAUGASSE 36_P.O. BOX 197_1071 WIEN_AUSTRIA_+43 1 526 09 900_OFFICE@SIXPACKFILM.COM_WWW.SIXPACKFILM.COM



FANAL! MARCH RADAU ()_RON SLUIK, REINIER KURPERSHOEK

NETHERLAND_2000_BETACAM SP_20'



Poetic travelogue through the Balkan States. In his letters and diaries the renowned Marinus van der Lubbe, responsible for the Reichstag fire reflects on war, history and life.

BIOGRAPHY: RON SLUIK, BORN 1961 IN AMSTERDAM, AND REINIER KURPERSHOEK, BORN 1959 IN AMSTERDAM, HAVE WORKED TOGETHER SINCE 1982 AND MADE MANY VIDEOS, AUDIO- AND VIDEO- INSTALLATIONS. **FILMOGRAPHY:** MARCH EDEN (2000); DE DUIVELSJAGER (2000); FANAL! MARCH RADAU (1998); MARCH MATRIA (1996); MARCH RANIK (1993); MARCH KAMP (1993); MARCH RITTI (1993); MARCH FELD (1992); MARCH SIRK V I III (1996); THE MARCH CEUTU (1986); VELETRH (1985); THE MARCH ENKOR (1985); MARCH KONKRET (1984). **DISTRIBUTION:** INFO@MONTEVIDEO.COM

FANCY_ELISABETH SUBRIN

USA_2000_BETACAM SP_36'_COLOR



«Fancy» is a speculative, experimental work that explores the life of Francesca Woodman (1958–81) as evoked in the published catalogues of and about her photographs. Structural in form, the video radically reorganizes information from the catalogues in order to pose questions about biographical forms, history and fantasy, female subjectivity, and issues of authorship and intellectual property.

DISTRIBUTION: VIDEO DATA BANK CHICAGO_112 SOUTH MICHIGAN AVENUE_IL, 60603 CHICAGO_USA_001 -312-899 51 72

FILE_KURT D'HAESELEER

BELGIUM_2000_28'



«File» scrutinizes the band in regard to representation and immersion and shows a world of complexity. The tape is trying to be many things at once: video clip, essay, action movie, sociological study, documentary, soap, commercial, but above all a hermetic collection of sensations. A dated relation goes off the road and two people lose each other in overdrive.

BIOGRAPHY/FILMOGRAPHY: KURT D'HAESELEER WAS BORN IN BRUSSELS IN 1974. HE HAS PREVIOUSLY MADE SEVERAL VIDEOINSTALLATIONS. FILE EXPLORES THE BANDWIDTH BETWEEN REPRESENTATION AND IMMERSION AND SHOWS A COMPLEX WORLD. THE TAPE IS VIDEO CLIP, ESSAY, ACTION FILM, SOCIOLOGICAL STUDY, DOCUMENTARY, SOAP, COMERCIAL BUT ALSO A HERMETIC LUMP OF SENSATIONS. A DATED RELATIONSHIP GOES OFF THE RAILS AND TWO PEOPLE LOOSE EACH OTHER IN A WORLD OF OVERDRIVE. **DISTRIBUTION:** INFO@MONTEVIDEO.COM

GARTEN_ALINE KISZIO, ALEXANDRA NOTH

SWITZERLAND_2000/2001_CD-ROM_SCRIPT/CONCEPT: ALINE KISZIO, ALEXANDRA NOTH_MUSIC: PINK FLOYD (UMMAUMMA)_CAST/MITWIRKENDE: MIT UNTERSTÜTZUNG VON NADIA GISLER, RICHARD FEURER, MARKUS KÄCH UND GIACO SCHIESSER



Der Garten lädt zum Spazieren und Flanieren ein, zauberhaft in seiner Gestaltung und durch die seltenen Pflanzen und Tiere. Er ist Ort der Erholung und der Unterhaltung, der willkommene digitale Ersatz der Telefonskizzen, er verkürzt die Wartezeiten beim Drucken, Kopieren und Herunterladen von Daten.

BIOGRAPHY: ALEXANDRA NOTH, *1970; 1990–93 F+F ZÜRICH, SEIT 1998 STUDENTIN AN DER HGK ZÜRICH, STUDIENBEREICH VISUELLE GESTALTUNG. ALINE KISZIO, *1970, 1991–95 LEHRE ALS GRAFIKERIN, 1996–2000 VISUELLE GESTALTUNG HGKZ, SEIT 2001 DESIGN R.Ø.S.A.

GO_JOHN KLIMA

USA_2001_SCRIPT/CONCEPT: JOHN KLIMA



Loosely based on the Japanese game Go, the goal of the installation «Go» is to capture robots and buy drawings. Each page in the drawing pad equates to a monetary denomination. The drawings on the pads are created by 4 autonomous robot bugs that run on batteries and have pens attached to them. When a robot's battery is low, it moves into one of 8 recharging stations. Visitors manipulate the projection interface and turn the charging stations on and off by moving little communication satellites into the proximity of the disks. This way, they determine the path of the robots and resulting drawings.

BIOGRAPHY: JOHN KLIMA, *1965 IN REDONDO BEACH, CALIFORNIA. LIVES AND WORKS IN BROOKLYN, NEW YORK. BFA, STATE UNIVERSITY OF NEW YORK, COLLEGE AT PURCHASE (PHOTOGRAPHY). **WORKS:** SOLO EXHIBITIONS: 2001 «GO FISH», POSTMASTERS GALLERY, NEW YORK; 2000 MEDIA Z LOUNGE, THE NEW MUSEUM OF CONTEMPORARY ART, NEW YORK; 1999 POSTMASTERS GALLERY, NEW YORK, NY. «GLASBEAD (PMG)» INSTALLATION. GROUP EXHIBITIONS AND NEW MEDIA PROJECTS (SELECTION): 2001 «BITSTREAMS», THE WHITNEY MUSEUM OF AMERICAN ART, NEW YORK; 2000 «VRML-ART», SIGGRAPH 2000, NEW ORLEANS, LOUISIANA

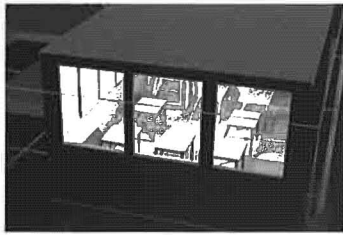
DER GRAUE STAR_MASCHEK

AUSTRIA_2001_BETACAM SP_6'_COLOR_SCRIPT/CONCEPT: PETER HÖRMANSEDER, ULRICH SALAMUN, ROBERT STACHEL



Es ist ein durchaus hinterfotziges Stück Found Footage. Anders als der Titel zunächst vermuten lässt, entstellt die vorwiegend im fortgeschrittenen Alter auftretende Trübung der Augenlinse hier die im Sichtbaren versteckten Kontinuitäten österreichischer Mentalitätsgeschichte zur Kenntlichkeit. Das geschieht formal über einen Chor von Off-Stimmen, die das im Bild Sichtbare kommentierend wiederholen, allerdings im Kontext eines Wahrnehmungshorizonts, der das visuelle Material um circa zwei Jahrzehnte zurückdatiert.

BIOGRAPHY: MASCHKEK WURDE 1998 VON PETER HÖRMANSEDER, ULRICH SALAMUN UND ROBERT STACHEL IN WIEN GEGRÜNDET. SEITHER MULTIMEDIALE LIVE-AUFTRITTE IN ÖSTERREICH, DEUTSCHLAND UND DER SCHWEIZ. SELBSTPRÄSENTATION AUF WWW.MASCHKEK.ORG. **FILMOGRAPHY:** MASCHKEK.CARAOQUE (1–3), 1999–2001; DER GRAUE STAR, 1999; MASCHKEK.CIROUQL-APOCALYPSE-HOW, SCHRECKEN OHNE ENDE ODER ENDE OHNE SCHRECKEN, 1999



GUEST HOUSE CD-ROM_UNINVITED GUESTS

GERMANY_2000_CD-ROM_SCRIPT/CONCEPT: UNINVITED GUESTS. CINEMATOGRAPHY/PROGRAMMIERUNG: THOMAS KELLER_MUSIC: JESSICA MARLOW_CAST/WEITERE MITARBEITER: JESSICA HOFFMANN, BEN SLATER, VOLKER KUCHELMEISTER / ZKM



Everything you see and hear in «Guest House» was recorded in a series of interviews. Uninvited Guests imagine the rooms described, brought together in an impossible building. You become the player in an interactive guesthouse, wandering freely through rooms drawn from other people's memories.

BIOGRAPHY: UNINVITED GUESTS IS A GERMAN/UK COMPANY FOUNDED IN 1998 AND BASED IN BRISTOL. UNINVITED GUESTS ARE DEDICATED TO MAKING INNOVATIVE COLLABORATIVE WORK, CHALLENGING THE BOUNDARIES BETWEEN ART-FORMS. DIGITAL TECHNOLOGY FORMS AN INTEGRAL ASPECT OF THE WORK, HOWEVER THE COMPANY'S TECHNIQUE IS CHARACTERISED BY A 'HANDS ON' APPROACH WHICH MAKES VISIBLE THE TOOLS OF REPRESENTATION, COMBINING HIGH TECH WITH LOW TECH. **WORKS:** [HTTP://UNINVITED-GUESTS.NET](http://UNINVITED-GUESTS.NET); 1998/99 GUEST HOUSE (MULTIMEDIA PERFORMANCE), FLUID COMMISSION (BRISTOL, UK); 2001 OFFLINE (PERFORMANCE); UNINVITED GUESTS HAVE SHOWN THEIR WORK AT A NUMBER OF VENUES AND FESTIVALS, INCLUDING INBETWEENTIME (BRISTOL), NOW AND EXPO (NOTTINGHAM), BOCHUM INTERNATIONAL VIDEO FESTIVAL, XTRACTS (MANCHESTER), CAST01 (BONN) (SELECTION).

GUIDE D'UTILISATION_PASCAL GRANDMAISON

CANADA_2000_BETACAM SP PAL_8'_COLOR_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING/MUSIC: PASCAL GRANDMAISON



«Guide d'utilisation/How to» directives for a utilitarian space that enables people to approach work as recreation. A mono-band in the form of a table of raw materials with rules and regulations given to the actor at the bottom of the screen. The work is divided into recreational work stations.

BIOGRAPHY: BACHELOR IN VISUAL ARTS AT THE UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL, SINCE THE EARLY 90S, HIS PRACTICE INVOLVED PHOTOGRAPHY. MANY SOLO AND GROUP EXHIBITIONS, PARTICIPATED IN SPECIAL EVENTS AND COLLABORATED IN MULTIDISCIPLINARY ACTIVITIES. 1999-2000 RESIDENCY AT THE CENTRE CYPRÈS IN MARSEILLE, FRANCE. **FILMOGRAPHY:** EXPÉDITION DÉRISOIRE 1, 1999; EXPÉDITION DÉRISOIRE 2, 1999; EXPÉDITION DÉRISOIRE 3, 1999. **DISTRIBUTOR:** VIDEOGRAPHE_460, RUE SAINTE-CATHERINE OUEST # 504_H3B 1A7_MONTRÉAL, QUÉBEC_CANADA_001 - 514 - 866 4720_DISTRIBUTION@VIDEOGRAPHE.QC.CA

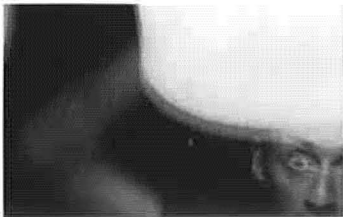
HAUSHALTEN_CHRISTOPH OERTLI

SWITZERLAND_2001_BETACAM SP PAL_7'_COLOUR_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING/CAST: CHRISTOPH OERTLI



Möbelfragmente und Deckenlampen geraten ins Wanken: «Haushalten» stellt die Frage nach der Behausung, die ein Mensch schafft oder zeit lebens sucht.

BIOGRAPHY: *1962. 1982-87 HGK ZÜRICH, GRAFIKFACHKLASSE; LEBT UND ARBEITET IN BASEL. **FILMOGRAPHY:** YELLOWKNIFE, 2000; FELIX IN SCHWARZ-WEISS, 1999; DIESELBEN AUGEN VOLLER STURM, 1998; NO SUNDAY NO MONDAY, 1997; CARMELO, 1995; INDI MELUSSI, 1994. **DISTRIBUTION:** CHRISTOPH OERTLI, CLARAGRABEN 155, 4057 BASEL, SCHWEIZ, CRISTOE@HOTMAIL.COM



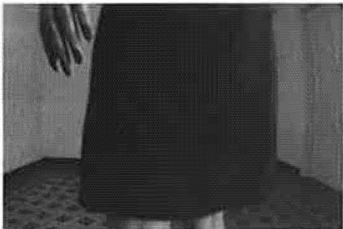
HEAL ME_HESTER SCHEURWATER

NETHERLAND_2000_BETACAM SP PAL_4'_COLOR_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING: HESTER SCHEURWATER, ROALD DE BOER



«Heal Me» shows a woman, half naked, in an empty space, helpless and vulnerable.

BIOGRAPHY: 1998: NAN HOOVER, SUMMERCOURSE, WASSENAAR; 1996-97: FRANS ZWARTJES, FILMOGRAPHYHOPS, THE HAGUE; 1993-95: AMSTERDAM SCHOOL OF THE ARTS, AMSTERDAM; 1989-93: ROYAL ACADEMY OF ARTS, THE HAGUE. **FILMOGRAPHY:** GROUND FLOOR, VIDEO, 7', 2001; HEAL ME, VIDEO, 4', 2000; I MUST BE BEAUTIFUL TOO, VIDEO, 3', 2000; THE STAIRCASE, VIDEO, 6', 2000. **DISTRIBUTION:** HESTER SCHEURWATER_ANNA PAULOWNA STRAAT 52 A_2513 BG DEN HAAG, THE NETHERLANDS_HESTER.SCHEURWATER@WXS.NL



HOTEL CENTRAL_MATT HULSE

ENGLAND_2000_35 MM OPT_11'_COLOR & B/W



1998 awarded a «ScreenFilmography» commission by Glasgow Film & Video to direct a 16 mm drama, «Wee Three». Currently constructing 3D computer models and animation for a multi-screen projected installation at Clifford's Tower in New York. Taught workshop in Studio Een, Rotterdam, in One Minute Filmmaking, as part of the Global Attic project, which currently running in London, Rotterdam and Brussels.

FILMOGRAPHY: SCREENINGS: AVE '92 & '95; BP EXPO'92; SÃO PAULO ONE MINUTE FESTIVAL, 1993; EUROPEAN MEDIA ART FESTIVAL '95 & '98; HAMBURG KURZFILM FESTIVAL; ROTTERDAM INTERNATIONAL FILM FESTIVAL; SUPER SUPER 8 FESTIVAL LA, AWARDED BOTH JURY AND AUDIENCE PRIZES; FREEWAVES, LA; IMPAKT, UTRECHT (SELECTED FOR CABLE AND TOURING SHOW) (SELECTION). **DISTRIBUTION:** LUX DISTRIBUTION_2-4, HOXTON SQUARE_LONDON N1 6NU_GREAT BRITAIN_0044 - 20 - 7684 28 44_DIST@LUX.ORG.UK



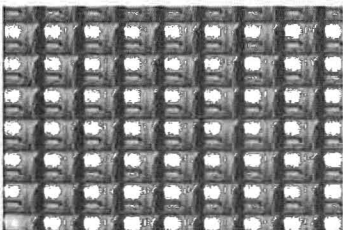
L'HOTEL DES VIES REPRODUCTIBLES_PIERRE-YVES CRUAUD

FRANCE_2000_VHS PAL_2'58''_COLOR_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING/MUSIC: PIERRE-YVES CRUAUD_CAST: NATHALIE DEGOUZON ET PIERRE-YVES CRUAUD



La vie privée de plusieurs individus est dévoilée devant des caméras installées dans les chambres qu'ils empruntent. Le film s'interroge sur le rôle de la camera ayant une fonction de témoin.

BIOGRAPHY: *1973. ETUDES DE CINÉMA. TRAVAILLE SUR DES FILMS DE CINÉMA COMME ASSISTANT, SCÉNARISTE, MONTEUR, PIERRE-YVES CRUAUD A RÉALISÉ 13 VIDEOS. **FILMOGRAPHY:** VUE! VU!, 1999; LES CRIS, 2000; QUESTIONS D'IMAGE(S), 2000; LORSQUE LES PLANS SE RENCONTRENT, 2000; CANCELED, 2000; LES VOIX EN FUITE, 2001; PERSISTANCE, 2001; RENCONTRES, 2001; LE SILENCE EST EN MARCHÉ ..., 2001 (SÉLECTION) NATHALIE DEGOUZON



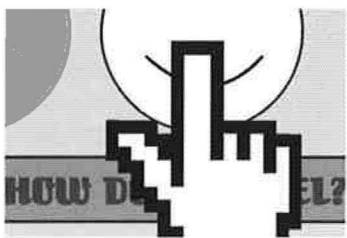
HOW DO YOU FEEL? DELLBRÜGGE & DE MOLL

GERMANY_2001_INTERNET_SCRIPT/CONCEPT: CHRISTIANE DELLBRÜGGE, RALF DE MOLL



Gefühle sind eine ziemlich komplexe Angelegenheit. Sie werden durch Chemikalien, Hormone, die Nahrung und das Wetter beeinflusst. Ärger und Furcht sind ebenso Teil unseres Lebens wie Freude und Extase. Hör in dich hinein, entscheide dich: How do you feel? <http://www.howdoyoufeel.de> ist das Stimmungsbarometer des World Wide Web.

BIOGRAPHY: CHRISTIANE DELLBRÜGGE: *1961 IN MOLINE, USA. RALF DE MOLL: *1961 IN SAARLOUIS. ZUSAMMENARBEIT SEIT 1984. BEIDE LEBEN IN BERLIN. **WORKS:** [HTTP://HAMBURG-ERSATZ.TMD.DE](http://hamburg-ersatz.tmd.de); [HTTP://COPENHAGEN-SUBSTITUTE.HOMEPAGE.DK](http://copenhagen-substitute.homepage.dk); [HTTP://WWW.DEMODELL.DE](http://www.demodell.de); UFLANDEPLATZ, CD-ROM; AUSSTELLUNGEN: PLUGIN, WESTFÄLISCHES LANDESMUSEUM MÜNSTER, 2001; EIN I RAUMEN, HAMBURGER KUNSTHALLE, 2000; CITY, ZKM KARLSRUHE, 2000; SUBSTITUT@ICA, INSTITUTE OF CONTEMPORARY ART, MOSKAU, 1996 (AUSWAHL) **DISTRIBUTION:** [HTTP://WWW.HOWDOYOUFEEL.DE](http://www.howdoyoufeel.de)

**ICH GLAUBTE GEFANGENE ZU SEHEN HARUN FAROCKI**

GERMANY_2000_BETACAM SP PAL_27" COLOR & B/W_SCRIPT/CONCEPT: HARUN FAROCKI_CINEMATOGRAPHY: KATHY LEE CRANE_MUSIC: LOUIS VAN ROOKI



Bilder aus dem Maximum-Security-Gefängnis in Corcoran, Californien. Die Überwachungskamera zeigt den betongedeckten Hof, auf dem die Gefangenen eine halbe Stunde am Tag verbringen dürfen. Greift ein Häftling einen anderen an, legen sich die Unbeteiligten auf den Boden. Sie wissen, was jetzt kommt: Der Wärter wird eine Warnung rufen und Gummimunition abfeuern. Hören die Häftlinge nicht zu kämpfen auf, schießt der Wärter scharf. Die Kamera und das Gewehr stehen nebeneinander, Blickfeld und Schussfeld fallen zusammen ...

BIOGRAPHY: *1944 IN NEUTITSCHEN (IM DAMALS VON DEN DEUTSCHEN ANNEKTIERTEN TEIL DER TSCHECHOSLOWAKEI). STUDIUM AN DER DEUTSCHEN FILM- UND FERNSEHAKADEMIE BERLIN. 1974 REDAKTEUR UND AUTOR DER ZEITSCHRIFT «FILMKRITIK», MÜNCHEN. SEIT 1993 LEHRTÄTIGKEIT AN DER UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY. SEIT 2000 LEHRTÄTIGKEIT AN DER HOCHSCHULE DER KÜNSTE, BERLIN. SEIT 1966 FREIBERUFLICH IN FILM UND FERNSEHEN TÄTIG. **FILMOGRAPHY** (AUSWAHL): ZWISCHEN ZWEI KRIEGEN, 1978; BILDER DER WELT UND INSCRIFT DES KRIEGES, 1988; VIDEOGRAMME EINER REVOLUTION, 1992; ARBEITER VERLASSEN DIE FABRIK, 1995; DIE SCHOPFER DER EINKAUFSWELTEN, 2001 **DISTRIBUTION:** HARUN FAROCKI_PFARRSTRASSE 94-96_10317 BERLIN_GERMANY_0049 - 30 - 553 36 43

**I DIDN'T INHALE MARCO STEFFEN**

SWITZERLAND_2001_DV PAL_1"56" COLOUR_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING/CAST: MARCO STEFFEN



Ein Mensch rotiert um sich selbst. Dreht sich mit der Kamera. Der Hintergrund löst sich durch die Geschwindigkeit auf.

BIOGRAPHY: *1970 IN HELSINKI. **FILMOGRAPHY:** EMPEDOKLES FOR HOME, 2'50", 1996; VISITER 01, 5'30", 1998; THE DANCE OF DEATH, INSTALLATION, 13'50", 1999; WATCH YOUR HEADS, (MIT FRANTICEK KLOSSNER), INSTALLATION, 30', 1999; THE BROOKLYN QUEENS TRILOGY, INSTALLATION, 3'30", 2000 (AUSWAHL) **DISTRIBUTION:** ZUREKIMNOBELRAUSCH@FREESURF.CH

**INLAND ARCHIVE ERICH BUSSLINGER**

SWITZERLAND_2001_SCRIPT/CONCEPT: ERICH BUSSLINGER



Weggehen, heimkommen, zu Hause sein, in der Fremde sein, fremd sein. Was heisst das heute noch: das Eigene? – Seit 1999 reist Erich Busslinger mit einer Videokamera kreuz und quer durch die Schweiz. Die Zahlen von vier gewürfelten Würfeln bilden jeweils die Postleitzahl des nächsten Reiseziels. Busslinger interessiert sich für den Blick auf das vermeintlich Eigene aus dem Bewusstsein des Reisenden. Auf diese Weise ist ein umfangreiches audiovisuelles Archiv entstanden.

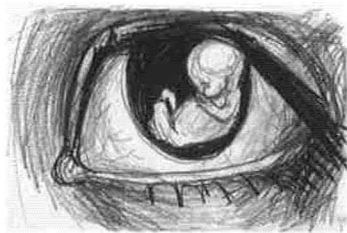
**IN THE MIRROR JELENA JELACA**

JUGOSLAWIYA_2000_VHS PAL/SECAM_4'20" B/W_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY: JELENA JELACA_EDITING: VLADIMIR STOVIC_MUSIC: BASEMAKILI



This self-portrait is a graphic morphogenesis that deals with the meaning of bare existence and at the same time celebrates birth, life, love and freedom of the mind. The morphing expression is the way I explain my own personality.

BIOGRAPHY: *1973 IN BELGRADE. 1998 GRADUATED WITH A DEGREE IN PAINTING FROM THE ACADEMY OF FINE ARTS IN BELGRADE (THIS ANIMATION IS PART OF MY MULTIMEDIA PROJECT WITHIN THE M. A. PROGRAM). EXHIBITED AND PARTICIPATED IN FESTIVALS FOR SHORT AND ANIMATED FILM IN BELGRADE, AMSTERDAM, BOSTON, NEW YORK, ETC. TWO AWARDS FOR THE ANIMATION «IN THE MIRROR» (SUBOTICA, CACAK – BOTH IN SERBIA).

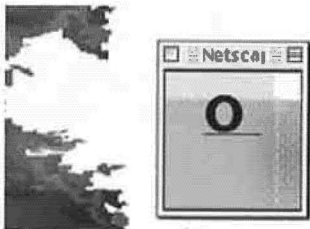
**ISLAND.80/81_80/81: FRANCESCA PELLION DI PERSANO, SEBASTIANO VITALE BROVARONE, ANTONIO ROLLO, LUCA BARBENI**

ITALY_2000_INTERNET_SCRIPT/CONCEPT: 80/81



«Island.80/81» (<http://www.8081.com>) is a project of experimentation, the online version is open to many different levels of development. The result is the creation of an ideal island, 80/81 wants to propose a new kind of interface through this site-environment, open to different ways of utilisation, artistic and commercial.

BIOGRAPHY: 80/81 ARE: FRANCESCA PELLION DI PERSANO, *1975 IN TORINO; SEBASTIANO VITALE BROVARONE, *1975 IN TORINO; ANTONIO ROLLO, *1971 IN LIZANELLO; LUCA BARBENI, *1976 IN TORINO **WORKS:** 80/81 IS CURRENTLY WORKING ON THE REALIZATION OF AN INTERNATIONAL CENTER FOR PRODUCTION AND DIGITAL CULTURE IN BARCELONA, A STRUCTURAL REMAKE OF THE SITE WWW.HELL.COM. 80/81 IS ALSO WORKING ON THE DESERT OF ISLAND, A NEW PART OF 80/81'S SITE WAS REALIZED IN COLLABORATION WITH THE OSSERVATORIO ASTRONOMICCO DI PALERMO AND THE UNIVERSITY OF ALICANTE. FURTHERMORE, 80/81 IS WORKING ON PROJECTS FOR A FESTIVAL OF DIGITAL ART AND MEDIA IN TORINO, IN NOVEMBER: LIMANORA **DISTRIBUTION:** [HTTP://WWW.8081.COM](http://www.8081.com)



LE JEU D'AMOUR SUSANNE HOFER

SWITZERLAND_2001_MINIDV_2'30"

Eine Liebesgeschichte und deren schlimmes Ende, erzählt anhand von Bildern aus einem Eheratgeberbuch der frühen Achtzigerjahre.

BIOGRAPHY: *1970 IN LUZERN. 1990-95 HGK LUZERN. 1997 / 98 KAMERA- UND SCHNITTASSISTENTIN IM FILM «GRENZGÄNGE» VON E. BEELER UND L. NAEF. 1999 KURATORIN DES S8-SPEZIALPROGRAMMS DER VIPER. **FILMOGRAPHY:** SCHOKOLADENSEITE, 2'31", 2001; READY FOR TAKE-OFF, 2', 2001; POLICIER, 5', 2001; ICH WERDE DICH NICHT ENTÄUSCHEN, 6', 1996 (AUSWAHL)



INDEX_J_K

**JUMPING ON THE WING** STUART GAZZARD

ENGLAND_2000_BETACAM SP PAL_11'15".COLOR_SCRIPT/CONCEPT: STUART GAZZARD_MUSIC: MATTHEW DUKES_CAST: JESSICA BECK

The story of how an eight year old girl who followed a beer drinking, football watching, taxi riding dog across London. The two guide us through a day in the city offering an authentic visual document of the capital to accompany the fictitious and, at times, surreal account of their journey.

BIOGRAPHY: STUART GAZZARD HAS MADE FIVE SHORT FILMS, WHICH HAVE BEEN EXHIBITED AT VARIOUS INTERNATIONAL FESTIVALS. HE IS ALSO A FILM EDITOR AND IS CURRENTLY WORKING ON A FEATURE FROM US INDEPENDENT FILM COMPANY NEXT WAVE CALLED «THE TROUBLE WITH MEN AND WOMEN». THIS FILM FOLLOWS WORK ON PROMOTIONS AND COMMERCIALS AS WELL ADDITIONAL EDITING ON THE FILM HUMAN TRAFFIC. **FILMOGRAPHY:** SILENT FILM, 16 MM, 2', 1994; FILM ABOUT PEOPLES, 16 MM, 7', 1995; THE FOUR LAST MOVEMENTS OF VERITY ILES, 16 MM, 12', 1996; FRAMED, 16 MM, 4', 1996. **DISTRIBUTION:** STUART GAZZARD_22 ALEXANDRA GARDENS_BS164QJ STAPLE HILL, BRISTOL_GREAT BRITAIN

**KANN SEIN, ICH HAB DICH GESEHEN** JULIA KÄLIN

SWITZERLAND_2001_BETACAM SP PAL_5'00".COLOUR_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING: JULIA KÄLIN_MUSIC: CLAUDIA SCHMID_CAST: JEANNE MENDIS

Zwischen Bodenhaftung und Schwerelosigkeit. Ein Spiel mit Raum und Schwerkraft.

BIOGRAPHY: *1977. 1996-2001 STUDIUM HGK LUZERN. **FILMOGRAPHY:** SCHWIMMENDE AUGEN, MIT JEANNE MENDIS, 1997; RUNDSICHT, MIT CLAUDIA SCHMID, 1998; ICH BIN UNBESCHREIBLICH SCHÖN, MIT CLAUDIA SCHMID, 2000; MAL LAUT MAL LEISE - ACHT KURZPORTRÄTS, MIT CLAUDIA SCHMID, ANDREAS STÄUBLE, HEIDI ODERMATT

**KEINE HODEN** TINA Z 'ROTZ

GERMANY_2001_2'10".SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING/MUSIC: TINA Z 'ROTZ_CAST: REGULITTA, BARBARA, JOHANNA

Da war dieser laue Sommer in dieser Stadt. Der Zorn und die Trauer des Erwachsen-Werdens sowie die ewige Frage, wie er nun hiess, in den du verliebt warst.

BIOGRAPHY: *1970. LEBT UND ARBEITET IN BASEL. BILDHAUERIN UND AGENTIN. WEITERBILDUNG AN DER HGK BASEL. MULTIMEDIA-TÄTERIN. **FILMOGRAPHY:** KÜNSTLERINNEN BEKENNEN: ICH HATTE GLÜCK!, 10:00, 2000; M + OTHER, VIDEOINSTALLATION, 2001. DÖSEN, 01:40, 2001; FOR DAILY USE, 45', 2001 (AUSWAHL)

**KILLER. BERLIN. DOC** JÖRG HEITMANN, BETTINA ELLERKAMP

GERMANY_2001_CD-ROM_DREHBUCH/KONZEPT: BETTINA ELLERKAMP, JÖRG HEITMANN_PROGRAMMIERUNG/ART DIRECTOR: NATSUMI KOMATSU_MUSIK: JIM LUSTED, ALEXANDER CHRISTOU_DARSTELLER: AKIKO HADA, MAX ANDERSSON, DAGIE BRUNDELT, JIM LUSTEI, ELIZABETH FELICELLA

Wo die Idee zum «Killer-Spiel» herkommt, ist nicht ganz klar. Anfang der neunziger Jahre wurde es in Amsterdam exzessiv gespielt und kam dann über Freunde nach Berlin. Beim «Killer-Spiel» ist jeder sowohl «Mörder» als auch «Opfer». Diese Doppelrolle als Beobachter und Beobachteter macht den besonderen Reiz des Spiels aus. «killer.berlin.doc» wurde 1998/1999 zunächst als Filmprojekt realisiert und u. a. im Hauptprogramm des Forums der Berlinale und im Museum of Modern Art, N.Y., gezeigt.

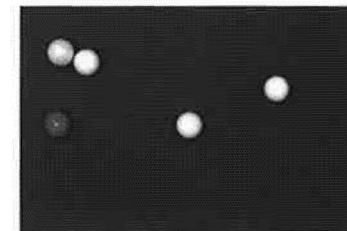
BIOGRAPHY: BETTINA ELLERKAMP (*1966): PUBLIZISTIK UND FILMWISSENSCHAFTEN AN DER FREIEN UNIVERSITÄT IN BERLIN (M. A.). SEIT 1988 EIGENE ARBEITEN MIT FILM UND VIDEO UND ERSTE DREHBÜCHER. JÖRG HEITMANN (*1965): PUBLIZISTIK UND FILMWISSENSCHAFTEN AN DER FREIEN UNIVERSITÄT IN BERLIN (M. A.). SEIT 1986 EIGENE ARBEITEN MIT FILM UND VIDEO UND ARBEIT ALS FREIER KAMERAMANN. BEIDE: VON 1990-1995 MITBEGRÜNDER UND MITGLIED DER INTERDISZIPLINÄREN KUNST- UND KULTURVEREINS BOTSCHAFT E.V. 1991-2000 MITBEGRÜNDER UND MITGLIED DER AUTORENGRUPPE UND VIDEOPRODUKTIONSFIRMA DOGFILM. GMBH. **WORKS:** TRY TO SURVIVE TILL 2005 VON BETTINA ELLERKAMP, 1995, VIDEOESSAY, 60 MIN; SOAP ODER DAS LEBEN IST EINE SEIFENOPER, 1996/97, PRODUKTION/BUCH/REGIE EINES THEMENABENDS FÜR ZDF/ARTE (GRUPPENARBEIT DOGFILM).

**KONSTELLATIONEN** HILDEGARD SPIELHOFER, EDITH FLÜCKIGER

SWITZERLAND_2000_SCRIPT/CONCEPT: EDITH FLÜCKIGER, HILDEGARD SPIELHOFER

«Konstellationen» verwandelt den Eingangsbereich des Theaters Basel zum Gateway. Die Besucher/innen verändern durch ihr Betreten bestehende Konstellationen und hinterlassen spielerische Spuren.

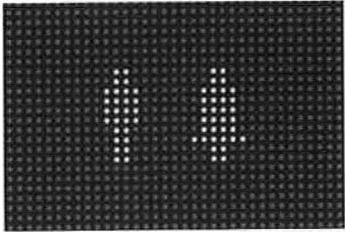
BIOGRAPHY: EDITH FLÜCKIGER: GEBOREN 1960 IN WIEN; AUFGEWACHSEN IN MÜNCHEN; JOURNALISTISCHE TÄTIGKEIT; 1993-96 HÖHERE SCHULE FÜR GESTALTUNG UND KUNST LUZERN; LEBT UND ARBEITET IN LUZERN. HILDEGARD SPIELHOFER: GEBOREN 1966 IN LUZERN; 1991-1994 HÖHERE SCHULE FÜR GESTALTUNG UND KUNST LUZERN UND BASEL, RMIT ROYAL MELBOURNE INSTITUTE OF TECHNOLOGY MELBOURNE/AUS; AUSLANDAUFENTHALTE IN LOS ANGELES UND PARIS; LEBT UND ARBEITET IN BASEL



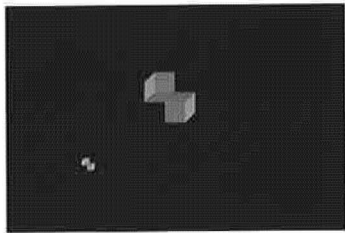
LAS VEGAS ROGER KELLER

SWITZERLAND_2001_DV_PAL_1'50" COLOUR_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY: ROGER KELLER_EDITING: KARIM PATWA_MUSIC: JONAS CSLOVYESCEK

Die Idee der Arbeit ist, mit digitalen Punkten eine Erinnerung zu wecken.

BIOGRAPHY: DIVERSE ARBEITEN IN DEN BEREICHEN INSTALLATION, FOTOGRAFIE UND VIDEOANIMATION_ **FILMOGRAPHY:** THE DREAM THAT FLY; RED EYES EXPRESS; CRACKING NOISE_ **DISTRIBUTION:** ROGERKELLER@SMILE.CH**LEBEN.GEBRAUCHSANWEISUNG** CHRISTIAN COERS, SVENJA SCHELBERG, HOLGER GATHMANN

GERMANY_2000_CD-ROM_DREHBUCH/KONZEPT: CHRISTIAN COERS, SVENJA SCHELBERG, HOLGER GATHMANN

Die CD-ROM «Leben.Gebrauchsanweisung» (siehe auch www.perec.de) ist eine multimediale Interpretation der Romane von Georges Perec, insbesondere seines 1982 mit dem Prix Medici ausgezeichneten Buchs «Das Leben, Gebrauchsanweisung». Die Arbeit ist ein Versuch, Literatur ins Gespräch zu bringen durch den Computer. Entstanden ist ein digitales, literarisches Spiel.**BIOGRAPHY:** CHRISTIAN COERS: *1971. STUDIUM DER SOZIALARBEIT; SEIT 1995 STUDIUM DER VISUELLEN KOMMUNIKATION AN DER FACHHOCHSCHULE DORTMUND; SEIT 1999 SCREENDSIGN UND WEBENTWICKLUNG FÜR LTU INTERNATIONAL AIRWAYS IN DÜSSELDORF_HOLGER GATHMANN: *1968. ARCHITEKTURSTUDIUM; STUDIUM DER VISUELLEN KOMMUNIKATION AN DER FACHHOCHSCHULE DORTMUND; SEIT 1999 GRAFIKDESIGN UND WEBDESIGN FÜR DIE VITERRA AG IN ESSEN; SEIT 2000 PRODUKTDESIGN UND ENTWICKLUNG_SVENJA SCHELBERG: *1972. STUDIUM DER PHILOSOPHIE UND DER KOMMUNIKATIONSWISSENSCHAFTEN; SEIT 1994 STUDIUM DER VISUELLEN KOMMUNIKATION AN DER FACHHOCHSCHULE DORTMUND; SEIT 1998 KONZEPTION UND DESIGN FÜR WEBAPPLIKATIONEN_ **WORKS:** AUSSTELLUNGSBETEILIGUNGEN CHRISTIAN.BIMM.COERS: FOCUS 98, DORTMUND; FOCUS 2000, DORTMUND; HERAUSRAGEND, KIEL, 2001_AUSSTELLUNGSBETEILIGUNGEN HOLGER GATHMANN: HEINZ NIXDORF MUSEUM PADERBORN, 1988; FILMS FOR ART, EUROPEAN MEDIA ART FESTIVAL, 1999; FOCUS 2000, DORTMUND; HERAUSRAGEND, KIEL, 2001_AUSSTELLUNGSBETEILIGUNG SVENJA SCHELBERG: HERAUSRAGEND, KIEL 2001_ **DISTRIBUTION:** HERAUSRAGEND, KIEL 2001_ESSENER STR. 31_44131 DORTMUND_DEUTSCHLAND_0049 (0) 231 127672_COERS@CBC-DESIGN.DE**LEVITATION** ERIK DETTWILER

SWITZERLAND_2001_DV_3'20" COLOUR COLOUR_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING/CAST: ERIK DETTWILER

«Levitation» besteht aus einer Videosequenz. Die Kamera ist statisch auf einen gleichbleibenden Ausschnitt fixiert, die Drehungen sind mit Stopptrick aufgenommen. Das Requisit: ein Siebzigerjahre-Bürodrehstuhl. Eine Leichtigkeit, als sei die Schwerkraft ausser Kraft gesetzt.

BIOGRAPHY: *1970 IN HELSINKI_ **FILMOGRAPHY:** EMPEDOKLES FOR HOME, 2'50", 1996; VISITER 01, 5'30", 1998; THE DANCE OF DEATH, INSTALLATION, 13'50", 1999; WATCH YOUR HEADS, (MIT FRANTICEK KLOSSNER), INSTALLATION, 30", 1999; THE BROOKLYN QUEENS TRILOGY, INSTALLATION, 3'30", 2000 (AUSWAHL)_ **DISTRIBUTION:** ERIK DETTWILER, NEUGASSE 93, 8005 ZÜRICH, SCHWEIZ, TEL 01 - 272 16 16, 4U@DEWIL.CH**LICHTBILDVORTRAG** SHIFT (ANJA LUTZ)

GERMANY_2001_BETACAM SP_PAL_38" COLOR_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING/MUSIC/CAST: SHIFT

«Lichtbildvortrag» ist ein Videoprojekt auf der Basis von gefundenem Bildmaterial. Eine Zusammenarbeit von Autoren, Musikern, Sound- und VideokünstlerInnen. Entstanden sind zehn kurze Filme und zugehörige Flyer.

FILMOGRAPHY: LICHTBILDVORTRAG IST DIE 12. PUBLIKATION DES KUNST- UND DESIGNPROJEKTES «SHIFT!». SIEHE AUCH WWW.SHIFT.DE**LIFE IS A KILLER** ZAKI OMAR, HANNO BAETHE

GERMANY_2001_CD-ROM_DREHBUCH/KONZEPT: ZAKI OMAR, HANNO BAETHE_MUSIC: ANDRÉ KELLER_DARSTELLER: JOHN GIORNO

«Life is a Killer» is a hypermedia portrait of the New York poet-performer John Giorno. Two of Giorno's poems «Stretching It Wider» and «Family Values» are deconstructed, only to be reconstructed by the player. The interactive audiovisual interpretation of Giorno's poems are complemented by, and hyperlinked to, interviews with the poet.

BIOGRAPHY: ZAKI OMAR: *1962 IN MALAYSIA. BAUINGENIEURIN UND ARCHITEKTIN. LEBT SEIT 1991 IN DEUTSCHLAND ALS MEDIENGESTALTERIN. MASTER OF ARTS IN DESIGN FOR INTERACTIVE MEDIA AM CENTRE FOR ELECTRONIC ARTS, LONDON. SEIT NOVEMBER 2000 PROFESSUR FÜR MEDIENGESTALTUNG AN DER FACHHOCHSCHULE POTSDAM_HANNO BAETHE: *1947 IN DEUTSCHLAND. STUDIUM DER VISUELLEN KOMMUNIKATION, HDK BERLIN. FREIER VIDEOMACHER SEIT 1983. ADOLF-GRIMME-PREIS UND GRAND PRIX DES CINEMA DU RÉEL FÜR «SEHNSUCHT NACH SODOM». SEIT 1992 PROFESSUR IN DER STUDIENRICHTUNG MULTIMEDIA AN DER FACHHOCHSCHULE HANNOVER_ **WORKS:** HANNO BAETHE: STAY JUST A MOMENT, 1990; FROG PRINCE, 1991, WITH MONIKA FUNKE; ZERO DIET, 1992; MY LIFE IN FLUX AND VICE-VERSA, 1992, WITH THOMAS MARQUARD AND ZAKI OMAR; TÄTOWIERT, 1993 (AUSWAHL)_ZAKI: OMAR: 3N – ONLINE, 1997, WITH JOHN REEVES, MAGALI SAUDERIS AND ROBERT ZOISSNER; POTATO – INTERACTIVE, 1997; JAZZCOTECH – ONLINE, 1998, WITH GAVIN ELLIOTT AND JULES WATKINS (AUSWAHL)_VON HANNO BAETHE UND ZAKI OMAR: BOOM BOOM BANG, 1997; STRETCHING IT WIDER / LIFE IS A KILLER – CD-ROM, 1999; ZURÜCKBLEIBEN – INTERACTIVE MULTI USER VIDEO INSTALLATION, 2000 (AUSWAHL)**LIFE MEASURE CONSTRUCTIONS** JORN EBNER

SCOTLAND_2001_INTERNET_DREHBUCH/KONZEPT: JORN EBNER_PROGRAMMIERUNG: SIMON YUILL_MITWIRKENDE: NEW MEDIA SCOTLAND COMMISSION; VISUAL RESEARCH CENTRE, UNIVERSITY OF DUNDEE

The artist invites the viewer to create his or her own world on the web. An interactive electronic drawing, www.lifemeasure.org allows us to free our imaginations and make decisions as to how the online environment will develop. Jorn Ebner's work is concerned with situations such as migration, settling down, creating environments.**BIOGRAPHY:** *1966 IN BREMERHAVEN. WOHNTE UND ARBEITET IN LONDON UND HAMBURG. STUDIUM DER FREIEN KUNST. CORSO SUPERIORE DI ARTE VISIVA DER FONDAZIONE ANTONIO RATTI IN COMO. LEHRBEAUFTRAGTER AN DER KUNSTHOCHSCHULE CENTRAL SAINT MARTINS, LONDON. AUTOR DEUTSCHSPRACHIGER PUBLIKATIONEN ZU KUNST, DESIGN UND ARCHITEKTUR. ARBEITSTIPENDIEN, EINZEL- UND GRUPPENAUSSTELLUNGEN_ **WORKS:** KUNSTPREIS 2001 DES MEDIENFORUMS MÜNCHEN FÜR «LEE MARVIN TOOLBOX»; 1999 1. PRIZE WORDSCULPTURE, SCHWERIN_ **DISTRIBUTION:** [HTTP://WWW.LIFEMEASURE.ORG](http://WWW.LIFEMEASURE.ORG)

LOSS PREVENTION JEANNE C. FINLEY

USA_2000_BETACAM SP_17'.COLOR

«Loss Prevention» combines documentary and fictional elements to tell the story of Irene, who was arrested at the age of 79 for stealing a bottle of aspirin from a Miami Wal-Mart and sentenced to ten weeks of Senior Citizen Shoplifting Prevention School. Narrated through the voice of her daughter, this film explores the alienation of aging and the evolving relationship between a daughter and an elderly mother. The visual material combines the lush Florida landscape with intimate super-8 footage to create a subtle meditation on the conflicts of parent and child, boredom and pleasure, accident and intention, authority and subterfuge.

DISTRIBUTION: VIDEO DATA BANK CHICAGO_112 SOUTH MICHIGAN AVENUE_IL, 60603 CHICAGO_USA_001 -312-899 51 72



INDEX_L M

LUGAR COMÚN CLAUDIA ARAVENA, GUILLERMO CIFUENTES

GERMANY/CHILE_2001_BETACAM SP_24'.COLOR_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING/MUSIC: ARAVENA+CIFUENTES

This project talks about life in the city and dislocation as a founding notion of identity, a concern that accompanies a great part of the artists' work. The change of context, the experienced urban landscapes of diverse forms, the perception of memory related to the artists' personal history, the video as a weaving of palimpsests, an architecture of impossible cartographies – these elements together form the abstract space of their work.

BIOGRAPHY: CLAUDIA ARAVENA AND GUILLERMO CIFUENTES WERE BOTH BORN IN SANTIAGO DE CHILE IN 1968. THEY STUDIED AUDIOVISUAL COMMUNICATION AT ARCOS INSTITUTE IN SANTIAGO. THEIR WORK HAS BEEN EXHIBITED IN FESTIVALS AND MUSEUMS OF CONTEMPORARY ART IN AMSTERDAM, OBERHAUSEN, PALERMO, LEIPZIG, HONG KONG, BERLIN, TORONTO, NEW YORK, HAVANA AND OTHERS. AT THE MOMENT THEY ARE DEVELOPING A SERIES OF WORK UNDER THE TITLE OF «EXILE», THE FIRST PART OF WHICH IS THE VIDEO «LUGAR COMÚN». **FILMOGRAPHY:** SOTTOVOCCÉ, 1993

**MAMA DIAS & RIEDWEG**

SWITZERLAND_2000_DVD_16' COLOUR_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING: DIAS & RIEDWEG

Commissioned by INSITE 2000 to realize a public art project at the most frequently crossed border of the world: Tijuana (Mexico)/San Diego (USA). We interacted with a group of U. S. Immigration and Customs Officers, who work with trained dogs to search for drugs and illegal immigrants. The video documents the daily routine of their work at the border. How motherly are they to their dogs? How do they handle the dogs and how do they handle the illegal immigrants? «Mama» is a portrait of how private psychologies do affect public space.

BIOGRAPHY: MAURICIO DIAS: *1964 IN RIO DE JANEIRO. WALTER RIEDWEG: *1955 IN LUZERN, SWITZERLAND. **FILMOGRAPHY:** COLLABORATIVE INTERDISCIPLINARY PUBLIC ART PROJECTS AND VIDEO-INSTALLATIONS SHOWN AMONG OTHERS IN: L'ETAT DES CHOSES, KUNSTWERKE BERLIN, 2000; INSITE 2000, SAN DIEGO / TIJUANA, 2000; LA 48. BIENNALE DI VENEZIA, VENICE, 1999; 24A BIENAL DE SAO PAULO, SAO PAULO, 1998

**MAP 50** CHRISTINE MOLLOY AND JOE LAWLOR OF DESPERATE OPTIMISTS

ENGLAND_2001_INTERNET_DREHBUCH/KONZEPT: CHRISTINE MOLLOY AND JOE LAWLOR (DESPERATE OPTIMISTS)_KAMERA/PROGRAMMIERUNG: NICKY GOGAN, SIMON BYFORD. DARSTELLER/WEITERE MITARBEITER: GILIAN WYLDE; CONTRIBUTING ARTISTS: PLEASANT NET, CHRIS DORLEY-BROWN, THE MAX FACTORY, RONEY FRASER-MUNROE AND ALAN HOWLEY.

«Map 50» is an online web-soap which contains over 63 episodes (<http://www.map50.com>). Using page 50 of the Greater London Street Atlas, «Map 50» allows users to explore this area of London and watch an unfolding interactive narrative of petty fraud, substance abuse and bloody violence. This dark and provocative on-line world represents a compelling take on contemporary London which, over a 9 week period, uploads tales of survival, madness and redemption.

BIOGRAPHY: DESPERATE OPTIMISTS ARE CHRISTINE MOLLOY AND JOE LAWLOR (SINCE 1992), THEY BOTH COME FROM DUBLIN, IRELAND, DESPERATE OPTIMISTS MAKE WORKS FOR SITES, GALLERIES, CINEMAS, INTERNET, LIVE PERFORMANCE AND PUBLICATIONS. THEY HAVE LIVED AND WORKED IN THE UK SINCE 1987. **WORKS:** WWW.LUTON.AC.UK/CONVERGENCE; WWW.HAVERHILL2000.COM; WWW.LOSTCAUSE1-10.COM (FOR THE IRISH PAVILION AT THE HANNOVER EXPO); NO MOTIVE, DV, 17 MIN., 2000: A 9-MINUTE FILM FOR URBAN SHOTS (LIVE OUTDOOR EVENT) AS PART OF WEIMAR 1999 CULTURAL CAPITAL PROGRAM, 16MM, 1999; LIVE PERFORMANCE: LONDON FRAMED (THE EVENT WAS PARTLY A FILM SHOOT, PARTLY PERFORMANCE AND INCORPORATED OVER 180 PEOPLE FROM VARIOUS COMMUNITY GROUPS THROUGHOUT LONDON) 2001. **DISTRIBUTION:** [HTTP://WWW.MAP50.COM](http://WWW.MAP50.COM)

**METROPOLEN DES LEICHTSINNS** THOMAS DRASCHAN

GERMANY_2000_16 MM PAL_12'.COLOR

Untertauchen, Zelle teilen, Scheibeschiessen, Augenschliessen – Türenschiessen, Kurvennehmen, Mädchensehen, Stehengeblieben! Lichtgeblendet, Schalterdrücken – Topfsetkaufen, Welterklären, Lukashauen, Möbeldreschen, Sternesehen ...

BIOGRAPHY: *1967 IN LINZ. STUDIUM THEATERWISSENSCHAFT/ PUBLIZISTIK AN DER UNIVERSITÄT WIEN, 1992 FILMSTUDIUM AN DER STAATLICHEN HOCHSCHULE FÜR BILDENDE KÜNSTE FRANKFURT/M. 1995 STUDIUM AN DER COOPER UNION N. Y. 1998 MEISTERSCHÜLER DER KLASSE FILM BEI PETER KUBELKA. 2000 GESCHÄFTSFÜHRER HESSISCHES FILMBÜRO. 2001 LEITUNG DER FILMSCHAU FRANKFURT. **FILMOGRAPHY:** 1998: 3 FILME (16MM, 9', SILENT); 1999: ITALIEN (16 MM, 3'); 2000: METROPOLEN DES LEICHTSINNS (16MM, 12') (SELECTION). **DISTRIBUTION:** SIXPACK FILM_NEUBAUGASSE 36_PO, BOX 197_1071 WIEN_AUSTRIA_+43 1 526 09 900_OFFICE@SIXPACKFILM.COM WWW.SIXPACKFILM.COM

**MIT MIR** KERSTIN CMEKLA

GERMANY_2001_16 MM_3'.COLOR

A woman is lying on a bed. Her double is stretched out next to her. She slowly turns to caress, to kiss, lick and smooch before the two cuddle up to each other and the scene darkens.

BIOGRAPHY: *1974 IN MÖDLING. SEIT 1999 FILMSTUDIUM, BETEILIGUNG AN DIVERSEN AUSSTELLUNGEN. **FILMOGRAPHY:** RAUCHEN UND TEE TRINKEN, 1998; KERSTIN / JOHANNES, 1998; NEURODERMITIS, 1998; FRANKFURT, SELBSTPORTRAIT, 1999; SELBSTGESPRÄCH 1, 1999; MIT MIR, 2000; ET IN ARCADIA EGO, 2000. **DISTRIBUTION:** SIXPACK FILM_NEUBAUGASSE 36_PO, BOX 197_1071 WIEN_AUSTRIA_+43 1 526 09 900_OFFICE@SIXPACKFILM.COM WWW.SIXPACKFILM.COM

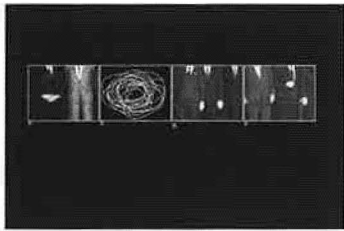


MORGEN MEHR ESTHER HUNZIKER

SWITZERLAND_2001_INTERNET_SCRIPT/CONCEPT: ESTHER HUNZIKER_MUSIC: F. X. ZBINDEN

«morgen mehr» (<http://www.xcult.org/morgenmehr>) entstand nach dem Hörspiel «zeichnungen, o. t.» von F. X. Zbinden. – Tondateien und Bilder im Netz. Ein Mann wählt sich ein.

BIOGRAPHY: *1969. STUDIUM AN DER FACHKLASSE FÜR AUDIOVISUELLE GESTALTUNG BS, SEIT 1993 DIVERSE VIDEOS, INSTALLATIONEN UND INTERNETARBEITEN. **WORKS:** BLOSSOM TIME, 1993; COPY, 1994; BABY BLUE EYES, 1995; NY, 1996; XCULT.ORG/UNFOCUS, 2000. **DISTRIBUTION:** [HTTP://WWW.XCULT.ORG/MORGENMEHR](http://www.xcult.org/morgenmehr)

**MOVEABLES** BRUNO STEINER

SWITZERLAND_2001_INTERNET_SCRIPT/KONZEPT: BRUNO STEINER

Ich skizziere auf weissem Grund. Dabei untersuche ich das Verhältnis von Körperhaltung und innerem Zustand. Was bei einer herkömmlichen Zeichnung nur im Kopf möglich ist, geschieht hier auch auf dem Bildschirm: Die gesetzten Striche beginnen sich zu bewegen, die Figuren nehmen neue Positionen ein. Die Zeichnung wird zur interaktiven Computeranimation im Internet (<http://www.xcult.org/ateliers/moveables>).

BIOGRAPHY: 1992 VORKURS SFG LUZERN; AB 1993 FREISCHAFFEND, MALEREI, ZEICHNUNG, 1991-2001 HGK BASEL, BILDENDE KUNST. SCHWERPUNKT NEUE MEDIEN. **WORKS:** JURA, INTERNETPROJEKT MIT DANIEL BREFIN ÜBER EINE REISE PER ANHALTER, 1999; HOUSE, INTERACTIVE COMPUTERANIMATION ([HTTP://WWW.CENTRIMAGE.CH/HGKBB00/BRUNO/HOUSE](http://www.centrimage.ch/hgkbb00/bruno/house)), 2000; TÄGLICHES BROT, VIDEO, 2000; SURPRISE, INTERAKTIVER ADVENTSKALENDER MIT SUSANNE SCHÄR ([HTTP://WWW.REPORT.CH](http://www.report.ch)), 2000. **DISTRIBUTION:** [HTTP://WWW.XCULT.ORG/ATELIERS/MOVEABLES](http://www.xcult.org/ateliers/moveables)

**MYSTERIES AND DESIRE: SEARCHING THE WORLDS OF JOHN RECHY** MARSHA KINDER

USA_2000_CD-ROM_SCRIPT/CONCEPT: MARSHA KINDER IN COLLABORATION WITH JOHN RECHY, KRISTY KANG AND JONES TOBIAS. **CINEMATOGRAPHY/PROGRAMMIERUNG:** KRISTY KANG, JAMES TOBIAS, WILLIAM HUGH. **COOPERATORS:** LABYRINTH PROJECT AT USC'S ANNENBERG CENTER FOR COMMUNICATION. **MUSIC:** JAMES TOBIAS. **WEITERE MITARBEITER:** BOGAR MARTINEZ, MICHAEL MIZERANY, JOHN PENNINGTO (DANCERS), ANGIE ROBLES (GRAPHIC ARTIST), LAUREL ALMERINDA (PHOTOGRAPHER), PETER HEALY (CHOREOGRAPHY)

This interactive memoir explores the fascinating life and work of John Rechy, an award-winning novelist who, as a legendary gay icon, as a Chicano writer from Texas, and a gifted teacher for creative writing, has long been a subject of notoriety and fantasy. Combining childhood drawings, family photographs, historic documents, archival footage, taped interviews, and popular representations of the male body and gay world.

BIOGRAPHY: MARSHA KINDER IS A CULTURAL THEORIST AND MEDIA SCHOLAR WHO CHAIRS THE CRITICAL STUDIES DIVISION IN THE SCHOOL OF CINEMA TELEVISION AT THE UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA (USC). SINCE 1997, SHE HAS DIRECTED THE LABYRINTH PROJECT, A RESEARCH INITIATIVE ON INTERACTIVE NARRATIVE FUNDED BY USC'S ANNENBERG CENTER FOR COMMUNICATION. SHE HAS ASSEMBLED A CREATIVE TEAM OF NEW MEDIA DESIGNERS WHO WORK WITH SEVERAL ARTISTS, INCLUDING JOHN RECHY, AND INDEPENDENT FILMMAKERS NINA MENKES, PAT O'NEILL AND PETER FORGÁCS.

**N_SEVERIN** FRANK, GABRIEL SCHUCAN

SWITZERLAND_2001_MINIDV_PAL_1'34" COLOUR_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING/MUSIC/CAST: SEVERIN FRANK, GABRIEL SCHUCAN

Um Szenen zufälliger Länge zu filmen, braucht man als erstes eine Technik, um eine zufällige Anzahl Sekunden zu bestimmen...

BIOGRAPHY: GABRIEL SCHUCAN: *1978. STUDIUM DER MATHEMATIK, UNIVERSITÄT BASEL, REALISATION EXPERIMENTELLER FILME. SEVERIN FRANK: *1977. STUDIUM AN DER HGK BASEL, VISUELLE KOMMUNIKATION, VERSCHIEDENE EXPERIMENTELLE ARBEITEN FÜR DIE SCHULE UND ZUM SPASS.

**NEBEL** MATTHIAS MÜLLER

LUXEMBOURG_2000_35 MM_12' COLOR & B/W_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY: MATTHIAS MÜLLER_EDITING: CHRISTOPH GIRARDET_SPEECHER: ERNST-AUGUST SCHEPMANN

Ernst Jandls «gedichte an die kindheit» enthalten Stilbrüche, Fehlerhaftes, Banales, auch Anklänge an Kinderreime und -gebete. Es geht Jandl um die Evokation kindlicher Erlebnisweisen aus der Position des alternden Mannes heraus, um eine Bewahrung der Kindheit. «nebel» versucht, die heterogene Struktur dieser Gedichte, ihre Ambivalenzen, ihre Melancholie wie auch ihren skurrilen Humor in Bilder zu übersetzen.

BIOGRAPHY: *1961. MATTHIAS MÜLLER LIVES AS AN ARTIST, FILM- AND VIDEO MAKER AND INDEPENDENT CURATOR IN BIELEFELD, GERMANY. HE HAS ORGANIZED NUMEROUS AVANT-GARDE FILM EVENTS, SUCH AS THE «FOUND FOOTAGE FILM FESTIVAL» (1996 AND 1999) AND THE FIRST GERMAN FESTIVAL OF AUTOBIOGRAPHICAL FILMS «ICH ETC.» (1998). HIS WORK HAS BEEN FEATURED IN SEVERAL EXHIBITIONS (DOCUMENTA X, THE MANIFESTA 3) AND IN MUSEUMS (MUSEUM OF MODERN ART, LOUVRE). MANY OF HIS FILMS AND VIDEOS ARE PART OF THE COLLECTIONS OF INSTITUTIONS LIKE THE CENTRE GEORGES POMPIDOU, PARIS, AND THE MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN, BARCELONA. MÜLLER'S WORK HAS BEEN HONOURED WITH MORE THAN 40 AWARDS WORLDWIDE. **FILMOGRAPHY:** PHANTOM, 5', 2001; NEBEL, 12', 2000; BREEZE, 1', 2000; PHOENIX TAPES (WITH CHRISTOPH GIRARDET), 45', 1999; VACANCY, 15', 1998; PENSAO GLOBO, 15', 1997 (AUSWAHL). **DISTRIBUTION:** GARABET FILM WIEN_GARABET.FILM@POLYFILM.AT

**NEULICH 2** JOCHEN KUHN

GERMANY_2000_35 MM_8'30" COLOR_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY: JOCHEN KUHN_EDITING: OLAF MELTZER_MUSIC: (TON) OLAF MELTZER

Dies ist der zweite Teil einer Reihe kurzer Filmnotizen zu Begebenheiten des täglichen Umgangs. In «Neulich 2» begleiten wir den Autor zu einem intimen Rendez-vous mit einer Ärztin.

BIOGRAPHY: *1954 IN WIESBADEN. KUNSTSTUDIUM IN HAMBURG. SEIT 1972 FILME, MALEREI, DREHBÜCHER, FILMMUSIKEN, FOTOS. SEIT 1985 DIVERSE LEHRTÄTIGKEITEN, U. A. IN HAMBURG, LONDON, WIEN, SIDNEY, MELBOURNE. 1981-82 DAAD-STIPENDIUM IN ROM, 1988-89 VILLA-MASSIMO-STIPENDIUM, SEIT 1991 PROFESSOR AN DER FILMAKADEMIE BADEN-WÜRTTEMBERG. SEIT 1994 MITGLIED DER AKADEMIE DER KÜNSTE, BERLIN. **FILMOGRAPHY:** FISIMATENTEN, 98', SPIELFILM UND MALEREI, 1998/99; NEULICH 1, 3'30", 1999; NEULICH 2, 8'30", 2000. **DISTRIBUTION:** JOCHEN KUHN_MATHILDENSTRASSE 20_71638 LUDWIGSBURG_DEUTSCHLAND_0049 - 7141 - 969 230_JOCHEN.KUHN@FRENET.DE



OLEV_FHBB HYPERWERK
SWITZERLAND_2001

Ein ganz normales Velo entführt die Fahrerin in Olev's virtuelle Welt. Computer-Maus und -Tastatur wurden bei dieser Low-tech-Installation mit den Pedalen, dem Lenker und der Gangschaltung des Fahrrades verbunden. So entstand das Interface zur Steuerung von Olev's computergenerierter Audiolandschaft: «Bike by Ear». Die NutzerInnen haben die Aufgabe, den Organismus in einem stabilen Zustand zu halten. Doch Störgeräusche verursachende Viren nähern sich von allen Seiten. Diese gilt es nun zu «überfahren», um «Olev» gesund zu erhalten.

BIOGRAPHY: «OLEV» IST EINE PRODUKTION VON STUDIERENDEN DER ABTEILUNG HYPERWERK DER FHBB. DIE IDEE ENTSTAND IM RAHMEN DES WORKSHOPS «WHERE AM I?» VON A. KRACH UND M. SPIELMANN IM FRÜHJAHR 2001. **DISTRIBUTION:** FHBB HYPERWERK

**OUR EYE CHRIS BOWMAN**

SCOTLAND_2001_BETACAM SP PAL_22'. **COLOR_SCRIPT/CONCEPT/EDITING:** CHRIS BOWMAN **CINEMATOGRAPHY:** CHRIS BOWMAN, W. S. BOWMAN **MUSIC:** JOHN COBRAN

Among the several things you may inherit from your parents: Money, preconceptions, turns of phrase, hairline, a like/dislike of hills. Among the things a new technology inherits from its predecessor: a language of metaphor. Will our children's children need an ikon representing a cartoon rubbish bin on a computer desktop to denote the meaning «this is where you dispose of unwanted files»?

BIOGRAPHY: CHRIS BOWMAN WAS BORN AND GREW UP IN SCOTLAND, LIVED FOR A WHILE IN THE NETHERLANDS AND IRELAND, WORKED IN ALL THE USUAL LOW-PAID JOBS. HE HAS BEEN CO-ORDINATOR AND TUTOR FOR MANY DIVERSE COMMUNITY ARTS AND SOCIAL HISTORY PROJECTS, EDITED SMALL-PRESS PUBLICATIONS OF LOCAL FICTION, AND WORKED ON VARIOUS MULTIMEDIA THEATRE PRODUCTIONS AND SHORT INDEPENDENT LOW-BUDGET FILMS. BASED THESE DAYS IN GLASGOW, SCOTLAND, HE NOW MAKES A KIND OF LIVING AS A VIDEO EDITOR/CAMERA OPERATOR FOR ASSORTED CORPORATE AND ARTS-BASED CLIENTS. HE CONTINUES TO CREATE HIS OWN WORK AS A WRITER, VIDEO ARTIST AND FILMMAKER. **FILMOGRAPHY:** OUR EYE (BETA SP/SUPER-8, 41'); QUICKTIME SERIES: VIRUS, YAHOO, TANTRA, BOW, O MEMORY (DVC PRO, 25' TOTAL); SUPPLY AND DEMAND (BETA SP, 14'); CROSSING WATER (BETA SP/SUPER-8, 11'); I WASN'T BORN TO ENTERTAIN YOU (S-VHS) (SELECTION). **DISTRIBUTION:** NEW MEDIA SCOTLAND, INFO@MEDIASCOT.ORG

**OVERSIGHT GÉRARD CAIRASCHI**

FRANCE_2001_BETACAM SP PAL_12'16" COLOR

This is a poetic voyage through engravings. Without quoting any of these images, the images play with their motifs and themes. The film is a set of representations where features, colors and signs merge the viewer with the very material of the images of a floating world.

BIOGRAPHY: GÉRARD CAIRASCHI, LEHRER AN DER HOCHSCHULE FÜR KUNST UND DESIGN IN REIMES, BEZEICHNET SICH ALS «PLASTISCHER MULTIMEDIALE KÜNSTLER». ER IST PHOTOGRAPH, VIDEO- UND KINOSCHRIFTSTELLER UND HAT SEIT 1977 ETWA 30 MULTIMEDIALE WERKE REALISIERT, DIE IN FRANKREICH UND IN EUROPA AUSGESTELLT WORDEN SIND. **FILMOGRAPHY:** HEURE EXQUISE **DISTRIBUTION:** AVENUE DE NORMANDIE_59370 MONS EN BARDEUL_FRANCE_+33 20 40 95 74

**PANORAMIC WAVEFORM CURDIN SCHNEIDER**

SWITZERLAND_2001_BETACAM SP PAL_7'15" **SCRIPT/CONCEPT:** CURDIN SCHNEIDER **CINEMATOGRAPHY:** CURDIN SCHNEIDER **EDITING:** CURDIN SCHNEIDER **MUSIC:** CURDIN SCHNEIDER **CAST:** MIKE HARTMEIER, SASCHA GRAF

Beats und Breaks rütteln an der Postkarten-Bergwelt, Audiooszillogramme nehmen es mit dem alpinen Horizont auf. Nicht sendefähiger, experimenteller Videoclip.

BIOGRAPHY: *1977 IN CHUR. SEIT 1997 AN DER HGK LUZERN, SEIT 1999 AN DER ABTEILUNG VIDEO. **FILMOGRAPHY:** DIVERSE PROJEKTARBEITEN UND KURZFILME, U. A. FROSCH (2000). **DISTRIBUTION:** CURDIN SCHNEIDER, LANDHAUS FLORA, 6377 SEELISBERG

**PDOA – PUBLIC DISPLAY OF AFFECTION GUILLAUME GRUAX**

BELGIUM_2000_DV PAL_25' **COLOR_SCRIPT/CONCEPT:** PETER LENERTS, GUILLAUME GRUAX **CINEMATOGRAPHY:** DIMITRI KARAKATSANIS **EDITING:** INNEKE VAN WAEYENBERGHE, GUILLAUME GRUAX **MUSIC:** BERT LENAERTS **CAST:** SALVA SANCHIS, VELINE PERROUD, DAVIS FREEMAN, LISA ROET

«PDOA – public display of affection» is a fragmented narrative about intimacy in the so-called non-places of our modern cities.

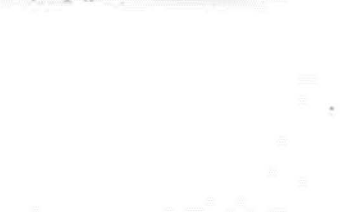
FILMOGRAPHY: MOODSWINGS, 18', VIDEO, 1999; ZITGSED, VIDEO INSTALLATION FOR DE WARANDE, TURNHOUT, BELGIUM, 2001

**PRELUDE MICHAEL SNOW**

CANADA_2000_35 MM_3' COLOR

Wie vieles in Snows Arbeiten ist der offenbar lässige Auftakt konzeptionell pedantisch. Der Film baut eine momentane physikalische Welt auf, die spezifischen Verhaltens- und Kinematik-Gesetzen unterworfen ist, die ihrerseits die Vorstellung von «Coming Attractions» parodieren. Zeit und Tempi werden vertauscht, um dem erhöhten Stoffwechsel und der Produktion von Werbe-Sexfilmen zu entsprechen.

BIOGRAPHY: MICHAEL SNOW WURDE VOR GAR NICHT SO LANGER ZEIT IN TORONTO GEBOREN, WO ER HEUTE LEBT – ABER ER LEBTE AUCH SCHON IN MONTREAL, CHICOUTIMI UND NEW YORK. AUSSERDEM SPIELT ER KLAVIER UND ANDERE INSTRUMENTE UND BETÄTIGT SICH SEIT 1962 ALS MALER UND BILDHAUER. **FILMOGRAPHY:** WAVELENGTH, 1966-67; LA REGION CENTRALE, 1971; SEE YOU LATER / AU REVOIR, 1990; THE LIVING ROOM, 2000 **DISTRIBUTION:** CANADIAN FILM MAKERS DISTRIBUTION CENTER_TORONTO_CANADA_001 - 416 - 588 07 25_CFMDC@CFMDC.ORG



**PRESIDENT_KANEMAKI KAZUMI**

JAPAN_2001_DV_NTSC_11_COLOR_SCRIPT/CONCEPT/CAST: KANEMAKI KAZUMI

The repetition of life: I make the same mistakes, worry about the same problems, think about the same person, eat the same kind of food. I am always a bit unsatisfied and trying to be better. I recorded my daily life for a while, and discovered one thing. I repeat – that was the same discovery I always see.

BIOGRAPHY: *1972 IN JAPAN. 1994 STUDIES IN THE MOVING ARTS DEPARTMENT AT THE COLLEGE OF SANTA FE (USA) SINCE 1996 NON LINEAR EDITOR IN A VIDEO EDITING COMPANY IN TOKYO. SINCE 1998 DIRECTOR OF A VIDEO PRODUCTION COMPANY IN TOKYO. IN 1999 KAZUMI QUIT THE COMPANY AND SINCE THEN HAS BEEN CREATING VIDEO ART PIECES. **FILMOGRAPHY:** 1999, «JAPAN SUICIDE»/AURORA FILM FESTIVAL (USA) 2000 SEPTEMBER, «TRADITIONAL COLORS OF JAPAN»/IMAGE FORUM FILM FESTIVAL, «YOUNG PERSPECTIVE» (JAPAN). **SHOWINGS:** 2001 MARCH, «A PERSON WITH A VIDEO CAMERA»/VIDEOART CHANNEL VOL.1 (JAPAN) 2001 APRIL, «JAPAN SUICIDE»/VIDEOART CHANNEL VOL.2 (JAPAN) 2001 MAY, «TRADITIONAL COLORS OF JAPAN»/VIDEOART CHANNEL VOL.3 (JAPAN) 2001 JUNE, «P.F.T.B.»/ VIDEOART CHANNEL VOL.5 (JAPAN). **DISTRIBUTION:** VIDEOART CENTER TOKYO

PROJETO APOLLO_EDER SANTOS

BRASIL_2000_DV_NTSC_5_COLOR_SCRIPT/CONCEPT: EDER SANTOS_CINEMATOGRAPHY: MARCELO BRAGA, PEDRO VILELA_EDITING: PEDRO VILELA_MUSIC: STEPHEN VITIELLO_CAST: RODRIGO SIGNORETTI

Thirty years ago man first walked on the moon. Some people, however, still regard that everything was fiction. These people insist that TV, using it's technological resources, has faked all the scenes. Thinking about this idea, Eder Santos created a video that remakes the biggest trip of all time.

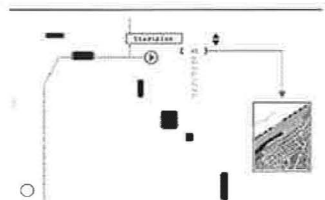
BIOGRAPHY: EDER SANTOS IS A WELL-KNOWN VIDEO ARTIST WHOSE WORK'S HAS BEEN ALWAYS IMPRESSED PEOPLE THROUGH IT'S ORIGIANLITY AND BEAUTY OF IMAGES. **FILMOGRAPHY:** INTRIGUING PEOPLE ESSA COSA NERVOSA, 1991; GULLIVER JANAÚBA, 1993

PUBLIC-AFFAIR_CHARLOTTE GREBER, BENNO SCHICKER

SWITZERLAND_2001_INTERNET_SCRIPT/CONCEPT: CHARLOTTE GREBER, BENNO SCHICKER

Sie leben, arbeiten oder wohnen in Luzern? Sie kommen bei Ihrer Arbeit in irgendeiner Weise mit dem Phänomen Stadt in Berührung? Dann nutzen Sie die Gelegenheit, Ihr Wissen und Ihre Beobachtungen auf der Plattform von «public-affair» (<http://www.public-affair.ch>) der Öffentlichkeit zugänglich zu machen. «public-affair» sucht den Diskurs über die Grenzen der Disziplinen hinweg, um gemeinsam am spezifischen Code dieser Stadt zu arbeiten.

BIOGRAPHY: CHARLOTTE GREBER: *1972. 1994-96 FARBMÜHLE LUZERN. 1996-98 HGK LUZERN. 1999-2001 HGK BASEL_BENNO SCHICKER: *1967. LEBT UND ARBEITET IN LUZERN UND ZÜRICH. **WORKS:** ARBEITEN VON CHARLOTTE GREBER: L'ETANG NOIR, INTERAKTIVE CD-ROM, 1999; FIRE, VIDEO, MINIDV, 1999; THOMAS PLATTER, CD-ROM, 2000; URBAN SPACE, VIDEO/CD-ROM, 2000 (AUSWAHL). **DISTRIBUTION:** [HTTP://WWW.PUBLIC-AFFAIR.CH](http://www.public-affair.ch)

**RADIOMAT_BENEDIKT VÖGTLI, WOLFGANG HOCKENJOS, CHRISTIAN ROHNER, PHILIP STUBER**

2000_INTERNET_SCRIPT/CONCEPT: BENEDIKT VÖGTLI, WOLFGANG HOCKENJOS, CHRISTIAN ROHNER, PHILIP STUBER_CAST/WEITERE MITARBEITERINNEN: SAM SHERBINI, NIKOLA WITTMER

«radiomat» (<http://www.radiomat.ch>) bietet interessierten BenutzerInnen ein Online-Tool an, das sie befähigt, selbst ein Radioprogramm zusammenzustellen. Ziel ist ein interaktives Radio, das durch Beteiligung einer virtuellen Gemeinschaft entsteht. «radiomat» bietet eine Auswahl an Jingles, Beiträgen und Musik an. Das Publikum wird dazu ermutigt, seine eigenen Inhalte auf die Website zu laden.

BIOGRAPHY: WOLFGANG HOCKENJOS (35): GITARRIST IN ROCK- UND TECHNOPROJEKTEN. LEITER EINES MUSIKGESCHÄFTS. STUDIERT ZUR ZEIT AN DER FHBB, HYPERWERK_BENEDIKT VÖGTLI (27): PROGRAMMIERER IN EINER SCHWEIZER BANK. STUDIERT ZUR ZEIT AN DER FHBB, HYPERWERK_CHRISTIAN ROHNER (28): BIOLOGE UND PROGRAMMIERER BEI NOVARTIS. STUDIERT ZUR ZEIT AN DER FHBB, HYPERWERK_PHILIP STUBER (26): KOMMUNIKATIONSMANAGER. SEIT 2000 STUDENT AN DER FHBB, HYPERWERK.

RAOUL PICTOR'S WEB STUDIO_HERVÉ GRAUMANN

SWITZERLAND_2001_INTERNET_SCRIPT/CONCEPT: HERVÉ GRAUMANN

Visitez l'atelier du peintre virtuel Raoul Pictor (<http://www.raoulpictor.com>). Réalisée devant vous, chacun des peintures de Raoul Pictor (datée, numérotée et signée) est unique. Matérialisez ses créations en les imprimant et devenez l'un de ses nombreux collectionneurs internationaux.

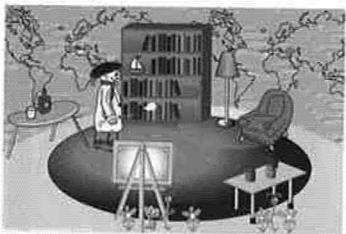
BIOGRAPHY: *1963 À GENÈVE, VIT ET TRAVAILLE À GENÈVE. **WORKS:** L.O.S.T., HARD ON SOFT; GREEN PLANT; YES OR NO? **DISTRIBUTION:** [HTTP://WWW.RAOULPICTOR.COM](http://www.raoulpictor.com)

RECALLING EVENTS_PAVEL BRAILA

NIEDERLANDE/MOLDAVYA_2001_BETACAM SP_5_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING/CAST: PAVEL BRAILA

Recalling Events to a performance where artist makes recordings on a blackboard in four languages – Romanian, Russian, French and English – emotional events from his past. He attempts to erase each event as soon as he has written about it, but the chalk sticks to his body as a constant reminder of his past. As the performance continues, both artist and the blackboard become increasingly smeared with chalk that has been used to write the artist's own history.

BIOGRAPHY: *1971 IN KISINEV (MOLDOVA). GRADUATED FROM POLYTECHNIC UNIVERSITY IN 1994. 1999-2001 RESEARCHER AT THE ION VAN EYCK AKADEMIE (NL). WHERE IS SOMEWHERE; HANDMADE SONG; ROOD; LOUD SPEAKER



RIDING THE NET CHRISTA SOMMERER, LAURENT MIGNONNEAU

2000_SCRIPT/CONCEPT: CHRISTA SOMMERER, LAURENT MIGNONNEAU, ROBERTO LOPEZ-GULLIVER_INTERFACE DESIGN SUPPORT: STEPHEN JONES, ATR MEDIA INTEGRATION AND COMMUNICATIONS RESEARCH LAB, KYOTO

Riding the Net thus provides an entertaining and playful way to browse the Internet and, somewhat similar to watching TV, users become intensively engaged in the vast amount of visual information available and presented by the system. However Riding the Net is obviously more interactive than watching TV, and users can control the content of what they are watching through their own decisions, dialogue and interaction.

**RÖSTI** HEINRICH GARTENTOR

SWITZERLAND_2000_08:20_SCRIPT/CONCEPT/CAST: HEINRICH GARTENTOR

Während Sie warten – auf was und wen auch immer – vertreibt Ihnen Gartentor die Zeit mit einer Schweizer Spezialität: Rösti.

BIOGRAPHY: *1965. SCHRIFTSTELLER UND KÜNSTLER (WWW.GARTENTOR.CH)_FILMOGRAPHY: WWW.GARTENTOR.CH_DISTRIBUTION: HEINRICH GARTENTOR, 3601 THUN, SCHWEIZ, HEINRICH@GARTENTOR.CH

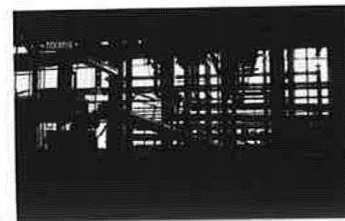
**ROOMS / AN INTERACTIVE DOCUMENTARY MOVIE**_ROMAN BLEICHENBACHER, RAPHAEL

PERRET, URS BEYELER, DORIS KNÖPFLI

SWITZERLAND_2001_CD-ROM_SCRIPT/CONCEPT: URS BEYELER, RAPHAEL PERRET_EDITING: ROMAN BLEICHENBACHER, URS BEYELER, RAPHAEL PERRET, DORIS KÖPFLI_CAST: URS BEYELER

«rooms» öffnet die Tür zu einem vergessenen, leer stehenden Gebäude. Seine Räume sind als grafisches Raster angelegt und können in dieser interaktiven Architektur erkundet werden. Einerseits leiten wir einen Protagonisten durch die verschiedenen Räume, andererseits übernimmt dieser die Führung und eröffnet uns Detailsichten. So besuchen wir ein reales Haus virtuell...

WORKS: «ROOMS / AN INTERACTIVE DOCUMENTARY MOVIE» WURDE VON DEN HYPERWERK-STUDENTINNEN URS BEYELER, RAPHAEL PERRET, DORIS KÖPFLI UND ROMAN BLEICHENBACHER REALISIERT.



SAY HELLO TO PEACE AND TRANQUILITY_DAGMAR KELLER, MICHAEL WITTWER
GERMANY_2001_BETACAM SP PAL_23'15" COLOR_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING: DAGMAR KELLER, MICHAEL WITTWER_MUSIC: GROBELNY MICHAELA

Am Betrachter gleitet die gepflegte Idylle einer gehobenen Wohnanlage im Grünen vorbei. Penibel gepflegte Vorgärten, repräsentative Fassaden und Baumbestände. Eine Collage aus reduzierten Umweltgeräuschen, synthetischen Takten und eingeflochtenen Melodiefragmenten begleitet die Fahrt durch die zunehmend künstlich wirkende Welt.

BIOGRAPHY: DAGMAR KELLER: *1972 IN DONAUESCHINGEN; STUDIUM AN DER KUNSTAKADEMIE DÜSSELDORF (INTEGRATION BILDENDE KUNST UND ARCHITEKTUR); STUDIUM AN DER KUNSTHOCHSCHULE FÜR MEDIEN IN KÖLN, U. A. BEI VALIE EXPORT; LEBT UND ARBEITET IN KÖLN_MARTIN WITTWER: *1969 IN LAUSANNE; STUDIUM AN DER KUNSTAKADEMIE DÜSSELDORF (INTEGRATION BILDENDE KUNST UND ARCHITEKTUR); LEBT UND ARBEITET IN KÖLN_FILMOGRAPHY: O.T. (LOVE IS IN THE AIR), KINETISCHES OBJEKT, 2000; ICH DENKE ERNSTHAFT DARÜBER NACH, OB ICH NICHT IRGENDWO HINGEHEN SOLL, WO MICH KEINER MEHR FINDET, VIDEOINSTALLATION, 2000; AIRE DE REPOS, VIDEOINSTALLATION, 1999 (AUSWAHL)_DISTRIBUTION: DAGMARK@KHM.DE

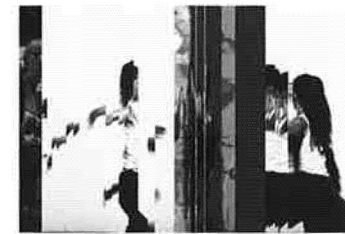
**SCANNED IV**_CHRISTIAN ZIEGLER

SCRIPT/CONCEPT: CHRISTIAN ZIEGLER

Christian Ziegler arbeitet in verschiedenen internationalen Tanz- und Technologieprojekten, die das Internet als mögliche Erweiterung des Bühnenbegriffs erforschen. Seit 2000 entwickelt er als Gastkünstler am ZKM Karlsruhe eine Reihe von Installationen und Performances «Scanned I-V», ein Medienenvironment für Tanz und Bewegung.

BIOGRAPHY: *1963 IN KARLSRUHE. STUDIED ARCHITECTURE AND MEDIA ART. 2001 TEACHING WORKSHOP SWIP, ARIZONA STATE UNIVERSITY, PHOENIX, USA. ARTIST IN RESIDENCY AT ZKM KARLSRUHE. 2000 PRODUCTION RESIDENCY CELLBYTES, ARIZONA STATE UNIVERSITY, PHOENIX, USA / SHINKANSEN LONDON, UK. 2000 TEACHING WORKSHOPS IN KIEW, UKRAINE AND SINGAPORE FOR GOETHE INSTITUTE GERMANY. 1998 VISITING ASSISTANT PROFESSOR AT UNIVERSITY OF MARYLAND BALTIMORE COUNTY.

WORKS: PROJECTS, EXHIBITIONS, PERFORMANCES (SELECTION): 2001/2000 «SCANNED IV», PERFORMANCE/INSTALLATION «BELLEETAGE», KUNSTFORUM MÜNCHEN, INTERNATIONAL MEDIA ART FESTIVAL, KIEW; «CROSSFAIR2000», CHOREOGRAFISCHES ZENTRUM NRW ESSEN, DEAF DUTCH ELECTRONIC ART FESTIVAL, ROTTERDAM, TURBULENCE 01, «LE-MAILLON» THEATRE DE STRASBOURG, ÉPHOS 2001 ATHENS, LOCOMOTION LOTHRINGEN13, MÜNCHEN; 2000 «66MOVINGIMAGES» INTERACTIVE VIDEO INSTALLATION, THEATER NEUMARKT ZÜRICH, TRANSMEDIALE BERLIN

**DAS SCHLAFENDE MÄDCHEN**_CORINNA SCHNITT

GERMANY_2001_16 MM_08'30" COLOR_SCRIPT/CONCEPT: CORINNA SCHNITT_CINEMATOGRAPHY: JUSTYNA FEICHT

In «Das schlafende Mädchen» wird in einer Einstellung eine menschenleere Einfamilienhaussiedlung gezeigt, wie man sie in Schöner-Wohnen-Katalogen finden könnte. Die Stimme im Off erzählt von den Möglichkeiten der finanziellen Absicherung, von einer Erwerbsfähigkeitsrente und einem Kugelschreiber.

BIOGRAPHY: *1964 IN DUISBURG; 1989-98 STUDIUM AN DER HOCHSCHULE FÜR GESTALTUNG, OFFENBACH UND AN DER KUNSTAKADEMIE DÜSSELDORF_FILMOGRAPHY: SCHÖNEN, GUTEN TAG, 16 MM, 5', 1995; PAUSE, 16 MM, 6', 1996; ZWISCHEN VIER UND SECHS, 16 MM, 6', 1998; RAUS AUS SEINEN KLEIDERN, 16 MM, 7', 1999; FREIZEIT, MINIDV, LOOPS/SERIE, 2000-01_DISTRIBUTION: CORINNA SCHNITT_VOGELSANGERSTRASSE 39_50823 KÖLN_DEUTSCHLAND_0049 - 221 - 526 762



SEE YOU – SEE ME BARBARA DOSER

AUSTRIA_2001_DV PAL_3'05" B/W_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING: BARBARA DOSER

Kommunikation rund um die Erde – Überwachung – wer sieht wen, wer sieht was, was wird verstanden? Babel Fish ist nicht in der Lage, richtig zu übersetzen ...

BIOGRAPHY: *1961, LEBT UND ARBEITET IN WIEN. STUDIUM DER KUNSTGESCHICHTE AN DER UNIVERSITÄT INNSBRUCK; PROMOTION. SEIT 1993 EXPERIMENTE MIT VIDEO. AUSSTELLUNGEN, VIDEOPRÄSENTATIONEN, MEDIENINSTALLATIONEN UND PERFORMANCES IM IN- UND AUSLAND. SEIT 1998 U. A. PROJEKTARBEIT «SUNPENDULUM PARALLEL MEDIA» (DOKUMENTATIONS- UND REFLEXIONSPROZESS PARALLEL ZUM INTERNATIONALEN MEDIENKUNSTPROJEKT «SUNPENDULUM» VON KURT HOFSTETTER: WWW.SUNPENDULUM.AT. **FILMOGRAPHY:** SEE YOU SEE ME, DV, 3'05", 2001; 11001 – A TWO THOUSAND ONE TRILOGY, DV, 7'21", 2001; THE TIME-EYES BY H. K., DV, 43', 2001. **DISTRIBUTION:** BARBARADOSER@SUNPENDULUM.AT_HTTP://WWW.SUNPENDULUM.AT/BARBARADOSER.HTM

SELFPORTRAIT PIRET RÄNI, SHAREJOY

ESTLAND_2000_VHS PAL_2'22"

One of my friends said once that hairy legs are very ugly and every dignified woman should shave her legs. Now we are not so good friends any more. I don't want to be a dignified woman, I love my hairy legs.

BIOGRAPHY: FOUNDING MEMBERS WERE OF SHAREJOY PIRET RÄNI, KRISTEL SIBUL AND JANE SUVISTE; LATER, HELLO UPAN, EVE KILLER AND MIKA KIVI. THE ARTISTS HOPE THROUGH ENJOYING THEIR COLLECTIVE WORK TO EXPRESS WHAT IS IMPORTANT TO THEM AND PERHAPS TO OTHERS AS WELL: A PURE, PLAYFUL AND FREE WORLD, WHERE YOUNG FEMALE ARTISTS ESTABLISH THEIR OWN WISHES, RULES AND ENJOYMENTS. MOST OF US ARE DOING OUR AFTERGRADUATE STUDIES IN TALLINN ART ACADEMY. WE HAVE PARTICIPATED IN SEVERAL FESTIVALS IN ESTONIA AS VIDEO MAKERS / PERFORMANCE ARTISTS. **FILMOGRAPHY:** CONCERT, 2000; THE SONG, 2000; CLASSIC TRAGEDY, 2000; LOST PARADISE, 2001 (SELECTION)

SKETCH FOR ANGELS PIA WERGIUS

NETHERLAND_2000_2'40"

The camera slowly glides over the ceiling towards the open window of an apartment. An ethereal voice is singing a charming song. When the camera moves outside through the window, we become aware of a bizarre situation: there, a girl is hanging from the window sill. An ordinary girl, she does not seem to be ill at ease. But why she is hanging there, motionlessly and not trying to escape from this obviously perilous situation?

BIOGRAPHY: 1999-2000 RIJSAKADÉMIE VAN BEELDDE KUNSTEN, AMSTERDAM. 1998 MASTER OF FINE ARTS, SCHOOL OF DESIGN AND CRAFTS, UNIVERSITY OF GOTHENBURG. 1997 BACHELOR OF FINE ARTS GERRIT RIETVELT AKADAMIE, AMSTERDAM. 1994-97 GERRIT RIETVELT AKADAMIE, AMSTERDAM. 1990-94 SCHOOL OF DESIGN AND CRAFTS, UNIVERSITY OF GOTHENBURG. **FILMOGRAPHY:** SKRIEN, NR 2, 2001; NRC HANDELSBLAAT, 2001; VOLKSKRANT, 2000; DE TELEGRAAF, 2000. **DISTRIBUTION:** THE NETHERLANDS MEDIA ART INSTITUTE KEIZERSGRACHT 264_1016 EV AMSTERDAM_NETHERLAND_+31 20 623 7101_INFO@MONTEVIDEO_WWW.MONTEVIDEO.NL

[SMALL WORLD] FLORIAN THALHOFER

GERMANY_97/99/01_CD-ROM

«When you grow up in a small town, then you grow down in a small town» (Lou Reed). My small town experience crystallized into a CD-Rom. This project was the main part of my Bachelor Degree in 1997. A revised version of [kleine welt] has been published by Mediamatic, Amsterdam, in 1999 and by Spex Magazine, Cologne, in June 2001.

BIOGRAPHY: *1972 IN DER OBERPFALZ. STUDIUM AN DER HOCHSCHULE DER KÜNSTE (DIGITAL MEDIA), BERLIN. STUDIENAUFENTHALTE AN DER BELLAS ARTES, BARCELONA, UND DER UCLA, LOS ANGELES. SEIT 2001 DOZENT FÜR NONLINEARE NARRATION AN DER HOCHSCHULE DER KÜNSTE, BERLIN. ARBEITET ALS MALER, AUTOR, FOTOGRAF, GRAFIKER, VIDEOREGISSEUR UND GARTENZWERGDIEB AUF ZURUF. **WORKS:** INTERFACE, NARRATIVE INSTALLATION, 1998 (MIT KRI SCHÖNBORN UND CHRISTIAN FREY); GET RICH WITH ART, CD-ROM/BRETTSPIEL, 1999 (MIT ANJA LUTZ UND JIM AVIGNON); VERÖFFENTLICHT VOM SHIFTI MAGAZIN; KORSAKOV SYNDROM, EIN NONLINEARER DOKUMENTARFILM ZUM THEMA ALKOHOL, 2000. **DISTRIBUTION:** AMSTERDAM

LES SCEURS LUMIÈRE KAREN VANDERBORGH

BELGIUM_2000_BETACAM SP PAL_27'13" COLOR & B/W_SCRIPT/CONCEPT: KAREN VANDERBORGH CINEMATOGRAPHY: RUBEN IMPENS EDITING: OCTAVIO TURBE MUSIC: THOMAS KÖNER, ROLAND KENTRUP CAST: VALÉRIE MANNAERTS

Coming out of the fascination by astronomy, close encounters of the third kind and the brightly lit highways of Belgium, «Les Soeurs Lumière» has scripted a fable about light and its mysteries. The title also suggest a homage to two of the founders of moving images. – Two friends, Stella and Lucia are separated by death. Lucia drives, accompanied by strange light phenomena around her (UFO's? angels?) to find a light and enlightenment of her loss.

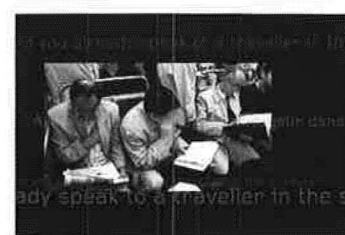
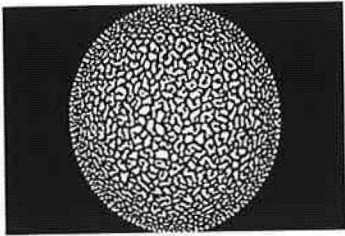
BIOGRAPHY: KAREN VANDERBORGH COMPLETED HER STUDIES IN AUDIO-VISUAL ARTS AT THE «HOGER INSTITUT VOOR BEELDDE KUNSTEN SINT LUKAS» IN 1995. WINNING THE ST. THORTON, JOHAN VAN DER KEUKEN AND ALLISON MURRAY. SINCE THEN SHE HAS BEEN WORKING ON PERFORMANCES. **FILMOGRAPHY:** FILMS: EXPOSED, 1997, 4'; BETACAM; THE QUEER ARE DEAD / LONG LIVE THE QUEER, 1994, 40'; VROUW IN DE STRAAT / WOMAN IN THE STREET, 1993, 13' VIDEOS: HET KIJKGEDRAG / VIEWING BEHAVIOUR, 1999, 13', 16 MM; WHAT DOES SHE SEE WHEN SHE SHUTS HER EYES, 1995-96, 14', 16MM. **DISTRIBUTION:** PETER MISSOTTEN

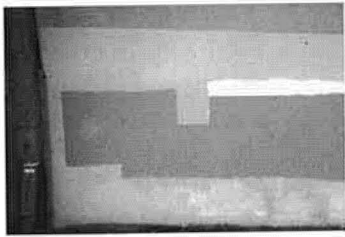
SOUS TERRE, THE SUBNETWORK GRÉGORY CHATONSKY

FRANCE_INTERNET_SCRIPT/CONCEPT: GRÉGORY CHATONSKY

Urban mobility between past and vision with an exploration of the underground subway in Paris (<http://www.sous-terre.net>). The design-environment has few lights but many flustering sounds and fragments of images. The navigation is structured around elements from the subway: corridors, construction-history, platforms and passengers. The user comes into an imaginary space, a labyrinth of memories that is continuously updated.

BIOGRAPHY: GRÉGORY CHATONSKY EST L'UN DES FONDATEURS DE LA PLATE-FORME EXPÉRIMENTALE WWW.INCIDENT.NET. IL A CONÇU LE CD-ROM «MÉMOIRES DE LA DÉPORTATION» (GRAND PRIX MOBIUS EN 1999), PRODUIT DES SITES DE WWW.NETART AINSI QUE LE NOUVEAU SITE DU CENTRE POMPIDOU ET DE LA VILLA MEDICI À ROME. IL TRAVAILLE ACTUELLEMENT SUR LE MÉTA-PROJET .IO-N.NET (NETWORK PERCEPTION), 72 RE-ENGINEENIG (AVEC ERIC SADIN), UNE FICTION EN RÉALITÉ VIRTUELLE SE DÉROULANT À MANHATTAN. CHATONSKY TRAVAILLE SUR LES PROBLÉMATIQUES DU LANGAGE, DE LA MÉMOIRE ET SUR LES RELATIONS ENTRE L'INTERACTIVITÉ, LE JEU ET LE CINÉMA. EXPOSITIONS DANS PLUSIEURS MANIFESTATIONS INTERNATIONALES D'ART CONTEMPORAIN. **WORKS:** WWW.CICV.FR/GCHATONSKY; WWW.INCIDENT.NET; WWW.SOUS-TERRE.NET. **DISTRIBUTION:** HTTP://WWW.SOUS-TERRE.NET





!SUBCONSCIOUS ART OF GRAFFITI REMOVAL_MATT MCCORMICK

USA_2001_BETACAM SP_16".COLOR_SCRIPT/CONCEPT/MUSIC: MATT MCCORMICK_CAST: MIRANDA JULY

Graffiti removal: the act of removing tags and graffiti by painting over them. Subconscious art: a product of artistic intentions. It is no coincidence that funding for «anti-graffiti» campaigns often outweighs funding for the arts. Graffiti removal has subverted the common obstacles blocking creative expression and has become one of the more intriguing and important art movements of our time.

BIOGRAPHY: MATT MCCORMICK IS A 28-YEAR-OLD UNDERGROUND FILMMAKER FROM PORTLAND, OREGON, USA, WHO HAS BEEN MAKING EXPERIMENTAL SHORT FILMS AND VIDEOS FOR SEVERAL YEARS. HIS FILMS HAVE RECEIVED PRAISE AND AWARDS FROM VARIOUS FILM FESTIVALS. **FILMOGRAPHY:** GOING TO THE OCEAN, 16MM, 8", 2001; THE SUBCONSCIOUS ART OF GRAFFITI REMOVAL, DIGITAL VIDEO, 16", 2001; DESTINY, DIGITAL VIDEO, 5", 2000; SEGMENT ..., 16MM, 6", 1997 (SELECTION)_DISTRIBUTION: MATT@RODEFILM.CO.COM

TELLING LIES_SIMON ELLIS

ENGLAND_2000_BETACAM SP PAL_4"20".COLOR_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING: ELLIS SIMONE_MUSIC: BAILEY TOM, SADLER BOB_CAST: CUNNINGHAM TIM, TUTT SARAH, JONES JULIET, MECHEN SHAUN, LINFIELD PENN

The morning after the night before, a rapid spiral of increasingly disastrous telephone calls chart the certain ruin of young Phil's day as he tries to find his way out of one scrape after another.

BIOGRAPHY: GRADUATED FROM NOTTINGHAM TRENT UNIVERSITY (FINE ART BA) IN 1995, SINCE THEN ELLIS SIMONE HAS WRITTEN, PRODUCED, DIRECTED, SHOT AND EDITED NINE SHORT FILMS. SHE HAS HAD NEARLY SIXTY SCREENINGS ON THE INTERNATIONAL FESTIVAL CIRCUIT INCLUDING TWO AWARDS AT THE BBC BRITISH SHORT FILM FESTIVAL (BEST SHORT NARRATIVE VIDEO IN 1997 AND BEST VIDEO PRODUCTION IN 1998). **FILMOGRAPHY:** IN OUT, 15', DV, COMEDY DRAMA (WINNER OF BEST VIDEO PRODUCTION AT THE 1998 BBC BRITISH SHORT FILM FESTIVAL), 1998; THE FIVER THING, 7', DV, ACQUIRED BY CHANNEL 4, 2000; TELLING LIES, 4', TYPOGRAPHY-BASED ANIMATION, 2000; DOING REALLY WELL, 3', DV, DRAMA FOR CHANNEL 4, 2001; BASS INVADERS, 5, MUSIC PROMO FOR FUNK D'VOID, 2001

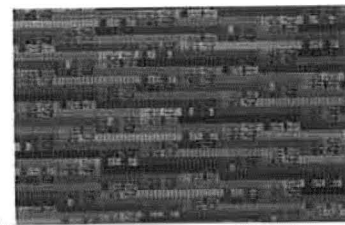


TEUFEL EINTRITT_RENATE OBLAK, MICHAEL PINTER

AUSTRIA_2000_BETACAM SP PAL_9".COLOR_SCRIPT/CONCEPT: RENATE OBLAK_MUSIC: MICHAEL PINTER

Words are used to animate, to kill, we sense that we are in safety. reMI tells us about our greatest mistakes. And because of this golem of truth, words fail us.

BIOGRAPHY: *1972. SEIT 1990 DIVERSE ARBEITEN MIT SCHWERPUNKT DIGITALER SOUND UND VIDEO. AUSSTELLUNGSBETEILIGUNGEN IM IN- UND AUSLAND. LEBT UND ARBEITET IN WIEN UND ZEIST (NL)_FILMOGRAPHY: KROLAKE, 1998; COMP. TOT 4, 1999; MOBILE V, 2000; TEUFEL EINTRITT_2000. **DISTRIBUTION:** SIXPACK FILM_NEUBAUGASSE 36_PO. BOX 197_1071 WIEN_AUSTRIA_+43 1 526 09 900_OFFICE@SIXPACKFILM.COM_WWW.SIXPACKFILM.COM



THESE ARE NOT MY IMAGES_IRIT BATSRY

USA/France/ENGLAND/GERMANY_2000_BETACAM SP PAL_1H2'00".COLOR_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING: IRIT BATSRY_MUSIC: STUART JONES

«These Are Not My Images» interweaves elements of different genres (documentary, essayistic, experimental, narrative) in order to question the way we see and show reality. The video follows the voyage of a disillusioned Western filmmaker, accompanied by a half-blind guide and her encounter with a local filmmaker in a skewed «road movie» set in the near future. The film questions the boundaries of the «Documentary»: How much «reality» do the transformed images and sounds retain? Are framing and editing less deforming than the electronic manipulation of images?

BIOGRAPHY: IRIT BATSRY IS A NEW YORK BASED ARTIST WORKING MAINLY IN VIDEO AND INSTALLATIONS. HER WORK HAS BEEN SHOWN IN 35 DIFFERENT COUNTRIES. SHE WAS AWARDED INTERNATIONAL PRIZES (LOCARNO, VIGO, SYDNEY, SAN FRANCISCO). IRIT BATSRY RECEIVED THE GUGGENHEIM FOUNDATION FELLOWSHIP IN 1992, THE GRAND PRIX VIDEO DE CREATION OF LA SCAM IN 1996 AND 2001, AND THE LANGLOIS FOUNDATION FOR ART, SCIENCE AND TECHNOLOGY FELLOWSHIP IN 1999. HER VIDEOTAPES HAVE BEEN BROADCASTED ON TV AND SHOWN IN MAJOR MUSEUMS. **FILMOGRAPHY:** «THESE ARE NOT MY IMAGES (NEITHER THERE NOR HERE)» 80', 2000 «SCALE» 12', 1995, «PASSAGE TO UTOPIA» TRILOGY 88', 1985-1993; * «TRACES OF A PRESENCE TO COME» 39', 1993; * «LEAVING THE OLD RUIN» 34', 1989. **DISTRIBUTION:** HEURE EXQUISE, AVENUE DE NORMANDIE, 59370 MONS EN BAROEUL, FRANCE_+33 20 40 95 74



TOKYO STORIES_SU SCHURICHT

GERMANY_2001_INTERNET_SCRIPT/CONCEPT: SU SCHURICHT

I created the Tokyo Stories Web-site (<http://www.tokyostories.com>), so that people can exchange stories over distance. Remote friends can exchange stories with remote friends about remote friends. You can tell your own experiences or what you heard about that city. Since orientation in Tokyo is difficult for strangers, exploring the map would perhaps be the appropriate start.

BIOGRAPHY: BORN IN GERMANY. SHE GREW UP IN TURKEY AND NOW LIVES IN BERLIN. SHE HAS WORKED AS A COMEDIAN, AS A CONSULTANT IN AN ARCHITECTS SUPPLIES STORE, AS AN ASSISTANT CURATOR FOR EXHIBITIONS AND COMPLETED AN APPRENTICESHIP AS A RESTORER OF PAINTINGS. SCHURICHT GRADUATED WITH A DEGREE IN HISTORY OF ARTS. SINCE 1998 SHE IS STUDYING INDUSTRIAL DESIGN AND CURRENTLY EXPERIMENTAL MEDIA DESIGN AT THE HDK BERLIN. TOGETHER WITH FRIENDS SHE ORGANIZED «PLATFOM_C» (SUMMER 2000), A MEETING OF ARCHITECTS, ARTISTS AND DESIGNERS IN CAPPADOCIA, TURKEY. **WORKS:** ALL PROJECTS ARE ON WWW.SUSHU.DE **DISTRIBUTION:** [HTTP://WWW.TOKYOSTORIES.COM](http://www.tokyostories.com)

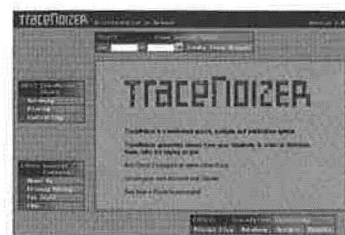


TRACENOIZER - DISINFORMATION ON DEMAND_LOCAL AREA NETWORK (LAN)

SWITZERLAND_2001_INTERNET_SCRIPT/CONCEPT: LOCAL AREA NETWORK (LAN)

«TraceNoizer – Disinformation on Demand» (<http://www.tracenoizer.org>) ist ein Service auf dem WWW, der es jedem/jeder BenutzerIn ermöglicht, durch gezielte Desinformation persönliche, überwachungsrelevante Daten zu verwischen. TraceNoizer klärt über Strategien der Überwachung in elektronischen Netzwerken auf und benutzt netzwerkimmanente Prozesse, um dieser Überwachung eine wirkungsvolle Gegenstrategie entgegenzusetzen.

BIOGRAPHY: LOCAL AREA NETWORK (LAN) IST EINE GRUPPE VON JUNGEN SCHWEIZER GESTALTERN, KÜNSTLERN UND MEDIAARBEITERN IN WECHSELNDE ZUSAMMENSETZUNG; LEBEN UND ARBEITEN SEIT 2000 IN ZÜRICH. **WORKS:** TRACENOIZER – DISINFORMATION ON DEMAND, 2001; CLONE-IT, KLEBER- UND NETZAKTION IN ZUSAMMENARBEIT MIT KNOWBOTIC RESEARCH, [PLUG IN] UND KRUNGKUENE.ORG, 2001. **DISTRIBUTION:** [HTTP://WWW.TRACENOIZER.ORG](http://www.tracenoizer.org)



TRANS-HUMANES VÁZQUEZ CECILIA

FRANCE INTERNET_SCRIPT/CONCEPT: CECILIA VAZQUEZ



«Trans-Humanes» (<http://www.trans-humanes.org>) develops the theme of migration in several successive stages in Argentina, North America and Europe. What happens to the individual when displaced from one place to the other, what happens to those that remain? The project is a multifaceted investigation of identity and leads to an online documentary, where cultures interact with the author, the subjects and the users.

BIOGRAPHY: *1966. STUDIED ARCHITECTURE AND URBAN PLANNING AT THE UNIVERSITY OF BUENOS AIRES. CREATIVE DIRECTOR OF THE INTERNET PROJECT WWW.BUENOSAIRESGOVAR AND OF WEB WAY, DEPARTMENT OF INTERACTIVE ADVERTISING; MULTIMEDIA PROJECT FOR DANONE, ARGENTINA; RESIDENCE OF ARTISTIC CREATION AT CICV PIERRE, SCHAEFER, INTERNATIONAL CENTER FOR VIDEO CREATION, MONTBELLARD (F); 3 YEARS' STUDY AT THE NATIONAL CONSERVATORY OF MUSIC. **DISTRIBUTION:** [HTTP://WWW.TRANS-HUMANES.ORG](http://www.trans-humanes.org)



TRINITY BILL MORRISON

USA_2000_35 MM_12' B/W_SCRIPT/CONCEPT: BILL MORRISON_EDITING: BILL MORRISON_MUSIC: MONTES



«Trinity» explores man's attempt to understand the world by reducing to a small numbers of intervals, where it may be more readily analysed, if not fully understood.

BIOGRAPHY: BILL MORRISON HAS PARTICIPATED IN VIPER WITH THREE FILMS IN PREVIOUS YEARS: «THE DEATH TRAIN» (BEST FILM, 1993), «THE FILM AFTER» (1999) AND «GHOST TRIP» (2000). HE ALSO SERVED AS A MEMBER OF THE JURY IN 2000. HIS NEWEST FILM «DECASIA» WILL PREMIERE IN BASEL IN NOVEMBER 2001 AS PART OF THE «EUROPÄISCHER MUSIKMONAT». **FILMOGRAPHY:** GHOST TRIP (2000), BIG NON'S LAST SCRABBLE GAME (1997), ANOTHER DAY (1997), NINE DAYS NORTH (1996). **DISTRIBUTION:** BILL MORRISON_54 EAST 7TH STREET, # 1_10003 NY NEW YORK_USA_001 - 212- 254 5009_BIMO@MINDSPRING.COM



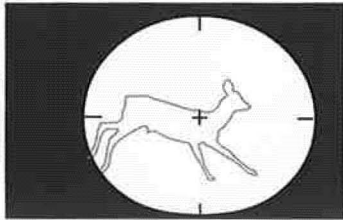
TRUGWILD RENE GISLER

SWITZERLAND_2000_CD-ROM



Das Trugwild: eine interaktive Einführung. Basierend auf den neuesten Erkenntnissen der Fehlerforschung. Trughirsche gibt es, seit es Menschen gibt. Doch erst seit knapp einem Jahrzehnt nimmt die Wissenschaft Kenntnis von dieser erstaunlichen Spezies.

BIOGRAPHY: *1967 IN SCHATTDORF (UR). HFG, LUZERN. SEIT 1992 FREISCHAFFENDER KÜNSTLER. 1995-98 BILDREDAKTOR BEI COMET PHOTO. 1999 AUSBILDUNG ZUM MULTIMEDIA PRODUCER SAE. 1998-99 SCREENDSIGNER BEI DER M.I.T. IN BAAR. SEIT 1999 FREISCHAFFENDER WEB- UND SCREENDSIGNER. **WORKS:** AUSSTELLUNGEN (AUSWAHL): 1995 KUNSTECKE, ZÜRICH; 1996 LICHTERLOH, ZÜRICH; 2000 VIRTUAL STORIES, KUNSTPANORAMA LUZERN. MULTIMEDIA PROJEKTE (AUSWAHL): [HTTP://WWW.MYHOME.CH/TURNHALL/INDEX.HTM](http://www.myhome.ch/turnhall/index.htm); [HTTP://WWW.PSSST.CH/WANTED/INFO.HTM](http://www.pssst.ch/wanted/info.htm); [HTTP://WWW.PSSST.CH/MAYDAY/MAYDAY.HTM](http://www.pssst.ch/mayday/mayday.htm); STIPENDIEN: 1996 FÖRDERBEITRAG DER HEINRICH DANIOTH STIFTUNG; 2000 WERKBEITRAG DES KANTONS LUZERN. **DISTRIBUTION:** [HTTP://WWW.TRUGWILD.ORG](http://www.trugwild.org)



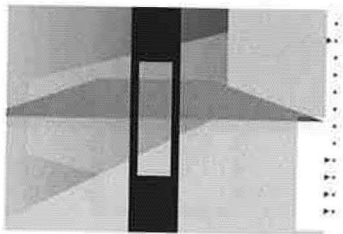
<!--VAN DOESBURG, AL HELD AND RENÉ DANIELS LEARN TO FLY--> DOMINIK STAUCH

2000/2001 INTERNET_SCRIPT/CONCEPT: DOMINIK STAUCH



Die interaktive Arbeit www.stau.ch/airport besteht aus zwölf bewegten und vertonten «Bildern». Das gleichzeitige Aktivieren mehrerer Ebenen ergibt eine Vielzahl von möglichen Bildüberlagerungen und Überschneidungen. Alle Bilder wurden mit einer halbakustischen «Hagstrom» in kurzen Loops vertont. Zufälligkeiten, Unpräzises und Wiederholungen sind beabsichtigt. – Dies ist eine langsame Arbeit, es braucht etwas Geduld, bis die einzelnen Filme geladen sind.

BIOGRAPHY: *1962 IN LONDON, 1984-87 HOCHSCHULE DER KÜNSTE BERLIN, SEIT 1997 INTERNET-PROJEKTE UNTER [WWW.STAU.CH](http://www.stau.ch). **DISTRIBUTION:** [HTTP://WWW.STAU.CH/AIRPORT](http://www.stau.ch/airport)



VECTORAMA.ORG JÜRIG LEHNI, URS LEHNI, RAFI KOCH

SWITZERLAND_2000 INTERNET_SCRIPT/CONCEPT: JÜRIG LEHNI, URS LEHNI, RAFI KOCH



«Vectorama.org» (<http://www.vectorama.org>) is a multiuser playground and visual chatroom in which a maximum of ten users at the same time can collaborate and create a living picture together. The resulting pictures are saved to a database every five minutes and can be viewed over the web. In this image archive, about 22'000 different pictures have been stored since the start of the project.

WORKS: VISOMAT, CD-ROM, 1998; LEGO FONT CREATOR, 1999; RUBRIK-MAKER, 2000. **DISTRIBUTION:** [HTTP://WWW.VECTORAMA.ORG](http://www.vectorama.org)



VENTURA CALIFORNIA STUART POUND

ENGLAND_2001 BETACAM SP/DVCPRO_10'06" COLOR_SCRIPT/CONCEPT: ROSEMARY NORMAN_CINEMATOGRAPHY/EDITING/CAST: STUART POND_MUSIC: J. S. BACH



An experiment in personal history. The footage was shot in the London docklands. But who is the speaker who was told that he was «English»? Was his mother really born in California? What was her connection with Ireland or Germany, if any? And what does the sculpture «Black Form», in a park in Hamburg, have to do with it?

BIOGRAPHY: STUART POUND HAS A BACKGROUND IN FILM-MAKING AND COMPUTING, AND DIGITAL VIDEO HAS BROUGHT THE TWO TOGETHER, HIS VIDEO WORK HAS BEEN SHOWN AT FESTIVALS IN LONDON AND ABROAD. **FILMOGRAPHY:** 2000: SONG OF THE NOBIRD, PORN NEUTRINOS, GHOST & THE CRYSTAL; 1999: CUBA LIBRE, 9 1/2 WEEKS IN 8 MINUTES, WHITE FADE SYMMETRIES; 1998: MOTHER CHILD & CRAB, LIFE ON MARS, EATING DISORDER POETRY WITH VIDEO



VIDEO-TRAILER NEUES KINO BASEL ANDREAS WENK

SWITZERLAND_2001_DV PAL_4"11" COLOUR_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING/MUSIC: ANDREAS WENK_CAST: BEWOHNERINNEN VON KLEINBASEL, ST. JOHANN

Im neuen kino in Basel finden monatlich vier bis acht Filmvorführungen statt. Ich gestalte einen speziell auf das Monatsfilmprogramm ausgerichteten Video-Trailer. Der Textinhalt soll dabei mit geringem Aufwand monatlich ausgetauscht werden können. Die Bildsequenzen richten sich formal nach dem Thema der Projektion. Der Bildinhalt bezieht sich auf Orte, Lokale und das Publikum, die mit dem neuen kino in Verbindung gebracht werden können.

BIOGRAPHY: * 1974. 1997-2001 HGK BASEL. LEBT UND ARBEITET IN BASEL. FILMOGRAPHY: ALLTAG ERLEBEN, DOKUMENTARFILM ÜBER DAS WOHNHEIM KÄSTELI, 2000; BLAU UND MONITOR, FACHPROJEKT HGK BASEL, 2001_DISTRIBUTION: ANDREAS WENK, VOLTASTRASSE 75, 4056 BASEL, SCHWEIZ

VIRTUAL LANDSCAPE AREA COLLECTIF, CLAUDE PIGUET

SWITZERLAND_2001_VHS PAL_3"30" B/W_SCRIPT/CONCEPT: AREA COLLECTIF (ANNELORE SCHNEIDER, BRUNO DÜRR, CLAUDE PIQUET, BENOIT GUIGNAT, SWANN THOMMEN)_CINEMATOGRAPHY: AREA COLLECTIF_EDITING: AREA COLLECTIF_MUSIC: AREA COLLECTIF

Tenter de créer un paysage virtuel en juxtaposant différentes images de paysages réels. Une ballade en voiture passant devant un lac, traversant la campagne et finissant sur les cols enneigés d'une montagne. Autant de paysages communs reformulés pour d'autres paysages aussi communs mais projetés dans une réalité virtuelle. Le défilement des bandes d'images à différentes vitesses nous permet de remesurer l'espace amalgamant réalité et fiction et ainsi proposant le tableau mouvant souhaité. C'est ainsi que nous avons voulu reformuler notre cyber espace.

BIOGRAPHY: ETUDIANTS DE L'ECOLE SUPÉRIEURE DES BEAUX-ARTS DE GENÈVE

VOM ABBILD UND ANDEREN ANDREAS STÄUBLE

SWITZERLAND_2001_BETACAM SP PAL_10"30" COLOUR_SCRIPT/CONCEPT/CINEMATOGRAPHY/EDITING/MUSIC: ANDREAS STÄUBLE

Indem ich losgehe, wird sich wohl ein Weg auftun. Ein kurzes, persönliches Essay zur Arbeit mit Video.

BIOGRAPHY: * 1963. KUNST- UND KULTURSCHAFFENDER; DIVERSE TÄTIGKEITEN IM BEREICH DER KULTURORGANISATION. SEIT 2000 STUDIUM AN DER HGK LUZERN, FACHBEREICH VIDEO_FILMOGRAPHY: VOM ABBILD UND ANDEREN, 2001_DISTRIBUTION: ANDREAS STÄUBLE, HORWERSTRASSE 23, 6005 LUZERN, SCHWEIZ, TEL. 041 - 310 84 11

[V]OTE-AUCTION UBERMORGEN.COM

AUSTRIA_2001_INTERNET_SCRIPT/CONCEPT: UBERMORGEN.COM

«[v]ote-auction» (<http://www.vote-auction.net>) reagierte auf die Präsidentschaftswahl in den USA. Konkret konnten U.S.-AmerikanerInnen ihre Stimmen zum Kauf anbieten, diese Stimmen wurden dann in einer grossangelegten Auktion verkauft. Die Aktion führte zu zahlreichen Medienbeiträgen zur Frage, inwiefern übermorgens Wahlstimmen-Business illegal sei und ob es einen Zusammenhang mit legalen Wahlkampfspenden haben könnte.

BIOGRAPHY: THE [V]OTE-AUCTION TEAM INCLUDED 4 LAWYERS, 8 IT-SPECIALISTS AND 9 PR- AND MARKETING PROFESSIONALS, AMONG OTHERS THE MASTERMINDS UBERMORGEN.COM, MARIA HAAS, HANS BERNHARD, JAMES BAUMGARTNER, RTMARK_WORKS: WWW.UBERMORGEN.COM; WWW.NAZILINE.COM; WWW.IPNIC.ORG; WWW.NETUSER.CC; WWW.SIL.AT (ALLE 2001); AUSWAHL_DISTRIBUTION: [HTTP://WWW.VOTE-AUCTION.NET](http://www.vote-auction.net)

WHAT WAS HE THINKING ABOUT? BERLIN? PRAHA? LJUBLJANA? SKOPJE? IGOR STROHMAJER

SLOVENIA_2000_INTERNET_SCRIPT/CONCEPT: IGOR STROHMAJER

<http://www2.arnes.si/~ljintima1/city/> is a project about four emotional atmospheres: Berlin (Germany), Skopje (Macedonia), Praha (Czech Republic), and Ljubljana (Slovenia). Don't look for answers, there (inside) are questions only. What you get is not what you see; there is more (always) – explore (inside/outside), free your mind and the rest will follow.

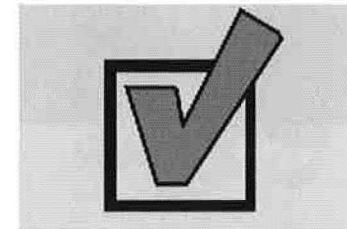
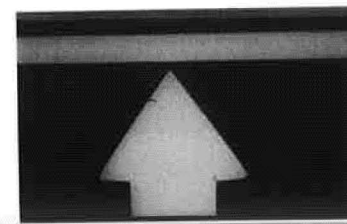
BIOGRAPHY: BORN 1967 IN MARIBOR AND GRADUATED FROM THE ACADEMY FOR THEATRE, RADIO, FILM AND TELEVISION IN LJUBLJANA, SLOVENIA. CREATOR OF INTIMA I VIRTUAL BASE (NET.WAP.GSM.GPS ART), INTIMATE PERFORMING ARTIST AND RADIOPHONIC RESEARCHER OF SOUND DIMENSIONS. LIVES IN LJUBLJANA, LIKES SNOW, PANCAKES WITH CHOCOLATE OR CACAO, FRESH MILK, DRY RED WINE AND COMMUNICATION, IGOR STROHMAJER HAS BEEN AN ARTIST IN RESIDENCE AT LINZ (A) SINCE 1997_DISTRIBUTION: [HTTP://WWW.INITIMA.ORG](http://www.initima.org)

WORLD OF AWE YAEL KANAREK

USA_1995-2001_INTERNET_SCRIPT/CONCEPT: YAEL KANAREK_CINEMATOGRAPHY/PROGRAMMIERUNG: LUIS PEREZ_MUSIC: DOG RAW, YAEL KANAREK

«World of Awe» (<http://www.worldofawe.net>) is a cross-media project founded in 1995. The project is based on an original narrative of a traveler searching for a lost treasure. «World of Awe» explores storytelling, memory and technology within the network environment.

BIOGRAPHY: YAEL KANAREK IS A RECIPIENT OF THE ALTERNATIVE MUSEUM DIGITAL COMMISSION 2000, AN ARTIST-IN-RESIDENCE AT EYEBEAM ATELIER AND HARVESTWORKS. SHE HAS BEEN SHOWING HER ONLINE AND OFFLINE WORK INTERNATIONALLY. «THE «WORLD OF AWE» SCREEN SAVER IS AVAILABLE ON WWW.ARTMUSEUM.NET. KANAREK ACTIVELY PROMOTES MEDIA ART ON WWW.TREASURECRUMBS.COM. SHE CURATED AN ONLINE GALLERY FOR THE WWW.THE-GLOBE.COM AND FACILITATES THE UPGRADE!, A MONTHLY GATHERING OF NET.ARTISTS AND CURATORS HOSTED BY EYEBEAM ATELIER. KANAREK TEACHES WEB DESIGN AND PRODUCTION_DISTRIBUTION: [HTTP://WWW.WORLDOFAWE.NET](http://WWW.WORLDOFAWE.NET)



WRESTLING_IVO KAUFMANN

SWITZERLAND_2001_8-VHS PAL_3'30" COLOUR_SCRIPT/CONCEPT: IVO KAUFMANN_CINEMATOGRAPHY/EDITING: BEDA LÜTHI, NOAH OLIEL, PAVEL LÜTHI_CAST: BEDA LÜTHI, NOAH OLIEL, PAVEL LÜTHI

Wrestling-Fight mit vier Zehnjährigen.

BIOGRAPHY: *1990 IN ZÜRICH_DISTRIBUTION: IVO KAUFMANN, IM FELDSTEIG 6, 8037 ZÜRICH, SCHWEIZ, TEL +41 (0) - 01 - 362 86 05

**WUNDERLAND_MICHAEL HERTIG**

SWITZERLAND_2001_DV PAL_1'56" COLOUR_SCRIPT/CONCEPT: MICHAEL HERTIG_CINEMATOGRAPHY: MICHAEL HERTIG, GIAN MARLON WILHELM_SCHNITT: MICHAEL HERTIG_CAST: MICHAEL HERTIG, GIAN MARLON WILHELM

Vater und Sohn. Eine Postkarte. Eine kleine Feriengeschichte, in einem Land ohne Grenzen. Bilder. Eine Reise. Nichts ist fest, alles in Bewegung. Bestimmt ist, dass alles anders kommt und dass es immer weiter geht. Das Wunderland explodiert.

BIOGRAPHY: *1964 IN ZÜRICH. GRAFIKAUSBILDUNG AN DER KUNSTGEWERBESCHULE BIEL. ANGESTELLT BEI DER AGENTUR ZINZMEYER & LUX. GEBURT DES SOHNS GIAN MARLON WILHELM. MITBEGRÜNDER DER INTERNETAGENTUR EYEKON. BESUCH DER HGK ZÜRICH, BEREICH FILM UND VIDEO. GRÜNDUNG DER HUGOFILM GMBH MIT CHRISTIAN DAVI, THOMAS THUMENA, FILIP ZUMBRUN_FILMOGRAPHY: PICTURE SHOW, 3', ANIMATIONSFILM, 1995; WHEN ANGELS SPIT DOWN, 4', 1996; TRAUZEUGE, 4', 1998; BITTE NICHT BERÜHREN, 5', 1999; WUNDERLAND, 12', 2000_DISTRIBUTION: HGKZ

**YA RAYAN_CLAUDIO PAZIENZA**

FRANCE_2001_35 MM_6' COLOR_SCRIPT/CONCEPT: CLAUDIO PAZIENZA & ALIS_CINEMATOGRAPHY: RÉMON FROMONT_EDITING: MICHÈLE HUBINON_MUSIC: DAHMANE ELHARRACHI_CAST: ANDRÉ BACCANELLI, DAVID GIACOME

A day's work: A man discovers his story and that of his fellow men. A story of exile and solitude. A poetic view of an existence where the abroad becomes a source of desire – the desire to go back.

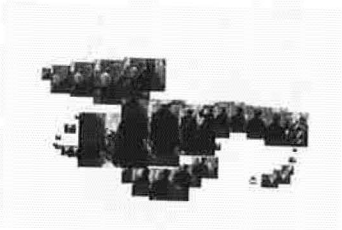
FILMOGRAPHY: ESPRIT DE BIÈRE, DOCUMENTAIRE, 2000; LA COMPLAINTÉ DU PROGRÈS, COURT-MÉTRAGE, 1997; PANAMARENKO, PORTRAIT EN SON ABSENCE, DOC, 1996; TABLEAU AVEC CHUTES, DOC, 1996; SOTTOVOCE, LONG-MÉTRAGE, 1993; UN PO DI FEBBRE, COURT-MÉTRAGE, 1991

**ZEIT UND ZEITABLAUF_NATHAN AEBI**

SWITZERLAND_2001_CD-ROM_SCRIPT/CONCEPT: NATHAN AEBI

Zeit mittels Interaktion spürbar zu machen, ist das Ziel dieser Arbeit. Es wurden sieben interaktive Beispiele mit Filmsequenzen erarbeitet, die einen direkten Bezug zur Echtzeit schaffen. Der gewohnte Zeitablauf kann durch interaktive Eingriffe verändert werden. Die Arbeit hinterfragt Sehgewohnheiten und führt zu Irritationen des raumzeitlichen Erlebens.

BIOGRAPHY: *1977. AUSGEBILDETER FOTOGRAF. 2001 DIPLOM HGK BASEL_WORKS: ZEIT UND ZEITABLAUF, CD-ROM, 2001



183

184

GENERAL INFORMATION

HINWEIS ZUM KATALOG_CATALOG COMMENT

_Der vorliegende VIPER-Katalog enthält Informationen zu den einzelnen während des Festivals präsentierten Filmen, Videos, CD-ROM, Websites, Installationen sowie zu Side-Events und Performances. In der Regel wurden hierfür die Angaben der AutorInnen oder ProduzentInnen verwendet. Die dabei genannten Werkdaten erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit, sondern nennen eine Auswahl der neusten Arbeiten der jeweiligen KünstlerInnen. _

The VIPER catalog in hand contains information concerning films, videos, CD-ROMs, Websites and installations, as well as side events and performances, which are presented during the Festival. As a rule the material used has been provided by authors or producers. The particulars specified here lay no claim to completeness, but rather provide a selection of the most recent works of the respective artist.

BILDERNACHWEIS_IMAGE CREDITS

_Die im Katalog erschienenen Abbildungen wurden uns von den AutorInnen zu Verfügung gestellt, bzw. von:

_The images published in this catalog were made available to VIPER 20 by the respective authors or by:

FILMCOOPERATIVE ZÜRICH_HOMEPRODUCTIONS GMBH_KUNSTVEREIN ST. GALLEN_POINT DE VUE_SIXPACK-FILM_STAMPA BASEL_UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA_WARNER BROTHERS

FESTIVAL-HOTELS

Hotelreservationen_Unter www.baseltourismus.ch finden Sie Reservationsformulare, die Sie per E-Mail oder unterschrieben per Fax oder per Post an Basel Tourismus, Schiffplände 5, CH-4001 Basel, Fax +41 61 268 68 70 einsenden können._

_Die Rückbestätigung erfolgt per Fax oder mit der Post._Falls Ihre Wünsche nicht berücksichtigt werden können, werden Sie kontaktiert._

please contact Reservation forms are available at www.baseltourismus.ch which can be sent via E-Mail or signed and sent via fax or post to Basel Tourismus, Schiffplände 5, CH-4001 Basel, Fax +41 61 268 68 70. A confirmation will be sent by fax or post. In case your request can not be fulfilled, you will be contacted.

NEXT EDITION OF VIPER

VIPER

22. Internationales Festival für Film Video und neue Medien, 23.-27. Oktober 2002.

VIPER

22. International Festival for Film Video and New Media, October 23-27 2002.

AEBI, NATHAN	182
AGOSTINELLI, MARCO	149
ANDERSON, TOBIAS	143
ARAVENA, CLAUDIA	163
ARNOLD, ROBERT	062
BAETHE, HANNO	062
BARBENI, LUCA	158
BARTHELMAN, MAX	147
BARTHELMAN, ROLYN	176
BATSRY, IRIT	036
BAUER, RENÉ	149
BELLEVILLE AG	171
BEYELER, URS	144
BISMUTH, PIERRE	171
BLEICHENBACHER, ROMAN	151
BONINSEGNI, KIM SOP	167
BOWMAN, CHRIS	170
BRAILA, PAVEL	158
BROVARONE, SEBASTIANO VITALE	061
BRUNEL, ADRIAN	158
BUSSLINGER, ERICH	055
BUTE, MARY ELLEN	167
CAIRASCHI, GÉRARD	057
CAMERINI, MARIO	054
CARPENTER, JOHN	038
CHALMERS, MATTHEW	174
CHATONSKY, GRÉGORY	142
CHO, SEUNGHO	163
CIFUENTES, GUILLERMO	164
CMELKA, KERSTIN	057
COEN, ETHAN	057
COEN, JOEL	161
COERS CHRISTIAN	156
CRUAUD, PIERRE-YVES	157
DE MOLL, RALF	146
DÉCOSTARD, MARC	059
DE KUYPER, ERIC	157
DELLBRÜGGE, CHRISTIANE	161
DETTWILER, ERIK	153
D'HAESELEER, KURT	163
DIAS & RIEDWEG	148
DILILLO, LISA	173
DOSER, BARBARA	164
DRASCHAN, THOMAS	

EBNER, JORN	162
EHRET, REBEKKA	039
ELLERKAMP, BETTINA	160
ELLIS, SIMON	175
EMIGHOLZ, HEINZ	062
ENGELI, MAIA	040
ESPENSCHIED, DRAGAN	144
FAROOCKI, HARUN	157
FINLEY, JEANNE C.	163
FLEISCHER, RICHARD	060
FLÜCKIGER, EDITH	160
FRANK, SEVERIN	166
FRÉUDE, ALVAR	144
FRÜHAUF, SIEGFRIED A.	152
GALLAROTTI, IRIS	143
GARTENTOR, HEINRICH	171
GATHMANN, HOLGER	161
GAZZARD, STUART	159
GINDRE, JÉRÉMIE	147
GISLER, RENE	177
GODARD, JEAN-LUC	059
GRANDMAISON, PASCALE	155
GRAUMANN, HERVE	170
GRAUX, GUILLAUME	168
GREBER, CHARLOTTE	169
GROND, WALTER	041
GUIGNAT, BENOIT	149
HAMMER, BARBARA	063
HEINGARTNER, DOUGLAS	042
HEITMANN, JÖRG	160
HERTIG, MICHAEL	181
HERZOG, SAMUEL	043
HILL, TONY	062
HOCKENJOS, WOLFGANG	170
HÖFER, SUSANNE	159
HÖFNER, HARRY	148
HOLLYWOOD, ANNETTE	152
HUHTAMO, ERKKI	044
HULSE, MATT	156
HUNZIKER, ESTHER	165
IDENSEN, HEIKO	045
ITO, TAKASHI	062
JAQUET, DELPHINE	143
JELACA, JELENA	158

KÄLIN, JULIA	159
KANAREK, YAEL	180
KAUFMANN, IVO	181
KAWAI, MASAYUKI	142
KAZUMI, KANEMAKI	169
KELLER, DAGMAR	172
KELLER, ROGER	161
KINDER, MARSHA	165
KISZIO, ALINE	154
KLAHR, LEWIS	061
KLIMA, JOHN	155
KNÖPFLI, DORIS	171
KOCH, RAFI	178
KONDRATIEVA, MARINA	141
KRAUSE, BRIGITTE	101
KUBRICK, STANLEY	054
KUHN, JOCHEN	166
KURPERSHOEK, REINIER	153
LAN (LOCAL AREA NETWORK)	176
LAWLOR, JOE	164
LEHNI, JÜRIG	178
LEHNI, URS	178
LEIMBACHER, MARIO	145
LEVEQUE, LES	142
LISCHKA, GERHARD JOHANN	046
LIVIO, MARIO	047
LOFTON, CHARLES	062
LUTZ, ANJA	162
MAIER, JOACHIM	037
MAN, CALIN	152
MASCHEK	154
MCCORMICK, MATT	175
MCDOWELL, CURT	063
MELIÈS, GEORGES	
MIGNONNEAU, LAURENT	171
MOLLOY, CHRISTINE	164
MORRISON, BILL	177
MULLICAN, MATT	065
MÜLLER, MATTHIAS	166
NAEGELIN, BARBARA	150
NEKES, WERNER	056
NOTH, ALEXANDRA	154
OBLAK, MICHAEL	175
OERTLI, CHRISTOPH	155

OMAR, ZAKI	162
PANZNER, MAX	147
PAZIENZA, CLAUDIO	181
PELLION DI PERSANO, FRANCESCA	158
PERRET, RAPHAEL	171
PETER, GUNNAR	146
PFÄFFENBICHLER, NORBERT	141
PIGUET, CLAUDE	179
PINTER, RENATE	175
PIRET RANI	173
POUND, STUART	178
ROHNER, CHRISTIAN	170
ROLLO, ANTONIO	158
ROMANI, CHANTAL	151
RUSSELL, BEN	150
RYBCZYNSKI, ZBIGNIEW	062
SACHS, FRANZ	073
SACHS, HARRY	148
SANTOS, EDER	169
SCHELBERG, SVENJA	161
SCHEURWATER, HESTER	156
SCHICKER, BENNO	169
SCHNEEMANN, CAROLEE	063
SCHNEIDER, CURDIN	168
SCHNITT, CORINNA	172
SCHREIBER, LOTTE	141
SCHURICHT, SU	166
SCHUCAN, GABRIEL	176
SLUIK, RON	153
SNOW, MICHAEL	168
SOMMERER, CHRISTA	171
SOUKAZ, LIONEL	063
SPIELHOFER, HILDEGARD	160
STÄUBLE, ANDREAS	179
STAUCH, DOMINIK	178
STEFFEN, MARCO	157
STEINER, BRUNO	165
STRICK, JOSEPH	056
STROHMAJER, IGOR	180
STUBER, PHILIP	170
SUBRIN, ELISABETH	153
TAN HOANG, NGUYEN	063
THALHOFER, FLORIAN	174
THOMMEN, SWANN	150
UBERMORGEN.COM	180

UNINVITED GUESTS	155
URBANSKI, ANDRZEJ K.	144
VAN DER CRUIJSEN, WALTER	049
VANDERBORGHT, KAREN	174
VÁZQUEZ, CECILIA	177
VERHOEVEN, PAUL	061
VÖGTLI, BENEDIKT	170
WADDINGTON, LAURA	147
WAI, WON-KAR	061
WENK, ANDREAS	179
WERGIUS, PIA	173
WIDRICH, VIRGIL	148
WIROTH, DANIEL	151
WITTMER MICHAEL	172
WYTTENBACH, RUBEN	145
YVES-CLOUIN, PIERRE	063
Z 'ROTZ, TINA	160
ZANNI, MARGOT	141
ZEBROWSKA, ALICJA	063
ZIEGLER, CHRISTIAN	172
ZIMMERMANN, DANIEL	145

100 JAHRE SUCHE NACH DER EINSAMKEIT	141
2001-A SPACE ODYSSEY	054
36	141
4 STÜCKE – DRAME PSYCHOLOGIQUE EN COULEURS	141
4 VERTIGO	142
67/97	142
A ≠ A OR FOR DEVATAS WHO KEEP ON DANCING	142
ACTIVE PASSIVE PASSAGE CONVERSATION	143
AFFAIRE LIBINSKI	143
AFTER THE RAIN	143
ALTERNANCE	144
ASSOZIATIONS-BLASTER MKII	144
BARDOSPHERE	144
BE IN YOUR SUCTION	145
BILDRAUM	145
BOBRENNEN IM SOMMER	145
BÜRGER OMEGA 57 – EINE VIRTUELLE EXISTENZ	146
CARGO	147
CHINATOWN	147
CLUB IBIS PROGRAMM	148
COPY SHOP	148
CORRECTIONS AND CLARIFICATIONS	148
CROSSING THE GREAT SAGRADA	061
CRYING	149
CUL EN L'AIR	062
CUORE DI CANE	149
CYBERHELVETIA	149
DARK STAR	054
DARLING NIKKI	150
DAS SCHLAFENDE MÄDCHEN	172
DAUMÉ	150
DER GRAUE STAR	154
DOWN ARE FEMININE	062
DOWNSIDE/UP	062
ELECTRONIC BRAIN	150
EMERGE	150
ENTROPIC SONG / A NON-LANGUAGE	151
ERÈ MÈLA MÈLA	151
ESOTH ERIC [OFF-LINE ON-LINE PROJECT]	152
EVERYBODIES HISTORY	152
EXPOSED	152
FANAL! MARCH RADAU ()	153
FANCY	153
FANTASTIC VOYAGE	060

FILE	153
FINNEGANS WAKE	055
FOREVER BOTTOM	062
FUSES	062
GARTEN	154
GO	154
GUEST HOUSE CD-ROM	155
GUIDE D'UTILISATION	155
HAPPY TOGETHER	060
HAUSHALTEN	155
HEAL ME	156
HOTEL CENTRAL	156
HOW DO YOU FEEL?	157
I DIDN'T INHALE	157
I LIKE DREAMING	062
ICH GLAUBTE GEFANGENE ZU SEHEN	157
IN THE MIRROR	158
INLAND ARCHIVE	158
ISLAND.8081	158
JUMPING ON THE WING	159
KANN SEIN, ICH HAB DICH GESEHEN	159
KEINE HODEN	160
KILLER. BERLIN. DOC	160
KONSTELLATIONEN	160
L'HOTEL DES VIES REPRODUCTIBLES	156
LAS VEGAS	161
LE MÉPRIS	057
LEBEN.GEBRAUCHSANWEISUNG	161
LE BRUSHING DE L'INSPECTEUR HARRY	146
LE CHANT DES FAUTES	147
LE JEU D'AMOUR	159
LES SŒURS LUMIÈRE	147
LEVITATION	161
LICHTBILDVORTRAG	162
LIFE IS A KILLER	162
LIFE MEASURE CONSTRUCTIONS	162
LOSS PREVENTION	163
LUGAR COMÚN	163
MAMA	163
MAP 50	164
METROPOLLEN DES LEICHTSINNS	164
MIT MIR	164
MORGEN MEHR	165
MOVEABLES	165

MULTIPLE ORGASM	062
MYSTERIES AND DESIRE: SEARCHING THE WORLDS OF JOHN RECHY	165
N	166
NARAODZINY BARBIE/ORIGINAL SIN-THE PRESUMED PROJECT OF VIRTUAL REALITY	166
NEBEL	166
NEULICH 2	166
NOWA KSIAZKA (EIN NEUES BUCH)	061
O BROTHER WHERE ART THOU?	057
OLEV	167
OUR EYE	167
OVERSIGHT	167
PANORAMIC WAVEFORM	168
PDOA- PUBLIC DISPLAY OF AFFECTION	168
PINK ULYSSES	057
PRELUDE	168
PRESIDENT	169
PROJETO APOLLO	169
PUBLIC - AFFAIR	169
RADIOMAT	170
RAOUL PICTOR'S WEB STUDIO	170
RECALLING EVENTS	170
RIDING THE NET	171
RÖSTI	171
RONNIE	062
ROOMS / AN INTERACTIVE DOCUMENTARY MOVIE	171
ROYAL OPERA	062
SAY HELLO TO PEACE AND TRANQUILITY	172
SCANNED IV	172
SCHENEC-TADY II	061
SEE YOU - SEE ME	173
SELFPORTRAIT	173
SKETCH FOR ANGELS	173
[SMALL WORLD]	174
SOUS TERRE, THE SUBNETWORK	174
SPACY	062
SUBCONSCIOUS ART OF GRAFFITI REMOVAL	175
TAJEMNICA PATRZY /THE MYSTERY IS LOOKING	062
TELLING LIES	175
TEUFEL EINTRITT	175
THE CALYPSO PROJECT	146
THESE ARE NOT MY IMAGES	176
TOKYO STORIES	176
TOTAL RECALL	060
TRACENOIZER – DISINFORMATION ON DEMAND	176

TRADING IMAGES	101
TRANS-HUMANES	177
TRAVELOGUE	062
TRINITY	177
TRUGWILD	177
ULIISSES	177
ULYSSE ET LE GÉANT POLYPHÈME	055
ULYSSES	055
ULYSSES	056
<!-- VAN DOESBURG, AL HELD AND RENÉ DANIELS LEARN TO FLY -->	178
VECTORAMA.ORG	178
VENTURA CALIFORNIA	178
VIDEO-TRAILER NEUES KINO BASEL	179
VIRTUAL LANDSCAPE	179
VOM ABBILD UND ANDEREN	179
[V]OTE-AUCTION	180
WHAT WAS HE THINKING ABOUT? BERLIN? PRAHA? LJUBLJANA? SKOPJE?	180
WORLD OF AWE	180
WRESTLING	181
WUNDERLAND	181
YA RAYAN	181
ZEIT UND ZEITABLAUF	182

Reality Shift: Kopieren, Spiegeln, Reproduzieren

■ ■ **DIE WIRKLICHKEIT IM ZEICHEN DIGITALER
PRODUZIERBARKEIT::**

art'n'biz::

Donnerstag, 25. Oktober 2001

Auditorium der «BaZ am Aeschenplatz», Aeschenplatz 7, 4052 Basel
18.30 Uhr, Eintritt frei

18.45 Uhr

Begrüssung mit Conny E. Voester, VIPER und Claudio Dionisio, sima

19.00 Uhr

Stefan Münker **Die Wirklichkeit aus der Perspektive
ihrer digitalen Produzierbarkeit – Skizzen zu einer
philosophischen Ästhetik virtueller Realitäten**
Der promovierte Philosoph ist u.a. Kulturredakteur beim ZDF und
Autor von Texten zur Medientheorie und Gegenwartsphilosophie.

19.30 Uhr

**Projektpräsentation der Netzwerkkünstler
www.0100101110101101.org**

Bekannt wurden sie durch ihren «Virus», mit dem sie in diesem Jahr
bei der Biennale in Venedig Furore machten.

anschliessend Apéro offeriert von der Basler Zeitung

www.sima.ch www.bestofswissweb.ch www.viper.ch

sima
swiss interactive
media association



in Zusammenarbeit
mit VIPER

